DIN EN 15090:2012
EN ISO 17249:2013 + AC 2014
EN ISO 20345:2011

DE	Deutsch:	Seite	3	-	7
GB	English:	Page	8	-	12
NL	Nederlands:	Bladzijde	13	-	17
FR	Français:	Page	18	-	22
ES	Español:	Página	23	-	27
IT	Italiano:	Pagina	28	-	32
SE	Svenska:	Sida	33	-	36
FI	Suomi:	Sivu	37	-	41
NO	Norsk:	Siden	42	-	45
DK	Dansk:	Side	46	-	49
PL	Polski:	Strona	50	-	54
HU	Magyar:	Oldal	55	-	59
CZ	Česky:	Strana	60	-	64
SI	Slovensko:	Stran	65	-	69
SK	Slovensky:	Stránka	70	-	74
HR	Hrvatski:	Stranica	75	-	79
RO	Românesc:	Pagină	80	-	84
TR	Türk:	Sayfa	85	-	89
PT	Português:	Página	90	-	94
LV	Latviešu:	Lappuse	95	-	98
LT	Lietuviškai:	Puslapis	99	-	102
EE	Eesti:	Lehekülg	103	-	106
GR	ελληνικά:	σελίδα	107	-	111
BG	български:	страница	112	-	116

DE

Sehr geehrter Kunde!

Gratulation, Sie haben einen **ELTEN** Sicherheitsschuh von hoher Qualität erworben.
Dieser Artikel wurde einer Baumusterprüfung bei einer anerkannten europäischen Prüfstelle unterzogen (Adresse im Anhang) und erfüllt alle grundsätzlichen Anforderungen der europäischen Verordnung 2016/425.

Die Sicherheitsschuhe mit Schutz gegen Schnitte durch handgeführte Kettensägen entsprechen den Anforderungen der EN ISO 17249:2013+AC 2014 und EN ISO 20345:2011 und genügen nicht nur den Basisanforderungen (SB), sondern entsprechen immer auch einer der entsprechenden Zusatzanforderungen.

Die Sicherheitsschuhe für die Feuerwehr entsprechen den Anforderungen der DIN EN 15090:2012 und EN ISO 20345:2011 und genügen nicht nur den Basisanforderungen (SB), sondern entsprechen immer auch einer der entsprechenden Zusatzanforderungen. Sie haben somit einen Sicherheitsschuh mit hohen Sicherheitseigenschaften und guten Trageeigenschaften gewählt.

1. ELTEN Ledersicherheitsschuhe mit Schutz gegen Schnitte durch handgeführte Kettensägen

2. ELTEN Ledersicherheitsschuhe für die Feuerwehr

WICHTIG: DIESE INFORMATION IST JEDEM TRÄGER DER SCHUHE AUSZUHÄNDIGEN

Informationen zu Sicherheitsschuhen mit Schutz gegen Schnitte durch handgeführte Kettensägen:
Ein 100%iger Schutz gegen Schnitte durch handgeführte Kettensägen kann durch persönliche Schutzausrüstung nicht sichergestellt werden. Die Erfahrung hat gezeigt, dass es möglich ist, persönliche Schutzausrüstung so zu gestalten, dass ein gewisser Schutzgrad gegeben ist. Die Schutzwirkung kann durch verschiedene Funktionsprinzipien erreicht werden, z.B.

a) Abrutschen der Kette oder des Schneidwerkzeuges bei Kontakt, sodass das Material nicht zerschnitten wird. Diese Schutzfunktion kann sich bei Gummistiefeln mit der Zeit verschlechtern.
b) Fasern, die durch Einzug in das Antriebsrad der Kette, die Kettenbewegung blockieren.
c) Abbremsen der Kette durch Verwendung von Fasern mit hoher Schnittfestigkeit, die die Kettengeschwindigkeit durch Aufnahme der kinetischen Energie verringern.

Häufig kommt mehr als eines dieser Prinzipien zum Tragen. Es gibt drei Schutzniveaus, die jeweils einer anderen Kettensägeschutzwirkung entsprechen und bei festgelegten Prüfbedingungen einer Kettengeschwindigkeit von 20 m/s (Schutzniveau 1), 24 m/s (Schutzniveau 2), oder 28 m/s (Schutzniveau 3) entsprechen. Es wird empfohlen, die Schuhe entsprechend der Kettensägegeschwindigkeit auszuwählen. Es ist wichtig, dass Schuhe und Hose überlappen.

Informationen zu Sicherheitsschuhen mit Schutz gegen Schnitte durch hangeführte Kettensägen und zu Schuhen für die Feuerwehr:
Zur Gewährleistung eines möglichst hohen Schutzes und Komforts bei der Benutzung dieses Sicherheitsproduktes ist es unbedingt erforderlich, die folgenden Informationen zu beachten:

1. **Achtung!** Keine Schutzausrüstung kann absoluten Schutz vor Verletzungen durch Motorgeräte (wie z.B. Motorsäge) bieten. Der Grad der Schutzwirkung hängt von sehr vielen Einflüssen ab (wie z. B. Drehzahl und Drehmoment des Motors, Intensität und Dauer des Kontaktes mit dem Arbeitswerkzeug etc.). Diese Sicherheitsschuhe sind kein Ersatz für eine sichere Arbeitstechnik. Unsachgemäßer Gebrauch des Motorgerätes kann zu Unfällen führen. Deshalb unbedingt die Sicherheitsbestimmungen der entsprechenden Behörden (Berufsgenossenschaften o. a.) und die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung des benutzten Motorgerätes beachten. (Gilt nur für Sicherheitsschuhe mit Schutz gegen Schnitte durch handgeführte Kettensägen.)
2. Beim Gebrauch dieser Schuhe ist z. B. durch Anprobieren, darauf zu achten, dass sie richtig passen. An den Schuhen vorhandene Verschlusssysteme sind sachgerecht zu benutzen. Die Verwendung von Zubehörteilen, z. B. Einlegesohlen, kann einen negativen Einfluss auf die Schutzfunktion der Schuhe haben.
3. Damit die Schuhe ihre Schutzwirkung gegen Kälte und Nässe behalten und geschmeidig bleiben, sind folgende Pflegehinweise zu beachten:
   - Schuhe vor dem erstmaligen Tragen mit ELTEN Schuhpflegemittel oder Lederfett imprägnieren. Benutzung nicht bei Nässe, sondern bei trockenem Wetter beginnen. Dadurch können Staubpartikel die Poren und Nähte verschließen und wirken zusätzlich nässeabweisend.
   - Reinigen der Schuhe nach jeder Verschmutzung. Festhaftenden Schmutz mit milder Seifenlösung abwaschen, keine scharfen oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden! Chemikalien oder andere Verunreinigungen (z. B. tierische Ausscheidungsstoffe) können bleibende strukturelle Schäden am Leder hervorrufen.
   - Nasse Schuhe langsam an der Luft trocknen lassen. **Wichtig:** Nicht in unmittelbarer Nähe einer Heizung oder in der Sonne trocknen lassen.
   - Schuhe regelmäßig pflegen. **Wichtig:** Bei Verwendung von zu viel Pflegemittel bzw. mit zu hohem tierischen Fettanteil wird die bestehende Wasserbeständigkeit des Leders in das Gegenteil umgekehrt.
4. Schuhe vor jedem Tragen auf von außen erkennbare Schäden, Funktionalität der Verschlusssysteme, ausreichende Tiefe des Sohlenprofils etc. prüfen und es ist darauf zu achten, dass der Schuh komplett über alle Schnürelemente geschnürt wird, inkl. je nach Modell vorhandener zusätzlicher Schnürelemente oder Ösen in der Lasche.

DE

5. Die Futtermaterialien dieses Schuhs sind hochwertige, teilweise gefärbte Materialien bzw. Leder, die mit größter Sorgfalt ausgewählt wurden. Futtermaterialien können unter Umständen etwas abfärben. Diesbezüglich können wir keinerlei Garantie übernehmen.
6. Es ist wichtig, dass die gewählten Schuhe für die gestellten Schutzanforderungen und den betreffenden Einsatzbereich geeignet sind. Die Auswahl der geeigneten Schuhe muss auf der Grundlage der Gefährdungsanalyse durch den Anwender entsprechend seines Einsatzgebietes erfolgen. Nähere Informationen dazu erhalten Sie auch bei den entsprechenden Berufsgenossenschaften. Die Konformitätserklärung zu ihrem Produkt finden sie unter https://elten.com.
7. Vermeiden Sie den Kontakt dieses Schutzproduktes mit spitzen oder scharfen Gegenständen (Motorsägenkette, Metallwerkzeuge usw.) sowie den Kontakt mit aggressiven Stoffen wie tierische Exkremente, Säuren, Öl, Lösungsmittel, Kraftstoff o. ä., um eine Beschädigung des Materials zu verhindern.
   Achtung! Wenn die Stiefel während der Arbeit mit Kraftstoff, Öl, Fetten oder anderen brenn- und entzündbaren Substanzen benetzt wurden, unbedingt erst wie vorgeschrieben reinigen, bevor weitergearbeitet wird - Brandgefahr!
8. Falls die Schuhe beschädigt sind, falsch gereinigt wurden oder sich ihre Form geändert hat, ist der angegebene Schutz nicht mehr gegeben. Um sicherzustellen, dass der Träger weiterhin optimal geschützt ist, sollten die Schuhe sofort ersetzt werden.

Zu weiteren Pflegehinweisen wenden Sie sich bitte an uns oder an den Händler, bei dem Sie diesen Sicherheitsschuh erworben haben.

Die Kennzeichnung hat folgende Bedeutung:
EN ISO 20345:2011 Anforderungen Sicherheitsschuhe

SB Basisschuh

S1 Basisschuh; zusätzlich: geschlossener Fersenbereich, Antistatik, Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich, Kraftstoffbeständigkeit

S2 Basisschuh; zusätzlich: geschlossener Fersenbereich, Antistatik, Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich, Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme des Schuhoberteils, Kraftstoffbeständigkeit

S3 Basisschuh; zusätzlich: geschlossener Fersenbereich, Antistatik, Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich, Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme des Schuhoberteils, Kraftstoffbeständigkeit, Durchtritthemmung, profilierte Laufsohle

Erklärung der Symbole:
P Durchtrittthemmung · **C** Leitfähige Schuhe · **A** Antistatische Schuhe · **HI** Wärmeisolierung (bis max. 150°C für 30 min)· **CI** Kälteisolierung (bis max. -17°C für 30 min) · **E** Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich · **WRU** Wasserdurchtritt und -aufnahme des Schuhoberteils · **HRO** Verhalten gegenüber Kontaktwärme (max. 300°C für 1 min) · **M** Mittelfußschutz · **CR** Schnittfestigkeit (nicht gegen Kettensägenschnitte) · **AN** Knöchelschutz · **FO** Kraftstoffbeständigkeit · **SRA** Rutschhemmung auf Keramikfliesen/Reinigungsmittel · **SRB** Rutschhemmung auf Stahlplatte / Glycerin · **SRC** Rutschhemmung auf Keramikfliese / Reinigungsmittel und Stahlplatte / Glycerin · **F2A** Basisschuh für den Typ 2 + Antistatik + Durchtrittsicherheit · **HI3** Wärmeisolierung (bis max. 250°C für 40 min)

Allgemein: Die Sicherheitsschuhe mit Schutz gegen Schnitte durch handgeführte Kettensägen sind nur als Sicherheitsschuhe für forstwirtschaftliche Tätigkeiten und die Sicherheitsschuhe für die Feuerwehr sind nur als Sicherheitsschuhe für die Feuerwehr zu verwenden. Eine Anwendung darüber hinaus ist nicht zulässig. Eine Hilfestellung für Auswahl und Benutzung von Sicherheitsschuhen gibt auch das Regelwerk DGUV 112-191. Die Schuhe sollen je nach Ausführung vor Risiken wie Feuchtigkeit, mechanischen Einwirkungen im Zehenbereich (Stoß und Druckkräfte), Eindringen von Gegenständen durch die Sohle, Ausrutschen, elektrischer Aufladung, leichten Schnitten im seitlichen Schaftbereich, Wärme und Kälte schützen.

Sicherheitsschuhe mit Schutz gegen Schnitte durch handgeführte Kettensägen sollen gegen Risiken von Schnitten durch Kettensägen schützen. Für Geschwindigkeiten der Kette größer 20 m/s für Niveau 1, oder größer 24 m/s für Niveau 2, oder größer 28 m/s für Niveau 3 sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu ergreifen. Sicherheitsschuhe für die Feuerwehr sollen gegen Flammen und Strahlungswärme schützen. Die Flammbeständigkeit oder Beständigkeit gegen Strahlungswärme wurde unter Laborbedingungen nach DIN EN 15090:2012 geprüft. Dies stellt keine absolute Garantie für einen ausreichenden Schutz bei extremer Einwirkung im Einsatzfalle dar. Eine dauerhafte Einwirkung ist zu vermeiden.

Die Schuhe bieten den in der Kennzeichnung der Schuhe angegebenen Schutz. Darüber hinausgehende Einfluss- und Umgebungsbedingungen wie zum Beispiel höhere mechanische Kräfte, extrem scharfe Gegenstände, hohe bzw. sehr tiefe Temperaturen oder der Einfluss von konzentrierten Säuren, Laugen oder anderen Chemikalien können die Funktion der Schuhe beeinträchtigen und es sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu ergreifen.

Schuhe mit der Kennzeichnung SB oder S1 sollten nur in trockenen Bereichen getragen werden. In Nassbereichen und offenem Gelände sollten Schuhe mit Kennzeichnung S2 getragen werden. Wo Gefahren im Hinblick auf den Durchtritt spitzer Gegenstände bestehen (beispielsweise Nägel oder Glasscherben),muss ein durchtrittshemmendes Produkt mit der Bezeichnung S3 getragen werden. Wir beraten sie gerne bei der Auswahl des für sie am besten geeigneten Schuhs.

Rutschhemmung: Die Rutschhemmung wurde unter Laborbedingungen nach den gekennzeichneten Parametern geprüft. Dies stellt keine absolute Garantie für sicheres Gehen dar, da dies von verschiedenen Einflussfaktoren (zum Beispiel Bodenbelag, Verschmutzungen) abhängig ist. Wir empfehlen für das System „Schuh–Boden–Medium" dazu einen Tragetest vor Ort.

Sicherheitsschuhe nach EN ISO 20345:2011 erfüllen die Anforderung Stoßeinwirkungen mit einer Energieeinwirkung von 200 Joule und einer Druckbelastung von 15 KN im Bereich der Zehenschutzkappe stand zuhalten. Dies sind Basisanforderungen der EN ISO 20345:2011 und gelten als Schutz gegen herabfallende Gegenstände für Artikel der Kategorien SB, S1, S1P, S2 und S3. Sie gelten nicht für Artikel der Kategorien der EN ISO 20347:2012 OB, O1, O2 und O3, die keinen Schutz gegen herabfallende Gegenstände bieten. Höhere Kräfte können das Risiko der Quetschung der Zehen erhöhen. In solchen Fällen sind alternative präventive Maßnahmen in Betracht zu ziehen.

Der Widerstand gegen Durchdringung dieses Schuhwerks wurde im Labor unter Benutzung eines standardisierten Nagels und einer Kraft von 1100 N ermittelt. Höhere Kräfte oder dünnere Nägel können das Risiko der Durchdringung erhöhen. In solchen Fällen sind alternative präventive Maßnahmen in Betracht zu ziehen.

Zwei allgemeine Arten von durchtritthemmenden Einlagen sind derzeit in PSA Schuhwerk verfügbar. Dies sind metallische und nichtmetallische Materialien. Beide erfüllen die Mindestanforderungen an den Widerstand gegen Durchdringung der Normen, die am Schuh gekennzeichnet sind, aber jede hat unterschiedliche zusätzliche Vorteile oder Nachteile einschließlich der folgenden:

Metall: Wird weniger durch die Form des spitzen Gegenstandes / Gefahr (z.B. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) beeinträchtigt. Auf Grund der Einschränkungen in der Schuhfertigung wird nicht die gesamte Lauffläche der Schuhe abgedeckt.

Nichtmetall: Kann leichter, flexibler sein und deckt eine größere Fläche im Vergleich zu Metall ab, aber der Widerstand gegen Durchdringung wird mehr von der Form des spitzen Gegenstandes / Gefahr (z.B. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) beeinflusst.

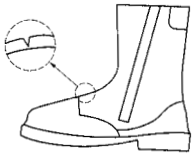
Für weitere Informationen über die Art der durchtritthemmenden Einlage in Ihren Schuhen kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder Lieferanten wie in dieser Benutzerinformation angegeben.

Die Schuhe sind sachgerecht zu lagern und zu transportieren, möglichst im Karton in trockenen Räumen. Die Schuhe sind mit dem Herstellungsmonat und Herstellungsjahr gekennzeichnet (Beispiel 03/2018 = März 2018). Bedingt durch die Vielzahl an Einflussfaktoren kann ein Verfalldatum generell nicht angegeben werden. Als grober Richtwert sind 5 bis 8 Jahre ab Produktionsdatum anzunehmen. Darüber hinaus ist die Verfallszeit abhängig vom Grad des Verschleißes, der Nutzung, dem Einsatzbereich und von äußeren Einflussfaktoren wie Hitze, Kälte, Feuchtigkeit, UV-Strahlung oder chemischen Substanzen. Aus diesem Grund sind die Schuhe vor dem Gebrauch immer sorgfältig auf Schäden zu untersuchen. Beschädigte Schuhe dürfen nicht verwendet werden.

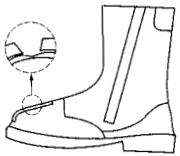
Anleitung zur Schadensbewertung: Wird folgendes festgestellt, sind die Schuhe zu ersetzen:

a) Beginn ausgeprägter und tiefer Rissbildung über die Hälfte der Obermaterialdicke (siehe Bild 1)
b) Starker Abrieb am Obermaterial, insbesondere wenn Vorderkappe oder Zehenschutzkappe freigelegt ist. (siehe Bild 2)
c) Das Obermaterial weist Bereiche mit Deformationen, Abbrand- und Schmelzerscheinungen, Blasen oder aufgerissenen Nähten am Bein auf (siehe Bild 3)
d) Die Laufsohle zeigt Risse größer als 10 mm und tiefer als 3 mm (siehe Bild 4)
e) Abtrennung von Obermaterial/Laufsohle größer als 10 bis 15 mm Länge und 5 mm Breite
f) Profiltiefe in der Biegefläche der Laufsohle geringer als 1,5 mm (siehe Bild 5)
g) Die originale Einlegesohle ist deutlich verformt oder zerdrückt
h) Bei manueller Kontrolle der Innenseite des Schuhs werden Zerstörungen des Futters oder scharfe Kanten des Zehenschutzes festgestellt. (siehe Bild 6)

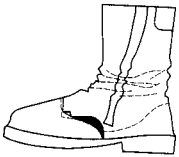
DE



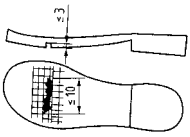
No. 1



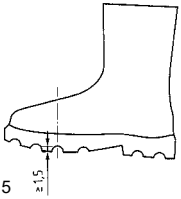
No. 2



No. 3



No. 4



No. 5

No. 6

Die an den Sicherheitsschuhen mit Schutz gegen Schnitte durch handgeführte Kettensägen befindliche Kennzeichnung gibt Hinweise auf:
Hersteller, notifizierte Stelle, Nummer und Erscheinungsjahr der angewandten Norm, die Kategorie Symbol für die Zusatzanforderungen, Größe der Schuhe, Herstellungsmonat und -jahr und Typenbezeichnung des Herstellers

Die Schuhe mit Schutz gegen Schnitte durch handgeführte Kettensägen sind mit dem folgenden Piktogramm unter der Angabe des Schutzniveaus gekennzeichnet:

Die an den Schuhen für die Feuerwehr befindliche Kennzeichnung gibt Hinweise auf:
Hersteller, notifizierte Stelle, Nummer und Erscheinungsjahr der angewandten Norm, das Symbol für die Eigenschaft des Typs, Symbol für die Zusatzanforderungen, Größe der Schuhe, Herstellungsmonat und -jahr und Typenbezeichnung des Herstellers

Die Schuhe für die Feuerwehr sind mit dem folgenden Piktogramm unter Angabe des Typs und der Schutzfunktion gekennzeichnet:

Schuhe für die Feuerwehr unterteilt man in 3 Typen je nach Anwendung. Erläuterung der Typen:

Typ 1: Außeneinsätze, Brand- und Waldbrandbekämpfung; kein Schutz gegen Durchtritt, kein Zehenschutz, kein Schutz gegen chemische Gefahren.

Typ 2: Sämtliche Brandbekämpfungs- und Rettungseinsätze, bei denen Schutz gegen Durchtritt und Zehenschutz benötigt werden, kein Schutz gegen chemische Gefahren.

Typ 3: Sämtliche Brandbekämpfungs- und Rettungseinsätze, bei denen Schutz gegen Durchtritt und Zehenschutz benötigt werden, einschließlich des Schutzes gegen chemische Gefahren.

Die Kennzeichnung hat folgende Bedeutung:
DIN EN 15090:2012 Anforderungen Schuhe für die Feuerwehr

Varianten des Typ 2:

F2A: Basisschuh für den Typ 2 + Antistatik + Durchtrittschutz

F2I: Basisschuh für den Typ 2 + elektrisch isolierende Schuhe

Varianten des Typ 1 sind: F1A, F1PA, F1I, F1PI
Varianten des Typ 3 sind: F3A, F3I

HI Wärmeisolierung bei 150°C (nur für Typ 1)

HI2 Wärmeisolierung bei 250°C (20 min Einwirkdauer)*
HI3 Wärmeisolierung bei 250°C (40 min Einwirkdauer)*
* unter Prüfbedingungen nach DIN EN 15090:2012 6.3.1

Erklärung der Symbole:
I elektrisch isolierende Schuhe · **A** Antistatische Schuhe · **CH** Chemikalienbeständigkeit · **CI** Kälteisolierung

Chemikalienbeständigkeit: Nur Schuhe des Typ 3 sind chemikalienbeständig (CH) nach dem in prEN 13832-3 beschriebenen Verfahren. Typ 1 und 2 sind nicht chemikalienbeständig nach dieser Definition.

Haben Schuhe antistatische Eigenschaften, sind nachstehend aufgeführte Empfehlungen dringend zu beachten: Antistatische Schuhe sollen benutzt werden, wenn die Notwendigkeit besteht, eine elektrostatische Aufladung durch Ableiten der elektrischen Ladungen zu vermindern, so dass die Gefahr der Zündung, z.B. entflammbarer Substanzen und Dämpfe, durch Funken ausgeschlossen wird, und wenn die Gefahr eines elektrischen Schlags durch ein elektrisches Gerät oder durch spannungsführende Teile nicht vollständig ausgeschlossen ist. Es sollte jedoch darauf hingewiesen werden, dass antistatische Schuhe keinen hinreichenden Schutz gegen einen elektrischen Schlag bieten können, da sie nur einen Widerstand zwischen Boden und Fuß aufbauen. Wenn die Gefahr eines elektrischen Schlags nicht völlig ausgeschlossen werden kann, müssen weitere Maßnahmen zur Vermeidung dieser Gefahr getroffen werden. Solche Maßnahmen und die nachfolgend angegebenen Prüfungen sollten ein Teil des routinemäßigen Unfallverhütungsprogramms am Arbeitsplatz sein.

In explosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 0, 1 oder 20 sowie in Zone 21 bei Stoffen mit MZE < 3 mJ ist ableitfähiges Schuhwerk mit einem Ableitwiderstand der Person gegen Erde von höchstens 10^8 Ohm zu tragen. Antistatische Schuhe mit einem elektrischen Widerstand von > 100 MΩ sind daher für diese Bereiche nicht geeignet.

Die Erfahrung hat gezeigt, dass für antistatische Zwecke der Leitweg durch ein Produkt während seiner gesamten Lebensdauer einen elektrischen Widerstand von unter 1000 MΩ haben sollte. Ein Wert von 100 kΩ wird als unterste Grenze für den Widerstand eines neuen Produktes spezifiziert, um begrenzten Schutz gegen gefährliche elektrische Schläge oder Entzündungen durch einen Defekt an einem elektrischen Gerät bei Arbeiten bis zu 250 V zu gewährleisten. Es sollte jedoch beachtet werden, dass der Schuh unter bestimmten Bedingungen einen nicht hinreichenden Schutz bietet, daher sollte der Benutzer des Schuhs immer zusätzliche Schutzmaßnahmen treffen.

Der elektrische Widerstand dieses Schuhtyps kann sich durch Biegen, Verschmutzung oder Feuchtigkeit beträchtlich ändern. Dieser Schuh wird seiner vorbestimmten Funktion beim Tragen unter nassen Bedingungen nicht gerecht. Daher ist es notwendig, dafür zu sorgen, dass das Produkt in der Lage ist, seine vorbestimmte Funktion der Ableitung elektrischer Aufladungen zu erfüllen und während seiner Gebrauchsdauer einen Schutz zu bieten. Dem Benutzer wird daher empfohlen, erforderlichenfalls eine Vor-Ort-Prüfung des elektrischen Widerstandes festzulegen und diese regelmäßig und in kurzen Abständen durchzuführen. Schuhe der Klassifizierung I können bei längerer Tragezeit Feuchtigkeit absorbieren und unter feuchten und nassen Bedingungen leitfähig werden.

Wird der Schuh unter Bedingungen getragen, bei denen das Sohlenmaterial kontaminiert wird, sollte der Benutzer die elektrischen Eigenschaften seines Schuhs jedes Mal vor Betreten eines gefährlichen Bereichs überprüfen. In Bereichen, in denen antistatische Schuhe getragen werden, sollte der Bodenwiderstand so sein, dass die vom Schuh gegebene Schutzfunktion nicht aufgehoben wird.

Bei der Benutzung sollten keine isolierenden Bestandteile, mit Ausnahme normaler Socken, zwischen der Innensohle des Schuhs und dem Fuß des Benutzers eingelegt werden. Falls eine Einlage zwischen der Innensohle des Schuhs und dem Fuß des Benutzers eingebracht wird, sollte die Verbindung Schuh/Einlage auf ihre elektrischen Eigenschaften hin überprüft werden.

Einlegesohlen: Sicherheitsschuhe, die mit Einlegesohle gefertigt und geliefert werden, sind in diesem Zustand geprüft worden und entsprechen den Anforderungen der jeweils gültigen Norm. Beim Austausch der Einlegesohle behält der Schuh nur dann seine geprüften Schutzeigenschaften, wenn die Einlegesohle durch eine vergleichbare baugleiche Einlegesohle des Schuhherstellers ersetzt wird.

Sicherheitsschuhe, die orthopädisch verändert werden, dürfen nur mit orthopädischen Einlagen und Zurichtmaterialien verändert werden, die der Hersteller zugelassen hat. Es ist die Fertigungsanweisung des Herstellers für orthopädische Veränderungen einzuhalten.
Achtung: Das Einlegen von nicht baugleichen Einlegesohlen kann dazu führen, dass der Sicherheitsschuh nicht mehr den jeweiligen Normanforderungen entspricht. Die Schutzeigenschaften können beeinträchtigt werden.

Sicherheitsschuhe, die ohne Einlegesohle gefertigt und geliefert werden, sind auch in diesem Zustand geprüft worden und entsprechen den Anforderungen der jeweils gültigen Norm.
Achtung: Das nachträgliche Einlegen einer Einlegesohle kann die Schutzeigenschaften beeinträchtigen.

GB

Dear Customer!

Congratulations, you have purchased high quality **ELTEN** safety shoes.
The article was subjected to a type approval test by a recognised European inspection authority (address in appendix) and fulfils all the fundamental requirements of European Regulation No 2016/425 and Regulation No 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended European Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment (Northern Ireland).

Safety shoes with protection against cuts by handheld chainsaws correspond to the requirements of EN ISO 17249:2013+AC 2014 and EN ISO 20345:2011. They do not only fulfil the basic requirements (SB), but also always correspond to one of the appropriate additional requirements.

Safety shoes for firefighters fulfil the requirements of DIN EN 15090:2012 and EN ISO 20345:2011. They do not only fulfil the basic requirements (SB), but also always correspond to one of the appropriate additional requirements. This is why you've chosen a safety shoe with high safety characteristics and good wearing comfort.

1. ELTEN Leather Safety Boots with resistance to cuts by handheld chainsaws

2. ELTEN Leather Safety Boots for fire fighters

IMPORTANT: THIS INFORMATION MUST BE HANDED OUT TO EVERY USER OF THIS FOOTWEAR.

Information on safety footwear with resistance to cuts by handheld chainsaws:
Personal protective equipment cannot guarantee complete protection against cuts from handheld chainsaws. Experience has shown that it is possible to design protective equipment in such a way that a certain level of protection is provided. The protective effect can be achieved by a number of different means, e.g.

a) Chain or cutting tool slides off the surface so that the material is not cut. This protective function may deteriorate on rubber boots after a period of time.
b) Fibers which are pulled into the chain drive sprocket and stop chain movement.
c) Braking the chain by using fibers with a high cut resistance which reduce chain speed by absorbing kinetic energy.

More than one of these principles is used in many cases. There are three different levels of protection which, under defined test conditions, correspond to chain speeds of 20 m/s (protection level 1), 24 m/s (protection level 2), or 28 m/s (protection level 3). It is advisable to select the boots to match the chain speed. It is important that boots and pants overlap.

Information on safety footwear with resistance to cuts by handheld chainsaws and to safety footwear for fire-fighters:
To guarantee the maximum possible protection and comfort when using this product, it is essential to read and observe the following warnings and information:

1. **Warning!** No protective equipment can provide complete protection against injury from a power tool (e.g. such as a chainsaw). The level of protection offered depends on a great number of factors (e.g. engine speed and torque, severity and duration of contact with the tool, etc.). These safety boots are no substitute for the safe operation of a power tool. Incorrect use of a power tool can result in accidents. It is therefore essential to observe all local safety regulations, standards and ordinances as well as the safety precautions and instructions given in the owner's manual of your power tool. (Is valid for safety boots with resistance to cuts by handheld chainsaws.)
2. It is important to ensure that these boots fit correctly and comfortably, e.g. check by trying on. Closure systems on the boots must be used as directed. The use of accessories, e.g. inlay soles, may have a negative influence on the boot's protective function.
3. Observe the following care instructions to ensure the boots retain their protective properties against cold and dampness and remain supple:
   - Before wearing for the first time, impregnate the boots with ELTEN shoe care or a good leather dubbing. Start wearing the boots in dry conditions only, not in the wet. This allows dust particles to seal the boot's pores and seams and improve its water repellent properties.
   - Clean your boots whenever they are dirty. Wash away caked dirt with a mild solution of soap and water. Do not use aggressive or caustic cleaning agents. Chemicals or other contamination (e.g. animal secretions) may result in permanent structural damage to the leather.
   - Allow wet boots to dry slowly and naturally. **Important:** Do not place them next to a source of heat or in the sun.
   - Boots require regular care. **Important:** Using excessive amounts of care agents or care agents with a very high animal fat content may impair the leather's water resistance.
4. Before each use, check the shoes for visible damage, functionality of fastening mechanisms, sufficient depth of the sole profile etc. Please ensure that the shoe is tied up completely including all string elements, including additional special elements or eyelets in the flaps provided in some models.
5. These shoes' lining materials are high-quality, partially dyed materials or leather which have been selected with due care. These materials may stain. No guarantee can be given in this connection.
6. It is important that the chosen shoes are suitable for the established protection requirements and the corresponding area

of use. Suitable shoes should be selected by the user on the basis of the risk analysis, in accordance with the area in which they work. You can also receive detailed information about this at the corresponding mutual indemnity associations.You can find the conformity declaration for your product at https://elten.com.

7. Avoid damaging the boot material with pointed or sharp objects (saw chain, metal cutting tool, etc.) or contact with aggressive substances such as animal excrement, acids, oil, solvents, fuel, etc. in order to avoid the material to be damaged. **Warning!** If the boots are splashed during operation with fuel, oil, grease or other flammable substances, clean them immediately as specified before continuing work since there is otherwise a risk of fire.
8. The boots will no longer provide the specified protection if they are damaged, not cleaned properly or got out of shape. Replace such boots immediately to ensure that the wearer continues to receive maximum protection.

For other care hints, please ask us, or the retailer from which you bought these safety shoes.

Meaning of markings:
EN ISO 20345:2011 Safety Shoe Requirements

SB Basic boot
S1 Basic boot, plus: Fully enclosed heel, antistatic properties, energy absorption in heel region, fuel resistance
S2 Basic boot, plus: Fully enclosed heel, antistatic properties, energy absorption in heel region, water penetration and water absorption in the upper part of the shoe, fuel resistance
S3 Basic boot, plus: Fully enclosed heel, antistatic properties, energy absorption in heel region, water penetration and water absorption in the upper part of the shoe, penetration resistance, fuel resistance, profiled outsole

Key to symbols:
P Penetration resistance · **C** Conductive · **A** Antistatic · **HI** Heat insulation (up to max. 150°C for 30 mins) · **CI** Cold insulation (up to max. -17°C for 30 mins) · **E** Energy absorption in heel region · **WRU** Water penetration and water absorption resistant uppers · **HRO** Heat resistant outsole (up to max. 300°C for 1 mins) · **M** Metatarsal protection· **CR** Cut resistance (not against chainsaw cuts) · **AN** Ankle protection · **FO** Fuel resistance · **SRA** Skid resistance on ceramic tiles / cleaning agent · **SRB** Skid resistance on steel plate / glycerine · **SRC** Skid resistance on ceramic tiles / cleaning agent and steel plate / glycerine · **F2A** Basic shoe for type 2 + antistatic + penetration resistance · **HI3** Heat insulation (up to max. 250°C for 40 mins)

Generally: The safety shoes designed to protect against cuts by handheld chainsaws must only be used for forestry work and the safety shoes for the fire brigade must only be used as safety shoes for the fire brigade. Use for a purpose other than the one intended is not permitted. Assistance on selecting and using safety shoes is provided by the policy guideline DGUV 112-191. Depending on their design, the shoes are to offer protection against hazards such as humidity, mechanical impacts in the toe region (bumps and compressive forces), penetration of objects through the sole, slipping, electrical charge, minor cuts in the lateral upper area, heat and cold.

Safety shoes designed to protect against cuts by handheld chainsaws are to protect against risks of cuts from chainsaws. Additional protective measures must be taken for chain speeds greater than 20 m/s (level 1), 24 m/s (level 2) and 28 m/s (level 3). Safety shoes for the fire brigade are to protect against flames and radiant heat. Flame resistance and resistance to radiant heat have been tested under laboratory conditions in accordance with EN 15090:2012. This does not constitute an absolute guarantee for sufficient protection against extreme conditions whilst in operation. Please avoid exposing the shoes to permanent impacts.

The level of protection provided by the shoes is stated on their labelling. The shoes' function can be impaired by ambient conditions exceeding the tolerance threshold such as strong mechanical forces, extremely sharp objects, high or very low temperatures or the influence of concentrated acids, alkalis or other chemicals. Additional protective measures have to be taken under such circumstances.

Shoes with the SB or S1 label should only be worn in dry areas. In wet areas and in open areas wear the shoes labelled S2. In places where there is a danger of penetration from sharp objects (such as nails or shards of glass), a penetration-proof product with the S3 label should be worn. We'll be glad to assist you in choosing the most suitable shoes for you.

Anti-slip: The anti-slip was tested in laboratory conditions according to the parameters indicated. This does not represent an absolute guarantee for safe walking as this depends on different influencing factors (for example floor covering, dirt). We recommend using the system "shoe-floor-medium" in addition to a wearing test on site.

Safety shoes EN 20345:2011 fulfil the demands of an impact with an energy effect of 200 joules and a compressive load of 15 KN to the protective toecap area. These are base requirements of EN ISO 20345:2011 and rank as protection against falling objects for category SB, S1, S1P, S2 and S3 items. They do not apply for category EN ISO 20347:2012 OB, O1, O2 and O3 items, which offer no protection against falling objects. Higher forces can increase the risk of bruising to the toes. In such cases, alternative preventive measures should be considered.

GB

This footwear's resistance to penetration was ascertained in the laboratory by using a standardised nail with a force of 1100 N. Higher forces or nails of smaller diameter will increase the risk of penetration occurring. In such circumstances alternative preventative measures should be considered.

Two generic types of penetration resistant insert are currently available in PPE footwear. These are metal types and those from non-metal materials. Both types meet the minimum requirements for penetration resistance of the standard marked on this footwear but each has different additional advantages or disadvantages including the following:

Metal: Is less affected by the shape of the sharp object / hazard (i.e. diameter, geometry, sharpness) but due to shoemaking limitations does not cover the entire lower area of the shoe.

Non-metal: May be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal but the penetration resistance may vary more depending on the shape of the sharp object / hazard (i.e. diameter, geometry, sharpness).

For more information about the type of penetration resistant insert provided in your footwear please contact the manufacturer or supplier detailed on these instructions.

The shoes should be correctly stored and transported, preferably in a box in a dry place. The shoes are marked with the production month and the production year (for example: 03/2018 = March 2018). An expiry date generally cannot be given, as it depends on a large amount of influential factors. 5-8 years from the date of production should be viewed as a rough guideline. Moreover, the expiry time depends on the level of wear, use, area of use and other influential factors such as heat, cold, damp, UV radiation or chemical substances. For this reason, shoes should always be checked carefully for damage before use. Damaged shoes must not be worn.

Instruction for assessing a damage: (The images can be found on page 6) use is therefore not permitted:

a) Beginning of marked and deep build-up of cracks over half of the upper material thickness (see image 1)
b) Heavy wear on upper material, especially when toe caps or toe protection caps are exposed (see image 2)
c) The upper material shows areas with deformities, burned and melted appearances or bubbles, or torn-out stitches on the leg (see image 3)
d) The outer sole shows cracks greater than 10 mm and deeper than 3 mm (see image 4)
e) Separation of upper material / outer sole greater than 10-15 mm long and 5 mm wide
f) Tread depth in deflection area of outer sole smaller than 1.5 mm (see image 5)
g) The original inner sole is clearly warped or crushed
h) Destruction of the lining or sharp edges in the toe protection are detected when checking the inside of the shoe by hand (see image 6)

The label on the safety boots with resistance to cuts by handheld chainsaws provides the following information:
Manufacturer, Number and year of publication of applicable standard, Category (basic/additional requirements), Size of boot , Month and year of manufacture, Manufacturer's model designation

Safety boots with resistance to cuts by handheld chainsaws are marked with the following pictogram opposite, stating the level of protection

The label on the safety boots for fire fighters provides the following information:
Manufacturer, Number and year of publication of applicable standard, Symbol for the properties of the type, Symbol for the additional demands, Size of boot, Month and year of manufacture, Manufacturer's model designation

Safety boots for fire fighters are marked with the following pictogramopposite, stating the type and the protective function

Depending on the field of application, shoes for fire fighters are divided into three different types.
Explanation of the types:

Type 1: outdoor use, firefighting or forest fire fighting; no protection against penetration, no toe protection, no protection against chemical dangers
Type 2: all kind of firefighting and rescue activities, where penetration protection and toe protection is needed, no protection against chemical dangers
Type 3: all kind of firefighting and rescue activities, where penetration protection and toe protection is needed, including a protection against chemical dangers

Meaning of markings:
DIN EN 15090:2012 Requirements for shoes for fire fighters:

Subcategories of type 2:
F2A: Basic shoe for type 2 + antistatic + penetration resistance
F2I: Basic shoe for type 2 + electrically isolating shoes

Subcategories of type 1 are: F1A, F1PA, F1I, F1IS, F1PI
Subcategories of type 3 are: F3A, F3I

HI Insulation against heat at 150°C (only for type 1)
HI2 Insulation against heat at 250°C (contact time: 20 minutes)*
HI3 Insulation against heat at 250°C (contact time: 40 minutes)*
* under test conditions according to DIN EN 15090:2012 6.3.1

Key to symbols:
I Electrically isolating shoes · **A** Antistatic · **CH** Chemical resistance · **CI** Cold insulation

Chemical resistance: Only shoes of type 3 are resistant to chemicals (CH), according to the method described in prEN 13832-3. According to this definition, types 1 and 2 are not resistant to chemicals.

If the boots have antistatic properties, it is important to observe the following recommendations:
Antistatic boots should be used wherever it is necessary to reduce electrostatic charging by diverting the charge so as to eliminate, for example, the risk of sparks igniting flammable substances and vapors or if the risk of electric shock from an electric machine or live components cannot be completely excluded. It must be pointed out, however, that antistatic boots cannot provide adequate protection against electric shock because they only build up a resistance between floor and foot. If the risk of electric shock cannot be completely excluded, other measures must be taken to avoid such a risk. Such measures and the tests quoted below should be a constituent part of the routine safety precautions at the workplace.

In explosive areas in Zones 0, 1 or 20, and in Zone 21 with substances with an MIE < 3 mJ, shoes capable of discharge, with a personal discharge resistance against the ground of 10^8 ohms at the most should be worn. Anti-static shoes with an electrical resistance of > 100 MΩ are therefore unsuitable for these areas.

Experience has shown that, for antistatic purposes, the conductive path through a product should have an electrical resistance of less than 1000 MΩ for the entire life of the product. A value of 100 kΩ is specified as the lowest limit for the resistance of a new product in order to provide a limited degree of protection against dangerous electric shocks or ignition due to a fault on an electric machine operating at up to 250 V. However, it should be noted that the boot will not provide adequate protection under certain conditions; for this reason the wearer should always take additional safety precautions.

The electrical resistance of this type of boot can change considerably as a result of flexing, contamination or moisture. If subjected to wet conditions,this boot will not fulfil its prescribed function. It is therefore necessary to ensure that the boot is able to fulfil its function of dissipating electrostatic charges and offer the required protection for its whole service life. The wearer is therefore advised to carry out an on-site test of the electrical resistance whenever necessary and repeat the test at regular short intervals. Classification I boots may absorb moisture when worn for prolonged periods and become conductive in damp and wet conditions.

If the boot is worn under conditions which contaminate the sole material, the wearer should check the electrical properties of his or her footwear before entering a hazardous area. In areas where antistatic boots are worn the resistance of the floor must be such that it does not negate the protective function provided by the boot.

No insulating materials, with the exception of normal socks, may be inserted between the boot's inlay sole and the wearer's foot. If an inner support sole is fitted between the boot's inlay sole and the wearer's foot, the electrical properties of the connection between the boot and inner support sole must be checked.

Inlay soles: Safety shoes manufactured and delivered with inlay soles were tested in this condition and meet the requirements of the standard in effect. When the inlay sole is changed, the shoe only retains its tested protective properties when the inlay sole is replaced by a comparable inlay sole of the shoe manufacturer with identical design.

Safety shoes, which need to be modified orthopaedically, may only be modified with inlay soles and materials which are certified by the manufacturer. The manufacturing instructions of the manufacturer have to be followed.
Note: The insertion of inlay soles that are not identical in design may result in the safety shoe no longer meeting the respective standards. The protective properties may be impaired.

Safety shoes manufactured and delivered without inlay soles were also tested in this condition and meet the requirements of the respective standard in effect.

Note: The subsequent insert of an inlay sole can impair the protective properties of the shoe.

NL

Geachte klant!

Gefeliciteerd, u hebt een hoogwaardige **ELTEN** veiligheidsschoen gekocht.
Dit model dat de schoen getest is bij een erkend Europees keuringinstituut (voor het adres zie de bijlage) en voldoet aan alle fundamentele vereisten conform de Europese verordening 2016/425.

De veiligheidsschoen die beschermt tegen snijwonden veroorzaakt door handkettingzagen, komen overeen aan de normen van EN ISO 17249:2013+AC 2014 en EN ISO 20345:2011. Ze voldoen niet alleen aan de basisnormen (SB) maar ook altijd aan de overeenkomstige aanvullende normen.

De veiligheidsschoenen voor de brandweer komen overeen aan de DIN EN 15090:2012 en EN ISO 20345:2011 normen en voldoen niet alleen aan de basisnormen (SB) maar ook altijd aan de overeenkomstige aanvullende normen. U hebt dus gekozen voor een veiligheidsschoen met sterke veiligheidseigenschappen en goede draageigenschappen.

1. ELTEN Leren veiligheidsschoenen met bescherming tegen snijwonden door handkettingzagen.

2. ELTEN Leren veiligheidsschoenen voor de brandweer

BELANGRIJK: AAN IEDERE DRAGER VAN DEZE SCHOENEN MOET DEZE INFORMATIE GEGEVEN WORDEN

Informatie over de veiligheidsschoenen met bescherming tegen snijwonden door handkettingzagen:
Volledige bescherming tegen snijwonden door handkettingzagen kan met persoonlijke veiligheidsuitrusting niet gegarandeerd worden. Uit ervaring weten we dat het mogelijk is persoonlijke veiligheidsuitrusting zo te ontwerpen dat aan een bepaalde mate van bescherming wordt voldaan. Deze bescherming kan worden gerealiseerd door verschillende functionele principes, bijvoorbeeld:

a) verschuiven van de ketting of het snijgereedschap bij contact, zodat het materiaal niet stuk gesneden wordt. Deze beschermingsfunctie kan bij rubberen laarzen na verloop van tijd minder worden.
b) vezels die als ze in het aandrijfwiel van de ketting raken de beweging van de ketting blokkeren.
c) afremmen van de ketting door gebruik van vezels met grote snijweerstand die de snelheid van de ketting vertragen door kinetische energie op te nemen.

Vaak speelt meer dan een van deze principes een rol. Er zijn drie beschermingsniveaus die elk overeenkomen met een andere werking van de kettingzaagbescherming en onder vastgestelde testomstandigheden overeenkomen met een kettingsnelheid van 20 m/s (beschermingsniveau 1), 24 m/s (beschermingsniveau 2) of 28 m/s (beschermingsniveau 3). Het wordt aanbevolen om schoenen te kiezen op basis van de snelheid van de kettingzaag. Het is belangrijk dat de schoenen en de broek elkaar overlappen.

Informatie over veiligheidsschoenen met bescherming tegen snijwonden door handkettingzagen en over schoenen voor de brandweer:
Om het hoogst mogelijke beschermingsniveau en comfort bij het gebruik van dit beveiligingsproduct te garanderen, is het absoluut noodzakelijk dat u zich aan de volgende regels houdt:

1. **Let op!** Geen enkele veiligheidsuitrusting kan volledige bescherming bieden tegen verwondingen door elektrisch gereedschap (bijvoorbeeld motorzagen). De mate van bescherming hangt af van vele factoren (zoals bijvoorbeeld toerental en koppel van de motor, intensiteit en duur van contact met het gereedschap, enz.). Deze veiligheidsschoenen zijn geen vervanging voor veilige werktechnieken. Ondeskundig gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ongelukken leiden. Neem daarom altijd de veiligheidsvoorschriften van de relevante autoriteiten (onder andere beroepsorganisaties) en veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing van het gebruikte elektrische apparaat in acht. (Geldt alleen voor veiligheidsschoenen met bescherming tegen snijwonden door handkettingzagen.)
2. Als u deze schoenen gaat gebruiken, trek ze dan bijvoorbeeld eerst aan om te kijken of ze goed passen. De aanwezige sluitsystemen moeten correct gebruikt worden. Het gebruik van accessoires zoals inlegzolen, kunnen een negatieve invloed op de beschermfunctie van de schoenen hebben.
3. Neem de volgende onderhoudsinstructies in acht om ervoor te zorgen dat de schoenen hun beschermende werking tegen kou en water niet verliezen en soepel blijven:
   - Voor het eerste gebruik met een ELTEN-schoenverzorgingsproduct of leervet impregneren. Doe dit alleen bij droog weer. Daardoor kunnen stofdeeltjes de poriën en naden sluiten en houden ze ook water tegen.
   - Reinig de schoenen elke keer als ze vuil zijn. Met een milde zeepoplossing hardnekkig vuil eraf wassen, Geen agressieve of bijtende schoonmaakmiddelen gebruiken! Chemicaliën of andere verontreinigingen (zoals uitscheidingsstoffen van dieren) kunnen permanente blijvende schade aan het leer veroorzaken.
   - Natte schoenen langzaam in de buitenlucht laten drogen. **Belangrijk:** niet in de directe nabijheid van een radiator of in de zon.
   - Onderhoud de schoenen regelmatig. **Belangrijk:** als er te veel verzorgingsproducten worden gebruikt, bijvoorbeeld met een te hoog gehalte aan dierlijke vetten, dan houdt de schoen water niet meer tegen maar laat het door.
4. Controleer de schoenen voor het dragen op zichtbare schade, de functionaliteit van de sluitsystemen, de diepe van het profiel, enz. Let erop alle veters vastgemaakt zijn, waaronder, afhankelijk van het model, de aanwezige extra veters of oogjes in de tong.

NL

5. De voering van deze schoen bestaat uit hoogwaardige, gedeeltelijk gekleurde materialen of leer, die met de grootste zorgvuldigheid gekozen zijn. De materialen waar de voering uit bestaat kunnen onder bepaalde omstandigheden een beetje afgeven. Daarvoor gelden geen garanties.
6. Het is belangrijk dat de gekozen schoenen geschikt zijn voor de beschermingseisen en het beoogde gebruik. De keuze van de geschikte schoenen voor de betreffende werkzaamheden moet gebaseerd zijn op een grondige analyse van de mogelijke risico's. Daarom moet de gebruiker een gevarenanalyse uitvoeren gebaseerd op het gebruik van de schoenen. De deskundige verkoper kan advies geven over de keuze. U kunt de verklaring van overeenstemming voor uw product vinden op https://elten.com.
7. Laat dit beschermingsproduct niet in contact komen met spitse of scherpe voorwerpen (kettingzaagketting, metalen gereedschappen, enz.) en met agressieve stoffen waaronder uitwerpselen van dieren, zuren, olie, oplosmiddelen, brandstof om beschadiging van het materiaal te voorkomen.
   Let op! Als de laarzen tijdens het werk nat geworden zijn van brandstof, olie, vet of andere brandbare en ontvlambare stoffen, mag u niet verder gaan met uw werkzaamheden voordat de laarzen volgens de voorschriften gereinigd zijn - brandgevaar!
8. Als de schoenen beschadigd, onjuist gereinigd of vervormd zijn, kunnen ze niet meer de aangegeven bescherming bieden. Om er zeker van te zijn dat de drager nog steeds optimaal wordt beschermd, moeten de schoenen onmiddellijk worden vervangen.

Voor meer tips over hoe u uw schoenen het best kunt onderhouden, kunt u het beste contact opnemen met ons of met de handelaar waar u deze schoenen gekocht heeft.

De normering heeft de volgende betekenis:
EN ISO 20345:2011 normering veiligheidsschoenen

SB Basisschoen
S1 Basisschoen; bijkomend: gesloten hiel, antistatisch, energieabsorptie in de hak, olie en brandstofbestendig
S2 Basisschoen; bijkomend: gesloten hiel, antistatisch, energieabsorptie in de hak, waterdicht en wateropname, olie en brandstofbestendig
S3 Basisschoen; bijkomend: gesloten hiel, antistatisch, energieabsorptie in de hak, waterdicht en wateropname, tussenzool, olie en brandstofbestendig, geprofileerde loopzool

Betekenis van de symbolen:
P Tussenzool · **C** Geleidende schoenen · **A** Antistatisch · **HI** Warmte isolerend (tot Max. 150°C voor 30 min) · **CI** Koude isolatie (tot Max. -17°C voor 30 min) · **E** Energieabsorptie in de hak · **WRU** waterbestendig en vochtregulerend bovendeel van de schoen (schacht) · **HRO** Hittebestendig tegen contact warmte (tot Max. 300°C voor 1 min) · **M** wreefbescherming · **CR** snijbestendigheid (niet tegen sneden van een kettingzaag) · **AN** enkelbescherming · **FO** olie- en benzinebestendigheid · **SRA** slipweerstand op keramische tegels / reinigingsmiddel · **SRB** slipweerstand op stalen vloer / glycerol · **SRC** slipweerstand op keramische tegels / reinigingsmiddel en stalen vloer / glycerol · **F2A** basisschoen voor type 2 + antistatisch + penetratieweerstand · **HI3** warmte-isolatie (tot max. 250°C gedurende 40 min)

Algemeen: De veiligheidsschoenen met bescherming tegen snijwonden door handkettingzagen mogen alleen gebruikt worden als veiligheidsschoenen voor bosbouwwerkzaamheden en de veiligheidsschoenen voor de brandweer mogen alleen worden gebruikt als veiligheidsschoenen voor de brandweer. Zulke schoenen mogen niet langer worden gebruikt. Voor het kiezen en gebruiken van veiligheids- en werkschoenen bevat daarnaast de regelgeving DGUV 112-191 enkele nuttige wenken. Al naargelang de uitvoering moeten schoenen bescherming kunnen bieden bij risico's als vochtigheid, de inwerking van mechanische krachten op het tenengedeelte (stoten en druk), het binnendringen van voorwerpen door de zolen, tegen uitglijden, elektrische ontlading, kleine sneden aan de zijkant van de schacht en tegen warmte en koude.

Veiligheidsschoenen met bescherming tegen snijwonden beschermen tegen de risico's van snijwonden door kettingzagen. Voor kettingsnelheden hoger dan 20 m/s voor niveau 1, of hoger dan 24 m/s voor niveau 2 of hoger dan 28 m/s voor niveau 3, moeten aanvullende beschermingsmaatregelen genomen worden. Veiligheidsschoenen voor de brandweer moeten bescherming bieden tegen vlammen en stralingswarmte. De weerstand tegen vlammen of stralingswarmte werd getest onder laboratoriumomstandigheden conform DIN EN 15090:2012. Dit vormt in bepaalde omstandigheden geen 100% garantie voor voldoende bescherming tegen hitte-inwerking. Langdurige hitte-inwerking moet worden vermeden.

De schoenen bieden het soort bescherming waar het merkteken symbool voor staat. Wanneer in de omgeving sprake is van factoren waarvan de invloed nog verder reikt, zoals grotere mechanische krachten, extreem scherpe voorwerpen, hoge dan wel zeer lage temperaturen, of de aanwezigheid van geconcentreerde zuren, logen of andere chemicaliën, is het mogelijk dat de schoenen daardoor minder goed functioneren en er extra beschermende maatregelen noodzakelijk zijn.

Schoenen met het kenmerk SB of S1 moeten alleen gedragen worden in een droge omgeving. In een vochtige omgeving en in open terrein moet gebruik worden gemaakt van schoenen met kenmerk S2 of S3. Op plaatsen waar het risico bestaat dat scherpe voorwerpen (zoals spijkers en glasscherven) naar binnen dringen, moet een product gedragen worden dat beschermt tegen penetratie van deze voorwerpen, herkenbaar aan de aanduiding S3. Wij adviseren u graag bij het kiezen

van de geschikte schoen.

Antislip: De antislip eigenschappen van de schoenen worden in een laboratorium getest, op basis van de daarvoor vastgestelde parameters. Dit betekent niet dat er te garanderen valt dat overal veilig kan worden gelopen, aangezien dit afhankelijk is van meerdere externe factoren (bijv. het soort vloer, vervuilde plekken etc.). Aangezien de omstandigheden in een laboratorium afwijken van de praktijk, adviseren wij altijd een draagtest uit te voeren.

Veiligheidsschoenen conform EN ISO 20345:2011 voldoen aan de eis van bescherming tegen stoten met een kracht van min. 200 joules en een drukbelasting van min. 15 kN rondom de beschermkap voor de tenen. Dit zijn basisvereisten conform EN ISO 20345:2011 die gelden als bescherming tegen vallende voorwerpen voor artikelen uit de categorieën SB, S1, S1P, S2 en S3. Ze gelden niet voor artikelen uit de categorieën EN ISO 20347:2012 OB, O1, O2 en O3, die geen bescherming bieden tegen vallende voorwerpen. Grotere krachten kunnen het risico op letsel vergroten. In zulke gevallen moeten andere preventieve maatregelen worden overwogen.

De weerstand tegen penetratie die dit schoeisel biedt wordt in het laboratorium vastgesteld, hier wordt gebruikt gemaakt van een gestandaardiseerde spijker en een kracht van 1100 N. Meer kracht of dunnere spijkers kunnen het risico van doordringing verhogen. In dergelijke gevallen adviseren wij alternatieve preventieve maatregelen te nemen.

Op dit moment zijn er twee typen tussenzolen beschikbaar die beschermen tegen het doordringen van materialen in de schoen: penetratiebescherming uit metaal en uit kunststof. Beide materialen voldoen aan de eisen tegen zoolpenetratie zoals die gesteld worden in de desbetreffende norm. Ieder type tussenzool heeft zijn eigen unieke eigenschappen, waaronder de volgende:

Metaal: Wordt minder door de vorm van het puntige voorwerp/gevaar (bijv. diameter, geometrie, scherpte) beïnvloed. Echter, door beperkingen tijdens de verwerking van een metalen beschermzool in een veiligheidsschoen, is het niet mogelijk om de gehele zool af te dekken.

Niet-metaal: Kan lichter en flexibeler zijn en bedekt een groter oppervlak van de zool dan metaal. De weerstand tegen doordringing wordt meer door de vorm van het puntige voorwerp/gevaar (bijv. diameter, geometrie, scherpte) beïnvloed.

Voor meer informatie over het type tussenzool dat in uw schoenen verwerkt is, kunt u contact opnemen met de fabrikant of leverancier die in de gebruikersinformatie is opgegeven.

De schoenen moeten op de juiste wijze worden bewaard en getransporteerd. Het liefst in een kartonnen doos en in een droge ruimte. De schoenen zijn gekenmerkt met de productiemaand en het productiejaar (bijvoorbeeld: 03/2018 = maart 2018). Een houdbaarheidsdatum kan vanwege de vele factoren die hierop van invloed zijn, niet in zijn algemeenheid worden opgegeven. Als richtlijn kan ruwweg worden uitgegaan van vijf tot acht jaar na de productiedatum. Verder hangt de houdbaarheid ook af van zaken als: slijtagegraad, het gebruik, het toepassingsgebied en externe factoren die eveneens van invloed zijn, zoals: hitte, koude, vochtigheid, Uv-straling en chemische substanties. Om deze reden moeten de schoenen voor gebruik altijd zorgvuldig worden geïnspecteerd op beschadigingen. Schoenen die beschadigingen vertonen mogen niet meer worden gebruikt.

Instructies om beschadigingen te beoordelen: (de foto's kunnen op pagina 6 gevonden worden)
Wordt het volgende vastgesteld, is de schoen aan vervanging toe:

a) Begin van een duidelijke en diepe scheurvorming over de helft van de dikte van het bovenmateriaal. (zie afbeelding 1)
b) Sterke slijtage van het bovenmateriaal, vooral wanneer de neus van de schoen of de beschermneus kaal is geworden (zie afbeelding 2)
c) Vervorming van het bovenmateriaal, zoals: verbrandde of gesmolten stukken of vertoningen van bobbels of opengescheurde naden aan het been (zie afbeelding 3)
d) De buitenzool vertoont scheuren die langer zijn dan 10mm en dieper zijn dan 3mm (zie afbeelding 4)
e) Tussen het bovenmateriaal en de loopzool zijn stukken van 10 tot 15mm lang en 5mm breed losgetornd
f) Het buigzame gedeelte van de buitenzool vertoont een profieldiepte van minder dan 1,5mm (zie afbeelding 5)
g) De originele inlegzool is vervormd of geplet
h) Wanneer de binnenzijde van de schoen met de hand wordt gecontroleerd, is vast te stellen dat de voering kapot is en of dat er scherpe randen aan de beschermneus zitten (zie afbeelding 6)

Het label op de veiligheidsschoenen met bescherming tegen snijwonden door handkettingzagen toont:
Fabrikant, betrokken instantie, nummer en jaar van publicatie van de toegepaste norm, categoriesymbool voor aanvullende eisen, schoenmaat, fabricagemaand en -jaar en typeaanduiding van de fabrikant

De schoenen met bescherming tegen snijwonden door handkettingzagen zijn voorzien van het volgende pictogram met beschermingsniveau:

NL

Het label op de brandweerschoenen toont:
Fabrikant, betrokken instantie, nummer en jaar van publicatie van de toegepaste norm, symbool van de eigenschap van het type, symbool voor aanvullende eisen, schoenmaat, fabricagemaand en -jaar en typeaanduiding van de fabrikant

De schoenen voor de brandweer zijn voorzien van het volgende pictogram dat het type en de beschermingsfunctie aangeeft:

Schoenen voor de brandweer zijn onderverdeeld in 3 typen, afhankelijk van het gebruik. Verklaring van de typen:
Typ 1: buitengebruik, brand- en bosbrandbestrijding; geen bescherming tegen penetratie, geen teenbescherming, geen bescherming tegen chemische gevaren.
Typ 2: Alle brandbestrijdings- en reddingsacties waarbij bescherming tegen penetratie en teenbescherming vereist is, geen bescherming tegen chemische gevaren.
Typ 3: Alle brandbestrijdings- en reddingsoperaties waarbij bescherming tegen penetratie en teenbescherming vereist is, inclusief bescherming tegen chemische gevaren.

Het label heeft de volgende betekenis:
DIN EN 15090:2012-normen voor brandweerschoenen:

Varianten van type 2:
F2A: basisschoen voor type 2 + antistatisch + penetratiebeveiliging
F2I: basisschoen voor type 2 + elektrisch isolerende schoenen

Varianten van type 1 zijn: F1A, F1PA, F1I, F1PI
Varianten van type 3 zijn: F3A, F3I

HI Warmte-isolatie bij 150°C (alleen voor type 1)
HI2 Warmte-isolatie bij 250°C (20 min. blootstellingstijd) *
HI3 Warmte-isolatie bij 250°C (40 min. blootstellingstijd) *
* onder testomstandigheden conform DIN EN 15090:2012 6.3.1

Verklaring van de symbolen:
I elektrisch isolerende schoenen · **A** antistatische schoenen · **CH** chemische bestendigheid · **CI** koude-isolatie

Chemische bestendigheid: Alleen schoenen van type 3 zijn chemisch bestendig (CH) volgens de procedure beschreven in prEN 13832-3. Type 1 en 2 zijn niet chemisch bestendig volgens deze definitie.

Wanneer schoenen antistatische eigenschappen hebben, moeten de hiernavolgend opgesomde aanbevelingen dringen nageleefd worden:
Antistatische schoenen moeten gebruikt worden wanneer de noodzaak bestaat om een elektrostatische oplading door het afleiden van elektrische ladingen te verminderen, zodat het gevaar voor ontsteking van bijvoorbeeld ontvlambare stoffen en dampen door vonken uitgesloten wordt. Daarnaast moeten ze gebruikt worden wanneer het gevaar van een elektrische schok door een elektrisch apparaat of door onder spanning staande delen niet volledig uitgesloten is. Wij moeten u er echter op wijzen dat antistatische schoenen onvoldoende bescherming tegen een elektrische schok kunnen bieden, omdat zij slechts een weerstand tussen grond en voet opbouwen. Wanneer het gevaar voor een elektrische schok niet helemaal uitgesloten kan worden, moeten andere maateregelen ter vermijding van dit gevaar genomen worden. Dergelijke maatregelen en de hiernavolgend aangegeven testen moeten deel uitmaken van een routine ongevallenpreventieprogramma op de werkplaats.

Op plekken waar explosiegevaar bestaat in de zones 0, 1 of 20 moet evenals in zone 21 bij stoffen met M.O.E. < 3 mJ, dissipatief schoeisel worden gedragen dat een persoon een weerstand tegen aarde geeft van hoogstens 10^8 Ohm. Antistatische schoenen met een elektrische weerstand van > 100 MΩ zijn voor deze ruimten daarom niet geschikt.

Ervaring heeft getoond dat voor antistatische doeleinden de geleiding door een product tijdens diens volledige levensduur een elektrische weerstand van minder dan 1000 MΩ moet hebben. Een waarde van 100 kΩ wordt als laagste grens voor de weerstand van een nieuw product gespecificeerd om een beperkte bescherming tegen gevaarlijke elektrische schokken of ontstekingen, door een defect aan een elektrisch apparaat bij werken tot 250 V te waarborgen. Er moet echter rekening gehouden worden met het feit dat de schoen onder bepaalde voorwaarden onvoldoende bescherming biedt, reden waarom de gebruiker van de schoen altijd bijkomende veiligheidsmaatregelen moet nemen.

De elektrische weerstand van dit type schoen kan zich door buigen, vervuiling of vocht aanzienlijk veranderen. Deze schoen voldoet niet aan zijn vooraf bepaalde functie wanneer hij onder natte omstandigheden gedragen wordt. Daarom moet ervoor

gezorgd worden dat het product niet belemmerd wordt in de afleiding van elektrische opladingen, zodat het tijdens zijn gebruiksduur bescherming bieden kan. Wij raden daarom de gebruiker aan, om indien nodig, de elektrische weerstand ter plaatse te testen en deze test regelmatig en in korte afstanden uit te voeren.

Schoenen van categorie I kunnen bij langere draagtijd vocht absorberen en onder vochtige en natte omstandigheden geleidend worden. Wanneer de schoen onder omstandigheden gedragen wordt waarbij het materiaal van de zool verontreinigd wordt, moet de gebruiker de elektrische eigenschappen van zijn schoen telkens voordat hij een gevaarlijke zone betreedt testen. In zones waarin antistatische schoenen gedragen worden moet de bodemweerstand zodanig zijn dat de door de schoen geboden beschermende functie niet ongedaan gemaakt wordt.

Tijdens het gebruik mogen geen isolerende materialen, behalve normale sokken, tussen de inlegzool en de voet van de gebruiker gelegd worden. Wanneer een inlegzool tussen de binnenzool van de schoen en de voet van de gebruiker aangebracht wordt moet de verbinding schoen/inlegzool op elektrische eigenschappen gecontroleerd worden.

Inlegzolen: Veiligheidsschoenen en beroepsschoenen, die met inlegzool gemaakt en geleverd worden, zijn in deze toestand gekeurd en voldoen aan de eisen van de op dat ogenblik geldige norm. Wanneer de inlegzool vervangen wordt, behoudt de schoen alleen dan zijn geteste beschermende eigenschappen wanneer de inlegzool door een vergelijkbare inlegzool van hetzelfde type van dezelfde schoenfabrikant vervangen wordt.

Veiligheidsschoenen en beroepsschoenen, die orthopedisch aangepast worden, mogen alleen met orthopedische inlegzolen en materialen aangepast worden, die door de producent zijn vrijgegeven. De productie instructies van de producent voor orthopedische aanpassingen dienen aangehouden te worden.
Opgepast: Het aanbrengen van inlegzolen die niet van hetzelfde type zijn kan ertoe leiden dat de veiligheids- of beroepsschoen niet langer aan de eisen van de norm voldoen. De beschermende eigenschappen kunnen in gevaar gebracht worden.

Veiligheidsschoenen en beroepsschoenen, die zonder inlegzool geproduceerd en geleverd worden, zijn ook in deze toestand gekeurd en voldoen aan de eisen van de op dat ogenblik geldige norm.
Opgepast: Wanneer de inlegzool later ingelegd wordt kunnen de veiligheidseigenschappen hierdoor in gedrang gebracht worden.

FR

Cher client !

Félicitation! Vous avez acquis une chaussure de sécurité **ELTEN** de haute qualité.
L'article a été soumis à un contrôle d'échantillon par un organisme de contrôle européen reconnu (adresse en annexe) et qu'il remplit toutes les exigences fondamentales de l'Ordonnance européenne 2016/425.

Les chaussures de sécurité dotées d'une protection contre les coupures occasionnées par les scies à chaîne tenues à la main répondent aux exigences des normes EN ISO 17249:2013+AC 2014 et EN ISO 20345:2011. Au-delà des obligations de base (SB), elles satisfont donc toujours également l'une des exigences supplémentaires correspondantes.

Les chaussures de sécurité destinées aux pompiers répondent aux exigences des normes DIN EN 15090:2012 et EN ISO 20345:2011. Au-delà des obligations de base (SB), elles satisfont donc toujours également l'une des exigences supplémentaires correspondantes. Ainsi, vous avez opté pour une chaussure de sécurité présentant un niveau de protection élevé et un grand confort de marche.

1. Chaussures de sécurité ELTEN en cuir avec protection contre les coupures de scies à chaîne tenues à la main

2. Chaussures de sécurité ELTEN en cuir à destination des pompiers

IMPORTANT : CETTE NOTICE D'INFORMATION DOIT ÊTRE REMISE À TOUT PORTEUR DES CHAUSSURES

Informations concernant les chaussures de sécurité avec protection contre les coupures de scies à chaîne tenues à la main :
Aucun équipement de protection individuelle ne peut garantir une protection à 100 % contre les coupures occasionnées par les scies à chaîne tenues à la main. L'expérience a montré qu'il est possible de mettre un tel équipement en œuvre d'une façon propre à fournir un certain degré de protection. Cette efficacité de protection peut être atteinte grâce à différents principes fonctionnels, tels que :

a) En cas de contact, l'outil de découpe ou la chaîne de tronçonneuse doit glisser sur le matériau pour ne pas le déchirer. Sur les bottes en caoutchouc, cette fonction protectrice peut se détériorer au fil du temps.
b) Les fibres doivent bloquer le mouvement de la chaîne lorsqu'elles se prennent dans le pignon d'entraînement de la tronçonneuse.
c) La chaîne doit être freinée par l'utilisation de fibres extrêmement résistantes à la coupure, qui réduisent sa vitesse par absorption d'énergie cinétique.

Souvent, plusieurs de ces principes entrent en jeu en même temps. Il existe trois niveaux de protection correspondant chacun à une efficacité de protection différente contre les scies à chaîne et à une vitesse de chaîne de 20 m/s (niveau 1), 24 m/s (niveau 2) et 28 m/s (niveau 3) dans des conditions de test fixées. Il est recommandé de choisir ses chaussures en fonction de la vitesse de la chaîne de sa tronçonneuse. Il est très important que le pantalon et les chaussures se chevauchent.

Informations concernant les chaussures de sécurité avec protection contre les coupures de scies à chaîne tenues à la main et les chaussures destinées au pompiers :
Afin de garantir un degré élevé de sécurité et de confort lors de l'utilisation de cet équipement de sécurité, il est indispensable de tenir compte des informations suivantes :

1. **Attention !** Aucun équipement de sécurité ne peut offrir une protection absolue contre les blessures occasionnées par les engins à moteur (par ex. les tronçonneuses). Le degré d'efficacité de la protection dépend de très nombreux facteurs (par ex. le régime et le couple du moteur, l'intensité et la durée du contact avec l'outil de travail, etc.). Ses chaussures de protection ne sauraient remplacer une technique de travail sûre. L'utilisation incorrecte d'un engin à moteur peut provoquer des accidents. C'est pourquoi il est impératif de respecter les consignes de sécurité des autorités compétentes (associations professionnelles ou autres) et celles figurant dans le mode d'emploi de l'engin utilisé. (S'applique uniquement aux chaussures de sécurité équipées d'une protection contre les coupures de scies à chaîne tenues à la main.)
2. Lorsque vous utilisez ces chaussures, veillez bien, par ex. en les essayant, à ce qu'elles soient de la bonne taille. Les systèmes de fermeture présents sur les chaussures doivent être utilisés correctement. L'ajout d'accessoires, tels que des semelles intérieures, peut avoir un effet négatif sur les fonctions protectrices des chaussures.
3. Afin que les chaussures conservent leur souplesse et leur efficacité protectrice contre le froid, il convient de respecter les conseils d'entretien suivants :
    - Avant la première utilisation, imperméabilisez les chaussures à l'aide du produit d'entretien ELTEN ou d'une graisse pour cuir. Commencez par une utilisation par temps sec et non par temps humide. Cela permet aux particules de poussière de boucher les pores du cuir et les coutures et d'offrir une protection déperlante supplémentaire.
    - Nettoyez les chaussures chaque fois qu'elles se salissent. Lavez la saleté collée à l'aide d'une solution savonneuse douce. N'utilisez pas de produits agressifs ou corrosifs ! Les produits chimiques et autres souillures (par ex. les sécrétions animales) peuvent provoquer des dégâts irréversibles dans la structure du cuir.
    - Laissez sécher lentement les chaussures humides à l'air libre. **Important :** ne pas les placer au soleil ou à

proximité immédiate d'un radiateur.
- Entretenez régulièrement vos chaussures. **Important :** une utilisation trop importante de produit d'entretien ou d'un produit à trop forte teneur en graisse animale inversera totalement la capacité naturelle du cuir à résister à l'humidité.

4. Avant chaque utilisation, vérifiez que les chaussures ne présentent pas de dégâts visibles, que leurs systèmes de fermeture fonctionnent, que le profil de la semelle est suffisamment profond, etc. Veillez également à ce que le laçage de la chaussure soit effectué à l'aide de tous les éléments de laçage disponibles, y compris, suivant le modèle, les œillets ou éléments supplémentaires présents sur la languette.
5. Les matériaux utilisés pour doubler la chaussure sont des matériaux ou du cuir de grande qualité, partiellement colorés, et sélectionnés avec la plus grande minutie. Dans certaines circonstances, ces matériaux peuvent déteindre un peu. Nous ne pouvons offrir aucune garantie à ce sujet.
6. Il est important que les chaussures choisies soient adaptées aux exigences de protection imposées et au domaine d'intervention concerné. Le choix de chaussures appropriées au domaine d'intervention doit s'effectuer sur base d'une analyse approfondie des risques potentiels. Chaque utilisateur doit donc prévoir une analyse des risques correspondant à son domaine d'activité. Un vendeur spécialisé peut l'aider à faire son choix en lui fournissant des conseils. Vous trouverez la déclaration de conformité de votre produit sur le site https://elten.com.
7. Évitez de mettre cet équipement de sécurité en contact avec des objets pointus ou tranchants (chaîne de tronçonneuse, outils métalliques, etc.) ou des substances corrosives, telles que des excréments d'animaux, des acides, de l'huile, des solvants, des carburants et autres, afin de réduire les risques d'endommagement du matériau.
   Attention ! Si, au cours de votre travail, les bottes se trouvent aspergées de carburant, d'huile, de graisse ou d'autres substances combustibles et inflammables, nettoyez-les impérativement comme indiqué avant de reprendre toute activité. Risque d'incendie !
8. Si les chaussures sont endommagées, ont été mal nettoyées ou que leur forme a été modifiée, la protection fournie à l'origine n'est plus garantie. Afin de s'assurer que le porteur continue de bénéficier d'une protection optimale, les chaussures doivent être remplacées immédiatement.

Pour les instructions de soin supplémentaires, adressez-vous s'il vous plaît à nous ou au revendeur auprès duquel vous avez acquis cette chaussure de sécurité.

Le marquage a la signification suivante :
Exigences relatives aux chaussures de sécurité selon la norme EN ISO 20345:2011

SB Chaussure de base
S1 Chaussure de base ; en outre : zone des talons fermée, antistatique, capacité d'absorption des chocs au niveau des talons, résistance aux carburants
S2 Chaussure de base ; en outre : zone des talons fermée, antistatique, capacité d'absorption des chocs au niveau des talons, perméabilité et absorption d'eau de la partie supérieure de la chaussure, résistance aux carburants
S3 Chaussure de base ; en outre : zone des talons fermée, antistatique, capacité d'absorption de l'énergie au niveau des talons, perméabilité et absorption d'eau de la partie supérieure de la chaussure, semelle intermédiaire, résistance aux carburants, semelle de marche profilée

Explication des symboles :
P Semelle intermédiaire · **C** Chaussures à semelles conductrices · **A** Chaussures antistatiques · **HI** Isolation thermique contre la chaleur (jusque max. 150°C pour 30 min) · **CI** Isolation thermique contre le froid (jusque max. -17°C pour 30 min) · **E** Capacité d'absorption de l'énergie au niveau des talons · **WRU** Absorption et désorption de l'eau de la partie supérieure de la chaussure · **HRO** Comportement vis-à-vis de la chaleur de contact (jusque max. 300°C pour 1 min) · **M** protection du métatarse · **CR** Protection contre les coupures (pas contre les coupures de scie à chaîne) · **AN** Protection aux chevilles · **FO** Résistance aux carburants · **SRA** Résistance au glissement sur carreau céramique/détergent · **SRB** Résistance au glissement sur tôle en acier/glycérol · **SRC** Résistance au glissement sur carreau céramique/détergent et tôle en acier/glycérol · **F2A** Chaussure de base de type 2 + Protection antistatique + Protection anti-perforation · **HI3** Isolation thermique (jusqu'à max. 250°C pendant 40 min)

Généralités : Les chaussures dotées d'une protection contre les coupures liées aux scies à chaîne tenues à la main sont des chaussures de protection à utiliser uniquement pour les activités forestières ; les chaussures de sécurité destinées aux pompiers ne doivent être utilisées que par les pompiers. Les chaussures peuvent uniquement être utilisées comme chaussures de sécurité. Une aide dans le choix et l'utilisation de chaussures de sécurité et de travail est fournie par la réglementation DGUV 112-191. Selon le modèle, les chaussures doivent être protégées contre les risques tels que l'humidité, les effets mécaniques dans la région des orteils (chocs et forces de compression), la pénétration d'objets à travers la semelle, la glissade, la charge électrique, les légères entailles dans la tige latérale, la chaleur et le froid.

Les chaussures de sécurité à protection contre les coupures de scies à chaînes tenues à la main sont conçues pour vous protéger contre les risques de coupures liées à l'utilisation des scies à chaîne. Pour des vitesses de chaîne supérieures à 20 m/s pour le niveau 1, 24 m/s pour le niveau 2 et 28 m/s pour le niveau 3, il convient d'adopter des mesures de protection supplémentaires. Les chaussures de sécurité pour pompiers sont conçues pour protéger des flammes et de la chaleur radi-

ante. Leur résistance aux flammes et à la chaleur radiante a été testée en laboratoire suivant la norme DIN EN 15090:2012. Ce test ne représente pas la garantie absolue d'une protection suffisante en cas de conditions d'intervention extrêmes. Toute exposition durable est à proscrire.

Les chaussures offrent la protection indiquée sur l'étiquetage des chaussures. D'autres influences et conditions ambiantes comme par exemple des forces mécaniques plus importantes, des objets extrêmement pointus, des températures élevées ou très basses ou l'influence d'acides concentrés, de solutions alcalines ou autres produits chimiques peuvent compromettre la fonction des chaussures et des mesures de protection supplémentaires doivent être prises.

Les chaussures qui portent la désignation SB ou S1 ne devraient pas être portées dans des zones sèches. Chaussures avec désignation S2 dans les zones mouillées et à l'extérieur. Là où des dangers existent en termes de pénétration d'objets pointus (par exemple des clous ou des débris de verre), un produit antipénétrant de la désignation S3 doit être appliqué. Nous serons heureux de vous conseiller dans le choix de la chaussure qui vous convient le mieux.

Effet antidérapant : l'effet antidérapant a été testé en conditions de laboratoire selon les paramètres caractérisés. Ceci n'est pas une garantie de sécurité absolue car tout dépend des différents facteurs d'influence (revêtement du sol, salissures). Nous recommandons de procéder à un essai de port sur place pour le système « Chaussure – Sol – Moyen ».

Les chaussures de sécurité selon la norme EN 20345:2011 satisfont à l'exigence de l'effet de choc avec un transfert d'énergie de 200 joules et une charge de pression de 15 KN dans la zone de la coquille de protection. Ce sont les exigences de base de la norme EN ISO 20345:2011 et elles sont en vigueur comme protection contre les chutes d'objets pour les articles des catégories SB, S1, S1P, S2 et S3. Elles ne sont pas en vigueur pour les articles des catégories de la norme EN ISO 20347:2012 OB, O1, O2 et O3 qui ne possèdent pas de protection contre les chutes d'objets. Des forces plus importantes peuvent augmenter le risque de meurtrissure des orteils. Dans de tels cas, des mesures préventives alternatives doivent être envisagées.

La résistance anti-perforation de ces chaussures a été calculée en laboratoire en utilisant un clou standard et une force de 1100 N. Des forces supérieures ou des clous plus fins peuvent augmenter le danger de perforation. En tel cas, considérer d'autres mesures préventives.

Deux différents types de semelles anti-perforation sont actuellement disponibles dans les chaussures EPI. Les semelles sont fabriquées soit en matériaux métalliques soit en matériaux non métalliques. Ces deux types de semelle satisfont aux exigences minimales du point de vue de la résistance à la perforation des normes indiquées sur la chaussure, mais offrent différents avantages ou inconvénients supplémentaires, y compris ceux mentionnés ci-après :

Matériaux métalliques : Moins sensibles à la forme d'un objet pointu / danger (p. ex. diamètre, géométrie, tranchant). En raison de restrictions liées à la fabrication des chaussures, un revêtement intégral de la surface au contact du sol de la chaussure n'est pas possible.

Matériaux non métalliques : Peuvent être plus légers et plus flexibles et recouvrent une plus grande superficie que les matériaux métalliques, mais la résistance à la perforation est plus sensible à la forme de l'objet pointu / du danger (p. ex. diamètre, géométrie, tranchant).

Pour de plus amples informations à propos du type de semelle anti-perforation dans vos chaussures, veuillez contacter le fabricant ou le fournisseur mentionnés dans les présentes informations à l'attention de l'utilisateur.

Les chaussures doivent être rangées et transportées de manière adéquate, si possible dans leur carton et au sec. Les chaussures sont marquées par le mois de production et l'année de production (par exemple: 03/2018 = mars 2018). Étant donné la multitude des facteurs d'influence, une date limite d'utilisation n'est généralement pas indiquée. La valeur indicative approximative admise est de 5 à 8 ans à partie de la date de production. De plus, la date limite d'utilisation dépend du degré d'usure, de l'utilisation, du domaine d'application et des facteurs d'influence extérieurs tels que la chaleur, le froid, l'humidité, les rayons UV ou les substances chimiques. Des chaussures endommagées ne doivent pas être utilisées.

Instruction pour évaluer le dégât : (Vous trouverez les figures en page 6.)
Toute utilisation ultérieure est dès lors proscrite :

a) Début de formation d'une fissure profonde et marquée sur plus de la moitié de l'épaisseur de l'empeigne (voir photo1)
b) Forte usure au niveau de l'empeigne, en particulier lorsque le bout de la chaussure ou les embouts de protection sont détachés (voir photo 2)
c) L'empeigne présente par endroits des déformations, des traces de combustion et fondues, des bulles ou des coutures déchirées au niveau de la jambe (voir photo 3)
d) La semelle extérieure présente des fissures de plus de 10 mm de long et plus de 3 mm de profondeur (voir photo 4)

e) Détachement de l'empeigne/semelle extérieure de plus de 10 à 15 mm de long et 5 mm de large
f) Profondeur du profil au niveau de la surface de bombage de la semelle extérieure inférieure à 1,5 mm (voir photo 5)
g) La semelle intérieure d'origine est clairement déformée ou écrasée
h) Lors du contrôle manuel de l'intérieur de la chaussure, des détériorations de la doublure ou des arêtes vives de l'embout de protection ont été constatées (voir photo 6)

Le marquage présent sur les chaussures de sécurité avec protection contre les coupures de scies à chaîne tenues à la main donne des indications suivantes :
Fabricant, organisme notifié, numéro et année de publication de la norme appliquée, catégorie, symbole pour les exigences supplémentaires, pointure des chaussures, mois et année de fabrication et désignation du type chez le fabricant

Sous l'indication du niveau de protection, les chaussures dotées d'une protection contre les coupures provoquées par les scies à chaîne tenues à la main sont marquées des pictogrammes suivants :

Le marquage présent sur les chaussures à destination des pompiers donne les indications suivantes :
Fabricant, organisme notifié, numéro et année de publication de la norme appliquée, symbole de propriété liée au type, symbole pour les exigences supplémentaires, pointure des chaussures, mois et année de fabrication et désignation de type chez le fabricant

Sous l'indication du type et de la fonction de protection, les chaussures pour pompiers sont marquées des pictogrammes suivants :

Les chaussures pour pompiers se divisent en 3 types, selon leur utilisation. Explication des types :
Typ 1: interventions en extérieur, lutte contre les incendies et les feux de forêt; pas de protection anti-perforation, pas d'embout de protection au niveau des orteils, pas de protection contre les risques chimiques.
Typ 2: tous types d'intervention de sauvetage et de lutte contre les incendies nécessitant une protection anti-perforation et une protection des orteils, pas de protection contre les risques chimiques.
Typ 3: tous types d'intervention de sauvetage et de lutte contre les incendies nécessitant une protection anti-perforation et une protection des orteils, protection contre les risques chimiques comprise.

Le marquage a la signification suivante :
Exigences de la norme DIN EN 15090:2012 Chaussures pour pompiers :

Variantes du type 2 :
F2A: Chaussure de base de type 2 + Protection antistatique + Protection anti-perforation
F2I: Chaussure de base de type 2 + Chaussures à isolation électrique

Les variantes du type 1 sont : F1A, F1PA, F1I, F1PI
Les variantes du type 3 sont : F3A, F3I

HI Isolation thermique à 150°C (uniquement pour le type 1)
HI2 Isolation thermique à 250°C (20 min d'exposition) *
HI3 Isolation thermique à 250°C (40 min d'exposition) *
* testé dans les conditions prescrites par la norme DIN EN 15090:2012 6.3.1

Signification des symboles :
I Chaussures à isolation électrique · **A** Chaussures antistatiques · **CH** Résistance aux produits chimiques · **CI** Isolation contre le froid

Résistance aux produits chimiques : Seules les chaussures de type 3 sont résistantes aux produits chimiques (CH) suivant les procédés décrits dans la norme EN 13832-3. Les types 1 et 2 ne sont pas résistants aux produits chimiques, suivant cette définition.

Si des chaussures ont des propriétés antistatiques, les recommandations suivantes doivent être observées impérativement :
Les chaussures antistatiques doivent être utilisées lorsqu'il existe la nécessité de réduire une charge électrostatique en détournant les charges électriques, afin que le danger d'inflammation, p. ex. de substances et de vapeurs inflammables par des étincelles, et lorsque le danger d'un choc électrique en provenance d'un appareil électrique des pièces conductrices ne peut pas être complètement écarté. Il faudrait cependant attirer l'attention sur le fait que des chaussures antistatiques ne peuvent offrir une protection suffisante contre un choc électrique, du fait qu'elles ne font que de créer une résistance entre le sol et le pied. Si le danger d'un choc électrique ne peut pas être totalement écarté,

il faut prendre des mesures supplémentaires pour éviter ce danger. De telles mesures et les contrôles indiqués ci-dessous doivent faire partie du programme routinier de protection contre les dangers sur le lieu de travail.

Dans les domaines à risque d'explosion des zones 0, 1, 20 et 21, les matières avec EMI < 3 mJ, il est nécessaire de porter des chaussures à capacité de décharge offrant une résistance de fuite de la personne contre la terre d'au moins 10^8 Ohm. Des chaussures antistatiques d'une résistance électrique de > 100 MΩ ne conviennent donc pas dans ces domaines.

L'expérience a démontré que, pour la protection antistatique, le chemin de conduction à travers un produit doit avoir moins de 1.000 MΩ pendant toute sa durée de vie. Une valeur de 100 kΩ est spécifiée comme limite inférieure pour la résistance d'un nouveau produit afin d'assurer une protection limitée contre des chocs électriques dangereux ou d'inflammations dues au défaut d'un appareil électrique jusqu'à 250 V. Il faut cependant prêter attention au fait que la chaussure n'offre pas, dans certaines conditions, une protection suffisante, si bien que l'utilisateur de la chaussure devrait toujours prendre des mesures de protection supplémentaires.

La résistance électrique de ce type de chaussure peut être modifiée considérablement par la flexion, la salissure ou l'humidité. Cette chaussure ne remplit pas sa fonction première lorsqu'elle est portée dans des conditions humides. Il est de ce fait nécessaire de veiller à ce que le produit soit en mesure de remplir sa fonction première de déviation de charges électriques afin d'offrir une protection pendant sa durée d'utilisation. Il est par conséquent recommandé à l'utilisateur de définir, le cas échéant, un contrôle sur place de la résistance électrique et de procéder à des contrôles de cette dernière régulièrement et à de courts intervalles. Les chaussures de classe I peuvent, lorsqu'elles sont portées assez longtemps, absorber de l'humidité et devenir conductrices dans des conditions humides.

Si la chaussure est portée dans des conditions dans lesquelles le matériau de la semelle est contaminé, l'utilisateur doit vérifier les propriétés électriques de sa chaussure chaque fois qu'il pénètre une zone dangereuse. Dans les zones dans lesquelles des chaussures antistatiques sont portées, la résistance du sol doit être tel que la fonction protectrice assurée par la chaussure ne soit pas annulée. Lors de l'utilisation, aucune pièce isolante à l'exception de chaussettes normales ne doit être insérée entre la semelle intérieure de la chaussure et le pied de l'utilisateur. Si une semelle orthopédique est introduite entre la semelle intérieure de la chaussure et le pied de l'utilisateur, la liaison entre la chaussure et la semelle doit être vérifiée quant à ses propriétés électriques.

Lors de l'utilisation, aucune pièce isolante à l'exception de chaussettes normales ne doit être insérée entre la semelle intérieure de la chaussure et le pied de l'utilisateur. Si une semelle orthopédique est introduite entre la semelle intérieure de la chaussure et le pied de l'utilisateur, la liaison entre la chaussure et la semelle doit être vérifiée quant à ses propriétés électriques.

Semelles orthopédiques : Les chaussures de sécurité et les chaussures professionnelles qui sont fabriquées et livrées avec des semelles orthopédiques ont été contrôlées dans cet état et répondent aux exigences de la norme en vigueur dans ce cas. Lors du remplacement de la semelle orthopédique, la chaussure ne conserve ses propriétés protectrices contrôlées que si la semelle orthopédique est remplacée par une semelle orthopédique comparable et de même montage du fabricant de chaussures.

Chaussures de sécurité et chaussures de travail, qui doivent être modifiées de façon orthopédique, ne doivent être modifiées ou adaptées qu'avec les semelles orthopédiques ou matériaux certifiés par le fabricant. Les instructions de fabrication pour les modifications orthopédiques, issues par le fabricant, doivent être appliquées.
Attention : L'introduction de semelles orthopédiques montées différemment peut conduire au fait que la chaussure de sécurité ou professionnelle ne répond plus aux exigences de la norme en vigueur dans ce cas. Les propriétés protectrices peuvent être réduites.

Les chaussures de sécurité qui sont fabriquées et livrées sans semelle orthopédiques ont également été contrôlées dans cet état et répondent aux exigences de la norme en vigueur dans ce cas.
Attention : L'introduction après coup d'une semelle orthopédique peut réduire les propriétés protectrices.

Estimado Cliente:

¡Felicitaciones! Usted ha adquirido un zapato de seguridad de la marca **ELTEN** de alta calidad.
El articulo fue sometido a una verificación del modelo por una entidad de control europea reconocida (dirección en el apéndice) y satisface todas las exigencias básicas del reglamento europeo 2016/425.

Los zapatos de seguridad con protección contra cortes con motosierras manuales cumplen los requisitos de las normas EN ISO 17249:2013+AC 2014 y EN ISO 20345:2011. Además, no solo cumplen los requisitos básicos (SB, Seguridad Base), sino que también cumplen siempre uno de los requisitos adicionales correspondientes.

Los zapatos de seguridad para el cuerpo de bomberos cumplen los requisitos de las normas DIN EN 15090:2012 y EN ISO 20345:2011. Además, no solo cumplen los requisitos básicos (SB, Seguridad Base), sino que también cumplen siempre uno de los requisitos adicionales correspondientes. Por lo tanto, ha elegido un zapato de seguridad con altas propiedades de seguridad y una gran comodidad.

1. ELTEN Zapatos de seguridad de cuero con protección contra cortes con motosierras manuales

2. ELTEN Zapatos de seguridad de cuero para el cuerpo de bomberos

IMPORTANTE: ESTA INFORMACIÓN DEBE DARSE A CADA USUARIO DE LOS ZAPATOS

Información sobre los zapatos de seguridad con protección contra cortes con motosierras manuales:
El equipo de protección personal no puede garantizar una protección del 100 % contra los cortes con motosierras manuales. La experiencia ha demostrado que es posible diseñar equipos de protección personal con un cierto grado de protección. El efecto protector puede lograrse mediante diferentes principios de funcionamiento, por ejemplo:

a) Deslizamiento de la cadena o herramienta de corte en contacto para que no se corte el material. Esta función protectora puede deteriorarse con el tiempo con botas de goma.
b) Fibras que bloquean el movimiento de la cadena al ser arrastradas hacia la rueda motriz de la cadena.
c) Frenado de la cadena mediante el uso de fibras de alta resistencia al corte que reducen la velocidad de la cadena mediante la absorción de la energía cinética.

A menudo, más de uno de estos principios entra en juego. Existen tres niveles de protección, cada uno de los cuales corresponde a un efecto de protección diferente de la motosierra y a una velocidad de cadena de 20 m/s (nivel de protección 1), 24 m/s (nivel de protección 2) o 28 m/s (nivel de protección 3) en condiciones de prueba específicas. Se recomienda seleccionar los zapatos de acuerdo con la velocidad de la motosierra. Es importante que los zapatos y los pantalones se superpongan.

Información sobre los zapatos de seguridad con protección contra cortes con motosierras manuales y sobre los zapatos para el cuerpo de bomberos:
Para garantizar el mayor nivel posible de protección y comodidad durante el uso de este producto de seguridad, es imprescindible que tenga en cuenta la siguiente información:

1. **¡Atención!** Ningún equipo de protección puede proporcionar una protección absoluta contra las lesiones causadas por las herramientas eléctricas (por ejemplo, una motosierra). El grado de protección depende de muchas influencias (por ejemplo, velocidad y par del motor, intensidad y duración del contacto con la herramienta de trabajo, etc.). Estos zapatos de seguridad no son un sustituto de una técnica de trabajo segura. El uso inadecuado de la herramienta eléctrica puede provocar accidentes. Por lo tanto, es esencial observar las normas de seguridad de las autoridades competentes (asociaciones de seguros de responsabilidad civil de los empresarios, etc.) y las instrucciones de seguridad de las instrucciones de uso de la herramienta eléctrica utilizada. (Se aplica solo a los zapatos de seguridad con protección contra cortes con motosierras manuales.)
2. Cuando use estos zapatos, asegúrese de que le queden bien, por ejemplo, probándoselos. Todos los sistemas de bloqueo de los zapatos deben utilizarse correctamente. El uso de accesorios, por ejemplo, plantillas, puede influir negativamente en la función protectora del calzado.
3. Para que el calzado conserve su efecto protector contra el frío y la humedad y se mantenga flexible, deben seguirse las siguientes instrucciones de cuidado:
   - Antes de usar zapatos por primera vez, imprégnelos con productos ELTEN para el cuidado del calzado o grasa para el cuero. No utilizar en condiciones húmedas, sino en tiempo seco. Esto permite que las partículas de polvo cierren los poros y las costuras y también tiene un efecto repelente al agua.
   - Elimine la suciedad de los zapatos después de cada uso. Limpie la suciedad con una solución jabonosa suave. ¡No utilice productos de limpieza punzantes o corrosivos! Los productos químicos u otras impurezas (por ejemplo, excrementos de animales) pueden causar daños estructurales permanentes en el cuero.
   - Deje que los zapatos mojados se sequen lentamente al aire libre. **Importante:** No colocar en las inmediaciones de un calefactor o al sol.
   - Limpie sus zapatos regularmente. **Importante:** Si se utilizan productos de cuidado o si el contenido de grasa animal es demasiado alto, la resistencia al agua existente del cuero se invertirá.
4. Antes de cada uso, compruebe si los zapatos presentan daños visibles desde el exterior, si funcionan los sistemas de

cierre, si tienen suficiente profundidad en el perfil de la suela, etc. y asegúrese de que el zapato está completamente atado a todos los cordones, incluidos, según el modelo, los cordones u ojales adicionales en la lengüeta.

5. Los materiales del forro de este zapato son materiales de alta calidad, parcialmente teñidos o cuero, que han sido seleccionados con el mayor cuidado. Los materiales de revestimiento pueden desprenderse bajo ciertas circunstancias. No podemos dar ninguna garantía a este respecto.
6. Es importante que el calzado elegido sea adecuado para los requisitos de protección y el uso previsto. La selección del calzado adecuado para el uso previsto debe basarse en un análisis exhaustivo de los posibles riesgos. Por lo tanto, el usuario debe realizar un análisis de peligros en función de su ámbito de aplicación. El vendedor profesional puede ayudarle en la selección en calidad de asesor. Puede consultar la declaración de conformidad de su producto en https://elten.com.
7. Evite el contacto de este producto protector con objetos puntiagudos o punzantes (motosierra, herramientas metálicas, etc.) y con sustancias agresivas como excrementos de animales, ácidos, aceites, disolventes, combustibles, etc., para evitar daños en el material.
   ¡Atención! Si las botas se han mojado con combustible, aceite, grasa u otras sustancias inflamables durante el trabajo, límpielas según lo prescrito antes de seguir trabajando - ¡Peligro de incendio!
8. Si los zapatos están dañados, mal limpiados o su forma ha cambiado, no proporcionarán la protección específica. Para garantizar una protección óptima del usuario, debe sustituir los zapatos inmediatamente.

Respecto de indicaciones adicionales de conservación, le solicitamos a Usted que se comunique con nosotros o con el comercio, en el cual ha adquirido este zapato de seguridad.

La marcación tiene el siguiente significado:
Exigencias EN ISO 20345:2011 Zapatos de seguridad

SB Zapato básico
S1 Zapato básico; adicionalmente: zona del talón cerrada, antiestático, capacidad de absorción de energía en la zona del talón, resistente al combustible
S2 Zapato básico; adicionalmente: zona del talón cerrada, antiestático, capacidad de absorción de energía en la zona del talón, penetración de agua y absorción de agua de la parte superior del zapato, resistente al combustible
S3 Zapato básico; adicionalmente: zona del talón cerrada, antiestático, capacidad de absorción de energía en la zona del talón, penetración de agua y absorción de agua de la parte superior del zapato, impedimento de paso, resistente al combustible, suela con dibujo

Explicación de los símbolos:
P impedimento de paso · **C** Calzado conductor · **A** Zapatos antiestáticos · **HI** Aislamiento contra el calor (hasta máx. 150°C durante 30 minutos) · **CI** Aislamiento contra el frío (hasta máx.-17°C durante 30 minutos) · **E** Capacidad de absorción de energía en la zona del talón · **WRU** resistente a la penetración y absorción de agua por la parte superior del zapato · **HRO** Comportamiento frente a calor por contacto (hasta máx. 300°C durante 1 minutos) · **M** Protección de los metatarsos · **CR** Resistente a los cortes (no contra cortes de motosierra) · **AN** Protección de los tobillos · **FO** resistente al combustible · **SRA** Antideslizante sobre baldosa de cerámica/detergente · **SRB** Antideslizante sobre plancha de acero/glicerina · **SRC** Antideslizante sobre baldosa de cerámica/detergente y plancha de acero/glicerina · **F2A** Zapato básico para el tipo 2 + antiestático + resistencia a la penetración · **HI3** Aislamiento térmico (hasta máx. 250°C durante 40 min.)

General: Los zapatos de seguridad con protección contra cortes con motosierras manuales solo deben utilizarse como zapatos de seguridad para actividades forestales. Los zapatos de seguridad para el cuerpo de bomberos solo deben utilizarse como zapatos de seguridad para el cuerpo de bomberos. El calzado debe usarse únicamente como calzado de seguridad. Una ayuda para la elección y el empleo de calzado de seguridad la proporciona también el conjunto de reglas del DGUV (seguro legal alemán de accidentes) 112-191. Está previsto que el calzado proteja, según el modelo, de riesgos como la humedad, acciones mecánicas en la parte de los dedos de los pies (golpes y fuerzas de compresión), penetración de objetos a través de la suela, resbalar, carga eléctrica, leves cortes en los laterales de la parte superior, el calor y el frío.

Los zapatos de seguridad con protección contra los cortes de motosierras manuales están destinados a proteger contra los riesgos de los cortes de motosierras. Para velocidades de cadena superiores a 20 m/s para el nivel 1, o superiores a 24 m/s para el nivel 2, o superiores a 28 m/s para el nivel 3, se deben tomar medidas de protección adicionales. Los zapatos de seguridad para bomberos deben proteger contra las llamas y el calor radiante. La resistencia a la llama o resistencia al calor radiante ha sido probada en condiciones de laboratorio según la norma DIN EN 15090:2012. Esto no constituye una garantía absoluta de protección suficiente en caso de exposición extrema en caso de uso. Se debe evitar la exposición permanente.

El calzado ofrece la protección indicada en la etiqueta del calzado. Condiciones influyentes y ambientales adicionales, como por ejemplo fuerzas mecánicas superiores, objetos extremadamente afilados, altas o bien muy bajas temperaturas o el efecto de ácidos concentrados, soluciones alcalinas o de otras sustancias químicas pueden afectar a la función del

calzado y deben tomarse medidas de protección adicionales.
Calzado con la marca SB u S1 debería ser utilizado sólo en áreas secas. En áreas húmedas o terreno abierto se utilizará calzado con la marca S2. Donde exista el riesgo relativo a la penetración de objetos puntiagudos (por ejemplo clavos o trozos de vidrio) debe usarse un producto que impida la penetración con la calificación o S3. Con gusto le asesoramos en la elección del calzado más adecuado para usted.

Protección antirresbaladiza: Esta protección fue comprobada bajo condiciones de laboratorio según los parámetros especificados. Esto no representa ninguna garantía absoluta para caminar con seguridad, dado que esto depende de distintos factores influyentes (p. ej. revestimiento del suelo, ensuciamientos). Para el sistema “Calzado-Suelo-Medio” recomendamos una prueba de uso “in situ”.

Los calzados de seguridad según EN 20345:2011 satisfacen la exigencia del efecto de choque con una influencia de energía de 200 julios y una carga de presión de 15 kN en la zona del casquete protector de los dedos del pie. Se trata de exigencias básicas de la EN ISO 20345:2011 y tienen validez como protección contra la caída de objetos para artículos de las categorías SB, S1, S1P, S2 y S3. No tienen validez para artículos de las categorías de la EN ISO 20347:2012 OB, O1, O2 y O3, que no ofrecen protección contra la caída de objetos.

La resistencia contra la penetración de este calzado fue determinada en el laboratorio utilizando un clavo estandarizado y una fuerza de 1100 N. Unas fuerzas mayores o unos clavos más finos pueden aumentar el riesgo de penetración. En tales casos deben tomarse en consideración medidas de prevención alternativas.

Actualmente hay dos tipos generales de plantillas disponibles para el calzado EPP. Estas pueden ser de materiales metálicos o no metálicos. Ambos tipos cumplen los requisitos mínimos de resistencia frente a la penetración de las normas características del calzado, pero cada una tiene ventajas o inconvenientes adicionales, incluyendo:

Metálicos: Se ve menos afectada por la forma del objeto afilado o por el peligro (p. ej. diámetro, geometría, filo, ...). Debido a las restricciones en la fabricación del calzado no cubre toda la superficie de deslizamiento de los zapatos.

No metálicos: Pueden ser más ligeros y flexibles y cubre una mayor superficie en comparación con los de metal, pero la resistencia frente a la penetración depende más de la forma del objeto afilado o del peligro (p. ej. diámetro, geometría, filo, ...).

Para más información sobre el tipo de plantilla que impide la penetración en el zapato, contacte con el fabricante o con su proveedor, tal como se indica en la presente información para el usuario.

El calzado de debe almacenarse y transportarse de forma apropiada, a ser posible en caja de cartón en espacios secos. Los zapatos están marcados con el mes y el año de fabricación (ejemplo: 03/2018 = marzo de 2018). Debido al gran número de factores influyentes, generalmente no es posible indicar una fecha de caducidad. Como valor orientativo aproximado puede adoptarse un período de 5 a 8 años a partir de la fecha de producción. La fecha de caducidad depende además del nivel de desgaste, del uso, del ámbito de aplicación y de factores influyentes externos como las altas temperaturas, el frío, la humedad, la radiación ultravioleta o sustancias químicas. El calzado dañado no debe ser usado.

Instrucciones relativas a la valoración de daños: (Las imágenes se encuentran en la página 6.)
No está permitido ningún uso adicional.

a) Comienzo de un agrietamiento acentuado y profundo sobre la mitad del grosor del material superior (ver imagen 1)
b) Fuerte desgaste en el material superior, en especial cuando la puntera o las punteras para la protección de los dedos de los pies están descubiertas (ver imagen 2)
c) El material superior presenta zonas con deformaciones, apariencias de combustión y de fusión o burbujas o costuras arrancadas en la pierna (ver imagen 3)
d) La suela presenta grietas mayores de 10 mm y de más de 3 mm de profundidad (ver imagen 4)
e) Separación del material superior/de la suela mayor de 10 a 15 mm de longitud y 5 mm de ancho
f) Profundidad del perfil en la superficie doblada de la suela inferior a 1,5 mm (ver imagen 5)
g) La plantilla original está claramente deformada y aplastada
h) En el control manual del interior del calzado se aprecian destrozos en el forro o aristas afiladas de la protección para los dedos de los pies (ver imagen 6)

Las marcas en los zapatos de seguridad con protección contra cortes con motosierras manuales proporcionan la siguiente información:
Fabricante, organismo notificado, número y año de publicación de la norma aplicada, categoría de símbolo de los requisitos adicionales, talla del calzado, mes y año de fabricación y designación del tipo del fabricante.

El calzado de protección contra cortes por sierras de cadena de mano está marcado con el

siguiente pictograma que indica el nivel de protección:

Las marcas en los zapatos de seguridad para el cuerpo de bomberos proporcionan la siguiente información:
Fabricante, el organismo notificado, número y año de publicación de la norma aplicada, símbolo para las características del tipo, símbolo de los requisitos adicionales, tamaño del calzado, mes y año de fabricación y la designación del tipo del fabricante.

Los zapatos de seguridad para el cuerpo de bomberos están marcados con el siguiente pictograma que indica su tipo y su función protectora:

Los zapatos para el cuerpo de bomberos se dividen en 3 tipos dependiendo de la aplicación. Explicación de los tipos:
Typ 1: Uso al aire libre, incendios e incendios forestales; sin protección contra la penetración, sin protección de los dedos de los pies, sin protección contra riesgos químicos.
Typ 2: Todas las operaciones de lucha contra incendios y de rescate que requieran protección contra la penetración y protección de los dedos de los pies, sin protección contra riesgos químicos.
Typ 3: Todas las operaciones de lucha contra incendios y de rescate que requieran protección contra la penetración y protección de los dedos de los pies, incluida la protección contra riesgos químicos.

Las marcas tienen el siguiente significado:
DIN EN 15090:2012 Requisitos del calzado para el cuerpo de bomberos:

Variantes del tipo 2:
F2A: Calzado básico para tipo 2 + antiestático + resistencia a la penetración
F2I: Calzado básico para tipo 2 + zapato aislante de la electricidad

Las variantes del tipo 1 son: F1A, F1PA, F1I, F1PI
Las variantes del tipo 3 son: F3A, F3I

HI Aislamiento térmico a 150°C (solo para tipo 1)
HI2 Aislamiento térmico a 250°C (20 min de duración de la exposición) *
HI3 Aislamiento térmico a 250°C (40 min de duración de la exposición) *
* en condiciones de prueba según DIN EN 15090:2012 6.3.1

Explicación de los símbolos:
I Zapatos aislantes de la electricidad · **A** Zapatos antiestáticos · **CH** Resistencia a los químicos · **CI** Aislamiento contra el frío

Resistencia a los químicos: Solo los zapatos de tipo 3 son resistentes a los productos químicos (CH) según el procedimiento descrito en EN 13832-3. Los tipos 1 y 2 no son resistentes a los productos químicos según esta definición.

Si los zapatos tienen propiedades antiestáticas, es imperioso que se preste atención a las recomendaciones detalladas a continuación:
Los zapatos antiestáticos deben ser utilizados cuando existe la necesidad de disminuir una carga electrostática por derivación de las cargas eléctricas, de manera de excluir el peligro de inflamación por chispa de, por ejemplo, substancias y vapores inflamables y cuando no está totalmente excluido el peligro de una descarga eléctrica por parte de un aparato eléctrico o por parte de piezas con energía eléctrica aplicada. Sin embargo, debería indicarse que los zapatos antiestáticos no pueden brindar una protección suficiente contra una descarga eléctrica, dado que constituyen únicamente una resistencia entre el piso y el pie. Si no se puede excluir totalmente el peligro de una descarga eléctrica, deben tomarse medidas adicionales para evitar este peligro. Tales medidas y los exámenes detallados a continuación deberían ser una parte del programa rutinario de prevención de accidentes en el lugar de trabajo.

En atmósferas potencialmente explosivas de las zonas 0, 1 o 20, así como en la zona 21 con sustancias con MZE < 3 mJ debe usarse calzado disipativo con una resistencia de escape de la persona hacia tierra de un máximo de 10^8 ohmios. Por eso el calzado antiestático con una resistencia eléctrica de > 100 MΩ no es apropiado para estas atmósferas.

La experiencia ha demostrado que, para propósitos antiestáticos, el camino de conducción a través de un producto debería tener una resistencia eléctrica por debajo de 1000 MΩ, durante toda la vida del producto. Un valor de 100 kΩ es especificado como el límite más bajo para la resistencia de un producto nuevo, a los efectos de garantizar una protección limitada contra descargas eléctricas peligrosas o inflamaciones debidas a un defecto en un aparato eléctrico, cuando se realiza trabajos con tensiones de hasta 250 V. Sin embargo, debería tenerse en cuenta que, bajo determinadas condiciones, el zapato brinda una protección inadecuada, por lo cual el usuario debería tomar siempre medidas adicionales

de protección.

La resistencia eléctrica de este tipo de zapato puede modificarse de forma importante por doblado, suciedad o humedad. Si es calzado en condiciones mojadas, este zapato no cumple con su función predeterminada. Es por ello necesario cuidar, de que el producto sea capaz de cumplir su función predeterminada de derivación de descargas eléctricas y de brindar una protección durante toda su vida útil. Por ello, se recomienda al usuario establecer un examen in situ de la resistencia eléctrica y realizar éste regularmente y en intervalos breves, si esto es necesario. Si son calzados por tiempo prolongado, los zapatos de la Clasificación I pueden absorber humedad y, bajo condiciones húmedas y mojadas, pasar a ser conductivos.

Si el zapato es calzado bajo condiciones, en las cuales el material de la suela es contaminado, el usuario debería examinar las propiedades eléctricas de su zapato previamente a cada vez que ingrese a un área peligrosa. En las áreas, en las cuales son zapatos antiestáticos, la resistencia del suelo debería ser de manera tal, que no sea suprimida la función de protección dada por el zapato.

Durante el calzado no deberían colocarse componentes aislantes, con excepción de calcetines normales entre la suela interior del zapato y el pie del usuario. En el caso de ser colocada una plantilla entre la suela interior el zapato y el pie del usuario, debería examinarse la combinación zapato-suela respecto de sus propiedades eléctricas.

Plantillas: Los zapatos de seguridad y los zapatos profesionales, que son fabricados y suministrados con plantilla, fueron examinados en este estado y responden a las exigencias de la norma correspondientemente vigente. En el caso de cambio de la plantilla, el zapato únicamente mantendrá sus propiedades protectoras examinadas, si la plantilla es substituida por una plantilla del fabricante del zapato, la cual sea comparable y de igual diseño.

El calzado de seguridad y el calzado para uso profesional que se modifica ortopédicamente solo puede modificarse con suelas ortopédicas y materiales ortopédicos para disposiciones autorizados por el fabricante. Se deben respetar las instrucciones de fabricación del fabricante relativas a las modificaciones ortopédicas.
Atención: La colocación de plantillas que no sean de igual diseño puede llevar a que el zapato de seguridad o profesional deje de ser conforme a las correspondientes exigencias de norma. Las propiedades de protección pueden ser perjudicadas.

Los zapatos de seguridad y los zapatos profesionales, que son fabricados y suministrados sin plantilla, también fueron examinados en este estado y responden a las exigencias de la norma correspondientemente vigente.
Atención: La colocación posterior de una plantilla puede perjudicar las propiedades de protección.

IT

Egregio cliente!

Ci congratuliamo con Lei per aver acquistato un paio di scarpe di sicurezza **ELTEN** di alta qualità.
L'articolo è stato sottoposto ad una procedura di certificazione presso un organismo europeo di controllo riconosciuto (indirizzo in allegato) e che soddisfa tutti i requisiti fondamentali del Regolamento (UE) 2016/425.

Le calzature di sicurezza con resistenza al taglio da seghe a catena portatili rispondono ai requisiti delle norme EN ISO 17249:2013+AC 2014 ed EN ISO 20345:2011, e soddisfano non solo i requisiti base (SB), ma sempre anche uno dei relativi requisiti supplementari.

Le calzature di sicurezza per vigili del fuoco rispondono ai requisiti delle norme DIN EN 15090:2012 ed EN ISO 20345:2011, e soddisfano non solo i requisiti base (SB), ma sempre anche uno dei relativi requisiti supplementari. Così avete scelto una calzatura di sicurezza con un alto livello di protezione e buone caratteristiche di comfort.

1. Calzature di sicurezza in cuoio ELTEN con resistenza al taglio da seghe a catena portatili

2. Calzature di sicurezza in cuoio ELTEN per vigili del fuoco

IMPORTANTE: QUESTE INFORMAZIONI VANNO COMUNICATE A TUTTI COLORO CHE INDOSSANO LE CALZATURE

Informazioni sulle calzature di sicurezza con resistenza al taglio da seghe a catena portatili:
I dispositivi di protezione individuale non possono garantire una protezione al 100% dai tagli di seghe a catena portatili. L'esperienza ha dimostrato che è possibile progettare dispositivi di protezione individuale che offrano un certo grado di protezione. L'azione protettiva si può ottenere applicando vari principi funzionali, p. e.

a) Scivolamento della catena o dell'attrezzo di taglio al momento del contatto, così che il materiale non viene tagliato. Negli stivali di gomma, questa funzione protettiva può peggiorare col tempo.
b) Fibre che vengono tirate nell'ingranaggio di trasmissione della catena, bloccandone il movimento.
c) Frenatura della catena tramite l'uso di fibre con un'alta resistenza al taglio, che riducono la velocità della catena assorbendone l'energia cinetica.

Spesso si applica più di uno tra questi principi. Ci sono tre livelli di protezione: ciascuno corrisponde a una diversa efficacia della protezione dalla sega a catena e, in condizioni di prova prestabilite, a una velocità della catena di 20 m/s (livello di protezione 1), 24 m/s (livello di protezione 2) o 28 m/s (livello di protezione 3). Si consiglia di scegliere le calzature in base alla velocità della catena della sega. È importante che calzature e pantaloni si sovrappongano.

Informazioni sulle calzature di sicurezza con resistenza al taglio da seghe a catena portatili e sulle calzature per vigili del fuoco:
Per garantire il maggior livello possibile di protezione e comfort nell'uso di questo prodotto per la sicurezza è assolutamente indispensabile tenere conto delle seguenti informazioni:

1. **Attenzione!** Nessun dispositivo di protezione può offrire una protezione assoluta dalle lesioni provocate da apparecchi a motore (p. e. motoseghe). Il livello di protezione dipende da moltissimi fattori (p. e. regime e coppia del motore, intensità e durata del contatto con lo strumento di lavoro ecc.). Queste calzature di sicurezza non sostituiscono una tecnica di lavoro sicura. Un uso non appropriato dell'apparecchio a motore può provocare incidenti. Perciò è indispensabile rispettare le norme di sicurezza delle autorità competenti (associazioni professionali o simili) e le avvertenze di sicurezza riportate nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio a motore utilizzato. (Vale solo per le calzature di sicurezza con resistenza al taglio da seghe a catena portatili.)
2. Per l'uso di queste calzature bisogna verificare che siano adatte, p. e. provandole. I sistemi di chiusura presenti sulle calzature devono essere usati in modo appropriato. L'uso di accessori, p. e. solette, può avere un effetto negativo sulla funzione protettiva delle calzature.
3. Per fare sì che le calzature mantengano una protezione efficace da freddo e umidità, oltre alle proprietà di comfort, bisogna osservare le seguenti avvertenze per la manutenzione:
   - Prima di essere indossate per la prima volta, le calzature devono essere impregnate con grasso per il cuoio o il prodotto per la pulizia ELTEN. Non cominciare a usare le calzature con l'umidità, bensì in un ambiente secco. Così le particelle di polvere possono chiudere i pori e le cuciture, rafforzando l'effetto idrorepellente.
   - Pulire le calzature ogni volta che si sporcano. Rimuovere lo sporco ostinato con una leggera soluzione di sapone, evitando i detergenti aggressivi o corrosivi! Gli agenti chimici o altre impurità (p. e. escrementi animali) possono provocare danni strutturali permanenti al cuoio.
   - Le calzature bagnate vanno lasciate ad asciugare lentamente all'aria. **Importante:** Non nelle immediate vicinanze di un riscaldamento o al sole.
   - Eseguire periodicamente la manutenzione delle calzature. **Importante:** Se i prodotti per la pulizia sono usati con una frequenza eccessiva o hanno un contenuto di grasso animale troppo alto, il cuoio perde la propria resistenza all'acqua.
4. Ogni volta che si indossano le calzature, prima bisogna verificare se presentano danni rilevabili dall'esterno, se i sistemi di chiusura funzionano, se il profilo delle suole ha una profondità sufficiente ecc.; inoltre bisogna accertarsi di allacciare la calzatura completamente, con tutti gli elementi appositi, compresi gli eventuali elementi aggiuntivi od occhielli nella

linguetta, presenti in alcuni modelli.

5. La fodera di questa calzatura è costituita da cuoio o altri materiali di alta qualità, parzialmente tinti, selezionati con la massima cura. I materiali della fodera a volte possono scolorire leggermente. A questo proposito non possiamo fornire alcuna garanzia.
6. È importante che le calzature scelte siano adatte ai requisiti di protezione necessari e alla specifica destinazione d'uso. La scelta delle calzature adeguate all'impiego specifico si deve basare su un'analisi approfondita dei possibili rischi. Così l'utente deve analizzare i rischi in base al suo settore di impiego, e può farsi consigliare dal personale di vendita specializzato per scegliere il modello più adatto. La dichiarazione di conformità per il vostro prodotto è disponibile sul sito https://elten.com.
7. Per impedire i danni al materiale, evitare che questo prodotto di protezione venga a contatto con oggetti appuntiti o taglienti (catena della motosega, attrezzi metallici ecc.) o con sostanze aggressive come escrementi animali, acidi, olio, solventi, carburante o simili.
   Attenzione! Se durante il lavoro gli stivali si sono sporcati di carburante, olio, grassi o altre sostanze infiammabili o combustibili, prima di riprendere a lavorare è indispensabile pulirli come indicato - pericolo di incendio!
8. Se le calzature sono danneggiate, sono state pulite in modo sbagliato o si sono deformate, non offrono più la protezione prevista. Per continuare a offrire all'utente una protezione ottimale, le calzature devono essere sostituite subito.

Per ulteriori informazioni sulla cura delle vostre scarpe la preghiamo di rivolgersi alla nostra ditta oppure al suo rivenditore di fiducia presso il quale ha acquistato le scarpe di sicurezza.

Il contrassegno ha il seguente significato:
EN ISO 20345:2011 Standard delle scarpe di sicurezza

SB scarpa di base
S1 scarpa di base ; inoltre: zona del tallone chiusa, antistatica, assorbimento di energia nella zona del tallone, resistenza al combustibile
S2 scarpa di base ; inoltre: zona del tallone chiusa, antistatica, assorbimento di energia nella zona del tallone, passaggio e assorbimento dell'acqua della parte superiore della scarpa, resistenza al combustibile
S3 scarpa di base ; inoltre: zona del tallone chiusa, antistatica, assorbimento di energia nella zona del tallone, passaggio e assorbimento dell'acqua della parte superiore della scarpa, resistenza al combustibile, resistenza alla perforazione del fondo della calzatura, suola profilata

Spiegazione dei simboli:
P resistenza alla perforazione del fondo della calzatura · **C** Calzature conduttive · A scarpe antistatiche · **HI** isolamento termico (fino a max. 150°C per 30 min) · **CI** isolamento dal freddo (fino a max. -17°C per 30 min) · **E** assorbimento di energia nella zona del tallone · **WRU** resistenza all'acqua della tomaia della scarpa · **HRO** resistenza al calore da contatto (fino a max. 300°C per 1 min) · **M** Protezione del metatarso · **CR** Resistenza ai tagli (non contro i tagli di seghe a catena) · **AN** Protezione della caviglia · **FO** resistenza al combustibile · **SRA** Antisdrucciolo su piastrella in ceramica / Detergente · SRB Antisdrucciolo su piastra in acciaio / Glicerina · **SRC** Antisdrucciolo su piastrella in ceramica / Detergente e piastra in acciaio/Glicerina · **F2A** Calzatura base del tipo 2 + proprietà antistatiche + resistenza alla perforazione· **HI3** Isolamento dal calore (fino a max. 250°C per 40 min)

Informazioni generali: Le calzature di sicurezza con resistenza al taglio da seghe a catena portatili vanno usate solo come calzature di sicurezza per attività di gestione forestale, e le calzature di sicurezza per vigili del fuoco vanno usate solo come calzature di sicurezza per vigili del fuoco. Un ulteriore supporto per la scelta delle scarpe antinfortunistiche da lavoro è fornito anche dal regolamento DGUV 112-191. Le scarpe devono proteggere, a seconda del modello, da umidità, azioni meccaniche nell'area dei piedi (urti e forze di compressione), penetrazione di oggetti dalla suola, scivolamento, carica elettrostatica, tagli leggeri sulla bandella laterale, calore e gelo.

Le calzature di sicurezza con resistenza al taglio da seghe a catena portatili sono destinate a proteggere dal rischio di taglio con seghe a catena. Per le velocità della catena superiori a 20 m/s per il livello 1, a 24 m/s per il livello 2 o a 28 m/s per il livello 3 inoltre bisogna adottare ulteriori misure di protezione. Le calzature di sicurezza per vigili del fuoco sono destinate a proteggere dalle fiamme e dal calore radiante. La resistenza alle fiamme o al calore radiante è stata verificata in condizioni di laboratorio secondo DIN EN 15090:2012. Questo non costituisce una garanzia assoluta di una protezione sufficiente in caso di esposizione estrema durante l'utilizzo. Va evitata un'esposizione prolungata.

Le scarpe offrono la protezione indicata sull'etichetta. Influssi e condizioni ambientali diverse, come ad es. forze meccaniche superiori, oggetti estremamente taglienti, temperature elevate o molto elevate, oppure l'influsso di acidi e basi concentrati o altre sostanze chimiche, possono compromettere la funzione delle scarpe; in questi casi è necessario adottare ulteriori misure di sicurezza.

Indossare le calzature contrassegnate con SB o S1 solo in ambienti asciutti. Negli ambienti umidi e all'aperto utilizzare calzature contrassegnate con S2. Qualora sussistano rischi di penetrazione di oggetti acuminati (ad esempio aghi o frammenti di vetro), occorre applicare un prodotto antiperforazione con denominazione o S3. Saremo lieti di consigliarvi

nella scelta della calzatura più adatta a voi.

Antiscivolo: la protezione antiscivolo è stata testata in condizioni di laboratorio secondo i parametri indicati. Ciò non costituisce alcuna garanzia assoluta di una camminata sicura perché questa è influenzata da diversi fattori (ad es. rivestimento del pavimento, tracce di sporco). Si consiglia di effettuare un test in loco per verificare il sistema "calzatura-pavimento-mezzo".

Le calzature di sicurezza conformi alla norma EN 20345:2011 soddisfano i requisiti di resistenza agli urti con un'energia trasmessa di 200 Joule e con la caduta di un peso di 15 KN nella zona del puntale. Si tratta dei requisiti di base della norma EN ISO 20345:2011 che valgono come protezione contro la caduta di oggetti per gli articoli delle categorie SB, S1, S1P, S2 e S3. Non valgono per gli articoli delle categorie OB, O1, O2 e O3 della norma EN ISO 20347:2012 che non offrono alcuna protezione contro la caduta di oggetti. Forze maggiori possono aumentare il rischio di schiacciamento delle dita dei piedi. In questi casi, occorre considerare misure preventive alternative.

La resistenza alla perforazione di queste calzature è stata misurata in laboratorio utilizzando un chiodo standardizzato e una forza di 1100 N. Forze maggiori o chiodi più sottili potrebbero aumentare il rischio di penetrazione. In questi casi, prendere in considerazione misure preventive alternative.

Al momento nelle calzature DPI sono disponibili due tipi generali di inserti che ostacolano la penetrazione. Si tratta di materiali metallici e non metallici. Entrambi i materiali soddisfano i requisiti minimi per la resistenza alla penetrazione delle norme contrassegnate sulla scarpa, ma ciascuno di essi presenta differenti vantaggi o svantaggi aggiuntivi, compresi i seguenti:

Metallo: Viene limitato in misura minore dalla forma dell'oggetto appuntito / pericolo (ad es. diametro, geometria, affilatezza). A causa delle restrizioni che riguardano la produzione di calzature, non viene coperta l'intera suola della scarpa.

Non metallo: Può essere più leggero e flessibile e ricopre superfici più ampie rispetto al metallo, ma la resistenza alla perforazione risente maggiormente della forma dell'oggetto appuntito / pericolo (ad es. diametro, geometria, affilatezza).

Per ulteriori informazioni circa il tipo di inserto che ostacola la penetrazione presente nelle vostre scarpe, contattate il produttore o il fornitore, come indicato nelle presenti informazioni per l'utente.

Le scarpe devono essere conservare e trasportate in modo professionale, se possibile in una scatola all'interno di ambienti secchi. Le scarpe sono contrassegnate con il mese e l'anno di produzione (ad esempio: 03/2018 = marzo 2018). A causa dei numerosi fattori di influenza, non è possibile indicare una data di scadenza in generale. Come valore indicativo approssimati si considerano 5 - 8 anni dalla data di produzione. Inoltre la data di scadenza dipende dal grado di sporco, dall'utilizzo, dal campo di applicazione e da fattore di influenza esterni, come calore, gelo, umidità, radiazioni UV o sostanze chimiche. Non utilizzare scarpe danneggiate.

Guida per la valutazione dei danni: (Le foto sono disponibili a pagina 6.)
Non sono ammesse applicazioni diverse.

a) Formazione iniziale di crepe evidenti e profondi a metà dello spessore del materiale superficiale (vedere Fig.1)
b) Forte usura del materiale superficiale, in particolare se la placca anteriore o il puntale protettivo delle dita dei piedi sono scoperti (vedere Fig.2)
c) Il materiale superficiale presenta deformazioni, segni di bruciatura e fusione o bolle, oppure cuciture strappate sulla gamba (vedere Fig.3)
d) La suola esterna mostra crepe più lunghe di 10mm e più profonde di 3 mm (vedere Fig.4)
e) Distacco del materiale superficiale/suola esterna superiore a 10 - 15mm in lunghezza e a 5mm in larghezza
f) Profondità del profilo nella superficie di curvatura della suola esterna inferiore a 1,5mm (vedere Fig.5)
g) La sua interna originale è chiaramente deformata o schiacciata
h) Con un controllo manuale dell'interno della scarpa si rilevano rotture della fodera o bordi taglienti nella protezione dei piedi (vedere Fig.6)

La marcatura riportata sulle calzature di sicurezza con resistenza al taglio da seghe a catena portatili indica le seguenti informazioni:
Produttore, organismo notificato, numero e anno di pubblicazione della norma applicata, la categoria, il simbolo dei requisiti aggiuntivi, misura delle calzature, mese e anno di produzione e denominazione del tipo da parte del produttore

Le calzature con resistenza al taglio da seghe a catena portatili sono contrassegnate dal seguente pittogramma, con l'indicazione del livello di protezione:

IT

La marcatura riportata sulle calzature per vigili del fuoco indica le seguenti informazioni:
Produttore, organismo notificato, numero e anno di pubblicazione della norma applicata, simbolo della caratteristica del modello, simbolo dei requisiti aggiuntivi, misura delle calzature, mese e anno di produzione e denominazione del tipo da parte del produttore

Le calzature per vigili del fuoco sono contrassegnate dal seguente pittogramma con l'indicazione del tipo e della funzione protettiva:

Le calzature per vigili del fuoco si suddividono in 3 tipi in base all'impiego.
Tipo 1: Impieghi all'aperto, lotta agli incendi, anche boschivi; nessuna protezione dalla perforazione, nessuna protezio della punta, nessuna protezione dai rischi chimici.
Tipo 2: Tutti gli impieghi antincendio e di soccorso in cui è necessaria la protezione dalla perforazione e della punta; nessuna protezione dai rischi chimici.
Tipo 3: Tutti gli impieghi antincendio e di soccorso in cui è necessaria la protezione dalla perforazione e della punta, compresa la protezione dai rischi chimici.

La marcatura ha il seguente significato:
DIN EN 15090:2012 Requisiti delle calzature per vigili del fuoco:

Varianti del tipo 2:
F2A: Calzatura base del tipo 2 + proprietà antistatiche + resistenza alla perforazione
F2I: Calzatura base del tipo 2 + calzature elettricamente isolanti

Le varianti del tipo 1 sono: F1A, F1PA, F1I, F1PI
Le varianti del tipo 3 sono: F3A, F3I

HI Isolamento dal calore a 150°C (solo per tipo 1)
HI2 Isolamento dal calore a 250°C (durata esposizione 20 min) *
HI3 Isolamento dal calore a 250°C (durata esposizione 40 min) *
* in condizioni di prova secondo DIN EN 15090:2012 6.3.1

Legenda dei simboli:
I Calzature elettricamente isolanti · **A** Calzature antistatiche · **CH** Resistenza agli agenti chimici · **CI** Isolamento dal freddo

Resistenza agli agenti chimici: Solo le calzature del tipo 3 sono resistenti agli agenti chimici (CH) secondo il procedimento descritto in prEN 13832-3. In base a questa definizione, i tipi 1 e 2 non sono resistenti agli agenti chimici.

Seguire rigorosamente i consigli riportati in basso, se le vostre scarpe hanno delle proprietà antistatiche:
E' consigliabile indossare le scarpe antistatiche quando c'è l'esigenza di ridurre una scarica elettrostatica disperdendo le cariche elettriche in modo da escludere il pericolo d' incenolio, ad esempio di sostanze e vapori infiammabili per mezzo di scintille, nonché quando non si esclude completamente il pericolo di prendere una scossa elettrica a causa di un apparecchio elettrico oppure di componenti sotto tensione. Andrebbe fatto notare tuttavia che le scarpe antistatiche non possono fornire una sufficiente protezione contro le scosse elettriche, giacché formano solo una resistenza tra suolo e piede. E' necessario prendere ulteriori misure per evitare il pericolo, se non è possibile escludere completamente il rischio di rimanere folgorati. Tali misure e le verifiche indicate qui di seguito dovrebbero rientrare nel programma antinfortunistico di routine da seguire sul posto di lavoro.

In aree a rischio di esplosione delle zone 0, 1 o 20, come anche nella zona 21 per sostanze con energia minima di accensione MIE < 3 mJ, occorre indossare calzature dissipative con una resistenza di dispersione personale di al massimo 10^8 Ohm. Le scarpe antistatiche con una resistenza elettrica > 100 MΩ non sono pertanto adatta in queste aree.

L'esperienza ha dimostrato che, per ragioni antistatiche il conduttore attraverso un prodotto, durante tutta la durata utile, dovrebbe avere una resistenza elettrica con un valore inferiore a 1000 MΩ. Un valore di 100 kΩ viene specificato come limite minimo per la resistenza di un nuovo prodotto al fine di garantire una protezione ridotta contro le scosse elettriche pericolose o le accensioni dovute ad un difetto delle apparecchiature elettriche che funzionano a 250 V. Bisopna comunque notare che la scarpa, a determinate condizioni, non offre una protezione sufficiente e che quindi il possessore delle scarpe dovrebbe sempre prendere altre misure di sicurezza.

La resistenza elettrica di questa scarpa può variare notevolmente se viene piegat se, è sporca o umida. Questa scarpa non assolverà la funzione per cui è stata ideata, se indossata in presenza di umidità. Quindi bisogna provvedere a far sì che il prodotto sia in grado di soddisfare la funzione prestabilita di disperdere le scariche elettriche e di fornire una protezione durante il periodo d'uso. Si consiglia al possessore delle scarpe di predisporre, all'occorrenza, un controllo sul luogo della resistenza elettrica e di eseguire tale controllo ad intervalli brevi e regolari. Le scarpe di classe I possono assorbire l'umidità,

se indossate per un lungo periodo di tempo e divenire conducibili in un ambiente umido e bagnato.

Se la scarpa viene calzata in condizioni dove il materiale della suola viene contaminato, l'utente dovrebbe verificare le proprietà elettriche delle proprie scarpe ogni volta prima di accedere ad una zona pericolosa. La resistenza del suolo dovrebbe essere tale da non inibire la funzione protettiva della scarpa, nelle zone dove vengono indossate le scarpe anastatiche.

Quando vengono indossate è consigliabile non applicare alcun componente isolante ad eccezione dei normali calzini tra la suola interna della scarpa ed il piede dell'utente. Verificare le caratteristiche elettriche sia della scarpa che del plantare, qualora venisse applicato un plantare tra la suola interna della scarpa ed il piede dell'utente.

Solette: Le scarpe di sicurezza e le scarpe professionali corredate di soletta, sono state sottoposte ad un controllo in questo stato e sono risultate conformi agli standard della rispettiva norma vigente. Qualora venisse sostituita la soletta, la scarpa manterrà le proprietà comprovate di sicurezza solo in caso di sostituzione della soletta con un'altra equivalente del produttore di scarpe.

Calzature di sicurezza e calzature professionali che possono essere modificate ortopedicamente. Devono essere modificate solo con plantari e materiali conciati autorizzati dal fabbricante. Osservare imperativamente il processo di fabbricazione per le modifiche ortopediche del fabbricante.
Attenzione: l'applicazione di una soletta non equivalente può comportare, per le scarpe di sicurezza e le scarpe professionali, la mancata conformità ai rispettivi standard vigenti e le caratteristiche di sicurezza potrebbero essere compromesse.

Le scarpe di sicurezza e le scarpe professionali prive di soletta sono state sottoposte ad un controllo anche in questo stato e soddisfano gli standard della norma vigente corrispondente.
Attenzione: l'applicazione in un secondo momento di una soletta potrebbe compromettere le proprietà di sicurezza della scarpa.

SE

Bästa kund!

Vi gratulerar till ert köp av **ELTEN** säkerhetsskor som har hög kvalitet.
Den här produkten har genomgått en typkontroll av ett erkänt europeiskt kontrollorgan (se bifogade adressuppgifter) och uppfyller alla grundläggande krav i den europeiska förordningen 2016/425.

Säkerhetsskorna med skydd mot skärskador från handhållna motorsågar uppfyller kraven i EN ISO 17249:2013 +AC 2014 och EN ISO 20345:2011 och uppfyller inte bara de grundläggande kraven (SB), utan uppfyller alltid ett av motsvarande tilläggskrav.

Säkerhetsskor för brandkåren uppfyller kraven i DIN EN 15090:2012 och EN ISO 20345:2011 och uppfyller inte bara de grundläggande kraven (SB), utan uppfyller alltid ett av de motsvarande ytterligare kraven. Så du har valt en skyddssko med höga säkerhetsegenskaper och bra slitegenskaper.

1. ELTEN säkerhetsskor i läder med skydd mot skärskador från handhållna motorsågar

2. ELTEN säkerhetsskor i läder för brandkåren

VIKTIGT: DENNA INFORMATION MÅSTE GES TILL VARJE PERSON SOM BÄR SKORNA

Information om säkerhetsskor med skydd mot skärskador från handhållna motorsågar:
100% skydd mot skärskador från handhållna motorsågar kan inte säkerställas med personlig skyddsutrustning. Erfarenheten har visat att det är möjligt att utforma personlig skyddsutrustning på ett sådant sätt att en viss grad av skydd ges. Den skyddande effekten kan uppnås genom olika funktionsprinciper, t.ex.

a) Att kedjan eller skärverktyget faller av vid kontakt, så att materialet inte skärs. Denna skyddsfunktion kan hos gummistövlar försämras över tid.
b) Fibrer som blockerar kedjans rörelse genom att dras in i kedjans drivhjul.
c) Bromsar kedjan genom att använda fibrer med högt skärmotstånd, vilket minskar kedjans hastighet genom absorbering av kinetisk energi.

Ofta spelar mer än en av dessa principer roll. Det finns tre skyddsnivåer som var och en motsvarar en motorsågsskyddseffekt med en kedjehastighet på respektive 20 m/s (skyddsnivå 1), 24 m/s (skyddsnivå 2) eller 28 m/s (skyddsnivå 3) under fastlagda testförhållanden. Rekommendationen är att välja skor efter hastigheten på motorsågen. Det är viktigt att skor och byxor överlappar varandra.

Information om säkerhetsskor med skydd mot skurna för hand motorsågar och brandkårskor:
För att säkerställa maximalt skydd och komfort vid användning av denna säkerhetsprodukt är det viktigt att observera följande information:

1. **Obs!** Ingen skyddsutrustning kan ge absolut skydd mot skador orsakade av motoriserad utrustning (t.ex. motorsåg). Graden av skydd beror på många saker (motorvarvtal och vridmoment, intensitet och varaktighet av kontakt med arbetsverktyget etc.). Dessa säkerhetsskor är inte ett substitut för en säker arbetsteknik. Felaktig användning av motorenheten kan leda till olyckor. Därför är det viktigt att följa de relevanta myndigheternas säkerhetsföreskrifter (branschorganisationer etc.) och säkerhetsinstruktioner i bruksanvisningen för den använda motorenheten. (Gäller endast säkerhetsskor med skydd mot skärskador från handhållna motorsågar.)
2. När du använder dessa skor är det nödvändigt att se till att de passar ordentligt genom att prova dem. Förslutningssystem som finns på skorna ska användas på lämpligt sätt. Användning av tillbehör, såsom sulor, kan ha en negativ inverkan på skons skyddsfunktion.
3. För att säkerställa att skorna behåller sin skyddande effekt mot kyla och fukt och förblir smidiga, måste följande vårdinstruktioner följas:
   - Impregnera skor med ELTEN skovårdsprodukter eller läderfett före första användning. Börja inte att använda dem i vått, utan i torrt väder. På så sätt kan dammpartiklar stänga porerna och sömmarna och ha en ytterligare fuktavvisande effekt.
   - Rengör skorna om de har blivit smutsiga. Tvätta av smuts med mild tvållösning, använd inte skarpa eller frätande tvättmedel! Kemikalier eller andra föroreningar (t.ex. djurutsöndring) kan orsaka permanenta strukturella skador på lädret.
   - Låt våta skor långsamt lufttorka. **Viktigt:** Inte i omedelbar närhet av en värmekälla eller i solen.
   - Vårda skorna regelbundet. **Viktigt:** Vid användning av för mycket vårdprodukter eller med för hög djurfetthalt förändras den befintliga vattenbeständigheten hos lädret till det motsatta.
4. Kontrollera skorna före varje användning efter synliga skador på utsidan, stängningssystemens funktionalitet, tillräckligt djup på sulan etc., och se till att skon är snörad över alla snörhållare, inklusive ytterligare snörhållare eller öljetter i plösen beroende på modell.
5. Fodermaterialen i denna sko är högkvalitativa, delvis färgade material resp. läder, utvalda med största omsorg. Fodermaterialen kan färga av sig något. Vi kan inte lämna någon garanti för detta.
6. Det är viktigt att de skor som valts är lämpliga för skyddskraven och avsedd användning. Valet av lämpliga skor för den särskilda användningen bör baseras på en grundlig analys av de möjliga riskerna. En riskanalys bör därför utföras av

SE

användaren beroende på användningsområde. Specialistförsäljaren kan ge råd vid urvalet. Försäkran om överensstämmelse för din produkt finns på https://elten.com.

7. Undvik kontakt av denna skyddsprodukt med spetsiga eller vassa föremål (motorsågskedja, metallverktyg etc.) och kontakt med aggressiva ämnen såsom djuravföring, syror, olja, lösningsmedel, bränsle etc. för att förhindra skador på materialet.
   Obs! Om stövlarna får kontakt med bränsle, olja, fett eller andra brandfarliga och antändbara ämnen under arbetet, var noga med att rengöra efter behov innan du fortsätter att arbeta - brandrisk!
8. Om skorna är skadade, har rengjorts felaktigt eller har ändrat form, finns det angivna skyddet inte längre. För att säkerställa att bäraren förblir optimalt skyddad ska skorna bytas omedelbart.

För ytterligare skötseltips kontakta oss eller den handlare där ni har köpt denna säkerhetssko.

Märkningen har följande betydelse:
EN ISO 20345:2011 Krav på säkerhetsskor

SB Bassko
S1 Bassko; därutöver: stängt hälområde, antistatisk, energiupptagningsförmåga i hälområdet, bränslebeständighet
S2 Bassko ; därutöver: stängt hälområde, antistatisk, energiupptagningsförmåga i hälområdet, genomträngning och upptagning av vatten genom skons överdel, bränslebeständighet
S3 Bassko ; därutöver: stängt hälområde, antistatisk, energiupptagningsförmåga i hälområdet, genomträngning och upptagning av vatten genom skons överdel, penetrationshämmande, bränslebeständighet, profilerad sula

Förklaring till symbolerna:
P Penetrationshämmande · **C** Ledande skor · **A** Antistatiska skor · **HI** Värmeisolering (upp till max. 150°C i 30 min.) · **CI** Kylisolering (upp till max. -17°C i 30 min.) · **E** Energiupptagningsförmåga i hälområdet · **WRU** Vattentät på skons överdel · **HRO** Förhållande till kontaktvärme (upp till max. 300°C i 1 min.) · **M** Metatarsalskydd · **CR** Snitthållfasthet (ej mot motorsågssnitt) · **AN** Ankelskydd · **FO** Bränslebeständighet · **SRA** Halkskydd på keramikplattor / rengöringsmedel · **SRB** Halkskydd på stålplatta / glycerin · **SRC** Halkskydd på keramikplattor / rengöringsmedel och stålplatta / glycerin · **F2A** bassko för typ 2 + antistatisk + genomträngningsmotstånd · **HI3** värmeisolering (upp till max 250°C i 40 min)

Allmänt: Skyddsskor med skydd mot skärskador från handhållna motorsågar får endast användas som skyddsskor för skogsbruk och skyddsskor för brandkåren får endast användas som skyddsskor för brandkåren. Skorna får användas endast som skyddsskor. En guide för val och användning av skyddsskor återfinns även i regelverk DGUV 112-191. Skorna skall, beroende på utförande, skyddas mot risker såsom fukt, mekanisk inverkan i tå-området (stöt- och tryckkrafter), inträngning av föremål genom sulan, urglidning, elektrisk uppladdning, lätta snitt i skaftet på sidan, värme och kyla.

Säkerhetsskor med skydd mot skärskador från handhållna motorsågar är utformade för att skydda mot risk för skador orsakade av motorsågar. Ytterligare skyddsåtgärder ska vidtas för kedjehastigheter som är högre än 20 m/s för nivå 1 eller högre än 24 m/s för nivå 2 eller större än 28 m/s för nivå 3. Säkerhetsskor för brandkår är utformade för att skydda mot flammor och strålningsvärme. Flambeständighet eller motståndskraft mot strålningsvärme har testats under laboratorieförhållanden enligt DIN EN 15090:2012. Detta utgör inte en absolut garanti för tillräckligt skydd vid extrem exponering. Permanent exponering bör undvikas.

Skorna ger det skydd som anges i märkningen. Påverkansfaktorer och omgivningsförhållanden som t.ex. stora mekaniska krafter, extremt vassa föremål, höga resp. mycket låga temperaturer eller inverkan av koncentrerade syror, luter eller andra kemikalier kan påverka skornas funktion, och ytterligare skyddsåtgärder måste vidtagas.

Skor med märkningen SB eller S1 får användas endast i torra miljöer. I väta och öppen terräng används skor med märkningen S2. Där det finns faror vad gäller genomtramp med spetsiga föremål (t.ex. spik eller glasskärvor) måste man använda en genomtrampsskyddande produkt med beteckning eller S3. Vi hjälper dig gärna med valet av rätt sko för dig.

Halkskydd: halkskyddet har testats i laboratoriemiljö enligt de angivna parametarna. Detta utgör ingen absolut garanti för en säker användning eftersom detta är avhängigt av olika påverkansfaktorer (t.ex. underlag, nedsmutsning).
Vi rekommenderar att man testar skorna på plats för systemet "sko-golv-medium".

Skyddsskor enligt EN 20345:2011 uppfyller kravet på stöteffekt med en energi på 200 joule och en tryckbelastning på 15 KN i tåskyddskappans område. Detta är baskrav enligt EN ISO 20345:2011 och gäller som skydd mot nedfallande föremål för artiklar i kategorierna SB, S1, S1P, S2 och S3. De gäller inte för artiklar i kategorierna i EN ISO 20347:2012 OB, O1, O2 och O3, som inte erbjuder skydd mot nedfallande föremål. Starkare krafter kan öka risken för klämning av tårna. I sådana fall måste man överväga alternativa, preventiva åtgärder.

Motståndet mot genomtramp hos dessa skor har undersökts i laboratorium med hjälp av en standardspik och en kraft på 1100 N. Större kraft eller tunnare stift kan öka risken för penetration. I sådana fall får man välja andra risk- och skadeförebyggande åtgärder.

Det finns två allmänna typer av penetrationshämmande inlägg för PSA-skor. De är gjorda av metalliskt respektive icke-metalliskt material. Båda typerna uppfyller standardens minimikrav för motståndskraft mot penetration, som framgår av märkningen på skon, men de har olika fördelar och nackdelar:

Metall: Påverkas mindre av formen hos ett vasst föremål (t.ex. diameter, geometri och skärpa), och minskar alltså skaderisken. På grund av begränsningar i skotillverkningsprocessen täcks inte hela slitbanan på skon.

Icke-metall: Kan vara lättare, smidigare och täcker ett större område än metallvarianten, men motståndskraften mot penetration påverkas mer av formen på det spetsiga föremålet (t.ex. diameter, geometri och skärpa) och skaderisken är följaktligen högre.

Om du vill veta mer om de olika typerna av penetrationshämmande inlägg är det bara att kontakta tillverkaren eller leverantören. Kontaktuppgifter finns i den här användarhandboken.

Skorna skall förvaras och transporteras korrekt, helst i kartongen, i torra utrymmen. Skorna är märkta med månad och år för tillverkning (till exempel: 03/2018 = Mars 2018). På grund av de många olika påverkansfaktorerna går det inte att ange ett generellt bäst-före-datum. Som grovt riktvärde förväntas 5 till 8 år från produktionsdatum. Dessutom är bäst-före-datumet avhängigt av graden av slitage, användning, användningsområde och yttre faktorer såsom värme, kyla, fukt, UV-strålning eller kemiska ämnen. Av den anledningen måste skorna alltid undersökas noggrant före användning. Skadade skor får inte användas.

Instruktion för bedömning av skador: (Bilderna finns på sidan 6.)
Användning som går däruöver medges ej.

a) Början av utpräglad och djup sprickbildning över hälften av ovanmaterialtjockleken (se bild 1).
b) Kraftigt slitage på ovanmaterialet i synnerhet när framhättan eller tåskyddshättorna är frilagda (se bild 2).
c) Ovanmaterialet uppvisar områden med missformningar, bränn- och smältmärken eller blåsor eller spruckna sömmar på benet (se bild 3)
d) Slitsulan uppvisar sprickor större än 10mm och djupare än 3 mm (se bild 4)
e) Separering av ovanmaterial/slitsula större än 10 till 15mm längd och 5mm bredd
f) Profildjup i slitsulans böjningsyta mindre än 1,5mm (se bild 5)
g) Den ursprungliga iläggssulan är klart missformad eller hoptryckt
h) Vid manuell kontroll av insidan av skon konstateras förstörda ställen i fodret eller vassa kanter i tåskyddet (se bild 6)

Markeringen på säkerhetsskor med skydd mot skärskador från handhållna motorsågar indikerar:
Tillverkare, anmält organ, nummer och år för offentliggörande av den tillämpade standarden, kategori, symbol för tilläggskrav, skostorlek, tillverkningsmånad och tillverkningsår samt tillverkarens typbeteckning

Skor med skydd mot skärskador från handhållna motorsågar är märkta med
följande piktogram som anger skyddsnivån:

Markeringen på brandkårens skor indikerar:
Tillverkare, anmält organ, nummer och år för offentliggörande av den tillämpade standarden, symbol för typens egenskaper, symbol för tilläggskrav, skostorlek, tillverkningsmånad och tillverkningsår samt tillverkarens typbeteckning

Brandkårsskorna är märkta med följande piktogram som anger typ och skyddsfunktion:

Skor till brandkåren är indelade i 3 typer beroende på användning. Förklaring av typerna:

Typ 1: Utomhusbruk, brand- och skogsbrandsbekämpning; inget skydd mot genomträngning, inget tåskydd, inget skydd mot kemiska risker.
Typ 2: Alla brandbekämpnings- och räddningsinsatser som kräver skydd mot genomträngning och tåskydd, inget skydd mot kemiska risker.
Typ 3: Alla brandbekämpnings- och räddningsinsatser som kräver skydd mot genomträngning och tåskydd, inklusive skydd mot kemiska risker.

Märkningen har följande betydelse:
DIN EN 15090:2012 Krav på skodon för brandkåren:

Varianter av typ 2:
F2A: Bassko för typ 2 + antistatisk + penetrationsmotstånd

SE

F2I: Bassko för typ 2 + elektriskt isolerande skor

Varianter av typ 1 är: F1A, F1PA, F1I, F1PI
Varianter av typ 3 är: F3A, F3I

HI Värmeisolering vid 150°C (endast för typ 1)
HI2 Värmeisolering vid 250°C (20 min exponeringstid) *
HI3 Värmeisolering vid 250°C (40 min exponeringstid) *
* under testförhållanden enligt DIN EN 15090:2012 6.3.1

Förklaring av symbolerna:
I elektriskt isolerande skor · **A** antistatiska skor · **CH** Kemisk resistens · **CI** Isolering mot kyla

Kemisk resistens: Endast typ 3-skor är resistenta mot kemikalier (CH) enligt det förfarande som beskrivs i prEN 13832-3. Typerna 1 och 2 är inte kemikalieresistenta enligt denna definition.

Om skor har antistatiska egenskaper ska nedanstående rekommendationer beaktas:
Antistatiska skor ska användas när det är nödvändigt att minska en elektrostatisk uppladdning genom att avleda de elektriska laddningarna. På det sättet minskar risken för antändning, t ex genom gnistor från lättantändliga substanser och ångor, och ifall risken för elektriska stötar genom en elektrisk apparat eller spänningsförande delar inte kan uteslutas. Vi vill dock hänvisa till att antistatiska skor inte ger tillräckligt skydd mot elektriska stötar, eftersom de bara bygger upp ett motstånd mellan marken och foten. Om risken för elektriska stötar inte kan uteslutas helt måste man vidta ytterligare åtgärder för att undvika denna risk. Sådana åtgärder och nedan angivna tester bör utgöra en del av ett rutinmässigt olyckfallsförebyggande program på arbetsplatsen.

I explosionsutsatta områden i zonerna 0, 1 eller 20 samt i zon 21 för material med MZE < 3 mJ måste avledande skor med ett avledningsmotstånd hos personen mot jord på högst 10^8 ohm användas. Antistatiska skor med ett elektriskt motstånd på > 100 MΩ är därför inte lämpliga för dessa områden.

Erfarenheten har visat att för antistatiska ändamål så bör ledningsvägen genom en produkt under hela sin livstid ha ett elektriskt motstånd på under 1000 MΩ . Ett värde på 100 kΩ specificeras som understa gränsen för en ny produkts motstånd för att garantera ett begränsat skydd mot farliga elektriska stötar eller antändning till följd av en defekt på en elektrisk apparat vid arbeten upp till 250 V. Det bör dock beaktas att skon under speciella omständigheter inte ger tillräckligt skydd och därför ska användaren av skon alltid vidta ytterligare skyddsåtgärder.

Denna skotyps elektriska motstånd kan förändras avsevärt om den böjs, genom smuts eller fukt. Skon uppfyller inte sin förbestämda funktion om den används i fukt och väta. Det är därför nödvändigt att se till att produkten kan uppfylla sin förbestämda funktion att avleda elektriska uppladdningar och ge skydd under hela den tid den används. Vi rekommenderar därför användaren att om nödvändigt fastställa det elektriska motståndet genom ett test på plats och att genomföra dessa tester med jämna mellanrum. Skor med klassificering I kan efter en längre användningstid absorbera fukt och bli ledande under fuktiga och våta omständigheter.

Om skon används under omständigheter där sulmaterialet kontamineras bör användaren alltid kontrollera sin skos elektriska egenskaper innan han beträder ett farligt område. Inom områden där antistatiska skor används bör markmotståndet vara sådant att skons givna skyddsfunktion inte upphävs.

Vid användning ska inga isolerande beståndsdelar med undantag för vanliga sockor läggas i mellan skons innersula och användarens fot. Om man lägger i ett inlägg mellan skons innersula och användarens fot ska förbindelsen sko/inlägg kontrolleras med avseende på dess elektriska egenskaper.

Iläggssulor: Säkerhetsskor och arbetsskor som tillverkas och levereras med iläggssula har testats i detta skick och uppfyller respektive gällande norms krav. Vid byte av iläggssulan behåller skon sina testade skyddsegenskaper enbart om iläggssula ersätts med en jämförbar iläggsula med samma konstruktion från skotillverkaren.

Om du vill utföra ortopediska ändringar på säkerhetskor och arbetsskor, får du endast göra detta med ortopediska inlägg och sulor som godkänts av tillverkaren. Du måste följa tillverkarens tillverkningsinstruktion för ortopediska ändringar.
Observera: Användning av iläggssulor som inte har samma konstruktion kan leda till att säkerhets- och arbetsskon inte längre uppfyller respektive normkrav. Skyddsegenskaperna kan skadas.

Även säkerhetsskor och arbetsskor som tillverkas och levereras utan iläggssula har testats i detta skick och uppfyller respektive gällande norms krav.
Observera: Att lägga i en iläggssula i efterhand kan skada skyddsegenskaperna.

FI

Hyvä asiakas,

kiitämme päätöksestäsi ostaa laadukkaat **ELTEN**-turvajalkineet.
Tälle tuotteelle on tehty tyyppitarkastus hyväksytyssä eurooppalaisessa tarkastuslaitoksessa (osoite liitteessä), ja se täyttää kaikki EU-asetuksen 2016/425 perusvaatimukset.

Moottorisahan viilloilta suojaavat turvakengät vastaavat standardien EN ISO 17249:2013+AC 2014 ja EN ISO 20345:2011 vaatimuksia eivätkä täytä ainoastaan perusvaatimuksia (SB) vaan aina myös yhden vastaavista lisävaatimuksista.

Palomiesten turvajalkineet vastaavat standardien EN ISO 15090:2012 ja EN ISO 20345:2011 vaatimuksia eivätkä täytä ainoastaan perusvaatimuksia (SB) vaan aina myös yhden vastaavista lisävaatimuksista. Olet siis valinnut turvakengän, jolla on hyvät turvallisuus- ja käyttöominaisuudet.

1. Moottorisahan viilloilta suojaavat nahkaiset ELTEN-turvakengät

2. Palomiesten nahkaiset ELTEN-turvajalkineet

TÄRKEÄÄ: NÄMÄ TIEDOT ON LUOVUTETTAVA JOKAISEN KENKIEN KÄYTTÄJÄN KÄYTTÖÖN

Tietoa moottorisahan viilloilta suojaavista turvakengistä:
Henkilönsuojaimilla ei voida taata 100-prosenttista suojaa moottorisahan viilloilta. Kokemus on osoittanut, että henkilönsuojaimien muotoilulla voidaan taata tietty suojausaste. Tämä suojausvaikutus voidaan saavuttaa erilaisilla toimintaperiaatteilla, kuten esim.

a) ketjun tai leikkaustyökalun luiskahtaminen kosketushetkellä, niin että materiaalia ei leikata. Tämä suojaustoiminto voi ajan myötä heikentyä kumisaappaita käytettäessä.
b) Kuidut, joiden imeytyminen ketjun käyttöpyörään estää ketjun liikkumisen.
c) Ketjun jarruttaminen hyvin leikkaamista kestävien kuitujen avulla, jotka pienentävät ketjun nopeutta ottamalla talteen liike-energiaa.

Usein sovelletaan useampaa näistä periaatteista. On olemassa kolme suojaustasoa, jotka vastaavat toista moottorisahan suojausvaikutusta ja määritetyissä testiolosuhteissa vastaavat ketjun nopeutta 20 m/s (suojaustaso 1), 24 m/s (suojaustaso 2) tai 28 m/s (suojaustaso 3). Suosittelemme kenkien valintaa moottorisahan nopeuden mukaan. On tärkeää, että kengät ja housut menevät päällekkäin.

Tietoa moottorisahan viilloilta suojaavista turvakengistä ja palomiesten jalkineista:
Mahdollisimman hyvän suojan ja mukavuuden takaamiseksi tätä turvatuotetta käytettäessä on ehdottomasti huomioitava seuraavat tiedot:

1. **Huomautus!** Mikään henkilönsuojain ei pysty tarjoamaan absoluuttista suojaa moottoritoimisten laitteiden (esim. moottorisahan) aiheuttamilta loukkaantumisilta. Suojausvaikutuksen taso riippuu hyvin monista tekijöistä (esim. moottorin kierrosluvusta ja vääntömomentista, työvälineen kosketuksen intensiteetistä ja kestosta jne.). Nämä turvakengät eivät korvaa turvallista työskentelytekniikkaa. Moottoritoimisen laitteen epäasianmukainen käyttö voi johtaa tapaturmiin. Siksi asianomaisten viranomaisten (ammattiyhdistysten tms.) turvallisuusmääräyksiä ja käytettävän moottoritoimisen laitteen käyttöohjeen turvallisuusohjeita on ehdottomasti noudatettava. (Koskee ainoastaan moottorisahan viilloilta suojaavia turvakenkiä.)
2. Näitä kenkiä käytettäessä on esimerkiksi sovittamalla varmistettava, että ne istuvat jalkaan oikein. Kenkien kiinnitysjärjestelmiä on käytettävä asianmukaisesti. Lisävarusteosien, kuten irtonaisten sisäpohjien, käyttö voi heikentää kenkien suojaustoimintoa.
3. Jotta kengät säilyttäisivät kylmältä ja kosteudelta suojaavan vaikutuksensa ja pysyisivät taipuisina, on noudatettava seuraavia hoito-ohjeita:
   - Kyllästä kengät ennen ensimmäistä käyttökertaa ELTEN-kenkienhoitoaineella tai nahkarasvalla. Aloita käyttö kuivalla, älä kostealla säällä. Silloin pölyhiukkaset voivat sulkea huokoset ja saumat ja hylkivät lisäksi kosteutta.
   - Puhdista kengät aina niiden likaannuttua. Pese kenkiin tarttunut lika pois miedolla saippualiuoksella, älä käytä teräviä välineitä tai syövyttäviä puhdistusaineita. Kemikaalit tai muut epäpuhtaudet (esim. eläinten ulosteet) voivat aiheuttaa nahkaan pysyviä rakenteellisia vaurioita.
   - Anna kosteiden kenkien kuivua hitaasti ilmassa. **Tärkeää:** Ei lämmittimen välittömässä läheisyydessä eikä auringonvalossa.
   - Hoida kenkiä säännöllisesti. **Tärkeää:** Käytettäessä liikaa hoitoaineita tai liian suurta eläinrasvaosuutta nahan nykyinen vedenpitävyys kääntyy päinvastaiseksi.
4. Tarkista kengät aina ennen käyttöä ulkopuolelta näkyvien vaurioiden varalta, varmista kiinnitysjärjestelmien toimivuus, pohjan profiilin riittävä syvyys jne., ja varmista lisäksi, että kenkä solmitaan käyttäen kaikkia nauhoituksen osia, mukaan lukien mallista riippuen ylimääräiset nauhoituselementit tai kengänkielekkeen lenkit.
5. Tämän kengän vuori on valmistettu laadukkaista, osittain värjätyistä materiaaleista tai nahasta, jotka on valikoitu erittäin huolellisesti. Vuorimateriaaleista saattaa irrota hieman väriä. Tähän liittyen emme voi antaa minkäänlaista takuuta.
6. On tärkeää, että valitut kengät soveltuvat asetettuihin suojausvaatimuksiin ja aiottuun käyttötarkoitukseen. Sopivien kenkien valinnan kulloiseenkin käyttötarkoitukseen tulee tapahtua mahdollisten riskien perusteellisen analyysin pohjalta.

FI

Käyttäjän tulee siksi tehdä käyttöaluetta vastaava vaara-analyysi. Asiantunteva myyjä voi tukea valintaa neuvoillaan. Valitsemasi tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus on osoitteessa https://elten.com.

7. Vältä suippojen tai terävien esineiden (moottorisahan ketjun, metallityökalujen jne.) sekä syövyttävien aineiden, kuten eläinten ulosteiden, happojen, öljyn, liuotinaineiden, polttoaineiden ym., koskettamista tällä suojatuotteella materiaalivaurioiden estämiseksi.
   Huomautus! Jos saappaat kastuvat työn aikana polttoaineeseen, öljyyn, rasvoihin tai muihin palaviin tai syttyviin aineisiin, ne on ehdottomasti puhdistettava edellä olevien ohjeiden mukaan ennen töiden jatkamista - palovaara!
8. Jos kengät ovat vaurioituneet, ne on puhdistettu väärin tai niiden muoto on muuttunut, aiottua suojausta ei voida enää taata. Jotta käyttäjä olisi edelleen optimaalisesti suojattu, kengät tulisi vaihtaa välittömästi.

Lisätietoa jalkineiden hoidosta saat valmistajalta tai jälleenmyyjältä, jolta ostit nämä turvajalkineet.

Merkintöjen selitykset:
EN ISO 20345:2011 turvajalkineiden vaatimukset

SB Perusvaatimukset täyttävä jalkine
S1 Perusvaatimukset täyttävä jalkine; lisäksi: suljettu kantaosa, antistaattinen, iskunvaimentava kantaosa, öljynkestävä
S2 Perusvaatimukset täyttävä jalkine; lisäksi: suljettu kantaosa, antistaattinen, iskunvaimentava kantaosa, kengänpäällisen vedenläpäisy ja vedenimeytyminen, öljynkestävä
S3 Perusvaatimukset täyttävä jalkine; lisäksi: suljettu kantaosa, antistaattinen, iskunvaimentava kantaosa, kengänpäällisen vedenläpäisy ja vedenimeytyminen, läpäisynesto, öljynkestävä, kuvioitu ulkopohja

Symbolien merkitykset:
P Naulan läpäisyltä suojaus · **C** Sähköä johtavat kengät · **A** Antistaattisuus · **HI** Kuumuudeneristävyys (maks. 150°C:een 30 minuutin ajaksi) · **CI** Kylmyydeneristävyys (maks. -17°C:een 30 minuutin ajaksi) · **E** Iskunvaimennus kantaosassa · **WRU** Vettä hylkivä päällismateriaali · **HRO** Pohjan kuumuuden kesto (maks. 300°C:een 1 minuutin ajaksi) · **M** Jalkapöydän suojus · **CR** Viiltosuojaus (ei suojausta moottorisahan aiheuttamilta viilloilta) · **AN** Nilkkasuoja · **FO** Öljynkestävyys · **SRA** Pohjan pito testattu klinkkeripinnalla ja pesuaineella · **SRB** Pohjan pito testattu teräslevyalustalla ja glyserolilla · **SRC** Pohjan pito testattu klinkkeripinnalla ja pesuaineella sekä teräslevyalustalla ja glyserolilla · **F2A** Tyypin 2 peruskenkä + antistaattisuus + naulaanastumissuoja · **HI3** lämpöeristys (enintään 250°C:seen 40 minuutin ajan)

Yleistä: Moottorisahan viilloilta suojaavia turvakenkiä tulee käyttää ainoastaan metsätöihin tarkoitettuina turvakenkinä, ja palomiesten turvajalkineet on tarkoitettu ainoastaan palomiesten käyttöön. Kenkiä tulee käyttää vain turvajalkineet. Ohjeita turvajalkineet valintaan ja käyttöön löytyy myös saksalaisista ohjeista DGUV 112-191. Kengät on tarkoitettu mallista riippuen suojaamaan riskeiltä kuten kosteus, mekaaniset vaikutukset varpaiden alueella (isku- ja puristusvoimat), esineiden sisääntunkeutuminen pohjan läpi, liukastuminen, sähkövaraus, kevyet viillot varsien sivualueella, lämpö ja kylmyys.

Moottorisahan viilloilta suojaavien turvakenkien pitäisi suojata moottorisahan viilloista johtuvilta riskeiltä. Silloin, kun ketjun nopeus on yli 20 m/s tasolla 1, yli 24 m/s tasolla 2 tai yli 28 m/s tasolla 3, on ryhdyttävä lisäsuojaustoimiin. Palomiesten turvajalkineiden pitäisi suojata liekeiltä ja säteilylämmöltä. Liekinkestävyys tai säteilylämmön kestävyys on testattu standardin DIN EN 15090:2012 mukaisissa laboratorio-olosuhteissa. Tämä ei anna absoluuttista takuuta riittävästä suojasta silloin, kun vaikutus käyttötilanteissa on äärimmäistä. Jatkuvaa vaikutusta tulee välttää.

Kengät suojaavat niissä olevan merkinnän mukaisesti. Merkinnän ylittävät vaikutukset ja ympäristöolosuhteet, kuten esimerkiksi suuremmat mekaaniset voimat, erittäin terävät esineet, korkeat tai erittäin matalat lämpötilat tai väkevien happojen, emästen tai muiden kemikaalien vaikutus, voivat heikentää kenkien toiminnallisuutta, ja ne edellyttävät lisäsuojaustoimenpiteitä.

Kenkiä, joissa on merkintä SB tai S1, tulee käyttää vain kuivilla alueilla. Märille alueille ja avomaastoon soveltuvissa kengissä on merkinnät S2. Kun on vaara, että voidaan astua terävien esineiden päälle (esimerkiksi naulat tai lasinsirut), pitää käyttää pistosuojattuja tuotteita merkinnällä tai S3. Neuvomme sinua mielellämme parhaiten sopivien kenkien valinnassa.

Liukuesteet: Liukuesteet on testattu laboratorio-olosuhteissa merkittyjen parametrien mukaisesti. Se ei takaa täydellisesti turvallista liikkumista, koska siihen vaikuttavat erilaiset tekijät (esim. lattiapinnoitteet, lika). Suosittelemme tekemään paikan päällä käyttötestin "Kengät - lattia - väliaine".

Standardin EN ISO 20345:2011 mukaiset turvakengät täyttävät varvassuojan alueella iskunkestävyyden vaatimuksen 200 joulea ja puristusvoiman kestävyyden vaatimuksen 15 KN. Nämä ovat standardin EN ISO 20345:2011 perusvaatimuksia ja ne suojaavat putoavilta esineiltä luokan SB, S1, S1P, S2 ja S3 tuotteissa. Ne eivät päde EN ISO 20347:2012 luokkien OB, O1, O2 ja O3 tuotteisiin, joissa ei ole mitään suojausta putoavilta esineiltä. Suuret voimat voivat lisätä varpaiden murskautumisvaaraa. Sellaisissa tapauksissa on harkittava vaihtoehtoisia suojaustapoja.

Näiden kenkien naulaanastumissuoja on testattu laboratoriossa käyttämällä standardinaulaa ja 1100 N voimaa. Suuremmat

voimat tai ohuemmat naulat voivat lisätä läpäisyn vaaraa. Tällaisissa tapauksissa on harkittava vaihtoehtoisia ehkäiseviä toimenpiteitä. Tällaisissa tapauksissa on harkittava vaihtoehtoisten suojatoimenpiteiden käyttöä.

Henkilökohtaisissa turvajalkineissa on tällä hetkellä saatavana kahdenlaisia yleisiä läpäisyn estäviä pohjallisia. Niissä käytetään metallisia ja ei-metallisia materiaaleja. Molemmat täyttävät kenkiin merkittyjen normien vähimmäisvaatimukset läpäisyvastuksesta, mutta kullakin on erilaisia muita etuja tai haittoja seuraavat mukaan lukien:

Metalli: Terävän esineen / vaaran muoto (esim. halkaisija, geometria, terävyys) vaikuttaa siihen vähemmän. Kenkien valmistuksessa esiintyvien rajoitusten vuoksi ei kenkien koko kulkupintaa peitetä.

Ei-metalli: Voi olla kevyempää, joustavampaa ja peittää suuremman alan metalliin verrattuna, mutta terävän esineen / vaaran muoto (esim. halkaisija, geometria, terävyys) vaikuttaa enemmän läpäisyvastukseen.

Lisätietoja kengissäsi olevan läpäisyn estävän pohjallisen laadusta saat ottamalla yhteyttä valmistajaan tai tavarantoimittajaan näissä käyttäjätiedoissa ilmoitetulla tavalla.

Kengät tulee säilyttää ja kuljettaa asianmukaisesti, mielellään laatikossa kuivissa tiloissa. Kenkiin on merkitty valmistuskuukausi ja -vuosi (Esimerkki: 03/2018 = maaliskuu 2018). Monien vaikuttavien tekijöiden vuoksi ei voi yleensä ilmoittaa viimeistä käyttöpäivämäärää. Karkean arvion mukaisesti voidaan olettaa 5 - 8 vuotta valmistuspäivämäärästä lukien. Lisäksi käyttöaika riippuu kulutusasteesta, käytöstä, käyttöalueesta ja ulkoisista tekijöistä kuten kuumuus, kylmyys, kosteus, UV-säteily ja kemialliset aineet. Vaurioituneita kenkiä ei saa käyttää.

Vaurioiden arviointia koskevat ohjeet: (Katso tähän liittyvät kuvat sivuilta 6)
Tämän ylittävä käyttö ei ole sallittua.

a) Selkeästi havaittavien ja syvien säröjen muodostumisen alkaminen yli puolessa päällysmateriaalin paksuudesta (katso kuva 1)
b) Päällysmateriaalin voimakas kuluminen, erityisesti kärkituen tai varvassuojan paljastuminen (katso kuva 2)
c) Päällysmateriaalissa on alueita, joissa on muodonmuutoksia, palamis- ja sulamisilmiöitä tai rakkuloita tai ratkenneita saumoja (katso kuva 3)
d) Ulkopohjassa on yli 10 mm suuruisia ja yli 3 mm syvyisiä halkeamia (katso kuva 4)
e) Päällysmateriaali irtoaa ulkopohjasta yli 10 - 15 mm pituudelta ja 5 mm leveydeltä
f) Profiilin syvyys ulkopohjan taivutuspintaan on alle 1,5 mm (katso kuva 5)
g) Alkuperäinen sisäpohja on selkeästi muuttanut muotoon ja puristunut
h) Kengän sisäpuolen manuaalisessa tarkastuksessa havaitaan vuorin tuhoutumista tai teräviä reunoja varvassuojan alueella (katso kuva 6)

Moottorisahan viilloilta suojaaviin turvakenkiin on kiinnitetty merkintä, joka sisältää seuraavat tiedot:
valmistaja, ilmoitettu laitos, sovelletun standardin numero ja ilmestymisvuosi, lisävaatimuskategorian symboli, kenkien koko, valmistuskuukausi ja -vuosi ja valmistajan tyyppimerkintä

Moottorisahan viilloilta suojaavat kengät on merkitty seuraavalla kuvamerkillä ja tiedolla suojaustasosta:

Palomiesten jalkineisiin on kiinnitetty merkintä, joka sisältää seuraavat tiedot:
valmistaja, ilmoitettu laitos, sovelletun standardin numero ja ilmestymisvuosi, tyypin ominaisuuden symboli, lisävaatimusten symboli, kenkien koko, valmistuskuukausi ja -vuosi ja valmistajan tyyppimerkintä

Palomiesten jalkineet on merkitty seuraavalla kuvamerkillä ja tiedolla tyypistä ja 'suojaustoiminnosta:

Palomiesten jalkineet jaetaan kolmeen eri tyyppiin käyttötarkoituksen mukaan. Tyyppien selitykset:
Tyyppi 1: Ulkokäyttö, palojen ja metsäpalojen torjunta; ei naulaanastumissuojaa, ei varvassuojusta, ei suojaa kemiallisilta vaaroilta.
Tyyppi 2: Kaikki palontorjuntaan ja pelastukseen liittyvä käyttö, jossa tarvitaan naulaanastumissuojaa ja varvassuojusta, ei suojaa kemiallisilta vaaroilta.
Tyyppi 3: Kaikki palontorjuntaan ja pelastukseen liittyvä käyttö, jossa tarvitaan naulaanastumissuojaa ja varvassuojusta, sisältää suojan kemiallisilta vaaroilta.

Merkinnän merkitys on seuraava:
DIN EN 15090:2012 Palomiesten jalkineita koskevat vaatimukset

FI

Tyypin 2 versiot:
F2A: Tyypin 2 peruskenkä + antistaattisuus + naulaanastumissuoja
F2I: Tyypin 2 peruskenkä + sähköisesti eristävät kengät

Tyypin 1 versiot ovat: F1A, F1PA, F1I, F1PI
Tyypin 3 versiot ovat: F3A, F3I

HI Lämpöeristys 150°C:n lämpötilassa (vain tyypille 1)
HI2 Lämpöeristys 250°C:n lämpötilassa (vaikutusaika 20 min) *
HI3 Lämpöeristys 250°C:n lämpötilassa (vaikutusaika 40 min) *
* standardin DIN EN 15090:2012 kohdan 6.3.1 mukaisissa testiolosuhteissa

Symbolien selitykset:
I sähköisesti eristävät kengät · **A** antistaattiset kengät · **CH** kemikaalinkestävyys · **CI** kylmäeristys

Kemikaalinkestävyys: Vain tyypin 3 kengät ovat kemikaalinkestäviä (CH) standardissa prEN 13832-3 kuvattujen menetelmien mukaisesti. Tyypit 1 ja 2 eivät ole tämän määritelmän mukaan kemikaalinkestäviä.

Jos jalkineet ovat antistaattiset, seuraavia suosituksia on ehdottomasti noudatettava:
Antistaattisia jalkineita tulee käyttää, jos sähköstaattisen varauksen hallittu purkautuminen on kipinöiden aiheuttaman (esim. syttyvien aineiden ja höyryjen) syttymisen estämiseksi välttämätöntä, ja jos sähkölaitteen tai jännitteellisen osan aiheuttamaa sähköiskun vaaraa ei ole täysin estetty. On kuitenkin huomioitava, että antistaattiset jalkineet suojaavat sähköiskulta vain rajoitetusti, koska jalkineet muodostavat vastuksen vain jalan ja lattian väliin. Jos sähköiskun vaaraa ei voida täysin estää, riskin välttämiseksi on suoritettava lisätoimenpiteitä. Tällaisten lisätoimenpiteiden sekä jäljempänä esitettyjen tarkistustoimenpiteiden tulee kuulua osaksi työpaikalla toteutettavaa onnettomuuksien ennaltaehkäisyä.

Räjähdysvaarallisten alueiden 0, 1 tai 20 tiloissa sekä alueella 21, jolla on aineita MIE < 3 mJ, on käytettävä sähköä johtavia kenkiä, jolloin henkilön purkausvastus maahan on korkeintaan 10^8 ohmia. Antistaattiset kengät > 100 MΩ ominaissähkövastuksella eivät sen vuoksi sovellu näille alueille.

Kokemuksen mukaan antistaattisen jalkineen läpi kulkevan purkautumistien vastuksen tulee olla alle 1000 MΩ tuotteen koko käyttöiän ajan. Uuden tuotteen vastuksen alarajaksi on määritetty 100 kΩ. Tällä varmistetaan rajoitettu suoja vaarallista sähköiskua tai tulipaloa vastaan sähkölaitteen vioittuessa, kun jännite on korkeintaan 250 V. Tietyissä olosuhteissa on kuitenkin huomioitava, että jalkineen antama suoja ei ole riittävä, ja siksi jalkineen käyttäjän on suoritettava lisätoimenpiteitä suojan aikaansaamiseksi.

Taivuttaminen, likaantuminen tai kostuminen saattaa muuttaa huomattavasti tämän tyyppisen jalkineen sähköistä vastusta. Tämä jalkine ei täytä sille asetettuja vaatimuksia, jos sitä käytetään märissä olosuhteissa. Tästä johtuen on varmistettava, että tuote täyttää käyttötarkoitustaan vastaavat sähköstaattisten varausten purkamista ja kohtalaista suojaustehoa koskevat vaatimukset koko käyttöikänsä ajan. Suosittelemme, että jalkineen käyttäjä määrittää sähköisen vastuksen paikan päällä ja tarkistaa sen säännöllisesti lyhyin väliajoin. Jos luokan I jalkineita käytetään pitkäaikaisesti, ne saattavat imeä kosteutta ja muuttua kosteissa ja märissä olosuhteissa siten sähköä johtaviksi.

Jos jalkineita käytetään ympäristössä, jossa jalkineen pohjamateriaali kontaminoituu, käyttäjän on tarkistettava jalkineen sähköominaisuudet ennen vaaralliselle alueelle siirtymistä. Antistaattisten jalkineiden käyttöympäristön lattian sähköinen vastus ei saa heikentää jalkineiden antamaa suojaa.

Jalkineissa tulisi käyttää vain tavallisia sukkia; jalkineen sisäpohjan ja jalan väliin ei saa asettaa mitään eristävää materiaalia. Jos sisäpohjan ja jalan väliin asetetaan eristävää materiaalia, jalkineen ja eristävän materiaalin muodostavan yhdistelmän sähköominaisuudet on tarkistettava uudelleen.

Irtopohjalliset: Jos turva- tai työjalkineeseen kuuluu irtopohjallinen, testit on suoritettu pohjallinen paikoillaan, ja jalkine täyttää kyseisen voimassa olevan standardin pohjallisen ollessa paikoillaan. Jos irtopohjallinen vaihdetaan, jalkine säilyttää testatut suojausominaisuudet vain, jos pohjallinen korvataan jalkineen valmistajan toimittamalla vastaavalla pohjallisella.

Jos turva- tai työjalkinetta on muutettu ortopedisistä syistä, ortopedisiä pohjallisia tai muita jalan asentoa korjaavia materiaaleja saa käyttää vain jalkineen valmistajan luvalla. Ortopedisiä muutoksia tehtäessä on noudatettava jalkineen valmistajan antamia ohjeita.
Huomio: Jos jalkineessa käytetään jotain muuta kuin alkuperäistä vastaavaa pohjallista, turva- tai työjalkine ei välttämättä ole kyseisen standardin mukainen. Jalkineen suojausominaisuudet voivat tällöin heikentyä.

Jos turva- tai työjalkineeseen ei kuulu irtopohjallista, testit on suoritettu ilman pohjallista, ja jalkine täyttää kyseisen voimassa olevan standardin ilman pohjallista.

Huomio: Pohjallisen asettaminen saattaa heikentää jalkineen suojausominaisuuksia.

NO

Kjære kunde!

Gratulerer, du har kjøpt en **ELTEN** vernesko.
Denne artikkelen følger standard byggemønster, overprøvet av det ankjente europeiske kontrollorganet (Adresse i vedlegg) og oppfyller alle grunnleggende krav i den europeiske forordningen 2016/425.

Verneskoene med beskyttelse mot kutt fra håndholdte kjedesager tilsvarer kravene i EN ISO 17249:2013+AC 2014 og EN ISO 20345:2011 og oppfyller ikke bare de grunnleggende kravene (SB) men også gjennomgående et av de samsvarende tilleggskravene.

Verneskoene for brannpersonell tilsvarer kravene i DIN EN 15090:2012 og EN ISO 20345:2011 og oppfyller ikke bare de grunnleggende kravene (SB) men også gjennomgående et av de samsvarende tilleggskravene. Du har med det valget fått vernesko med gode beskyttende egenskaper og som er gode på foten.

1. ELTEN vernesko av lær med beskyttelse mot kutt fra håndholdte kjedesager

2. ELTEN vernesko av lær for brannpersonell

VIKTIG: DENNE INFORMASJONEN SKAL LEVERES TIL ALLE BRUKERE AV SKOEN

Informasjon om vernesko med beskyttelse mot kutt fra håndholdte kjedesager:
Man kan ikke sikre 100 % beskyttelse mot kutt fra håndholdte kjedesager ved å bruke personlig verneutstyr. Erfaringer har vist at det er mulig å lage en personlig verneutrustning slik at man får en viss grad av beskyttelse. Den beskyttende virkningen kan oppnås med forskjellige funksjonsprinsipper, som f.eks.:

a) At kjeden eller skjæreverktøyet sklir av ved kontakt, slik at materialet ikke blir gjennomskåret. I gummistøvler kan denne beskyttende virkningen med tiden svekkes.
b) Fibre som ved innvirkning på drivhjulet til kjeden stanser kjedens bevegelse.
c) Nedbremsing av kjeden ved bruk av fibre med sterk motstandskraft mot skjæring, som ved å fange opp den kinetiske energien reduserer kjedens hastighet.

Ofte brukes det flere metoder samtidig. Det finnes tre nivåer av beskyttelse, som hvert enkelt tilsvarer en vernefunksjon mot kjedesager og ved fastsattte testforhold tilsvarer en kjedehastighet av 20 m/s (nivå 1), 24 m/s (nivå 2) eller 28 m/s (nivå 3). Vi anbefaler å velge en sko som motsvarer kjedehastigheten. Det er viktig at sko og bukse overlapper hverandre.

Informasjon om vernesko med beskyttelse mot kutt fra håndholdte kjedesager og om sko til brannpersonell:
Det er helt nødvendig at man for å sikre best mulig beskyttelse og velvære ved bruken av dette verneutstyret tar hensyn til følgende informasjon:

1. **Advarsel!** Ikke noe verneutstyr kan gi absolutt full beskyttelse mot skader fra motorredskap (f.eks. motorsager). Graden av beskyttelse avhenger av veldig mange påvirkningsforhold (f.eks. motorens dreietall og dreiemoment, intensitet og varighet av kontakten med arbeidsredskapet, osv.). Denne verneskoen er ikke til erstatning for en trygg arbeidsteknikk. Ukorrekt bruk av motorapparatet kan føre til ulykker. Derfor skal man uten unntak overholde sikkerhetsbestemmelser fra de aktuelle myndighetene og i bruksanvisningen til det benyttede motorredskapet. (Gjelder bare for vernesko med beskyttelse mot kutt fra håndholdte kjedesager.)
2. Pass på at skoene sitter godt når de skal brukes, f.eks. ved å prøve dem. Man må bruke skoenes festeanordning på riktig måte. Bruk av tilbehør, som f.eks. innleggssåler, kan ha en negativ virkning på skoene.
3. Følgende regler om stell må etterleves, for at skoene skal beholde sin vernende virkning mot kulde og fuktighet og holde seg smidig:
   - Impregner skoene før første gangs bruk med ELTEN skopleiemiddel eller lærfett. Begynn å bruke dem i tørt vær, ikke ved fuktighet. Derved kan støvpartikler lukke porer og sømmer og gi ekstra motstandskraft mot væte.
   - Rengjør skoene etter hver gang de er blitt skitne. Vask vekk fastsittende smuss med en mild såpeoppløsning. Ikke bruk noe sterkt eller etsende rengjøringsmiddel! Kjemikalier og andre forurensninger (f.eks. stoffer utskilt av dyr) kan framkalle varige strukturskader i læret.
   - Våte sko må lufttørres langsomt. **Viktig:** Ikke tett inntil oppvarming eller i solen.
   - Skoene må stelles regelmessig. **Viktig:** Ved bruk av for mye skomiddel eller middel med for stor andel av dyrisk fett, blir den motstandskraften læret har mot væte tvertimot dårlig.
4. Skoene må før hver bruk sjekkes for ytre, synlige skader, at lukningssystemet fungerer, at sålen er tilstrekkelig tykk, osv. Pass deretter på at skoene er lukket med bruk av alle snøringsdeler, inkludert hva som alt etter modell kan finnes av tilleggssnøring eller hemper i skotungen.
5. 5. Materialene i foret i disse skoene er av høy kvalitet, dels fargete stoffer eller lær, som er utvalgt med største omhyggelighet. Fargen på stoffene i foret kan under visse omstendigheter smitte av. Vi gir ingen garanti mot dette.
6. Det er viktig at de valgte skoene egner seg til de krav om beskyttelse som er stilt og til den aktuelle bruken. Valget av passende sko til den aktuelle bruken bør basere seg på en grundig analyse av mulige faremomenter. Det må dermed foretas en risikoanalyse av brukeren i samsvar med dennes arbeidsområde. Den sakkyndige selger kan bistå med råd under valget. Samsvarserklæringen om produktet ditt finner du på https:/elten.com.
7. Ikke la dette verneutstyret komme i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander (motorsagkjeder, metallverktøy, osv.)

eller aggressive stoffer som dyreekskrementer, syre, olje, løsningsmiddel, drivstoff, m.m., for å forhindre skade på materialet.
Advarsel! Hvis fottøyet skal benyttes under arbeid med drivstoff, olje, fett eller andre brenn- og antennbare substanser, må det uten unntak først rengjøres på foreskrevet måte før arbeidet går videre. – Brannfare!

8. Hvis skoene er skadet, er blitt rengjort på feil måte eller formen har endret seg, har man ikke lenger den oppgitte beskyttelsen. For å sikre at brukeren fortsatt er best mulig sikret, må skoene straks byttes ut.

For ytterligere tips til pleie ta kontakt med oss eller forhandleren hvor du har kjøpt verneskoene.

Merkingen har følgende betydning:
EN ISO 20345:2011 Krav vernesko

SB Basissko
S1 Basissko ; i tillegg: Lukket hælseksjon, antistatisk, støtabsorberende i hælseksjonen, drivstoffbestandighet
S2 Basissko ; i tillegg: Lukket hælseksjon, antistatisk, støtabsorberende i hælseksjonen, vanninntrenging og vannopptak av skoens overdel, drivstoffbestandighet
S3 Basissko ; i tillegg: Lukket hælseksjon, antistatisk, støtabsorberende i hælseksjonen, vanninntrenging og vannopptak av skoens overdel, penetreringshemming, drivstoffbestandighet, profilsåle

Forklaring av symbolene:
P Penetreringshemming · **C** Sko med ledningsegenskap · **A** Antistatiske sko · **HI** Varmeisolering (inntil maks. 150°C i 30 min.) · **CI** Kuldeisolering (inntil maks. -17°C i 30 min.) · **E** Støtabsorberende i hælseksjonen · **WRU** Vannavstøtende skaft · **HRO** Varmebestandighet (inntil maks. 300°C i 1 min.) · **M** Mellomstøttevern · **CR** kjærefasthet (ikke mot kutt fra motorsag) · **AN** Ankelbeskyttelse · **FO** Drivstoffbestandighet · **SRA** Sklisikring på keramikkflis / Rengjøringsmiddel · **SRB** Sklisikring på stålplate / Glyserin · **SRC** Sklisikring på keramikkflis / Rengjøringsmiddel og stålplate/glyserin · **F2A** Basissko for type 2 + antistatisk + bestandighet mot væte · **HI3** Varmeisolering (til maks. 250°C i 40 min)

Generelt: Verneskoene med beskyttelse mot kutt fra håndholdte kjedesager skal bare brukes som sikkerhetsutstyr ved skogbruksvirksomhet, og verneskoene for brannpersonell skal bare brukes som sikkerhetsutstyr for brannpersonell. Skoene skal kun brukes som vernesko. Hjelp for valg og bruk av vernesko gir også reglene DGUV 112-191. Skoene skal, alt etter utførelse, kunne beskyttes mot farer som fuktighet, mekaniske påvirkninger i tærnes område (støt- og trykkraft), inntrengning av gjenstander gjennom sålen, å skli, lette snitt på sidene, og beskytte mot varme og kulde.

Verneskoene med beskyttelse mot kutt fra håndholdte kjedesager skal beskytte mot faren for kutt fra kjedesager. For hastigheter av kjeden på mer enn 20 m/s for nivå 1, mer enn 24 m/s for nivå 2, eller mer enn 28 m/s for nivå 3, må det gjøres andre sikringstiltak i tillegg. Verneskoene for brannpersonell skal beskytte mot flammer og strålingsvarme. Bestandigheten mot flammer og mot strålingsvarme ble testet i laboratorium etter DIN EN 15090:2012. Dette utgjør ikke en absolutt garanti om tilstrekkelig beskyttelse mot ekstrem påvirkning i enkelttilfeller. Man må unngå en langvarig påvirkning.

Skoene gir den beskyttelsen som er markert i skoene. Påvirkning- og omgivelsesbetingelser utover dette, som f.eks. høyere mekaniske krefter, ekstremt skarpe gjenstander, høye eller svært lave temperaturer eller påvirkning av konsentrerte syrer, baser eller andre kjemikalier kan påvirke funksjonen til skoene og det må tas ekstra tiltak.

Sko merket med SB eller S1 bør bare brukes i tørre miljøer. I våte miljøer og ute i det fri skal det brukes sko merket med S2. Hvor det er fare med hensyn til gjennomtrengning av spisse gjenstander (f.eks. spikre eller glasskår) må det brukes et gjennomtrengningshindrende produkt med betegnelsen S3. Vi gir gjerne råd ved valg av sko som passer best for deg.

Sklihemming: Under laboratoriumbetingelser ble skoenes sklihemming testet i henhold til merkede parametre. Dette gir ingen absolutt garanti for sikker bruk, fordi den avhengig av forskjellige innflytelsesfaktorer (f.eks. gulvbelegg, smuss). Vi anbefaler at skoene testes på bruksstedet mht. systemet „sko –gulv–medium“.

Vernesko i henhold til EN ISO 20345: 2011 oppfyller kravet om en støtbelastning på 200 Joule og en trykkbelastning på minst 15 kN på tåhetten. Dette er basiskrav i henhold til EN ISO 20345:2011 og gjelder som beskyttelse mot gjenstander som faller ned for artikler i kategoriene SB, S1, S1P, S2 og S3. De gjelder ikke for artikler i kategoriene EN ISO 20347:2012 OB, O1, O2 og O3, som ikke har beskyttelse mot nedfallende gjenstander. Høyere krefter kan øke faren for å skade tærne. I slike tilfeller må alternative, preventive tiltak vurderes.

Under testingen av gjennomtrengingen av skotøyet på laboratoriet ble det brukt en standard spiker med en kraft på 1100N. Større kraft eller tynnere nagler kan øke risikoen for penetrasjon. I slike tilfeller må en vurdere alternative forebyggende tiltak.

To generelle typer med penetrasjonsbestandige innsatser er for tiden tilgjengelig i PSA sko. Dette er metalliske og ikke metalliske materialer. Begge oppfyller minimumskravene for penetrasjonsmotstanden av standardene som er merket på

skoen, men hver har ulike ytterligere fordeler eller ulemper, blant annet følgende:

Metall: Påvirkes i mindre grad av formen til den spisse gjenstanden/faren (f.eks. diameter, geometri, skarphet). På grunn av begrensninger i produksjon av sko dekkes ikke hele slitebanen til skoene.

Ikke metall: Kan være lettere, mer fleksibelt og dekker en større flate sammenlignet med metall, men penetrasjonsmotstanden påvirkes i større grad av formen til den spisse gjenstanden/faren (f.eks. diameter, geometri, skarphet).

For mer informasjon om type penetrasjonsbestandige innsatser i dine sko, må du ta kontakt med produsenten eller leverandørene som angitt i denne brukerinformasjonen.

Skoene skal lagres og transporteres riktig, helst i kartongen i tørre rom. Skoen er markert med produksjonsmåned og -år (f.eks. 03/2018 = mars 2018). Gjennom mange innflytelsesfaktorer kan det ikke oppgis en forfallsdato. Som en retningsverdi kan man regne med 5 til 8 år fra produksjonsdato. I tillegg er forfallsdatoen avhengig av slitasje, bruk, bruksområde og ytre påvirkninger som varme, kulde, fuktighet, UV stråling eller kjemiske substanser. Sko som er skadet må ikke brukes.

Anvisning for skadevurderingen: (Bildene finner du på side 6)
Dersom følgende konstateres, må skoene skiftes ut:

a) Utpreget og dyp dannelse av riss over halve tykkelsen til overmaterialet (se bilde 1)
b) Sterk slitasje på overmaterialet, spesielt når tåbeskyttelsen vises (se bilde 2)
c) Overmaterialet har områder med deformering, brann- eller smelteskader, bobler eller ødelagte sømmer ved beina (se bilde 3)
d) Løpesålen har riss som er større enn 10 mm og dypere enn 3 mm (se bilde 4)
e) Separasjon av overmaterial/løpesåle som er større enn 10 til 15 mm i lengde og 5 mm dybde
f) Profildybde i bøyeflaten til løpesålen er mindre enn 1,5 mm (se bilde 5)
g) Original innleggsåle er tydelig misformet eller inneklemt
h) Ved manuell kontroll av innsiden til skoen konstateres ødeleggelse av foret eller skarpe kanter i tåbeskyttelsen (se bilde 6)

Merkingen på verneskoene med beskyttelse mot kutt fra håndholdte kjedesager opplyser om:
Produsent, anmeldt organ, nummer og opprinnelsesår til den anvendte standarden, typen, symbol for tilvirkningskravene, skostørrelse, produksjonsmåned og –år og produsentens typebetegnelse

Verneskoen med beskyttelse mot kutt fra håndholdte kjedesager er merket med følgende bildesymbol under angivelsen av beskyttelsesnivået:

Merkingen på skoene for brannpersonell opplyser om:
Produsent, anmeldt organ, nummer og opprinnelsesår til den anvendte standarden, symbolet for typens egenskaper, symbol for tilvirkningskravene, skostørrelse, produksjonsmåned og –år og produsentens typebetegnelse

Skoen for brannpersonell er merket med følgende bildesymbol under angivelsen av type og beskyttelsesfunksjon:

Sko for brannpersonell deler man inn i 3 typer alt etter bruksområde. Nærmere om typene:

Type 1: Utendørs aksjoner, bekjempelse av brann og skogbrann; ingen bestandighet mot væte, ingen tåbeskyttelse, ingen beskyttelse mot kjemiske farer.
Type 2: Samtlige brannbekjempelser og redningsaksjoner, under hvilke det trenges beskyttelse av tærne og mot væte, ingen beskyttelse mot kjemiske farer.
Type 3: Samtlige brannbekjempelser og redningsaksjoner, under hvilke det trenges beskyttelse av tærne og mot væte, inkludert beskyttelsen mot kjemiske farer.

Merkingen står for følgende:
DIN EN 15090:2012 Krav til sko for brannpersonell

Varianter av type 2:
F2A: Basissko for type 2 + antistatisk + bestandig mot væte
F2I: Basissko for type 2 + elektrisk isolerende sko

Varianter av type 1 er: F1A, F1PA, F1I, F1PI
Varianter av type 3 er: F3A, F3I

HI Varmeisolering til 150°C (bare for type 1)
HI2 Varmeisolering til 250°C (20 min. varighet) *
HI3 Varmeisolering til 250°C (40 min. varighet) *
* under testforhold ifølge DIN EN 15090:2012 6.3.1

Forklaring av symbolene:
I elektrisk isolerende sko · **A** Antistatiske sko · **CH** Bestandighet mot kjemikalier · **CI** Kuldeisolering

Bestandighet mot kjemikalier: Bare sko av type 3 er kjemikaliebestandige (CH) etter den i prEN 13832-3 beskrevne framgangsmåten. Typene 1 og 2 er ikke kjemikaliebestandige etter denne definisjonen.

Har skoene antistatiske egenskaper, må det ubetinget tas hensyn til følgende anbefalinger:
Antistatiske sko skal benyttes hvis det er nødvendig å redusere elektrostatisk opplading ved å avlede elektriske ladninger slik at det utelukkes faren for antennelse av f.eks. antennelige substanser og damper ved gnister, og hvis faren for elektrisk støt ved et elektrisk apparat eller ved spenningsførende deler ikke helt kan utelukkes. Det bør imidlertid henvises til at antistatiske sko ikke kan gi tilstrekkelig beskyttelse mot elektrisk støt, da de bare bygger opp motstand mellom gulv og fot. Hvis faren for elektrisk støt ikke helt kan utelukkes, må det treffes ytterligere forholdsregler for å unngå denne faren. Slike tiltak og de nedenfor oppførte kontroller skal bare være en del av det rutinemessige programmet for ulykkesforebygging på arbeidsplassen.

I eksplosjonsfarlige områder i sonene 0, 1 eller 20, samt i sone 21 ved stoffer med MZE < 3 mJ skal det brukes sko med avledningsevne med en avledningsmotstand av personer mot jording på maks. 10^8 Ohm. Antistatiske sko med en elektrisk motstand på > 100 MΩ er derfor ikke egnet for disse områdene.

Erfaringen med hensyn til antistatiske formål har vist at ledningsveien gjennom produktet under hele dens levetid bør ha en elektrisk motstand på under 1000 MΩ. En verdi på 100 kΩ spesifiseres som nederste grense for motstanden i et nytt produkt for å garantere begrenset beskyttelse mot farlige elektriske støt eller antennelser ved en defekt på et elektrisk apparat ved arbeider inntil 250 V. Det må imidlertid tas hensyn til at skoen under visse betingelser ikke gir tilstrekkelig beskyttelse, derfor bør brukeren av skoen alltid treffe ekstra sikkerhetsforanstaltninger.

Denne skotypens elektriske motstand kan endres vesentlig ved at denne bøyes, blir skitten eller fuktig. Hvis denne skoen brukes i væte oppfyller den ikke den funksjonen som den er bestemt for. Det er derfor nødvendig å sørge for at produktet oppfyller funksjonen til å avlede elektriske oppladninger og at den gir beskyttelse under hele dens brukstid. Brukeren anbefales derfor om nødvendig å kontrollere den elektriske motstand på arbeidsplassen og gjennomføre denne kontrollen regelmessig og med korte intervaller. Sko av klassifiseringen I kan ved lengre bruk absorbere fuktighet og kan få ledeevne under fuktige og våte forhold.

Hvis skoen brukes under forhold hvor sålens materiale blir kontaminert, bør brukeren kontrollere skoens elektriske egenskaper hver gang før han trer inn i det farlige område. I områder hvor antistatiske sko brukes, bør gulvets motstand være slik at skoens beskyttelsesfunksjon ikke oppheves.

Under bruk bør ikke isolerende bestanddeler med unntak av normale sokker legges inn mellom skoens innersåle og brukerens fot. Hvis et innlegg plasseres mellom skoens innersåle og brukerens fot, bør forbindelsen sko/innlegg kontrolleres for dens elektriske egenskaper.

Innleggssåler: Vernesko og yrkessko som produseres og leveres med innleggssåle, er testet i denne tilstand og svarer til kravene i den henholdsvis gyldige standard. Ved utskifting av innleggssålen bevarer skoen sine beskyttende egenskaper bare hvis innleggssålen skiftes ut med en innleggssåle av samme type fra skoprodusenten.

Sikkerhetssko og arbeidssko, som endres ortopedisk, må kun forandres med ortopediske innlegg og tilpasningsmaterialer, som er godkjent av produsenten. En må overholde produksjonsanvisningene til produsenten for ortopediske forandringer.
OBS: Hvis det legges inn innleggssåler som ikke er av samme type, kan det føre til at verne- og yrkesskoen ikke lenger er i samsvar med kravene til standarden. De beskyttende egenskaper kan påvirkes negativt.

Vernesko og yrkessko som produseres og leveres uten innleggssåle er også testet i denne tilstanden og svarer til kravene i den henholdsvis gyldige standarden.
OBS: Hvis en innleggssåle legges inn senere kan dette påvirke de beskyttende egenskaper negativt.

DK

Kære kunde!

Tillykke! Du har købt en **ELTEN** sikkerhedssko.
Denne artikel er typegodkendt af et anerkendt europæisk prøvningsorgan (adresse i bilaget) og opfylder alle de grundlæggende krav i den europæiske forordning nr. 2016/425.

Sikkerhedsskoene med skærebeskyttelse ift. håndholdte motorsave opfylder kravene i EN ISO 17249:2013+AC 2014 og EN ISO 20345:2011 og opfylder dermed ikke bare de grundlæggende krav, men også altid et af de tilsvarende yderligere krav.

Sikkerhedsskoene til brandvæsenet opfylder kravene i DIN EN 15090:2012 og EN ISO 20345:2011 og opfylder dermed ikke bare de grundlæggende krav, men også altid et af de tilsvarende yderligere krav. Du har derfor valgt en sikkerhedssko med gode sikkerhedsegenskaber og stor komfort.

1. ELTEN sikkerhedssko i læder med skærebeskyttelse ift. håndholdte motorsave

2. ELTEN sikkerhedssko i læder til brandvæsen

VIGTIGT: DENNE INFORMATION SKAL GIVES TIL ENHVER, DER BRUGER SKOENE

Oplysninger om sikkerhedsko med skærebeskyttelse ift. håndholdte motorsave.
Man kan ikke opnå 100 % beskyttelse mod skæreskader ift. håndholdte motorsave med personlige værnemidler. Erfaringen har vist, at det er muligt at designe personlige værnemidler på en sådan måde, at der gives en vis grad af beskyttelse. Den beskyttende effekt kan opnås ved forskellige funktionelle principper, som fx

a) Kæden eller skæreværktøjet glider af ved kontakt, så materialet ikke skæres itu. Denne beskyttelsesfunktion kan forringes over tid, især når det gælder gummistøvler.
b) Fibre, der blokerer kædens bevægelse, ved at de trækkes ind i kædens drivhjul.
c) Kæden bremses ved hjælp af fibre med høj skærebestandighed, som reducerer kædehastigheden ved at absorbere den kinetiske energi.

Ofte bruges der flere af disse principper samtidigt. Der er tre beskyttelsesniveauer, der hver svarer til hver sin kædesavs-beskyttelseseffekt og en kædehastighed på 20 m/s (beskyttelsesniveau 1), 24 m/s (beskyttelsesniveau 2) eller 28 m/s (beskyttelsesniveau 3) under specificerede testbetingelser. Det anbefales at vælge skoene i henhold til motorsavens hastighed. Det er vigtigt at sko og bukser overlapper hinanden.

Oplysninger om sikkerhedssko med skærebeskyttelse ifm. håndholdte motorsave og sko til brandvæsenet:
For at sikre det højest mulige niveau af beskyttelse og komfort, når du bruger dette sikkerhedsprodukt, er det vigtigt at tage hensyn til følgende information:

1. **Forsigtig!** Der findes intet beskyttelsesudstyr, som kan tilbyde fuld beskyttelse mod kvæstelser fra motordrevet udstyr (fx en motorsav). Beskyttelsesgraden afhænger af et stort antal påvirkninger (som fx motorens omdrejningshastighed og moment, intensitet og varighed af kontakten med arbejdsværktøjet osv.). Disse sikkerhedsko er ikke nogen erstatning for en sikker arbejdsteknik. Forkert brug af motordrevet udstyr kan medføre ulykker. Det er derfor absolut nødvendigt at overholde sikkerhedsforskrifterne fra de relevante myndigheder (fagforeninger osv.) og sikkerhedsinstruktionerne i brugsanvisningen til det anvendte motordrevne udstyr. (Gælder kun sikkerhedsko med skærebeskyttelse ift. håndholdte motorsave.)
2. Når man bruger skoene, skal man fx prøve at sikre, at de passer og sidder godt. Skoenes lukke- og låsesystemer skal bruges korrekt. Brug af tilbehør, som fx indlægssåler, kan have en negativ indflydelse på skoenes beskyttelsesfunktion.
3. For at sikre, at skoene bevarer deres beskyttende virkning mod kulde og væske og forbliver smidige, skal de følgende plejeanvisninger overholdes:
   - Imprægner skoene med ELTENs skoplejeprodukter eller læderfedt, før de bruges første gang. Undgå at tage dem i brug under våde forhold, men i tørt vejr. Det betyder, at støvpartikler kan lukke porer og sømme og dermed virke fugtafvisende.
   - Rengør skoene efter hver forurening. Vask fastsiddende snavs af med en mild sæbeopløsning. Undgå at bruge hårde eller ætsende rengøringsmidler! Kemikalier eller andet snavs (fx dyreefterladenskaber) kan forårsage permanent, strukturel skade på læderet.
   - Lad våde sko tørre langsomt i luften. **Vigtigt:** Ikke i umiddelbar nærhed af et varmelegeme eller i solen.
   - Vedligehold skoene regelmæssigt. **Vigtigt:** Hvis der bruges for meget plejeprodukt eller et produkt med et for højt animalsk fedtindhold, virker det omvendt på læderets eksisterende vandbestandighed.
4. Før hver brug, skal du tjekke skoene for synlige skader, lukke- og låsesystemernes funktionalitet, tilstrækkelig dybde på sålens profil osv., Sørg også for, at skoen er fuldstændigt og korrekt snøret via alle snøreelementer, inkl. eventuelle yderligere snøreelementer eller øjer på tungen.
5. Skoenes for-materiale består af delvist farvede materialer eller kvalitetslæder, som er valgt med stor omhu. Under visse omstændigheder kan forets materialer smitte lidt af. Vi kan ikke garantere, at det kan undgås.
6. Det er vigtigt, at de valgte sko matcher beskyttelseskravene og det tilsigtede formål. Valget af de rigtige sko til det aktuelle formål skal baseres på en grundig analyse af de mulige risici. Brugeren skal derfor lave en risikoanalyse i overensstemmelse med det givne anvendelsesområde. Faghandleren kan rådgive og hjælpe ifm. valget. Du kan finde

overensstemmelseserklæringen for dit produkt på https://elten.com.

7. Undgå kontakt mellem dette beskyttelsesprodukt og spidse eller skarpe genstande (kædesavskæder, metalværktøj osv.) og kontakt med aggressive stoffer, som dyreeskrementer, syrer, olie, opløsningsmidler, brændstof eller lignende for at forhindre skader på materialet.
   Forsigtig! Hvis støvlerne kommer i kontakt med og/eller fugtes med brændstof, olie, fedt eller andre brandfarlige stoffer under arbejdet, skal du altid rengøre dem som foreskrevet, inden du fortsætter arbejdet - Brandfare!
8. Hvis skoene er blevet beskadiget, forkert renset, eller deres form er ændret, gives den specificerede beskyttelse ikke længere. For at sikre, at bæreren stadig beskyttes optimalt, skal skoene straks skiftes ud.

For yderligere plejehenvisninger bedes du henvende dig til forhandleren, som du har købt disse sikkerhedssko hos.

Mærkningen har den følgende betydning:
EN ISO 20345:2011 Krav til sikkerhedssko

SB Basissko
S1 Basissko; ekstra: Lukket hælsektion, antistatisk, stødabsorberende i hælsektionen, brændstofbestandighed
S2 Basissko; ekstra: Lukket hælsektion, antistatisk, stødabsorberende i hælsektionen, vandgennemtrængning og vandoptagelse på skoens overdel, brændstofbestandighed
S3 Basissko; ekstra: Lukket hælsektion, antistatisk, stødabsorberende i hælsektionen, vandgennemtrængning og vandoptagelse på skoens overdel, gennemtrængningshæmning, brændstofbestandighed, profileret sål

Forklaring på symbolerne:
P gennemtrængningshæmning · **C** Ledende sko · **A** Antistatiske sko · **HI** Varmeisolering (til maks. 150°C i 30 min.) · **CI** Kuldeisolerende (til maks. -17°C i 30 min.) · **E** Stødabsorberende i hælsektionen · **WRU** Vandafvisende skaft · **HRO** Beskyttelse mod varme (til maks. 300°C i 1 min.) · **M** Mellemfodsbeskyttelse · **CR** Skærestyrke (ikke mod kædesavssnit) · **AN** Ankelbeskyttelse · **FO** Brændstofbestandighed · **SRA** skridsikring på keramikfliser / rengøringsmiddel · **SRB** skridsikring på stålplader / glycerin · **SRC** skridsikring på keramikfliser / rengøringsmiddel og stålplader / glycerin · **F2A** Basissko til type 2 + antistatisk + penetrationssikkerhed · **HI3** Varmeisolering (op til maks. 250°C i 40 minutter)

Generelt: Sikkerhedssko med skærebeskyttelse ift. håndholdte motorsave må kun bruges som sikkerhedssko til skovbrugsaktiviteter, og sikkerhedssko til brandvæsenet må kun bruges som sikkerhedssko til brandvæsenet. Skoene må kun bruges som sikkerhedssko. Hjælp til valg og brug af sikkerhedssko fremgår også af regulativer DGUV 112-191. Skoene skal afhængigt af type beskytte mod risici, såsom fugt, mekaniske påvirkninger i tåområdet (stød og trykkræfter), indtrængning af genstande gennem sålen, udskridning, elektrisk opladning, små snit på siden af skaftet, varme og kulde.

Sikkerhedssko med skærebeskyttelse ift. håndholdte motorsave er designet til at beskytte mod risikoen for skæreskader fra motorsave. Ifm. kædehastigheder over 20 m/s for niveau 1 eller over 24 m/s for niveau 2 eller over 28 m/s for niveau 3, skal der træffes yderligere beskyttelsesforanstaltninger. Sikkerhedssko til brandvæsenet er beregnet til at beskytte mod flammer og strålevarme. Flammebestandigheden eller modstandsdygtigheden mod strålevarme er testet under laboratoriebetingelser i overensstemmelse med DIN EN 15090:2012. Det er ikke en absolut garanti for tilstrækkelig beskyttelse ifm. ekstrem eksponering. Man bør derfor undgå en længerevarende påvirkning.

Skoene yder den på mærkningen anførte beskyttelse. Enhver yderligere påvirkning- og omgivelsesbetingelser, såsom f.eks. store mekaniske kræfter, ekstrem skarpe genstande, høje eller meget lave temperaturer eller påvirkning med koncentrerede syrer, baser eller andre kemikalier kan påvirke skoenes funktion og der skal så træffes yderligere forholdsregler.

Sko, der er mærket med SB eller S1 bør kun bruges i tørre omgiveler. I våde omgivelser og i åbent terræn skal der bruges sko, der er mærket med S2. I omgivelse, hvor der er fare for at træde på spidse genstande (f.eks. søm eller glasskår), skal der bruges et gennemtrædningssikkert produkt, der er mærket S3. Vi rådgiver dig gerne ved valget af de til dig bedst egnede sko.

Skridsikkerhed: Skridsikkerheden blev testet under laboratorieforhold i henhold til de anførte parametre. Dette udgør ingen absolut garanti for at kunne gå sikkert, da dette er afhængigt af forskellige faktorer (f.eks. guldbelægning, urenheder). Til systemet „sko–gulv–medium" anbefaler vi derfor en test på stedet.

Sikkerhedssko iht. EN 20345:2011 opfylder kravene for stød med en energi på 200 joule og en trykbelastning på 15 KN på tåkappen. Dette er basiskrav fra EN ISO 20345:2011 og gælder som beskyttelse mod nedfaldende genstande for produkter af kategori SB, S1, S1P, S2 og S3. De gælder ikke for produkter af kategori EN ISO 20347:2012 OB, O1, O2 og O3, som ikke yder nogen beskyttelse mod nedfaldende genstande. Store kræfter kan øge risikoen for kvæstelse af tæerne. I sådanne tilfælde skal der tages alternative præventive forholdsregler i betragtning.

Modstanden mod gennemtrængning af disse sko blev bestemt under laboratorieforhold ved brug af et standardsøm og en kraft på 1100 N. Højere kræfter eller tyndere søm kan øge risikoen for gennemtrædning. I sådanne tilfælde skal der tages alternative, præventive foranstaltninger.

DK

P.t. fås to almindelige typer gennemtrædningshæmmende indlæg til PSA-fodtøjet. Der er tale om metalliske og ikke-metalliske materialer. Begge opfylder mindstekravene til modstand mod gennemtrædning ifølge de standarder, der er angivet på skoen; men de har hver især forskellige ekstra fordele eller ulemper, som for eksempel:

Metal: Påvirkes i mindre grad af formen af den spidse genstand/fare (fx diameter, geometri, skarphed). Pga. begrænsningerne i skofremstillingen er det ikke hele skoens løbeflade, der dækkes.

Ikke-metal: Kan være lettere og mere fleksibel og dækker en større overflade i forhold til metal, men modstanden mod gennemtrædning påvirkes i højere grad af formen af den spidse genstand/fare (fx diameter, geometri, skarphed).

For yderligere oplysninger om typen af gennemtrædningshæmmende indlæg i skoene bedes du venligst kontakte producenten eller leverandøren som anført i denne brugerinformation.

Skoene skal opbevares og transporteres fagligt korrekt, om muligt i en æske i et tørt rum. På skoene er der angivet måned og år for fremstilling (eksempel: 03/2018 = Marts 2018). På grund af de mange faktorer, der har indflydelse på skoene, kan der generelt ikke angives en forfaldsdato. Som en grov vejledende værdi antages der 5 til 8 år fra produktionsdato. Desuden er forfaldsdatoen afhængig af nedslidningsgrad, brug, anvendelsesområde og ydre påvirkninger, såsom varme, kulde, fugt, UV-stråling eller kemiske substanser. Derfor skal skoene altid undersøges omhyggeligt for skader inden brug. Beskadigede sko må ikke bruges.

Vejledning til skadevurdering: (Billederne findes på side 6.)
En fortsat brug er ikke tilladt
a) Begyndende udpræget dybde revner over halvdelen af overmaterialets tykkelse (se Fig. 1)
b) Stærk nedslidning af overmaterialet, især hvis tåkappen er blotlagt se Fig. 2)
c) Overmateriale har områder med deformationer, tegn på afbrænding- og smeltning eller blærer eller ødelagte søm på benet (se Fig. 3)
d) Ydersålen har revner større end 10 mm og dybere end 3 mm (se Fig. 4)
e) Løsnet overmateriale/ydersål større end 10 til 15 mm længde og 5 mm bredde
f) Profildybde i ydersålens bøjeflade mindre end 1,5 mm (se Fig. 5)
g) Den originale indlægssål er tydeligt deformeret og presset flad
h) Ved manuel kontrol af skoens inderside konstateres der ødelagt for eller skarpe kanter på tåkappen (se Fig. 6)

Markeringen på sikkerhedsskoene med skærebeskyttelse ift. håndholdte motorsave angiver følgende:
Producent, bemyndiget organ, nummer og år for offentliggørelsen af den anvendte standard, kategorisymbolet for de ekstra krav, skoens størrelse, måned og produktionsår samt fabrikantens typebetegnelse

Sko med skærebeskyttelse ift. håndholdte motorsave er markeret med følgende piktogram, der angiver beskyttelsesniveauet:

Markeringen på skoene til brandvæsenet angiver:
Producent, bemyndiget organ, nummer og år for offentliggørelsen af den anvendte standard, kategorisymbolet for typens egenskaber, symbolet for de ekstra krav, skoens størrelse, måned og produktionsår samt fabrikantens typebetegnelse

Sko til brandvæsenet er markeret med følgende piktogram, der angiver type og beskyttelsesfunktion:

Sko til brandvæsenet er opdelt i 3 typer, afhængigt af brugen. Forklaring af typerne:
Type 1: Udendørs arbejde, bekæmpelse af brand og skovbrande; ingen beskyttelse mod penetration, ingen tåbeskyttelse, ingen beskyttelse mod kemiske farer.
Type 2: Alle brandbekæmpelses- og redningsoperationer, der kræver beskyttelse mod penetration og tåbeskyttelse, ingen beskyttelse mod kemiske farer.
Type 3: Alle brandbekæmpelses- og redningsoperationer, der kræver beskyttelse mod penetration og tåbeskyttelse, ingen beskyttelse mod kemiske farer.

Markeringen har følgende betydning:
DIN EN 15090:2012 Krav til sko til brandvæsenet

Varianter af type 2:
F2A: Basissko til type 2 + antistatisk + penetrationssikkerhed

F2I: Basissko til type 2 + elektrisk isolerende sko

Varianter af type 1 er: F1A, F1PA, F1I, F1PI
Varianter af type 3 er: F3A, F3I

HI Varmeisolering ved 150°C (kun til type 1)
HI2 Varmeisolering ved 250°C (20 min. eksponeringstid) *
HI3 Varmeisolering ved 250°C (40 minutters eksponeringstid) *
* under testbetingelser i henhold til DIN EN 15090:2012 6.3.1

Forklaring af symboler:
I elektrisk isolerende sko · **A** Antistatiske sko · **CH** Kemisk resistens · **CI** kuldeisolering

Kemisk resistens: Kun type 3-sko er kemisk resistente (CH) i henhold til proceduren, som er beskrevet i prEN 13832-3. Type 1 og 2 er ikke kemisk resistente i henhold til denne definition.

Har skoene antistatiske egenskaber, så skal de følgende anbefalinger ubetinget iagttages: Antistatiske sko skal benyttes, hvis det er nødvendigt at reducere en elektrostatisk opladning ved afledning af elektriske ladninger. På denne måde udelukkes faren for antændelse af f.eks. antændelige substanser og dampe med gnister og ligeledes faren for elektriske stød, hvis sådanne ikke helt kan udelukkes i forbindelse med elektriske apparater eller spændingsførende dele. Man skal dog være opmærksom på, at antistatiske sko ikke kan give en tilstrækkelig beskyttelse mod elektriske stød, da disse kun opbygger en modstand mellem gulvet/gulvbelægningen og foden. Hvis faren for et elektrisk stød ikke helt kan udelukkes, skal der træffes yderligere forholdsregler for at undgå denne fare. Sådanne forholdsregler og de følgende opførte kontroller bør være en del af det rutinemæssige ulykkesfore-byggelsesprogram på arbejdspladsen.

I eksplosive områder af zone 0, 1 eller 20 samt i zone 21 ved stoffer med MZE < 3 mJ skal der bruges afledende skotøj med en afledningsmodstand, som beskytter personen mod jord på højst 10^8 ohm. Antistatiske sko med en elektrisk modstand på > 100 MΩ er derfor ikke egnet i disse områder.

Erfaringen med hensyn til antistatiske formål har vist, at ledningsvejen gennem et produkt i hele dets levetid skal have en elektrisk modstand på under 1000 MΩ. En værdi på 100 kΩ specificeres som den laveste grænse for modstanden i et nyt produkt for at garantere en begrænset beskyttelse mod farlige elektriske stød eller antændelser på grund af en defekt i et elektrisk apparat ved arbejder op til 250 V. Man skal dog være opmærksom på, at skoen under visse betingelser ikke giver en tilstrækkelig beskyttelse, derfor bør brugeren af skoen altid træffe yderligere beskyttelsesforholdsregler.

Denne skotypes elektriske modstand kan ændres betydeligt, når skoen bliver bøjet, tilsmudset eller fugtig. Anvendes denne sko under våde forhold, så opfylder skoen ikke den funktion, den er bestemt til. Derfor er det nødvendigt at sørge for, at produktet opfylder sin funktion ved bortledning af elektriske opladninger, sådan at skoen i hele sin brugstid giver en god beskyttelse. Om nødvendigt kan det derfor anbefales brugeren at kontrollere den elektriske modstand på arbejdsstedet og at foretage denne kontrol regelmæssigt og med korte intervaller. Sko i klassificeringen I kan ved længere brug absorbere fugtighed og blive ledende ved fugtige og våde forhold.

Benyttes skoen under forhold, hvor sålens materiale bliver kontamineret, bør brugeren kontrollere sin skos elektriske egenskaber, hver gang inden denne betræder et farligt område. På områder, hvor der skal benyttes antistatiske sko, bør gulvets modstand være sådan, at den beskyttelsesfunktion som skoen giver ikke ophæves.

Ved brugen bør der med undtagelse af normale sokker ikke lægges nogen isolerende bestanddele ind mellem skoens indersål og brugerens fod. Hvis der skal anbringes et indlæg mellem skoens indersål og brugerens fod, så skal forbindelsen sko/indlæg kontrolleres med hensyn til dennes elektriske egenskaber.

Indlægssåler: Sikkerhedssko og arbejdssko, som fremstilles og leveres med indlægssål, er testet i denne tilstand og opfylder kravene i den til enhver tid gældende standard. Ved udskiftningen af indlægssålen bevarer skoen kun sine testede beskyttende egenskaber, når indlægssålen udskiftes med en typemæssigt tilsvarende indlægssål af samme fabrikat som skoen.

Sikkerhedssko og arbejdssko, som ændres ortopædisk, må kun ændres med indlæg og tilretningsmaterialer, som er godkendt af producenten. Producentens produktionsvejledning for ortopædiske ændringer skal overholdes.
OBS! Lægges der en indlægssål af en anden type ind i skoen kan det føre til, at sikkerheds- eller arbejdsskoen ikke længere opfylder den pågældende standards krav. De beskyttende egenskaber kan reduceres.

Sikkerhedssko og arbejdssko, som fremstilles og leveres uden indlægssål, er også testet i denne tilstand og opfylder kravene i den til enhver tid gældende standard.
OBS! Lægges der senere en indlægssål ind i skoen, kan dette forringe de beskyttende egenskaber.

PL

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zakup wysokiej jakości obuwia ochronnego **ELTEN**.
Produkt został poddany badaniu typu, wykonanego przez uznaną, europejską jednostkę kontroli (adres w załączniku) i spełnia wszystkie zasadnicze wymagania Rozporządzenia UE 2016/425 obowiązującego.

Obuwie ochronne z zabezpieczeniem przed przecięciem ręcznymi piłami łańcuchowymi spełnia wymagania norm EN ISO 17249:2013+AC 2014 i EN ISO 20345:2011 i nie tylko spełnia podstawowe wymagania (SB), ale również zawsze spełnia jedno z odpowiednich wymagań dodatkowych.

Obuwie ochronne dla straży pożarnej spełnia wymagania normy DIN EN 15090:2012 i EN ISO 20345:2011 i nie tylko spełnia podstawowe wymagania (SB), ale zawsze spełnia jedno z odpowiednich wymagań dodatkowych. Wybrali Państwo zatem buty ochronne o wysokich parametrach bezpieczeństwa i dobrych właściwościach użytkowych.

1. Obuwie ochronne ELTEN ze skóry z ochroną przed przecięciem przez ręczne piły łańcuchowe

2. Skórzane buty ochronne ELTEN dla straży pożarnej

WAŻNE: INFORMACJA TA JEST PRZEKAZYWANA KAŻDEJ OSOBIE NOSZĄCEJ TO OBUWIE

Informacje na temat obuwia ochronnego z zabezpieczeniem przed przecięciem ręcznymi piłami łańcuchowymi:
Nie można zagwarantować 100% ochrony przed przecięciem piłami ręcznymi za pomocą środków ochrony indywidualnej. Doświadczenie pokazało, że możliwe jest projektowanie środków ochrony osobistej w taki sposób, aby zapewnić pewien stopień ochrony. Efekt ochrony można osiągnąć poprzez zastosowanie różnych zasad działania, np.

a) Ześlizgiwanie się piły łańcuchowej lub narzędzia tnącego przy kontakcie, tak aby materiał nie został przecięty. Ta funkcja ochronna może z czasem ulec pogorszeniu w przypadku gumowych butów.
b) Włókna, które blokują ruch łańcucha poprzez wejście do koła napędowego łańcucha.
c) Hamowanie łańcucha za pomocą włókien o wysokiej odporności na przecięcie, które zmniejszają prędkość łańcucha poprzez pochłanianie energii kinetycznej.

Często stosuje się więcej niż jedną z tych zasad. Istnieją trzy poziomy ochrony, każdy odpowiadający innemu efektowi ochrony piły łańcuchowej i odpowiadający prędkości łańcucha 20 m/s (poziom ochrony 1), 24 m/s (poziom ochrony 2) lub 28 m/s (poziom ochrony 3) w określonych warunkach badania. Zalecane jest wybieranie butów w zależności od prędkości piły łańcuchowej. Ważne jest, aby buty i spodnie się na siebie nakładały.

Informacje o butach ochronnych z zabezpieczeniem przed przecięciem ręczną pilarką łańcuchową oraz o butach dla strażaków:
W celu zapewnienia najwyższego możliwego poziomu ochrony i komfortu podczas użytkowania tego produktu zabezpieczającego, należy bezwzględnie przestrzegać następujących informacji:

1. **Uwaga!** Żadne wyposażenie ochronne nie może zapewnić absolutnej ochrony przed urazami spowodowanymi przez urządzenia silnikowe (np. pilarkę łańcuchową). Stopień ochrony zależy od wielu czynników (takich jak prędkość obrotowa i moment obrotowy silnika, intensywność i czas trwania kontaktu z narzędziem roboczym, itp.) Te buty ochronne nie zastąpią bezpiecznych technik pracy. Niewłaściwe użycie elektronarzędzia może prowadzić do wypadków. Dlatego też należy koniecznie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa właściwych urzędów (stowarzyszeń branżowych itp.) oraz wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi stosowanego elektronarzędzia. (Dotyczy tylko obuwia ochronnego z zabezpieczeniem przed przecięciem ręcznymi piłami łańcuchowymi).
2. Podczas używania tych butów należy zwrócić uwagę na ich właściwe dopasowanie, na przykład poprzez przymierzanie ich. Systemy zamykania dostępne na obuwiu muszą być stosowane prawidłowo. Stosowanie akcesoriów, np. wkładek, może mieć negatywny wpływ na funkcję ochronną obuwia.
3. W celu zapewnienia, że buty zachowają swoje właściwości ochronne przed zimnem i wilgocią oraz pozostaną elastyczne, należy przestrzegać następujących wskazówek dotyczących pielęgnacji:
   - Przed pierwszym założeniem butów należy je zaimpregnować pastą do butów ELTEN lub smarem do skóry. Nie należy rozpoczynać użytkowania w czasie deszczu, ale w czasie suchej pogody. Dzięki temu cząsteczki kurzu zamykają pory i szwy, a także nadają właściwości odporności na wilgoć.
   - Buty należy czyścić po każdym zabrudzeniu. Mocno przylegający brud zmyć łagodnym roztworem mydła, nie używać ostrych lub żrących środków czyszczących! Substancje chemiczne lub inne zanieczyszczenia (np. odchody zwierzęce) mogą powodować trwałe uszkodzenia strukturalne skóry.
   - Pozostawić do wyschnięcia na powietrzu. **Ważne:** Nie kłaść jej w pobliżu źródeł ciepła lub na słońcu.
   - Należy regularnie dbać o buty. **Ważne:** W przypadku stosowania zbyt dużej ilości środków pielęgnacyjnych lub gdy zawartość tłuszczu zwierzęcego jest zbyt wysoka, istniejąca odporność skóry na wodę zostaje odwrócona
4. Przed założeniem buta należy zawsze sprawdzić, czy nie ma widocznych na zewnątrz uszkodzeń, funkcjonalność systemów zamykania, wystarczającą głębokość profilu podeszwy itp. oraz upewnić się, że but jest całkowicie sznurowany na wszystkich elementach sznurowania, w tym, w zależności od modelu, istniejących dodatkowych elementów sznurowania lub oczek w klapie.
5. Podszewka tego obuwia to wysokiej jakości, częściowo barwione materiały lub skóra, które zostały dobrane z

największą starannością. Materiały okładzinowe mogą w pewnych okolicznościach nieznacznie odbarwiać się. W tym względzie nie możemy przyjąć żadnej gwarancji.

6. Ważne jest, aby wybrane obuwie było odpowiednie do wymogów ochrony i zamierzonego zastosowania. Wybór odpowiedniego obuwia do danego zadania powinien opierać się na dokładnej analizie ewentualnych zagrożeń. Dlatego też analiza ryzyka musi być przeprowadzona przez użytkownika zgodnie z jego obszarem zastosowania. Specjalistyczny sprzedawca może wesprzeć wybór w charakterze doradcy. Deklaracja zgodności dla Państwa produktu znajduje się na stronie https://elten.com.
7. Unikać kontaktu tego produktu ochronnego ze spiczastymi lub ostrymi przedmiotami (piła łańcuchowa, narzędzia metalowe itp.) oraz kontaktu z substancjami agresywnymi, takimi jak odchody zwierzęce, kwasy, oleje, rozpuszczalniki, paliwa itp. aby zapobiec uszkodzeniu materiału.
   Uwaga! Jeśli podczas pracy buty zostały zwilżone paliwem, olejem, smarem lub innymi substancjami łatwopalnymi, przed dalszą pracą należy koniecznie oczyścić je zgodnie z przepisami - niebezpieczeństwo pożaru!
8. Jeśli buty są uszkodzone, nieprawidłowo wyczyszczone lub zmienił się ich kształt, określona ochrona nie jest już zapewniona. Aby zapewnić użytkownikowi dalszą optymalną ochronę, należy niezwłocznie wymienić buty.

W celu uzyskania dalszych informacji w zakresie zasad konserwacji obuwia, prosimy o kontakt z naszą firmą lub sprzedawcą, u którego nabyli Państwo obuwie.

Oznakowanie ma następujące znaczenie:
EN ISO 20345:2011 Wymagania w zakresie obuwia ochronnego

SB Wymagania podstawowe
S1 Wymagania podstawowe ; dodatkowo: zabudowana pięta, właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w części piętowej, odporność na paliwo
S2 Wymagania podstawowe ; dodatkowo: zabudowana pięta, właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w części piętowej, odporność na przesiąkanie i wchłanianie wody przez cholewkę buta, odporność na paliwo
S3 Wymagania podstawowe ; dodatkowo: zabudowana pięta, właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w części piętowej, odporność na przesiąkanie i wchłanianie wody przez cholewkę buta, zabezpieczenie antyprzebiciowe, odporność na paliwo, wyprofilowana podeszwa

Objaśnienie symboli:
P zabezpieczenie antyprzebiciowe · **C** Obuwie przewodzące · **A** Obuwie antyelektrostatyczne · **HI** Izolacja cieplna (maks. do 150°C na 30 min.) · **CI** Izolacja od zimna (maks. do -17°C na 30 min.) · **E** Absorpcja energii w części piętowej · **WRU** Wodoodporność w górnej części obuwia · **HRO** Odporność na kontakt z gorącym podłożem (maks. do 300°C na 1 min.) · **M** Ochrona śródstopia · **CR** Odporność na przecięcie (brak odporności na cięcie piłą łańcuchową) · **AN** Ochrona kostki · **FO** odporność na paliwo · **SRA** Antypoślizg na płytce ceramicznej / środki czyszczące · **SRB** Antypoślizg na płycie stalowej / gliceryna · **SRC** Antypoślizg na płytce ceramicznej / środki czyszczące i płyta stalowa/gliceryna · **F2A** But podstawowy dla typu 2 + antystatyczny + odporność na przenikanie · **HI3** Izolacja termiczna (do max. 250°C przez 40 min)

Informacje ogólne: Obuwie ochronne z zabezpieczeniem przed przecięciem ręcznymi piłami łańcuchowymi może być stosowane wyłącznie jako obuwie ochronne do prac leśnych, a obuwie ochronne dla strażaków tylko jako obuwie ochronne dla strażaków. Buty należy stosować tylko jako obuwie bezpieczne lub zawodowe. Pomocne w wyborze i korzystaniu z obuwia bezpiecznego i zawodowego są również regulacje DGUV 112-191. Buty powinny chronić, w zależności od wersji wykonania, przed takimi zagrożeniami jak wilgoć, oddziaływania mechaniczne w obszarze palców u nogi (siły w wyniku uderzenia lub nacisku), przenikanie przedmiotów przez podeszwę, poślizgnięcie, naładowanie elektryczne, lekkie nacięcia w bocznym obszarze cholewki oraz ciepło i zimno.

Obuwie ochronne z zabezpieczeniem przed przecięciem ręcznymi piłami łańcuchowymi przeznaczone jest do ochrony przed ryzykiem przecięcia piłami łańcuchowymi. W przypadku prędkości łańcucha większej niż 20 m/s dla poziomu 1, większej niż 24 m/s dla poziomu 2 lub większej niż 28 m/s dla poziomu 3, należy podjąć dodatkowe środki ochronne. Buty ochronne dla straży pożarnej powinny chronić przed płomieniami i promieniowaniem cieplnym. Odporność na płomień lub odporność na promieniowanie cieplne została zbadana w warunkach laboratoryjnych zgodnie z normą DIN EN 15090:2012. Nie jest to absolutna gwarancja wystarczającej ochrony w przypadku ekstremalnego narażenia w przypadku użytkowania. Należy unikać długotrwałego narażenia.

Buty zapewniają ochronę określoną w oznakowaniu. Wpływ czynników zewnętrznych wykraczających poza wyżej wymienione, takich jak np. większe siły mechaniczne, bardzo ostre przedmioty, wysokie lub bardzo niskie temperatury, wpływ skoncentrowanych kwasów, ługów lub innych chemikaliów może negatywnie oddziaływać na właściwości funkcjonalne obuwia. W takim przypadku należy zastosować dodatkowe środki ochronne.

Obuwie posiadające oznakowanie SB lub S1 powinno być noszone tylko w suchych obszarach. W obszarch mokrych i na terenach otwartych należy zakładać obuwie z oznakowaniem S2. Jeżeli istnieje ryzyko przebicia ostrymi przedmiotami (np. gwoździe czy stłuczone szkło), należy stosować obuwie odporne na przebicie, posiadające oznakowanie S3. Bardzo chętnie doradzimy Państwu i pomożemy wyborze najodpowiedniejszego obuwia.

PL

Odporność na poślizg: Właściwości przeciwślizgowe zostały przetestowane w warunkach laboratoryjnych zgodnie z wyznaczonymi parametrami. Powyższe nie zapewnia jednak absolutnej gwarancji bezpiecznego chodzenia, ponieważ jest to zależne od wpływu różnych czynników (np. rodzaj podłoża, zanieczyszczenia). Dla systemu „buty–podłoże–medium" zalecamy przeprowadzenie testu noszenia obuwia na miejscu.

Obuwie bezpieczne wg normy EN ISO 20345:2011 spełnia wymagania dotyczące podnoska bezpieczeństwa, chroniącego przed uderzeniami o maksymalnym poziomie energii rzędu 200 J i ściskaniem przy użyciu siły 15 kN. Są to podstawowe wymagania normy EN ISO 20345:2011 i obowiązują jako ochrona przed spadającymi przedmiotami dla obuwia kategorii SB, S1, S1P, S2 i S3. Nie mają one zastosowania dla obuwia zdefiniowanego wg normy EN ISO 20347:2012 kategorii OB, O1, O2 i O3, które nie zapewnia ochrony przed spadającymi przedmiotami. Większe siły mogą zwiększyć ryzyko zmiażdżenia palców u nogi. W takich przypadkach należy uwzględnić alternatywne środki prewencyjne.

Odporność podeszwy tego obuwia na przebicie została zmierzona w laboratorium za pomocą standardowego gwoździa z siłą 1100 N. Większe siły lub cieńsze gwoździe mogą zwiększyć ryzyko przebicia. W takich przypadkach należy rozważyć podjęcie alternatywnych czynności zapobiegawczych.

Dla obuwia ochronnego dostępne są obecnie dwa rodzaje zwykłych wkładek zapobiegających przebiciu. Są one wykonane z materiałów metalowych lub niemetalowych. Obydwie wkładki spełniają minimalne wymagania odnośnie ochrony antyprzebiciowej, zawarte w normach, których oznaczenia widnieją na obuwiu, ale każda z nich ma dodatkowe zalety lub wady, opisane m.in. poniżej:

Metal: Ulega w mniejszym stopniu wpływowi formy ostrego przedmiotu / ryzyka (np. średnica, geometria, ostrze).
Ze względu na ograniczenia w procesie produkcji obuwia nie ma możliwości pokrycia całej powierzchni.

Niemetal: Może być lżejszy, bardziej elastyczny i pokrywa większą powierzchnię niż metal, ale ochrona antyprzebiciowa ulega większemu wpływowi formy ostrego przedmiotu / ryzyka (np. średnica, geometria, ostrze).

Więcej informacji na temat rodzaju wkładki do obuwia zapobiegającej przebiciu można uzyskać u producenta lub dostawcy podanego w niniejszej informacji dla użytkownika.

Buty należy odpowiednio przechowywać i transportować, jeśli to możliwe, w pudełku w suchych pomieszczeniach. Na butach znajduje się oznaczenie miesiąca i roku produkcji (przykład: 03/2018 = marzec 2018). Ze względu na wpływ wielu czynników zasadniczo nie można ustalić okresu przydatności do użycia. Jako wartość orientacyjną można przyjąć w dużym przybliżeniu okres od 5 do 8 lat od daty produkcji. Ponadto okres przydatności do użycia zależy od stopnia zużycia, użytkowania, obszaru zastosowania oraz wpływu takich czynników zewnętrznych jak ciepło, zimno, wilgotność, promieniowanie UV lub substancje chemiczne. Dlatego obuwie należy dokładnie sprawdzać przed użyciem pod kątem uszkodzeń. Nie wolno używać obuwia, które jest uszkodzone.

Instrukcja do oceny uszkodzenia: (Zdjęcia zamieszczono na stronie 6.)
Obuwie należy wymienić w przypadku stwierdzenia następujących uszkodzeń:
a) początek rozległych i głębokich spękań powyżej połowy grubości materiału wierzchniego (patrz ilustr. 1)
b) silne zużycie materiału wierzchniego, w szczególności w przypadku odsłonięcia nosków lub podnosków chroniących palce u nóg (patrz ilustr. 2)
c) materiał wierzchni posiada miejsca, które wykazują deformacje, ślady spalenia i stopienia, pęcherze lub naderwane szwy na nodze (patrz ilustr. 3)
d) podeszwa wykazuje spękania większe niż 10 mm i głębsze niż 3 mm (patrz ilustr. 4)
e) oddzielenie materiału wierzchniego od podeszwy o długości od 10 do 15 mm i szerokości 5 mm
f) głębokość profilu w powierzchni zginania podeszwy większa niż 1,5 mm (patrz ilustr. 5)
g) oryginalna wkładka jest wyraźnie zdeformowana lub rozgnieciona
h) podczas kontroli manualnej wewnętrznej strony buta stwierdzono zniszczenia wyściółki lub ostre krawędzie osłony palców (patrz ilustr. 6)

Oznakowanie na obuwiu zabezpieczającym przed przecięciem przez ręczne piły łańcuchowe dostarcza informacji:
Producent, jednostka notyfikowana, numer i rok publikacji stosowanej normy, symbol kategorii dla wymagań dodatkowych, rozmiar obuwia, miesiąc i rok produkcji oraz oznaczenie typu producenta

Obuwie z zabezpieczeniem przed przecięciem ręcznymi piłami łańcuchowymi jest oznaczone następującym piktogramem wskazującym poziom zabezpieczenia:

PL

Oznaczenie na butach strażaka dostarcza informacji:
Producent, jednostka notyfikowana, numer i rok publikacji zastosowanej normy, symbol określający charakterystykę typu, symbol określający dodatkowe wymagania, rozmiar obuwia, miesiąc i rok produkcji oraz oznaczenie typu producenta

Buty dla strażaków są oznaczone następującymi piktogramami, wskazującymi na typ i funkcję ochronną

Buty dla straży pożarnej są podzielone na 3 rodzaje w zależności od zastosowania. Wyjaśnienie typów:
Typ 1: Zastosowanie na zewnątrz, pożar i gaszenie pożarów lasów; brak ochrony przed penetracją, brak ochrony palców, brak ochrony przed zagrożeniami chemicznymi.
Typ 2: Wszystkie działania przeciwpożarowe i ratownicze, gdzie wymagana jest ochrona przed przenikaniem i ochrona palców, bez ochrony przed zagrożeniami chemicznymi.
Typ 3: Wszystkie działania przeciwpożarowe i ratownicze wymagające ochrony przed penetracją i ochrony palców, w tym ochrona przed zagrożeniami chemicznymi.

Oznaczenie ma następujące znaczenie:
DIN EN 15090:2012 Wymagania dla obuwia dla strażaków:

Warianty typu 2:
F2A: Buty podstawowe dla typu 2 + antystatyczne + odporne na penetrację
F2I: Buty podstawowe dla typu 2 + buty z izolacją elektryczną

Warianty typu 1: F1A, F1PA, F1I, F1PI
Warianty typu 3: F3A, F3I

HI Izolacja termiczna w temperaturze 150°C (tylko dla typu 1)
HI2 Izolacja termiczna w 250°C (20 min. czas ekspozycji) *
HI3 Izolacja termiczna w 250°C (40 min. czas ekspozycji) *
* w warunkach testowych zgodnie z normą DIN EN 15090:2012 6.3.1

Objaśnienie oznaczeń:
I obuwie z izolacją elektryczną - **A** obuwie antystatyczne - **CH** odporność chemiczna - **CI** izolacja zimna

Odporność na czynniki chemiczne: Tylko obuwie typu 3 jest odporne na chemikalia (CH) zgodnie z metodą opisaną w prEN 13832-3. Typy 1 i 2 nie są odporne na chemikalia zgodnie z tą definicją.

Jeżeli obuwie posiada właściwości antyelektrostatyczne, należy bezwzględnie przestrzegać poniższych zaleceń:
Obuwie antyelektrostatyczne powinno być stosowane w przypadku, gdy zachodzi konieczność zmniejszenia możliwości naładowania elektrostatycznego przez odprowadzenie ładunku elektrostatycznego, tak, aby wykluczyć niebezpieczeństwo zapalenia, np. palnych substancji, par i gazów na skutek iskrzenia i gdy nie można w pełni wykluczyć ryzyka porażenia elektrycznego przez urządzenia elektryczne i elementy zasilane napięciem. Należy jednak zwrócić uwagę na fakt, iż obuwie antyelektrostatyczne nie stanowi dostatecznej ochrony przed porażeniem elektrycznym, ponieważ wytwarza ono jedynie opór elektryczny między podłożem a stopą. Jeżeli nie można w pełni wykluczyć ryzyka porażenia elektrycznego, konieczne jest podjęcie dalszych działań celem uniknięcia tego ryzyka. Tego rodzaju działania oraz podane poniżej kontrole powinny stanowić część rutynowego programu bhp w miejscu pracy.

W obszarach zagrożonych wybuchem stref 0, 1 lub 20 oraz w strefie 21 w przypadku materiałów o MEZ < 3 mJ należy nosić obuwie przewodzące o rezystancji upływu od człowieka do uziemienia maks. 10^8 omów. Dlatego obuwie antystatyczne o rezystancji elektrycznej > 100 MΩ nie nadaje się do tych obszarów.

Z doświadczenia wynika, że dla celów antyelektrostatycznych droga prowadzenia przez produkt w całym okresie jego użytkowania powinna posiadać opór elektryczny na poziomie poniżej 1000 MΩ. Wartość 100 kΩ jest podawana w specyfikacjach jako dolna granica rezystancji nowego produktu, pozwalająca zapewnić ograniczoną ochronę przed niebezpiecznym porażeniem elektrycznym lub zapaleniem wskutek defektu urządzenia elektrycznego przy pracach przy urządzeniach zasilanych napięciem do 250 V. Należy jednak pamiętać, iż w określonych warunkach obuwie nie stanowi dostatecznej ochrony, w związku z czym użytkownik obuwia powinien zawsze podejmować dodatkowe działania ochronne.

Opór elektryczny tego typu obuwia może ulec znacznym zmianom wskutek zginania, zanieczyszczeń lub wilgoci. Obuwie nie spełnia swojej założonej funkcji, jeżeli jest ono noszone w warunkach mokrych. Dlatego też konieczne jest zagwarantowanie przez cały okres użytkowania obuwia spełnienia założonej funkcji odprowadzania ładunków elektrycznych. Zaleca się, aby użytkownik w razie konieczności ustalił właściwości w zakresie rezystancji poprzez ich sprawdzenie na miejscu w określonych warunkach użytkowania i kontrolował je regularnie w krótkich odstępach czasu.

PL

Obuwie zaklasyfikowane jako I może po dłuższym okresie stosowania absorbować wilgoć i stać się prądoprzewodzące w wilgotnych i mokrych warunkach użytkowania.

Jeśli obuwie jest użytkowane w warunkach, w których podeszwa ulega zanieczyszczeniu, zaleca się również sprawdzanie tych właściwości elektrycznych przed każdorazowym wejściem do miejsc niebezpiecznych. W miejscach, w których jest używane obuwie antyelektrostatyczne, przewodność podłoża musi być odpowiednia, tak, aby nie zniweczyć właściwości ochronnych obuwia.

Podczas noszenia obuwia nie należy wkładać żadnych izolujących elementów, za wyjątkiem normalnych skarpetek, pomiędzy część wewnętrzną podeszwy a stopę użytkownika. W przypadku stosowania wkładek pomiędzy częścią wewnętrzną podeszwy a stopą użytkownika należy sprawdzić właściwości elektryczne powstałej kombinacji obuwia z wkładką.

Wkładki: Obuwie ochronne oraz obuwie zawodowe, które jest produkowane i dostarczane wraz z wkładką, zostało w tym stanie sprawdzone i spełnia wymagania każdorazowo obowiązujących norm. W przypadku wymiany wkładki obuwie zachowuje swoje przetestowane właściwości ochronne jedynie w przypadku wymiany na porównywalną wkładkę producenta obuwia o identycznej budowie.

Obuwie bezpieczne i obuwie robocze, w którym wprowadzane są zmiany ortopedyczne, wolno zmieniać używając tylko ortopedycznych wkładek i materiałów wykończeniowych dopuszczonych przez producenta. Należy przestrzegać instrukcji wykonania producenta dotyczącej zmian ortopedycznych.
Uwaga: Stosowanie wkładek, których konstrukcja nie jest identyczna z konstrukcją wkładki pierwotnej, może spowodować, że obuwie ochronne lub zawodowe przestanie spełniać wymagania odpowiednich norm. Właściwości ochronne mogą ulec pogorszeniu.

Obuwie ochronne i obuwie zawodowe, które jest produkowane i dostarczane bez wkładki, zostało również sprawdzone w tym stanie i spełnia wymagania każdorazowo obowiązujących norm.
Uwaga: Późniejsze włożenie wkładki może spowodować pogorszenie właściwości ochronnych obuwia.

Tisztelt Vásárlónk!

Gratulálunk Önnek a kiváló minőségű **ELTEN** biztonsági lábbeli.
Ezen termék típusvizsgálatát egy elismert európai vizsgálószervezet folytatta le (lásd a címét a függelékben), és a termék megfelel az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 rendelete valamennyi alapvető követelményének.

A kézi láncfűrészek okozta vágásokkal szemben védő biztonsági cipők megfelelnek az EN ISO 17249:2013 + AC 2014 és az EN ISO 20345:2011 szabvány követelményeinek, és nemcsak az alapkövetelményeknek (SB), hanem a vonatkozó kiegészítő követelményeknek is.

A tűzoltók számára készült biztonsági cipők megfelelnek a DIN EN 15090:2012 és az EN ISO 20345:2011 szabvány követelményeinek, és nemcsak az alapkövetelményeknek (SB), hanem a vonatkozó kiegészítő követelményeknek is. Ön ezzel a termékkel egy biztonságos, megbízható védelmet nyújtó, megfelelően kopásálló biztonsági cipőt választott.

1. ELTEN bőr biztonsági cipő - védelem a kézi láncfűrész okozta vágások ellen

2. ELTEN bőr biztonsági cipő tűzoltóknak

FONTOS: EZT A TÁJÉKOZTATÓT A CIPŐ MINDEN FELHASZNÁLÓJÁNAK ÁT KELL ADNI

A kézi láncfűrész okozta vágások ellen védő biztonsági cipőre vonatkozó információk:
Kézi láncfűrészek okozta vágások ellen 100%-os védelem nem biztosítható egyéni védőeszközökkel. A tapasztalatok azt mutatják, hogy lehetséges az egyéni védőeszközöket oly módon összeállítani, hogy bizonyos fokú védelmet biztosítsanak. A védőhatás különböző működés elvek alapján érhető el, pl.

a) A lánc vagy a vágószerszám az érintkezéskor lecsúszik, így az anyagot nem vágja át. Ez a védőfunkció gumicsizmáknál idővel gyengül.
b) Olyan szálakkal, amelyek a lánc hajtókerekébe kerülve blokkolják a lánc mozgását.
c) Vágással szemben rendkívül ellenálló szálakkal, amelyek a kinetikus energia elnyelése révén csökkentik a lánc sebességét.

Ezek közül az elvek közül gyakran több is kihasználásra kerül. Három védelmi szint létezik, amelyek mindegyike eltérő védelmet biztosít a láncfűrész okozta vágások elleni és meghatározott tesztkörülmények között 20 m/s (1. védelmi szint), 24 m/s (2. védelmi szint) vagy 28 m/s (3. védelmi szint) láncsebességnek felel meg. Javasoljuk, hogy a cipőt a láncfűrész sebessége alapján válassza ki. Fontos, hogy a viselt cipő és nadrág átfedjék egymást.

A kézi láncfűrész okozta vágások ellen védő és a tűzoltók számára készült biztonsági cipőkre vonatkozó információk:
A lehető legmagasabb szintű védelem és kényelem érdekében ezen biztonsági termék használata során feltétlenül vegye figyelembe a következő információkat:

1. **Figyelem!** Egyetlen védőeszköz sem nyújthat abszolút védelmet gépek (például láncfűrész) által okozott sérülések ellen. A védelem fokát számos tényező (például a motor fordulatszáma és nyomatéka, a munkaeszközzel való érintkezés intenzitása és időtartama, stb.) befolyásolja. Ezek a biztonsági cipők nem helyettesítik a biztonságos munkavégzést. A szerszámgépek nem megfelelő használata baleseteket okozhat. Ezért feltétlenül be kell tartani az illetékes hatóságok (szakmai szövetségek, biztosítók stb.) biztonsági előírásait, valamint a használt szerszámgépek használati útmutatóiban foglalt biztonsági utasításokat. (Csak a kézi láncfűrész okozta vágások ellen védő biztonsági cipőre vonatkozik.)
2. Ezen lábbeli használata előtt pl. felpróbálással meg kell győződni arról, hogy a cipő megfelelő-e. A lábbeli rögzítésére szolgáló zárrendszereket szakszerűen kell használni. Kiegészítők, pl. talpbetétek negatív módon befolyásolhatják a cipő védelmi funkcióját.
3. Annak biztosítása érdekében, hogy a cipő megtartsa hőszigetelő és vízlepergető képességét, valamint rugalmasságát, be kell tartani a következő ápolási utasításokat:
   - Az első használat előtt impregnálja a lábbelit ELTEN cipőápoló termékkel vagy cipőviasszal. A használatot kezdje száraz, nem pedig nedves időben. Ezáltal a porrészecskék lezárhatják a cipő anyagának pórusait és varratait, emellett vízlepergető hatást is kifejtenek.
   - Minden beszennyeződést követően tisztítsa meg a cipőt. A makacs szennyeződést enyhe szappanos oldattal mossa le, ne használjon erős vagy maró hatású tisztítószereket! Vegyszerek vagy egyéb szennyezőanyagok (például állati ürülékek) tartós szerkezeti károkat okozhatnak a bőrben.
   - A nedves cipőt hagyja lassan, levegőn megszáradni. **Fontos:** Ne szárítsa közvetlen hőforrás közelében vagy a napon.
   - Ápolja a cipőt rendszeresen. **Fontos:** Ha túl sok ápolószert vagy túl sok állati zsírt használ, a bőr vízállósága elvész.
4. Minden viselés előtt ellenőrizze, hogy a cipőn nincsenek látható sérülések, a zárrendszer megfelelően működik, a talpprofilok elég mélyek, stb. Továbbá ügyeljen arra, hogy a cipőt teljes hosszában, minden fűzőelemmel, ill. modelltől függően a kiegészítő fűzőelemekkel, ill. fűzőlyukakon keresztül megfelelően rögzítette.
5. Ennek a cipőnek a bélése kiváló minőségű, részben festett anyag vagy bőr, amelyet a gyártó nagyon gondosan választott ki. Bizonyos körülmények között a bélésanyagok kissé kifakulhatnak. Erre a jótállás nem vonatkozik.

HU

6. Fontos, hogy a kiválasztott cipő megfeleljen a védelmi követelményeknek és a vonatkozó rendeltetési célnak. A vonatkozó rendeltetési célhoz a lábbelit egy alapos kockázatelemzés után kell kiválasztani. A kockázatelemzést a felhasználónak kell elvégeznie a felhasználási területnek megfelelően. A szaküzletben dolgozó eladó tanácsadói minőségben tud a cipőválasztáshoz támogatást nyújtani. A termék megfelelőségi nyilatkozatát a https://elten.com oldalon találja.
7. Az anyag károsodásának elkerülése érdekében kerülje, hogy ez a termék hegyes vagy éles tárgyakkal (pl. láncfűrész lánca, fémszerszámok stb.), valamint agresszív anyagokkal, például állati ürülékkel, savakkal, olajokkal, oldószerekkel, üzemanyaggal vagy hasonlóval érintkezzen.
Figyelem! Ha a lábbelire munka közben olaj, zsír vagy más gyúlékony anyag kerül, a munka folytatása előtt tisztítsa meg az előírásoknak megfelelően. - Tűzveszély!
8. A megsérült, nem megfelelően tisztított vagy deformálódott cipő nem biztosít megfelelő védelmet. A cipő viselőjének optimális védelme érdekében az ilyen cipőt azonnal le kell cserélni.

Ha további ápolással kapcsolatos tanácsokat szeretne, forduljon hozzánk, vagy kereskedőjéhez, akinél a biztonsági lábbelit vásárolta.

Az alábbi jelzések a következőket jelentik:
EN ISO 20345:2011 – biztonsági lábbelik követelményei

SB Alap lábbeli
S1 Alap lábbeli; pluszként: zárt sarokrész, antisztatikus, energiafelvétel a sarokrészen, üzemanyaggal szembeni ellenállóság
S2 Alap lábbeli; pluszként: zárt sarokrész, antisztatikus, energiafelvétel a sarokrészen, a cipő felső részének vízáteresztése és vízfelvétele, üzemanyaggal szembeni ellenállóság
S3 Alap lábbeli; pluszként: zárt sarokrész, antisztatikus, energiafelvétel a sarokrészen, a cipő felső részének vízáteresztése és vízfelvétele, áthatolásgátló, üzemanyaggal szembeni ellenállóság, profilos járótalp

Jelmagyarázat:
P Áthatolásgátló · **C** Vezetőképes biztonsági cipő · **A** antisztatikus lábbeli · **HI** hőszigetelt (max. 150°C-ig, 30 percen át) · **CI** hideggel szembeni szigetelés (max. -17°C-ig, 30 percen át) · **E** energiafelvétel a sarokrészen · **WRU** felsőrész vízálló képesség és vízhatlanság · **HRO** kontaktushővel szembeni ellenállás (max. 300°C-ig, 1 percen át) · **M** Lábközépcsont védelem · **CR** Vágással szembeni ellenállóság (láncfűrészes vágások ellen nem) · **AN** Bokavédelem · **FO** Üzemanyaggal szembeni ellenállóság · **SRA** Csúszásgátló kerámia csempére/tisztítószer · **SRB** Csúszásgátló acéllemezre/glicerin · **SRC** Csúszásgátló kerámia csempére/tisztítószer és acéllemezre/glicerin · **F2A** 2. típusú alapcipő + antisztatikus + átszúrásbiztos · **HI3** hőszigetelés (max. 250°C-ig 40 percig)

Általános: A kézi láncfűrészek okozta vágásokkal szemben védő biztonsági cipő kizárólag erdészeti tevékenységekhez használható biztonsági cipőként, a tűzoltók számára készült biztonsági cipő pedig csak tűzoltók biztonsági cipőjeként használható. A cipők kizárólag biztonsági és munkavédelmi cipőkként használhatók. A biztonsági és munkavédelmi cipők kiválasztására és használatára vonatkozóan a DGUV 112-191 szabályzat is segítséget ad. A cipőknek a kivitelezés függvényében védeniük kell olyan kockázatok ellen, mint a nedvesség, a mechanikai behatások a lábujj területén (ütő és nyomó erők), tárgyak áthatolása a talpon, elcsúszás, villamos feltöltöttség, enyhe vágások az oldalsó szárterületen, meleg és hideg.

A kézi láncfűrészek okozta vágásokkal szemben védő biztonsági cipőt úgy tervezték, hogy védelmet nyújtson a láncfűrész okozta vágások kockázatai ellen. Ha a lánc sebessége meghaladja az 1. védelmi szinten a 20 m/s értéket, vagy a 2. védelmi szinten a 24 m/s értéket, vagy a 3. védelmi szinten a 28 m/s értéket, további védelmi intézkedésekre van szükség. A tűzoltók számára készült biztonsági cipőnek védelmet kell nyújtania a lángok és a sugárzó hő ellen. A lángállóságot vagy a sugárzóhő elleni ellenállást laboratóriumi körülmények között tesztelték a DIN EN 15090:2012 szabványnak megfelelően. Extrém kitettség esetén ez a megfelelő védelemre nem jelent abszolút garanciát. Kerülni kell a tartós kitettséget.

A cipők a rajtuk megadott jelölés szerinti védelmet biztosítják. Az ezen túlmenő behatások és környezeti feltételek, – pl. magasabb mechanikai erők, rendkívül éles tárgyak, magas, ill. nagyon alacsony hőmérsékletek vagy koncentrált savak, lúgok és más vegyszerek behatásai – a cipő funkcióját korlátozhatják és ekkor további óvintézkedéseket kell tenni.

Az SB vagy S1 jelölési cipőket csak száraz területeken viseljék. Nedves területeken és nyílt terepen S2 jelölésű cipők viselendők. Ahol fennáll a veszélye a helyes tárgyak általi átszúrásko veszélyének (például tűvel vagy üvegszilánkokkal), ott átszúrásvédett terméket kell használni S3 megjelöléssel. Szívesen látjuk el tanácsokkal a legalkalmasabb cipő kiválasztásával kapcsolatban.

Csúszásgátlás: A csúszásgátlás laboratóriumi körülmények között került ellenőrzésre a jelölt paraméterek szerint. Ez nem képez abszolút mértékű garanciát a biztonságos járásra vonatkozóan, mivel számos különböző befolyásoló tényező függvénye (például padlóburkolat, szennyeződések). Javasoljuk a „cipő-padló-közeg“ rendszer helyszíni viseleti tesztelését.

Az EN ISO 20345: 2011 szabvány szerinti biztonsági lábbeli megfelel a 200 joule energiahatással és 15 KN

nyomásterheléssel szembeni ütésekkel szemben támasztott követelményeknek a lábujjhegy területén. Ez az EN ISO 20345:2011 szerinti alapkövetelmény és védelmet nyújt leeső tárgyak ellen az SB, S1, S1P, S2 és S3 kategóriákhoz tartozó cikkek esetében. Nem vonatkoznak azonban az EN ISO 20347:2012 OB, O1, O2 és O3 kategóriáinak cikkeire, melyek nem biztosítanak védelmet a leeső tárgyak ellen. A magasabb erők növelhetik a lábujjak becsípődésének veszélyét. Ilyen esetekben alternatív megelőző lépéseket kell tenni.

Ezen cipők áthatolás elleni ellenállását laboratóriumi körülmények között tesztelték standardizált szög használatával és 1100 N erő kifejtésével. A magasabb erők növelhetik a lábujjak becsípődésének veszélyét. Ilyen esetekben alternatív megelőző lépéseket kell tenni.

A PSA cipőgyárban jelenleg két fajta áthatolásgátló betétet gyártanak. Fém és nem fém betétekről van szó. Mindkettő megfelel a szabvány szerinti ellenállási követelményeknek, amelyet a lábbelin is jeleztek, de mindegyiknek különböző előnyei és hátrányai vannak az alábbiak szerint:

Fém: A hegyes tárgy/veszélyforrás formája (pl. átmérő, geometria, élesség) kevésbé befolyásolja. A cipőgyártás korlátai miatt nem fedi a lábbeli teljes futófelületét.

Nem fém: Könnyebb, rugalmasabb és a fémhez képest nagyobb felületet fed le, de az áthatolási ellenállást jobban befolyásolja a hegyes tárgy/veszély formája (pl. átmérő, geometria, élesség).

A cipőjében lévő áthatolást csökkentő betétek fajtájára vonatkozó további információhoz keresse fel a gyártót vagy a jelen használati utasítást adó szállítót.

A cipőket megfelelően kell tárolni és szállítani, lehetőleg száraz helyiségekben, ill. dobozban. A cipőkön fel van tüntetve a gyártás hónapja és éve (példa: 03/2018 = 2018. március). A befolyásoló faktorok számossága függvényében lejárati dátum általánosságban nem adható. Durva irányértékként a gyártási dátumtól számított 5-8 év feltételezhető. Ezenfelül a lejárati idő a kopás, a használat, a használati terület és külső befolyásolási tényezők függvénye, mint amilyenek a hő, a hideg, a páratartalom, az UV sugárzás vagy vegyszerek megléte. A cipőket ebből az okból a használat előtt mindig ellenőrizni kell károk meglétére vonatkozóan. A károsodott cipők nem használhatók.

Kárfelmérési útmutató: (A képek az 6. oldalon találhatók)
A következő esetekben a cipőket ki kell cserélni:
a) Jól látható és mély szakadások a felső anyagvastagság felénél (lásd az 1. ábrát)
b) A felső anyag durva ledörzsölése, különösen akkor, ha az első sapka vagy a lábujjvédő borítás szabaddá helyezett (lásd a 2. ábrát)
c) A felső anyag deformációkat, égési vagy olvadási nyomokat vagy buborékokat mutat avagy felszakadt tarratok láthatók a lábnál (lásd a 3. ábrát)
d) A járótalp 10 mm-nél nagyobb és 3 mm-nél mélyebb szakadásokat mutat (lásd a 4. ábrát)
e) A felső anyag / járótalp leválása 10-15 mm-nél hosszabb és 5 mm-nél szélesebb
f) A profilmélység a járótalp hajlati területein csekélyebb mint 1,5 mm (lásd az 5. ábrát)
g) Az eredeti talpbetét láthatóan elformálódott és összenyomódott
h) A cipő belső oldalának kézi kontrollja esetén a bélés tönkremenetele vagy a lábujjvédők éles peremei észlelhetők (lásd a 6. ábrát)

A kézi láncfűrész okozta vágások ellen védő biztonsági cipőn található jelzések jelentése:
Gyártó, bejelentett szervezet, az alkalmazott szabvány közzétételének száma és éve, a kiegészítő követelmények kategóriájának szimbóluma, a cipő mérete, a gyártás hónapja és éve, valamint a gyártó típusjelölése

A kézi láncfűrész okozta vágások ellen védő biztonsági cipőt a védelem szintjét jelző, alábbi piktogrammal kell megjelölni:

A tűzoltók számára készült biztonsági cipőn található jelzések jelentése:
Gyártó, bejelentett szervezet, az alkalmazott szabvány közzétételének száma és éve, a típustulajdonság szimbóluma, a kiegészítő követelmények szimbóluma, a cipő mérete, a gyártás hónapja és éve, valamint a gyártó típusjelölése

A tűzoltók számára készült biztonsági cipőt a típust és a védőfunkciót jelző, alábbi piktogrammal kell megjelölni:

A tűzoltók számára készült biztonsági cipőknél alkalmazásuktól függően 3 típust különböztetünk meg. A típusok magyarázata:
1. típus: Kültéri használatra, tűz- és erdőtűz oltás; nincs áthatolás elleni védelem, nem biztosított a lábujjvédelem, nem

HU

nyújt védelmet vegyszerek ellen

2. típus: Minden tűzoltási és mentési művelethez, ahol áthatolás elleni és lábujjvédelem szükséges, nem nyújt védelmet vegyszerek ellen.

3. típus: Minden tűzoltási és mentési művelethez, ahol áthatolás elleni védelem, lábujjvédelem és vegyszerek elleni védelemre van szükség.

A jelölés jelentése a következő:
DIN EN 15090:2012 A tűzoltók számára készült cipőre vonatkozó követelmények:

A 2. típus változatai:
F2A: 2. típusú alapcipő + antisztatikus + átszúrásbiztos
F2I: 2. típusú alapcipő + elektromos szigetelő cipő

Az 1. típus változatai: F1A, F1PA, F1I, F1PI
A 3. típus változatai: F3A, F3I

HI Hőszigetelés 150°C-nál (csak az 1. típusnál)
HI2 Hőszigetelés 250°C-nál (20 perces kitettség)*
HI3 Hőszigetelés 250°C-nál (40 perces kitettség)*
* a DIN EN 15090:2012 6.3.1 szabványnak megfelelő tesztkörülmények között

A szimbólumok magyarázata:
I Elektromos szigetelő cipő · **A** Antisztatikus cipő · **CH** Vegyszerek elleni védelem· **CI** Hideg elleni szigetelés

Vegyszerek elleni védelem: Csak a 3. típusú cipő biztosít vegyszerek elleni védelmet a PREN 13832-3 szabványban leírt eljárásnak megfelelően. Az 1. és 2. típus ezen meghatározás szerint nem biztosít védelmet vegyszerek ellen.

Antisztatikus tulajdonságú lábbeliknél tartsa be feltétlenül az itt következő tanácsokat:
Antisztatikus lábbelit abban az esetben viseljen, ha szükség van arra, hogy az elektrosztatikus feltöltődést csökkentse a villamos töltés levezetésével, és ezzel kizárja a szikra által előidézhető begyulladás veszélyét, például gyúlékony anyagok és gázok esetében. Valamint abban az esetben, ha nem teljesen kizárható, hogy egy villamos készülék vagy a vezetőképes részek áramütést okozhatnak. Azt azonban szem előtt kell tartani, hogy az antisztatikus lábbelik nem nyújtanak elegendő védelmet áramütés ellen, mivel csak a talaj és a láb között képeznek ellenállást. Ha nem zárható ki teljes biztonsággal egy áramütés lehetősége, egyéb intézkedéseket kell tenni a veszély elhárítása érdekében. Ezeknek a teendőknek és a következőkben felsorolt ellenőrzéseknek részének kell lenniük a rutinszerű munkahelyi balesetmegelőzési programnak.

0, 1 vagy 20, valamint 21-es zónához tartozó robbanásveszélyes területeken, MZE < 3 mJ anyagok esetén vezetőképes lábbelit kell viselni. A személy föld elleni elvezetési ellenállása 10^8 Ohm lehet. Az antisztatikus cipők > 100 MΩ villamos ellenállással ezért nem alkalmasak ezen területekhez.

A tapasztalat azt mutatta, hogy antisztatikus célokra a terméken átmenő vezető értéke ennek egész élettartama alatt lehetőleg ne haladja meg az 1000 MΩ elektromos ellenállást. 100 kΩ az a legalsó érték, amit egy új termék ellenállásának megadnak, hogy korlátozott védelmet nyújtson 250 V alatti munkálatoknál veszélyes áramütés ellen, vagy villamos készülékek meghibásodása esetén fellépő belobbanások ellen. Azt azonban szem előtt kell tartani, hogy a lábbelik bizonyos feltételek mellett nem nyújtanak elegendő védelmet, ezért a lábbeli viselőjének kiegészítő védőintézkedéseket is kell hoznia.

Ennek a lábbeli típusnak az elektromos ellenállást lényegesen befolyásolhatja, ha meghajlítják vagy szennyeződésnek, nedvességnek teszik ki. Így ez a lábbeli már nem felel meg eredeti rendeltetésének, hogy nedves feltételek mellett viseljék. Ezért elengedhetetlenül szükséges gondoskodni arról, hogy a termék olyan állapotban legyen, hogy rendeltetésszerűen lehessen használni a villamos töltés elvezetésére, és viselése közben védelmet nyújtson. Ezért az ajánljuk viselőjének, hogy amennyiben szükséges, határozza meg helyszíni ellenőrzéssel az elektromos ellenállást, és rövid időközönként rendszeresen ismételje meg. Az I. osztályba sorolt lábbelik hosszabb viselés után felszívhatnak nedvességet, és nyirkos, nedves feltételek mellett vezetőképessé válnak.

Ha a lábbelit olyan feltételek mellett viselik, hogy a talp anyaga beszennyeződik, viselőjének ellenőriznie kell a lábbeli elektromos jellemzőit minden alkalommal, mielőtt belép egy veszélyes területre. Azokon a helyeken, ahol antisztatikus lábbelit használnak, olyannak kell lennie a talajellenállásnak, hogy ne szüntesse meg a lábbeli által nyújtott védelmi funkciót.

Használatkor nem lehet semmiféle szigetelő rész a lábbeli belső talprésze és a láb között, kivéve egy hagyományos zoknit. Amennyiben betét kerül a lábbeli belső talprésze és a láb közé, ellenőrizni kell a cipő/betét kapcsolat elektromos jellemzőit.

Talpbetét: A talpbetéttel készített és forgalmazott biztonsági lábbeliket és szakmai használatú lábbeliket ebben a formában ellenőrizték, és megfelelnek a mindenkor érvényben lévő szabvány követelményeinek. A talpbetét cseréje esetén csak

akkor marad meg a lábbeli által nyújtott, ellenőrzött védőfunkció, ha a talpbetét helyett egy azonos felépítésű talpbetét kerül be a lábbeli gyártójától.

A biztonsági- és munkacipők, melyek ortopédiailag módosulnak, csak gyártó által engedélyezett ortopédiai betétekkel, és egyengető anyagokkal módosíthatóak. A gyártó ortopédiai módosításokra vonatkozó rendelkezéseit be kell tartani.
Figyelem: Nem azonos felépítésű talpbetét használata ahhoz vezethet, hogy a biztonsági lábbeli vagy a szakmai használatú lábbeli a továbbiakban már nem felel meg a mindenkori szabványkövetelményeknek.

A talpbetét nélkül készített és forgalmazott biztonsági lábbeliket és szakmai használatú lábbeliket ebben a formában ellenőrizték, és megfelelnek a mindenkor érvényben lévő szabvány követelményeinek.
Figyelem: Az utólagosan behelyezett talpbetét csökkentheti a védőfunkciót.

CZ

Vážený zákazníku!

Gratulujeme Vám k zakoupení **ELTEN** bezpečnostní obuvi vysoké kvality.
Tento výrobek byl podroben typové zkoušce v akreditované evropské zkušebně (adresa v příloze) a splňuje všechny základní požadavky evropského nařízení 2016/425.

Bezpečnostní obuv s ochranou proti pořezání ručními řetězovými pilami splňuje požadavky normy EN ISO 17249:2013 + AC 2014 a EN ISO 20345:2011 a splňuje nejen základní požadavky (SB), nýbrž také vždy jeden z odpovídajících dodatečných požadavků.

Bezpečnostní obuv pro hasiče odpovídá požadavkům normy DIN EN 15090:2012 a EN ISO 20345:2011 a splňuje nejen základní požadavky (SB), nýbrž také vždy jeden z odpovídajících dodatečných požadavků. Zvolili jste si proto bezpečnostní obuv s vysokou mírou bezpečnosti a dobrými vlastnostmi při nošení.

1. Kožená bezpečnostní obuv ELTEN s ochranou proti pořezání ručními řetězovými pilami

2. Kožená bezpečnostní obuv ELTEN pro hasiče

DŮLEŽITÉ: TYTO INFORMACE JE NUTNO POSKYTNOUT KAŽDÉMU UŽIVATELI OBUVI

Informace o bezpečnostní obuvi s ochranou proti pořezání ručními řetězovými pilami:
Osobní ochrannou výbavou nelze zajistit 100% ochranu před řezy ručními řetězovými pilami. Zkušenost ukázala, že je možné navrhnout osobní ochranné prostředky tak, že je zajištěna určitá úroveň ochrany. Ochranného účinku lze dosáhnout různými principy funkce, např.

a) sklouznutím řetězu nebo řezného nástroje při kontaktu, takže nedojde k proříznutí materiálu. Tato ochranná funkce se může u gumových bot s časem zhoršovat.
b) Vlákna, která zatažením do hnacího kola řetězu zablokují jeho pohyb.
c) Zabrzdění řetězu použitím vláken s vysokou odolností proti proříznutí, která zadusí rychlost pohybu řetězu pohlcením jeho kinetické energie.

Často se používá více než jeden z těchto principů. Existují tři úrovně ochrany, z nichž každá odpovídá jinému účinku ochrany před řetězovou pilou a odpovídá za stanovených zkušebních podmínek rychlosti řetězu 20 m/s (úroveň ochrany 1), 24 m/s (úroveň ochrany 2) nebo 28 m/s (úroveň ochrany 3). Doporučujeme zvolit obuv podle rychlosti řetězu. Důležité je, aby se překrývaly kalhoty a boty.

Informace o bezpečnostní obuvi s ochranou proti pořezání ručními řetězovými pilami a o obuvi pro hasiče:
Pro zajištění nejvyšší možné úrovně ochrany a komfortu při používání tohoto bezpečnostního produktu je nezbytné dbát následujících informací:

1. **Pozor!** Žádná ochranná výbava nemůže poskytnout absolutní ochranu před zraněními způsobenými motorovými zařízeními (jako je např. motorová pila). Stupeň ochrany závisí na velké řadě vlivů (jako je např. rychlost a točivý moment motoru, intenzita a doba trvání kontaktu s pracovním nástrojem atd.). Tato bezpečnostní obuv nenahrazuje bezpečnou techniku práce. Neodborné používání motorového přístroje může vést k úrazům. Proto je bezpodmínečně nutné dodržovat bezpečnostní předpisy příslušných úřadů (profesních sdružení atd.) a bezpečnostní pokyny v návodu k použití použitého motorového přístroje. (Platí pouze pro bezpečnostní obuv s ochranou proti pořezání ruční řetězovou pilou.)
2. Při použití této obuvi je třeba např. vyzkoušením prověřit, zda správně sedí. Je třeba řádně používat systémy zavazování, kterými je obuv vybavena. Použití příslušenství jako jsou např. vložky může mít negativní vliv na ochrannou funkci obuvi.
3. Aby si obuv zachovala svůj ochranný účinek vůči chladu a mokru a zůstala ohebná, je třeba dodržovat následující pokyny pro péči:
   - Před prvním použitím naimpregnujte obuv prostředkem na péči o boty ELTEN nebo tukem na kůži. Nezačněte obuv používat za mokra, nýbrž při suchém počasí. Částice prachu tak budou moci uzavřít póry a švy a budou mít dodatečný vodoodpudivý účinek.
   - Po každém znečištění boty vyčistěte. Ulpělé nečistoty omyjte jemný mýdlovým roztokem, nepoužívejte ostré ani žíravé čisticí prostředky! Chemikálie a jiné nečistoty (např. zvířecí exkrementy) mohou způsobit trvalé strukturální poškození kůže.
   - Mokrou obuv nechte pomalu vyschnout na vzduchu. **Důležité:** Nesušte v bezprostřední blízkosti topení nebo na slunci.
   - O obuv pravidelně pečujte. **Důležité:** Pokud byste používali příliš mnoho ošetřovacích přípravků, případně s příliš velkým podílem zvířecího tuku, změní se stávající odolnost kůže vůči vodě v pravý opak.
4. Před každým použitím zkontrolujte, zda boty nevykazují viditelné poškození, zda fungují systémy šněrování, zda je dostatečně hluboký profil podrážky atd. Navíc je třeba dbát na to, aby byly boty zavázány přes všechny šněrovací prvky, včetně dodatečných šněrovacích prvků nebo oček v jazyku, pokud jsou v závislosti na daném modelu použity.
5. Podšívku této obuvi tvoří pečlivě zvolené, vysoce kvalitní, částečně barvené materiály, příp. kůže. Materiály podšívky mohou za určitých okolností trochu barvit. Z tohoto hlediska nemůžeme přebrat žádnou záruku.

6. Je důležité, aby byla zvolená obuv vhodná pro dané požadavky a zamýšlený účel použití. Výběr správné obuvi pro dané použití by měl být založen na důkladné analýze všech možných rizik. Uživatel proto musí provést analýzu rizika podle své oblasti použití. Při výběru vám může podporu poskytnout odborný prodejce. Prohlášení o shodě ke svému produktu naleznete na adrese https://elten.com.
7. Vyvarujte se kontaktu tohoto ochranného výrobku se špičatými nebo ostrými předměty (řetěz motorové pily, kovové nástroje atd.) a kontaktu s agresivními látkami, jako jsou zvířecí exkrementy, kyseliny, oleje, rozpouštědla, palivа aj., abyste předešli poškození materiálu.
   Pozor! Pokud jsou boty během práce polity palivem, olejem, tuky nebo jinými hořlavými a vznětlivými látkami, je třeba je před pokračováním v práce vyčistit souladu s předpisy. Jinak hrozí nebezpečí požáru!
8. Pokud jsou boty poškozené, špatně vyčištěné nebo se změnil jejich tvar, došlo ke ztrátě jejich ochranné funkce. Aby byl uživatel nadále optimálně chráněn, je třeba boty okamžitě vyměnit.

Pokud máte zájem o další pokyny na ošetřování, tak se, prosím, obraťte na nás nebo na prodejce u kterého jste tuto bezpečnostní obuv koupili.

Označení má následující význam:
EN ISO 20345:2011 Požadavky na bezpečnostní obuv
SB Základní obuv
S1 Základní obuv ; navíc: uzavřená patní část, antistatické vlastnosti, absorpce nárazu v patní části, odolnost proti palivu
S2 Základní obuv ; navíc: uzavřená patní část, antistatické vlastnosti, absorpce nárazu v patní části, odolnost svrchního dílu proti proniknutí a absorpci vody, odolnost proti palivu
S3 Základní obuv ; navíc: uzavřená patní část, antistatické vlastnosti, absorpce nárazu v patní části, odolnost svrchního dílu proti proniknutí a absorpci vody, zábrana proti prošlápnutí, odolnost proti palivu, podešev s profilem

Vysvětlení symbolů:
P zábrana proti prošlápnutí · **C** Vodivá obuv · A Antistatická obuv · **HI** Tepelná izolace (do max. 150°C po dobu 30 min) · **CI** Odolnost proti chladu (do max. -17°C po dobu 30 min) · **E** Absorpce energie v patě · **WRU** Povrch obuvi odolný proti průniku a absorpci vody · **HRO** Odolnost vůči vysokým teplotám (do max. 300°C po dobu 1 min) · **M** Ochrana nártní kosti · **CR** Odolnost proti prořínutí (není odolný proti zářezu řetězovou pilou) · **AN** Chránič kotníku · **FO** odolnost proti palivu · **SRA** Protiskluzová ochrana na keramické dlaždici / čisticí prostředek · **SRB** Protiskluzová ochrana na ocelové desce / Glycerín · **SRC** Protiskluzová ochrana na keramické dlaždici / Čisticí prostředek a ocelová deska / Glycerín · **F2A** Základní obuv pro typ 2 + antistatičnost + ochrana proti propíchnutí · **HI3** Tepelná izolace (max. do 250°C po dobu 40 min)

Obecně: Bezpečnostní obuv s ochranou proti pořezání ručními řetězovými pilami je nutno používat pouze jako bezpečnostní obuv pro lesnické činnosti bezpečnostní obuv pro hasiče pouze jako bezpečnostní obuv pro hasiče. Obuv je určena k použití jako bezpečnostní nebo pracovní obuv. Pomoc při výběru a používání bezpečnostní a pracovní obuvi naleznete i v předpisech DGUV 112-191. Obuv je nutné chránit v závislosti na vyhotovení před riziky, jako je vlhkost, mechanické působení v oblasti špičky (náraz a přítlačné síly), vniknutí předmětů podrážkou, smeknutí, elektrický náboj, mírné zářezy do boční plochy těla obuvi, teplo a chlad.

Bezpečnostní obuv s ochranou proti pořezání ručními řetězovými pilami má chránit před riziky pořezání řetězovými pilami. Pro rychlosti řetězu vyšší než 20 m/s pro úroveň 1 nebo vyšší než 24 m/s pro úroveň 2 nebo vyšší než 28 m/s pro úroveň 3 je nutno přijmout dodatečná ochranná opatření. Bezpečnostní obuv pro hasiče je určena k ochraně před plameny a sálavým teplem. Odolnost proti plamenům nebo odolnost proti sálavému teplu byla testována za laboratorních podmínek v souladu s normou DIN EN 15090:2012. Nejedná se o absolutní záruku dostatečné ochrany při extrémním působení v případě zásahu. Je nutno se vyvarovat trvalého působení.

Obuv poskytuje ochranu uvedeno na označení obuvi. Kromě toho mohou mít okolní podmínky a vlivy, jako například větší mechanické síly, mimořádně ostré předměty, vysoké nebo velmi nízké teploty nebo vliv koncentrovaných kyselin, louhů nebo jiných chemikálií, vliv na funkci obuvi a je nutné přijmout dodatečná ochranná opatření.

Obuv s označením SB nebo S1 by se měla používat v suchých oblastech. Ve vlhkých oblastech a otevřeném terénu se používá obuv s označením S2. Kde existuje nebezpečí proniknutí ostrých předmětů (např. hřebíků nebo skleněných střepů), je nutné nosit výrobek zabraňující propíchnutí s označením S3. Při výběru pro vás nejvhodnější obuvi vám rádi poradíme.

Odolnost proti uklouznutí: Odolnost proti uklouznutí byla testována v laboratorních podmínkách v souladu určenými parametry. To však nepředstavuje absolutní záruku pro bezpečné chození, protože to je závislé na různých faktorech vlivu (například podlahová krytina, znečištění). Pro systém „prostředí pro podrážky obuvi“ doporučujeme provést vyzkoušení na místě.

Bezpečnostní obuv podle EN 20345:2011 splňuje požadavek na působení nárazu s dopadovou energií 200 joulů a tlakovým zatížením 15 KN v oblasti ochranné špičky. To jsou základní požadavky podle normy EN ISO 20345:2011 a jsou platné jako

CZ

ochrana proti padajícím předmětům pro výrobky kategorií SB, S1, S1P, S2 a S3. Nevztahují se na výrobky kategorií EN ISO 20347:2012 OB, O1, O2 a O3, které neposkytují žádnou ochranu proti padajícím předmětům.Větší síly mohou zvýšit riziko pohmoždění prstů. V takových případech je nutné vzít v úvahu alternativní preventivní opatření.

Odolnost proti proražení této obuvi byla stanovena v laboratoři při použití standardního hřebíku a síly 1100 N. Větší síly nebo tenčí hřeby mohou riziko propíchnutí zvýšit. V takovýchto případech je nutné zvážit alternativní preventivní opatření.

V současnosti jsou v obuvi OOP k dostání dva obecné druhy vložek zabraňujících prošlápnutí. Jsou to kovové a nekovové materiály. Oba druhy splňují minimální požadavky na odpor proti propíchnutí norem, které jsou na obuvi označené, avšak každý má různé dodatečné přednosti nebo nevýhody včetně následujících:

Kov: Je méně ovlivněn tvarem špičatého předmětu / nebezpečí (např. průměr, geometrie, ostrost). Na základě omezení ve výrobě obuvi není pokryta celá stýčná plocha obuvi.

Nekov: Může být lehčí a pružnější a pokrývá větší plochu v porovnání s kovem, avšak odpor proti propíchnutí je více ovlivněn tvarem špičatého předmětu / nebezpečí (např. průměr, geometrie, ostrost).

Pro další informace o druhu vložky zabraňující prošlápnutí ve vaší obuvi kontaktujte výrobce nebo dodavatele uvedeného v této informaci pro uživatele.

Obuv je nutné správně skladovat a přepravovat, pokud možno v krabici v suchých prostorech. Obuv je označena měsícem a rokem výroby (příklad: 03/2018 = březen 2018). Kvůli velkému množství působících faktorů nelze uvést všeobecné datum expirace. Za přibližnou směrnou hodnotu lze považovat 5 až 8 let od data výroby. Kromě toho závisí doba expirace od stupně opotřebování, používání, oblasti použití a vnějších působících faktorů, jako je teplo, chlad, vlhkost, UV záření nebo chemické látky. Z toho důvodu je nutné obuv vždy před použitím důkladně zkontrolovat, zda není poškozená. Poškozená obuv se nesmí používat.

Návod pro posuzování poškození: (Obrázky naleznete na straně 6.)
Pokud zjistíte následující skutečnosti, je nutné obuv vyměnit:

a) Začátek tvorby výrazných a hlubokých trhlin do poloviny tloušťky svrchního materiálu (viz obr. 1)
b) Silný oděr svrchního materiálu, především pokud je odkryta tužinka nebo ochranná špička prstů (viz obr. 2)
c) Na svrchním materiálu se objeví oblasti s deformacemi, spálená a roztavená místa, bubliny nebo přetrhnuté švy (viz obr. 3)
d) Na podrážce se nacházejí trhliny větší než 10 mm a hlubší než 3 mm (viz obr. 4)
e) Oddělení svrchního materiálu/podrážky po délce více než 10 až 15 mm a šířce 5 mm
f) Hloubka profilu ohybové plochy podrážky je menší než 1,5 mm (viz obr. 5)
g) Originální vložka do bot je značně deformovaná a protlačená
h) Při manuální kontrole uvnitř obuvi se zjistila poškození podšívky nebo ostré hrany ochranné špičky (viz obr. 6)

Označení použité na bezpečnostní obuvi s ochranou proti pořezání ručními řetězovými pilami uvádí informace o:
výrobci, notifikovaném místě, čísle roku vydání použité normy, kategorii, symbolu pro dodatečné požadavky, velikost obuvi, měsíci a roku výroby a typovém označení výrobce

Bezpečnostní obuv s ochranou proti pořezání ručními řetězovými pilami jsou označeny následujícím piktogramem s údajem o úrovni ochrany:

Označení použité na obuvi pro hasiče uvádí informace o:
výrobci, notifikovaném místě, čísle roku vydání použité normy, symbolu pro vlastnost typu, symbolu pro dodatečné požadavky, velikost obuvi, měsíci a roku výroby a typovém označení výrobce

Obuv pro hasiče je označena následujícím piktogramem označujícím typ a ochrannou funkci:

Obuv pro hasiče se rozděluje na 3 typy v závislosti podle způsobu použití. Vysvětlení typů:

Typ 1: Venkovní zásahy, likvidace požárů a lesních požárů; bez ochrany proti propíchnutí, bez ochrany prstů, bez ochrany proti chemickým nebezpečím.
Typ 2: Veškeré zásahy při likvidaci požáru a záchranářské zásahy, při kterých je nutná ochrana proti propíchnutí a ochrana prstů, bez ochrany proti chemickým nebezpečím.
Typ 3: Veškeré zásahy při likvidaci požáru a záchranářské zásahy, při kterých je nutná ochrana proti propíchnutí a ochrana prstů, včetně ochrany proti chemickým nebezpečím.

CZ

Označení má následující význam:
DIN EN 15090:2012 Požadavky na obuv pro hasiče:

Varianty typu 2:
F2A: Základní obuv pro typ 2 + antistatičnost + ochrana proti propíchnutí
F2I: Základní obuv pro typ 2 + elektricky izolující obuv

Varianty typu 1 jsou: F1A, F1PA, F1I, F1PI
Varianty typu 3 jsou: F3A, F3I

HI Tepelná izolace při 150°C (pouze pro typ 1)
HI2 Tepelná izolace při 250°C (doba působení 20 min) *
HI3 Tepelná izolace při 250°C (doba působení 40 min) *
* za zkušebních podmínek podle DIN EN 15090:2012 6.3.1

Vysvětlení symbolů:
I Elektricky izolační obuv · **A** Antistatická obuv · **CH** Odolnost vůči chemikáliím · **CI** Izolace proti chladu

Odolnost vůči chemikáliím: Vůči chemikáliím je odolná pouze obuv typu 3 (CH) podle procesu popsaného v prEN 13832-3. Typy 1 a 2 nejsou podle této definice odolné vůči chemikáliím.

Pokud má obuv antistatické vlastnosti musí se bezpodmínečně dodržovat dále uvedená doporučení:
Antistatická obuv se má používat, když existuje potřeba, elektrostatické nabití snížit svodem elektrických nábojů tak, aby se vyloučilo nebezpečí vznícení např. hořlavých látek a par jiskrami, a když není zcela vyloučeno nebezpečí nárazu elektrickým proudem z elektrického přístroje nebo z dílů, které se nacházejí pod napětím. Je nutné ale upozornit na to, že antistatická obuv nemůže poskytnout dostatečnou ochranu proti úderu elektrickým proudem, neboť vytváří pouze odpor mezi podlahou a nohou. Když není možné úplně vyloučit nebezpečí úderu elektrickým proudem, musí se učinit další opatření na zamezení tohoto nebezpečí. Tato opatření a dále uvedené zkoušky mají být součástí rutinního programu úrazové prevence na pracovišti.

V oblastech s nebezpečím výbuchu zón 0, 1 nebo 20, jakož i zóny 21 u látek s MZE < 3 mJ je nutné nosit obuv se schopností vybíjení se svodovým odporem osoby proti zemi 10^8 ohmů. Antistatická obuv s elektrickým odporem > 100 MΩ z toho důvodu není vhodná pro tyto oblasti.

Zkušenosti ukázaly, že pro antistatické účely by vodivá cesta výrobkem po celou dobu jeho použití měla mít elektrický odpor pod 1000 MΩ. Hodnota 100 kΩ je specifikována jako spodní mez odporu nového výrobku, aby byla zajištěna omezená ochrana proti nebezpečným úderům elektrickým proudem, nebo proti vzplanutí v důsledku vady elektrického přístroje při pracích do 250 V. Přesto je nutné vzít na vědomí, že za určitých okolností obuv neposkytuje dostačující ochranu, proto je nutné, aby uživatel obuvi vždy učinil dodatečná ochranná opatření.

Elektrický odpor tohoto typu obuvi se může v důsledku ohybu, znečištění nebo vlhkosti podstatně změnit. Při nošení za mokrých podmínek tato obuv nedostává požadavkům její předem stanovené funkce. Proto je nutné se postarat o to, aby byl výrobek schopen splnit svoji předem stanovenou funkci, svod elektrického náboje a během doby upotřebení poskytnout ochranu. Uživateli se proto doporučuje v případě, že je to třeba, stanovit zkoušku elektrického odporu na místě samém a tuto provádět pravidelně a v krátkých časových intervalech. Obuv klasifikace I může za delší dobu nošení absorbovat vlhkost a ve vlhkém a mokrém prostředí se může stát vodivou.

Pokud se obuv nosí za podmínek, kdy dochází ke kontaminaci materiálu podešve, doporučuje se, aby uživatel pokaždé před vstupem do nebezpečného prostoru zkontroloval elektrické vlastnosti své obuvi. V prostorech ve kterých se nosí antistatická obuv má být odpor podlahy takový, aby obuví daná ochranná funkce nebyla zrušena.

Při nošení se nemají mezi vnitřní stélku obuvi a nohu uživatele vkládat žádné izolující složky, s výjimkou běžných ponožek. V případě, že se mezi stélku obuvi a chodidlo uživatele vloží vložka, je nutné spoj obuv/vložka zkontrolovat na jeho elektrické vlastnosti.

Vložky: Bezpečnostní obuv a pracovní obuv, která byla vyrobena a dodána s vložkami, byla v tomto stavu přezkoušena a odpovídá požadavkům příslušné platné normy. Při výměně vložky si obuv zachová svoje přezkoušené ochranné vlastnosti jen v tom případě, když se vložka nahradí srovnatelnou vložkou stejné konstrukce od výrobce obuvi.

Ortopedicky upravovaná bezpečností obuv a pracovní obuv smí být upravována jen ortopedickými vložkami a upravenými materiály, schválenými výrobcem. Musí být dodržen výrobní návod výrobce pro ortopedické úpravy.
Pozor: Vložení vložek odlišné konstrukce může vést k tomu, že bezpečnostní nebo pracovní obuv už dále nevyhovuje příslušným požadavkům norem. Může dojít ke snížení ochranných vlastností.

CZ

Bezpečnostní obuv a pracovní obuv, která se vyrábí a dodává bez vložek byla také v tomto stavu přezkoušena a vyhovuje požadavkům příslušné platné normy.
Pozor: Dodatečné vložení vložky může snížit ochranné vlastnosti.

Spoštovani kupec!

Čestitamo, dobili ste visoko kakovostni zaščitni čevelj **ELTEN**.
Za ta izdelek je bil pregled tipa opravljen pri priznanem evropskem revizijskem organu (naslov v prilogi) in izpolnjuje vse temeljne zahteve evropske Direktive 2016/425.

Zaščitna obutev z zaščito pred urezninami, povzročenimi z ročnimi motornimi žagami, izpolnjujejo zahteve standardov EN ISO 17249:2013+AC 2014 in EN ISO 20345:2011; ne izpolnjujejo le osnovnih zahtev (SB), temveč hkrati vedno tudi eno izmed ustreznih dodatnih zahtev.

Zaščitna obutev za pripadnike gasilske službe ustrezajo zahtevam standardov DIN EN 15090:2012 in EN ISO 20345:2011 in ne izpolnjujejo le osnovnih zahtev (SB), temveč hkrati vedno tudi eno izmed ustreznih dodatnih zahtev. S tem ste izbrali zaščitno obutev z visokimi varnostnimi standardi in visokimi standardi glede nošenja.

1. Zaščitna usnjena obutev ELTEN z zaščito pred urezninami z ročnimi motornimi žagami

2. Zaščitna usnjena obutev ELTEN za pripadnike gasilske službe

POMEMBNO: TE INFORMACIJE JE POTREBNO POSREDOVATI VSAKEMU, KI NOSI TO OBUTEV

Informacije o zaščitni obutvi z zaščito pred urezninami, povzročenimi z ročnimi motornimi žagami:
100-odstotne zaščite pred urezninami, povzročenimi z ročnimi motornimi žagami, osebna zaščitna oprema ne more zagotoviti. Izkušnje so pokazale, da je mogoče osebno zaščitno opremo oblikovati tako, da ponuja določeno raven zaščite. Učinek zaščite je mogoče doseči z različnimi načeli delovanja, npr.:

a) ob stiku veriga ali rezalno orodje zdrsne tako, da se material ne razreže. Pri gumijastih škornjih se lahko sčasoma ta zaščitna funkcija poslabša;
b) vlakna, ki se zapletejo v pogonsko kolo verige, blokirajo premikanje verige;
c) Zaviranje premikanja verige zaradi vlaken z visoko rezalno upornostjo, ki z absorpcijo kinetične energije zmanjšajo hitrost verige.

Pogosto pride v poštev več kot eno od teh načel delovanja. Obstajajo tri stopnje zaščite, od katerih vsaka ustreza različnemu zaščitnemu učinku verižne žage in ustreza hitrosti verige 20 m/s (1. raven zaščite), 24 m/s (2. raven zaščite) ali 28 m/s (3. raven zaščite) v opredeljenih preskusnih pogojih. Priporočljivo je, da obutev izbirate glede na hitrost motorne žage. Pomembno je, da se obutev in hlače prekrivajo.

Informacije o zaščitni obutvi z zaščito pred urezninami, povzročenimi z ročnimi motornimi žagami, in obutvijo za pripadnike gasilske službe:
Da bi zagotovili najvišjo možno raven zaščite in udobja pri uporabi tega zaščitnega izdelka, je nujno upoštevati naslednje podatke:

1. **Pozor!** Nobena zaščitna oprema ne nudi popolne zaščite pred poškodbami, ki jih lahko povzroči motorna oprema (npr. motorna žaga). Stopnja zaščite je odvisna od velikega števila vplivov (kot so hitrost in navor motorja, intenzivnost in trajanje stika z delovnim orodjem itd.). Ta zaščitna obutev ne predstavlja nadomestka za izvajanje varnega dela. Nepravilna uporaba električnega orodja lahko privede do nesreč. Zato je nujno upoštevati varnostne predpise ustreznih organov (trgovskih združenj itd.) ter varnostna navodila v navodilih za uporabo motornih naprav. (Velja samo za zaščitno obutev z zaščito pred urezninami, povzročenimi z ročnimi motornimi žagami.)
2. Pri uporabi te obutve je pomembno, da se pri preizkušanju obutve prepričate, da se obutev pravilno prilega vaši nogi. Prav tako pa morate poskrbeti za pravilno uporabo sistema zaklepanja na obutvi. Uporaba raznih dodatkov, kot so ortopedski vložki, lahko negativno vpliva na zaščitno funkcijo obutve.
3. Da bi obutev ohranila zaščitni učinek pred mrazom in vlago ter ostala prožna, morate upoštevati naslednja navodila za nego:
   - Pred prvim nošenjem obutev impregnirajte z izdelki ELTEN za nego čevljev ali z mastjo za nego usnja. Obutve ne začnite uporabljati v mokrem, temveč v suhem vremenu. Na ta način lahko delci prahu pripomorejo k zaprtju por in šivov ter s tem pripomorejo k večji odpornosti na vlago.
   - Po vsaki umazaniji obutev ustrezno očistite. Trdovratno umazanijo sperite z blago milno raztopino, ne uporabljajte ostrih ali kavstičnih čistilnih sredstev! Kemikalije ali drugi onesnaževalci (npr. živalski iztrebki) lahko povzročijo trajne strukturne poškodbe usnja.
   - Mokro obutev pustite na zraku, da se počasi posuši. **Pomembno:** Obutve ne hranite v neposredni bližini grelca ali na soncu.
   - Obutev redno vzdržujte. **Pomembno:** Če uporabljate preveč izdelkov za nego oz. če ti vsebujejo previsok delež živalske maščobe, se obstoječa vodoodpornost usnja zmanjša.
4. Pred vsakim nošenjem preverite, če so na obutvi znaki vidnih poškodb, če je opaziti nepravilno delovanje sistemov zaklepanja, če ima profil podplata še vedno zadostno globino itd. Hkrati se tudi prepričajte, če so vezalke na obutvi tudi pravilno nameščene in zategnjene z vsemi vezalnimi elementi, vključno z vsemi dodatnimi vezalnimi elementi ali ušesci, ki so na voljo za vašo znamko obutve.
5. Materiali za polnilo te obutve so kakovostni, in sicer delno barvani materiali ali usnje, vsi pa so bili izbrani zelo skrbno. V

določenih pogojih se lahko ti materiali za polnilo nekoliko zdrgnejo. Iz tega razloga za to ne moremo nuditi garancije.

6. Pomembno je, da izbrana obutev ustreza zahtevam glede zaščite in predvidenemu namenu uporabe. Izbira prave obutve za predvideni namen mora temeljiti na podrobni analizi možnih tveganj. Uporabnik mora opraviti analizo tveganja v skladu s svojim področjem uporabe. Specializirani prodajalec lahko njegovo izbiro podpre le kot svetovalec. Izjavo o skladnosti vašega izdelka najdete na spletni strani https://elten.com.
7. Izogibajte se stiku tega zaščitnega izdelka s koničastimi ali ostrimi predmeti (verižna žaga, kovinsko orodje itd.) ter stiku z agresivnimi snovmi, kot so živalski iztrebki, kisline, olje, topila, gorivo ali podobno, da preprečite poškodbe materiala. **Pozor!** Če so bili škornji med delom v stiku z gorivom, oljem, maščobo ali drugimi vnetljivimi in gorljivimi snovmi, jih pred nadaljevanjem dela očistite, kot je predpisano – nevarnost požara!
8. Če je obutev poškodovana, nepravilno očiščena oz. se je njena oblika spremenila, obutev ne ponuja več popolne zaščite. Za popolno zaščito uporabnika je takšno obutev potrebno nemudoma zamenjati.

Za ostale negovalne napotke pokličite nas ali trgovca, pri katerem ste kupili te zaščitne čevlje.

Oznake pomenijo naslednje:
EN ISO 20345:2011 zahteve zaščitnih čevljev

SB Osnovni čevelj
S1 Osnovni čevelj; dodatno: zaprto območje petnice, antistatičen, zmožnost vsrkanja energije v območju petnice, trajnost goriva,
S2 Osnovni čevelj; dodatno: zaprto območje petnice, antistatičen, zmožnost vsrkanja energije v območju petnice, prepuščanje vode in absorpcija vode na zgornjem delu čevljev, trajnost goriva
S3 Osnovni čevelj; dodatno: zaprto območje petnice, antistatičen, zmožnost vsrkanja energije v območju petnice, prepuščanje vode in absorpcija vode na zgornjem delu čevljev, zaviranje prebodov, trajnost goriva, profiliran podplat

Razlaga simbolov:
P Zaviranje prebodov · **C** Prevodna obutev · **A** Antistatični čevlji · **HI** Toplotna izolacija (do maks. 150°C za 30 min) · **CI** Izolacija pred mrazom (do maks. -17°C za 30 min) · **E** Zmožnost vsrkanja energije v območju opetnice · **WRU** Izpuhtevanje in vsrkavanje vode zgornjega dela čevlja · **HRO** Obnašanje proti kontaktni toploti (do maks. 300°C za 1 min) · **M** Zaščita stopal · **CR** Zaščita proti urezninam (ni odporno na reze z motorno žago) · **AN** Zaščita kosti · **FO** trajnost goriva · **SRA** zaviranje zdrsa na keramični ploščici/čistilnemu sredstvu · **SRB** zaviranje zdrsa na stikalni plošči/glicerinu · **SRC** zaviranje zdrsa na keramični ploščici/čistilnemu sredstvu in kovinski plošči/glicerinu · **F2A** osnovna obutev za 2. tip + antistatika + odpornost na penetracijo · **HI3** Toplotna izolacija (do najv. 250°C za 40 min)

Splošno: Zaščitna obutev z zaščito pred urezninami, povzročenimi z ročnimi motornimi žagami, se sme uporabljati le kot zaščitna obutev za gozdarske dejavnosti, zaščitna obutev za gasilsko enoto pa se uporablja samo kot zaščitna obutev za pripadnike gasilske enote. Čevlji se smejo uporabljati samo kot varnostni ali poklicni čevlji. Pomoč pri izbiri varnostnih in poklicnih čevljev nudi tudi pravilnik nemškega nezgodnega zavarovanja DGUV 112-191. Čevlji, odvisno od izvedbe, ščitijo pred tveganji, kot so vlaga, mehanski vplivi na področju prstov na nogi (udarci in tlačne sile), prodor predmetov skozi podplat, zdrs, električni naboj, manjši rezi na stranskem območju golenice, toplota in mraz.

Zaščitna obutev z zaščito pred urezninami, povzročenimi z ročnimi motornimi žagami, je zasnovana tako, da ščiti pred nevarnostmi motornih žag. Za hitrosti verige, večje od 20 m/s za 1. stopnjo ali večje od 24 m/s za 2. stopnjo ali večje od 28 m/s za 3. stopnjo, je treba sprejeti dodatne zaščitne ukrepe. Zaščitna obutev za pripadnike gasilske enote je namenjena zaščiti pred plamenom in toploto sevanja. Odpornost proti plamenu ali odpornost na toploto sevanja smo preskusili v laboratorijskih pogojih v skladu z DIN EN 15090:2012. To ne predstavlja popolnega zagotovila za ustrezno zaščito v primeru izredne izpostavljenosti v nujnih primerih, zato se je treba izogibati stalni izpostavljenosti.

Čevlji nudijo zaščito, ki je navedena v oznaki. Dodatni vplivi in okoljski pogoji, kot npr. večje mehanske sile, izjemno ostri predmeti, visoke oz. zelo nizke temperature ali vpliv koncentriranih kislin, lugov ali drugih kemikalij, lahko negativno vplivajo na lastnosti čevljev, zato je treba poskrbeti za dodatne zaščitne ukrepe.

Čevlji z oznako SB ali S1 naj se nosijo samo v suhih območjih. V mokrih območjih in na prostem: čevlji z oznako S2. Kjer obstaja nevarnost za prebod s koničastimi predmeti (na primer žeblji ali steklene črepinje), je treba nositi izdelek, ki ščiti pred prebodom, z oznako S3. Z veseljem vam svetujemo pri izbiri čevljev, ki so za vas najprimernejši.

Preprečevanje drsenja: Preprečevanje drsenja je bilo preskušeno v laboratorijskih pogojih po označenih parametrih. To ne predstavlja absolutne garancije za varno hojo, ker je to odvisno od različnih vplivnih dejavnikov (na primer talne obloge, umazanije). V zvezi s tem priporočamo za sistem »čevelj – tla – medij« test nošenja na kraju uporabe.

Varnostni čevlji po EN 20345:2011 izpolnjujejo zahtevo glede učinkovanja udarcev z energijo 200 joulov in s tlačno obremenitvijo 15 KN na območju kape za zaščito prstov. To so osnovne zahteve EN ISO 20345:2011 in veljajo kot zaščita proti padajočim predmetom za izdelke kategorije SB, S1, S1P, S2 in S3. Ne veljajo za izdelke kategorij EN ISO 20347:2012

OB, O1, O2 in O3, ki ne nudijo zaščite pred padajočimi predmeti. Večje sile lahko povečajo tveganje stisnjenja prstov na nogi. V takšnih primerih je treba poskrbeti za alternativne preventivne ukrepe.

Odpornost proti prebodu teh čevljev je bila ugotovljena v laboratoriju z uporabo standardiziranih žebljev in sile 1100 N. Večje sile ali tanjši žebelj lahko povečajo tveganje preboja. V takšnih primerih je treba razmisliti o alternativnih preventivnih ukrepih.

Trenutno so obuvala PSA na voljo z dvema splošnima vrstama vložkov za zaviranje prebojev. Ti so iz kovinskih in nekovinskih materialov. Obe vrsti izpolnjujeta najmanjše zahteve glede odpornosti na preboje v skladu s standardi, ki so navedeni na čevlju, vendar pa ima vsak različne dodatne prednosti oziroma slabosti, vključno z naslednjimi:

Kovina: Nanjo le v majhni meri vpliva oblika konice predmeta/nevarnosti (npr. premer, geometrija, ostrina). Zaradi omejitev pri izdelavi čevljev ni pokrita celotna hodna površina čevlja.

Nekovina: vložek je lahko lažji, upogljiv in v primerjavi s kovinskim pokriva večjo površino, vendar pa je odpornost proti prebojem bolj odvisna od oblike ostrega predmeta/nevarnosti (npr. premer, geometrija, ostrina).

Za več informacij o vrsti vložkov za zaviranje prebojev, ki so v vaših čevljih se obrnite na proizvajalca ali dobavitelja, kot je navedeno v teh informacijah za uporabnika.

Čevlje je treba ustrezno skladiščiti in transportirati, po možnosti v kartonski škatli v suhih prostorih. Čevlji so označeni z mesecem in letom proizvodnje (primer: 03/2018 = marec 2018). Zaradi številnih dejavnikov vplivanja načeloma ni mogoče določiti roka uporabe. Kot grobo orientacijsko vrednost je treba računati 5 do 8 let od datuma proizvodnje. Poleg tega je rok uporabe odvisen od stopnje obrabe, uporabe, področja uporabe in zunanjih dejavnikov, kot so vročina, mraz, vlaga, UV zračenje ali kemične snovi. Iz tega razloga je treba čevlje pred uporabo vedno skrbno preveriti glede poškodb. Poškodovanih čevljev se ne sme uporabljati.

Navodila za ocenjevanje škode: (Slike so na strani 6.)
Drugačna uporaba ni dopustna.

a) Začetek izrazitih in globokih prask, ki segajo čez polovico debeline vrhnjega materiala (glejte sliko 1)
b) Močna obrabljenost vrhnjega materiala, zlasti če je vidna sprednja kapa ali kapa za zaščito prstov na nogi (gejte sliko 2)
c) Na vrhnjem materialu so predeli z deformacijami, izgorela in staljena mesta ali mehurji ali strgani živi na nogi (glejte sliko 3).
d) Na podplatu so razpoke, daljše kot 10 mm in globlje kot 3 mm (glejte sliko 4)
e) Odstopanje vrhnjega materiala od podplata za več kot 10 do 15 mm dolžine in 5 mm širine
f) Globina profila v upognjeni površini podplata manjša kot 1,5 mm (glejte 5)
g) Originalni vložek je vidno deformiran ali stisnjen
h) Pri ročni kontroli notranje strani čevlja se ugotovi, da je podloga uničena ali so vidni ostri robovi zaščite za prste na nogi (glejte sliko 6)

Oznake na zaščitni obutvi z zaščito pred urezninami, povzročenimi z ročnimi motornimi žagami, vsebujejo podatke:
o proizvajalcu, pristojnemu organu, številki in letu objave uporabljenega standarda, simbol kategorije za dodatne zahteve, velikost čevljev, mesec in leto izdelave ter oznaka tipa proizvajalca

Obutev z zaščito pred urezninami, povzročenimi z ročnimi motornimi žagami, je označena z naslednjim piktogramom, ki označuje raven zaščite:

Oznaka na obutvi za pripadnike gasilske enote vsebuje podatke:
o proizvajalcu, pristojnemu organu, številki in letu objave uporabljenega standarda, simbol lastnosti tipa, simbol za dodatne zahteve, velikost čevljev, mesec in leto izdelave ter oznako tipa proizvajalca

Obutev za pripadnike gasilske enote je označena z naslednjim piktogramom, ki označuje tip in zaščitno funkcijo:

Glede na uporabo lahko obutev za pripadnike gasilske službe razdelimo na 3 različne tipe. Obrazložitev posamezne skupine:

1. tip: Zunanje operacije, gašenje požarov in gozdnih požarov; brez zaščite pred penetracijo, brez zaščite na nogah, brez zaščite pred kemičnimi nevarnostmi.
2. tip: Vse gasilske in reševalne akcije, pri katerih je potrebna zaščita pred vdorom in zaščita prstov, brez zaščite pred kemičnimi nevarnostmi.
3. tip: Vse gasilske in reševalne akcije, ki zahtevajo zaščito pred prodiranjem in zaščito prstov, vključno z zaščito pred kemičnimi nevarnostmi.

SI

Oznaka ima naslednji pomen:
DIN EN 15090:2012 zahteve za obutev pripadnikov gasilske službe:

Različice 2. tipa:
F2A: Osnovna obutev za 2. tip + antistatika + odpornost na penetracijo
F2I: Osnovna obutev za 2. tip + električno izolacijska obutev

Različice 1. tipa: F1A, F1PA, F1I, F1PI
Različice 3. tipa: F3A, F3I

HI toplotna izolacija pri 150°C (samo za 1. tip)
HI2 toplotna izolacija pri 250°C (20 min trajanje učinka) *
HI3 toplotna izolacija pri 250°C (40 min trajanje učinka) *
* preizkušeno pod pogoji v skladu z DIN EN 15090:2012 6.3.1

Obrazložitev simbolov:
I električno izolacijska obutev · **A** antistatična obutev · **CH** kemična odpornost · **CI** Izolacija proti mrazu

Kemična odpornost: Samo obutev 3. tipa je kemično odporna (CH) po postopku, opisanem v prEN 13832-3. Obutev 1. in 2. tipa po tej opredelitvi ni odporna na kemikalije.

Če imajo čevlji antistatične lastnosti, je potrebno nujno upoštevati naslednja priporočila:
Antistatični čevlji se naj uporabljajo, če obstaja potreba, da se izognete elektrostatični naelektritvi z odvajanjem električnega naboja tako, da je izključena nevarnost vžiga npr. vnetljivih substanc in hlapov zaradi iskrenja in ko ni popolnoma izključena nevarnost električnega udara neke zaradi neke električne naprave ali delov, ki so pod napetostjo. Kljub temu pa je potrebno opozoriti, da elektrostatični čevlji ne zagotavljajo zadostne zaščite proti električnemu udaru, ker vzpostavljajo le upor med tlemi in nogo. Če ni mogoče popolnoma izključiti nevarnost električnega udara, je potrebno sprejeti dodatne ukrepe za preprečevanje nevarnosti. Takšni ukrepi in preizkusi našteti v nadaljevanju naj bodo sestavni del rutinskega programa za preprečevanje nesreč na delovnem mestu.

V eksplozivno nevarnih območjih con 0, 1 ali 20 ter v coni 21 pri snoveh z najnižjo vžigalno energijo < 3 mJ je treba nositi odvodne čevlje z odvodno upornostjo osebe proti zemlji 10^8 ohmov. Antistatični čevlji z električnim uporom > 100 MΩ zato za ta območja niso primerni.

Izkušnje so pokazale, da naj ima v antistatične namene prevodna pot skozi izdelek med celotno življenjsko dobo električni upor pod 1000 MΩ. Vrednost 100 KΩ je specificirana kot spodnja mejna vrednost za upor novega izdelka, da bi zagotovila omejeno zaščito proti nevarnim električnim udarom ali vžigom zaradi okvare na električni napravi pri delih do 250 V. Kljub temu je potrebno upoštevati, da čevelj pod določnimi pogoji ne nudi zadostne zaščite, zato naj uporabnik čevlja vedno sprejme še dodatne zaščitne ukrepe.

Električni upor čevljev tega tipa se lahko občutno spremeni zaradi upogibanja, umazanije ali vlage. Ta čevelj pri nošnji v mokrih pogojih potem ne ustreza več svoji predhodno določeni funkciji. Zato je potrebno skrbeti za tem, da je izdelek sposoben izpolnjevati svojo predhodno določeno funkcijo odvajanja električnih nabojev in času uporabe zagotavljati zaščito. Uporabniku zato priporočamo, da po potrebi ugotovi preizkus električnega upora na kraju samem in le-tega preverja v rednih in kratkih časovnih razmakih. Čevlji klasifikacije I lahko pri daljšem času nošenja vsrkajo vlago in postanejo v vlažnih in mokrih pogojih prevodni.

Če čevelj nosite pod pogojih, pri katerih se material podplata kontaminira, morate električne lastnosti čevlja preizkusiti vsakokrat ko vstopate v neko ogroženo območje. V območjih, v katerih je potrebno nositi elektrostatične čevlje, naj bo upor tal tolikšen, da ne bo izničena zaščitna funkcija, ki jo zagotavljajo čevlji.

Pri uporabi naj ne bodo vloženi med notranjim podplatom čevlja in uporabnikovo nogo nobeni izolacijski sestavni deli razen normalnih nogavic. Če vstavite vložek med notranjim podplatom in uporabnikovo nogo, je potrebno preizkusiti povezavo čevelj/vložek glede električnih lastnosti.

Vložek: Zaščitni čevlji in poklicni čevlji, ki so narejeni in dobavljeni z vložkom, so preizkušeni v tem stanju in ustrezajo zahtevam trenutno veljavni normi. Pri zamenjavi vložka ohrani čevelj svoje preizkušene zaščitne lastnosti le takrat, če je vložek zamenjan s primerljivim in po sestavi enakim vložkom izdelovalca čevlja.

Varnostne in poklicne čevlji, ki se jih bo ortopedsko spremenilo, se lahko spremeni samo z ortopedskimi vložki in popravljalnimi materiali, ki jih odobri proizvajalec. Pri ortopedskih spremembah upoštevajte proizvajalčeve napotke glede izdelave.

Pozor: vstavljanje vložkov, ki niso enaki lahko povzroči, da zaščitni in poklicni čevelj ne ustreza več zahtevam ustreznim norm. Zaščitne lastnosti so lahko motene.

Zaščitni in poklicni čevlji, ki so narejeni in dobavljeni brez vložka so tudi v temstanju preizkušeni in ustrezajo zahtevam trenutno veljavnih norm.
Pozor: naknano vlaganje vložkov lahko vpliva na zaščitne lastnosti.

SK

Vážený zákazník!

Gratulujeme, nadobudli ste ochrannú obuv **ELTEN** vysokej kvality.
Tento výrobok bol podrobený typovej skúške uznávanou európskou skúšobnou agentúrou (adresa v prílohe) a spĺňa všetky základné požiadavky európskeho nariadenia 2016/425.

Bezpečnostná obuv s odolnosťou proti prerezaniu ručnými reťazovými pílami spĺňa požiadavky noriem EN ISO 17249:2013 + AC 2014 a EN ISO 20345:2011 a nielenže spĺňa základné požiadavky (SB), ale vždy tiež spĺňa jednu z príslušných ďalších požiadaviek.

Bezpečnostná obuv pre hasičov spĺňa požiadavky noriem DIN EN 15090:2012 a EN ISO 20345:2011 a nielenže spĺňa základné požiadavky (SB), ale vždy tiež spĺňa jednu z príslušných ďalších požiadaviek. Vybrali ste si preto bezpečnostnú obuv s vysokými bezpečnostnými vlastnosťami a dobrými vlastnosťami pri nosení.

1. Bezpečnostné kožené topánky ELTEN s odolnosťou proti prerezaniu ručnými reťazovými pílami

2. Bezpečnostné kožené topánky ELTEN pre hasičov

DÔLEŽITÉ: TIETO INFORMÁCIE MUSIA BYŤ PREDANÉ KAŽDÉMU, KTO TOPÁNKY NOSÍ

Informácie k bezpečnostným koženým topánkam s odolnosťou proti prerezaniu ručnými reťazovými pílami:
Osobnými ochrannými prostriedkami nie je možné zabezpečiť 100% ochranu proti prerezaniu ručnými motorovými pílami. Skúsenosti ukázali, že je možné navrhnúť osobné ochranné prostriedky tak, aby bola zabezpečená určitá úroveň ochrany. Ochranný účinok sa dá dosiahnuť rôznymi funkčnými princípmi, napr.

a) Skĺznutím reťaze alebo rezného nástroja pri kontakte, aby nedošlo k prerezaniu materiálu. Táto ochranná funkcia sa môže u gumových čižiem s časom zhoršovať.
b) Vlákien, ktoré blokujú pohyb reťaze zatiahnutím do hnacieho kolesa reťaze.
c) Spomalením reťaze pomocou vlákien s vysokou pevnosťou pri rezaní, ktoré znižujú rýchlosť reťaze absorbovaním kinetickej energie.

Často sa využívajú viac ako jeden z týchto princípov. Existujú tri úrovne ochrany, z ktorých každá zodpovedá inému účinku ochrany reťazovej píly a pri špecifikovaných skúšobných podmienkach rýchlosti reťaze 20 m/s (stupeň ochrany 1), 24 m/s (stupeň ochrany 2), alebo 28 m/s (stupeň ochrany 3). Odporúča sa vyberať obuv podľa rýchlosti reťazovej píly. Je dôležité, aby sa topánky a nohavice prekrývali.

Informácie k bezpečnostným topánkam s odolnosťou proti prerezaniu reťazovou pílou a k topánkam pre hasičov:
Na zaistenie najvyššej možnej úrovne ochrany a pohodlia pri používaní tohto bezpečnostného produktu je nevyhnutné dodržiavať nasledujúce informácie:

1. **Pozor!** Žiadne ochranné vybavenie nemôže poskytnúť absolútnu ochranu pred zraneniami spôsobenými motorovým zariadením (ako je motorová píla). Stupeň ochrany závisí od veľkého počtu vplyvov (napr. rýchlosť a krútiaci moment motora, intenzita a trvanie kontaktu s pracovným nástrojom atď.). Tieto bezpečnostné topánky nie sú náhradou za bezpečné pracovné metódy. Nesprávne používanie elektrického náradia môže viesť k nehodám. Preto je bezpodmienečne nutné, aby ste dodržiavali bezpečnostné upozornenia príslušných orgánov (profesijné združenia alebo iné) a bezpečnostné upozornenia uvedené v návode na používanie daného motorového prístroja (platí iba pre bezpečnostnú obuv s odolnosťou proti prerezaniu ručnými reťazovými pílami).
2. Pri používaní týchto topánok treba zabezpečiť, že správne sedia, napríklad vyskúšaním. Systémy na uzatváranie na topánkach sa musia riadne používať. Použitie doplnkov, napríklad vložiek, môže mať negatívny vplyv na ochrannú funkciu obuvi.
3. Aby si topánky uchovali ich ochranný účinok proti chladu a mokru a ostali pružné, musia sa dodržiavať ďalej uvedené pokyny na ošetrovanie:
   - Topánky pred prvým nosením naimpregnujte prípravkom ELTEN na ošetrovanie obuvi alebo tukom na kožu. Používať topánky začnite pri suchom počasí, nie vo vlhku. Prachové častice tak môžu uzavrieť póry a švy a tiež odpudzujú vlhkosť.
   - Po každom znečistení topánky očistite. Tvrdé nečistoty umyte jemným mydlovým roztokom, nepoužívajte žiadne drsné ani žierave čistiace prostriedky! Chemikálie alebo iné znečisťujúce látky (napr. výkaly zvierat) môžu spôsobiť trvalé štrukturálne poškodenie kože.
   - Mokré topánky nechajte pomaly vyschnúť na vzduchu. **Dôležité:** Nie v bezprostrednej blízkosti radiátora alebo na slnku.
   - Obuv pravidelne udržiavajte. **Dôležité:** Pri použití príliš veľa prostriedkov na starostlivosť alebo s príliš vysokým obsahom živočíšneho tuku bude existujúca odolnosť kože voči vode pôsobiť obrátene.
4. Pred každým nosením skontrolujte topánky, či nie sú viditeľne poškodené, skontrolujte funkčnosť systémov uzatvárania, dostatočnú hĺbku profilu podošvy atď., a uistite sa, že topánka je úplne zaviazaná cez všetky šnurovacie prvky, vrátane akýchkoľvek dodatočných šnurovacích prvkov alebo očiek.
5. Materiály podšívky tejto topánky sú vysokokvalitné, čiastočne zafarbené materiály alebo koža, ktoré boli vybrané s veľkou starostlivosťou. Za určitých okolností sa môžu podšívkové materiály trošku otierať. V tomto ohľade nemôžeme

preberať žiadne záruky.

6. Je dôležité, aby vybrané topánky vyhovovali požiadavkám na ochranu a zamýšľanému účelu. Výber správnej obuvi pre príslušné použitie by mal byť založený na dôkladnej analýze možných rizík. Je preto potrebné, aby užívateľ vykonal analýzu rizík podľa oblasti ich používania. S výberom môže poradiť špecializovaný predajca. Vyhlásenie o zhode k vášmu výrobku nájdete na https://elten.com.
7. Zabráňte kontaktu tohto ochranného produktu so špicatými alebo ostrými predmetmi (reťazová píla, kovové náradie atď.) a kontaktu s agresívnymi látkami, ako sú exkrementy zvierat, kyseliny, oleje, rozpúšťadlá, palivo alebo podobné látky, aby ste zabránili poškodeniu materiálu.
   Pozor! Ak počas práce dôjde k poliatiu topánok počas palivom, olejom, mazivom alebo inými horľavými a zápalnými látkami, pred pokračovaním v práci ich vyčistite podľa predpisu - nebezpečenstvo požiaru!
8. Ak sú topánky poškodené, boli nesprávne vyčistené, alebo ak sa zmenil ich tvar, uvedená ochrana už viac neexistuje. Aby sa zabezpečilo, že je užívateľ topánok stále optimálne chránený, musí sa obuv okamžite vymeniť.

Pre ďalšie pokyny k ošetrovaniu sa prosím obráťte na nás alebo na predajcu, u ktorého ste ochrannú obuv nadobudli.

Označenia majú nasledujúci význam:
EN ISO 20345:2011 Požiadavky na ochrannú obuv

SB základná obuv
S1 základná obuv; naviac: uzatvorená oblasť päty, antistatická, schopná absorbovať energiu v oblasti päty, odolnosť proti palivu
S2 základná obuv; naviac: uzatvorená oblasť päty, antistatická, schopná absorbovať energiu v oblasti päty, odolnosť zvršku proti preniknutiu a absorpcii vody, odolnosť proti palivu
S3 základná obuv; naviac: uzatvorená oblasť päty, antistatická, schopná absorbovať energiu v oblasti päty, odolnosť zvršku proti preniknutiu a absorpcii vody, odolnosť proti palivu, spomalenie prieniku, profilovaná podrážka

Vysvetlenie symbolov:
P spomalenie prieniku · **C** Vodivé topánky · **A** antistatická obuv · **HI** Tepelná izolácia (do max. 150°C po dobu 30 min) · **CI** izolácia voči chladu (do max. -17°C po dobu 30 min) · **E** schopnosť absorbcie energie v oblasti päty · **WRU** odolnosť vrchných dielov obuvi proti prieniku a absorpcii vody · **HRO** správanie sa voči kontaktnému teplu (do max. 300°C po dobu 1 min) · **M** ochrana predpriehlavku · **CR** odolnosť proti prerezaniu (nie je odolný proti zárezom reťazovou pílou) · **AN** ochrana holene · **FO** odolnosť proti palivu · **SRA** Ochrana proti pošmyknutiu na keramickej dlaždici / čistiaci prostriedok · **SRB** Ochrana proti pošmyknutiu na oceľovej platni / glycerín · **SRC** Ochrana proti pošmyknutiu na keramickej dlaždici / čistiaci prostriedok a oceľova platňa / glycerín · **F2A** Základná obuv pre typ 2 + antistatické + odolnosť proti prepichnutiu · **HI3** tepelná izolácia (do max. 250°C počas 40 min.)

Všeobecné informácie: Bezpečnostná obuv s ochranou proti prerezaniu ručnými reťazovými pílami je určená iba ako bezpečnostná obuv pre lesnícke činnosti a bezpečnostná obuv pre hasičov je určená iba ako bezpečnostná zásahová obuv pre hasenie požiarov. Obuv je určená na použitie len ako bezpečnostná alebo pracovná obuv. Pomoc pri výbere a používaní bezpečnostnej a pracovnej obuvi nájdete aj v predpisoch DGUV 112-191. Obuv je potrebné chrániť v závislosti od vyhotovenia pred rizikami, ako je vlhkosť, mechanické pôsobenie v oblasti špičky (náraz a prítlačné sily), vniknutie predmetov cez podrážku, pošmyknutie, elektrický náboj, mierne zárezy do bočnej plochy tela obuvi, teplo a chlad.

Bezpečnostná obuv s ochranou proti prerezaniu ručnými reťazovými pílami má chrániť pred nebezpečenstvom prerezania ručnou reťazovou pílou. Pre rýchlosti reťaze väčšie ako 20 m/s pre úroveň 1, väčšie ako 24 m/s pre úroveň 2, alebo väčšie ako 28 m/s pre úroveň 3 musia byť prijaté ďalšie ochranné opatrenia. Bezpečnostná obuv pre hasičov má chrániť proti ohňu a sálavému teplu. Odolnosť voči ohňu alebo sálavému teplu bola testovaná v laboratórnych podmienkach v súlade s DIN EN 15090:2012. Toto neposkytuje absolútne žiadnu záruku primeranej ochrany v prípade extrémnej expozície pri zásahu. Trvalému pôsobeniu sa treba sa vyhnúť.

Obuv poskytuje ochranu uvedenú na označení obuvi. Okolité podmienky a vplyvy nad tento rámec, ako napríklad väčšie mechanické sily, mimoriadne ostré predmety, vysoké alebo veľmi nízke teploty či vplyv koncentrovaných kyselín, lúhov alebo iných chemikálií, môžu mať vplyv na funkciu obuvi a je potrebné prijať dodatočné ochranné opatrenia

Obuv s označením SB alebo S1 je určená iba do suchého prostredia. Do mokrého prostredia a otvorených priestorov je určená obuv s označením S2. Ak existuje nebezpečenstvo preniknutia ostrých predmetov (napr. klincov alebo sklených črepov), je potrebné nosiť výrobok zabraňujúci preniknutiu s označením S3. Radi Vám pomôžeme pri výbere obuvi, ktorá je najvhodnejšia do Vašich pracovných podmienok.

Protišmyková ochrana: Protišmyková ochrana obuvi bola testovaná v laboratórnych podmienkach podľa označených parametrov. Nezaručuje teda žiadnu absolútnu záruku bezpečnej chôdze, kedže táto závisí od rôznych faktorov (napr. podlahová krytina, znečistenie). Odporúčame Vám otestovať obuv systémom "topánka-podlaha-médium" na mieste jej nasadenia.

SK

Bezpečnostná obuv podľa normy EN 20345:2011 spĺňa požiadavku ochrany pred otrasmi s energiou do 200 joulov a tlakom do 15 KN v ochrannom kryte v oblasti prstov. To zodpovedá základným požiadavkám normy EN ISO 20345:2011 a platí ako ochrana pred padajúcimi predmetmi v prípade obuvi s označením SB, S1, S1P, S2 a S3. Neplatí to pre modely obuvi kategórie OB, O1, O2, O3 podľa normy EN ISO 20347:2012, ktoré neposkytujú žiadnu ochranu pred padajúcimi predmetmi. Väčšie sily môžu zvýšiť riziko pomliaždenia prstov. V takých prípadoch je potrebné vziať do úvahy alternatívne preventívne opatrenia.

Odpor proti prerazeniu tejto obuvi bol laboratórne testovaný s použitím štandardného klinca so silou 1100 N. Vyššie sily alebo tenšie klince môžu zvýšiť riziko prepichnutia. V takýchto prípadoch sa musia zvážiť alternatívne preventívne opatrenia.

Dva všeobecné typy zosilnených vložiek sú toho času dostupné v obuvi osobného ochranného výstroja. Sú to metalické a nemetalické materiály. Obe spĺňajú minimálne požiadavky noriem, ktoré sú vyznačené na obuvi, na odpor proti prepichnutiu, ale každý typ má rozdielne dodatočné výhody alebo nevýhody vrátane tých nasledujúcich:

Metalický typ: Je menej ovplyvnený tvarom špicatého predmetu (napr. priemer, geometria, ostrosť) / nebezpečenstvo. Na základe obmedzení vo výrobe obuvi sa nepokrýva celá plocha topánok.

Nemetalický typ: Môže byť ľahší, flexibilnejší a pokrýva väčšiu plochu v porovnaní s metalickým typom, ale odpor proti prepichnutiu je viac ovplyvnený tvarom špicatého predmetu (napr. priemer, geometria, ostrosť) / nebezpečenstvo.

Pre ďalšie informácie o type zosilnenej vložky vo svojich topánkach kontaktujte výrobcu alebo dodávateľa - ako sa uvádza v týchto informáciách pre používateľa.

Obuv sa musí správne skladovať a prepravovať, podľa možnosti v kartónovej krabici v suchých priestoroch. Topánky sú označené dátumom výroby – mesiac a rok (príklad: 03/2018 = marec 2018). Z dôvodu množstva pôsobiacich faktorov nie je možné udať všeobecne dátum exspirácie. Za približnú orientačnú hodnotu je možné považovať 5 až 8 rokov od dátumu výrobu. Okrem toho závisí doba exspirácie od stupňa opotrebovania, používania, oblasti použitia a vonkajších pôsobiacich faktorov, ako je teplo, chlad, vlhkosť, UV žiarenie alebo chemické látky. Z tohto dôvodu je potrebné obuv vždy pred použitím dôkladne skontrolovať, či nie je poškodená. Poškodená obuv sa nesmie používať.

Návod na ohodnotenie poškodenia: (Obrázky nájdete na strane 6.)
Nad tento rámec nie je prípustné obuv ďalej používať.

a) Začiatok tvorby výrazných a hlbokých trhlín do polovice hrúbky vrchného materiálu (pozri obr. 1).
b) Silný oder vrchného materiálu, najmä ak je odkrytá tužinka alebo ochranná špička prstov (pozri obr. 2).
c) Na vrchnom materiáli sa objavujú oblasti s deformáciami, spálené a roztavené miesta, bubliny alebo pretrhnuté švy (pozri obr. 3).
d) Na podrážke sa nachádzajú trhliny väčšie ako 10 mm a hlbšie ako 3 mm (pozri obr. 4).
e) Oddelenie vrchného materiálu/podrážky po dĺžke viac ako 10 až 15 mm a šírke 5 mm
f) Hĺbka profilu ohybnej plochy podrážky je menšia ako 1,5 mm (pozri obr. 5)
g) Originálna vložka do topánok je značne deformovaná alebo preliačená
h) Pri manuálnej kontrole vnútra obuvi je možné nájsť poškodenia podšívky alebo ostré hrany ochrannej špičky (pozri obr. 6).

Označenie uvedené na topánkach s odolnosťou proti prerezaniu ručnými reťazovými pílami obsahuje tieto informácie:
Výrobca, notifikovaný orgán, číslo a rok uverejnenia použitej normy, symbol kategórie pre dodatočné požiadavky, veľkosť obuvi, mesiac a rok výroby a typové označenie výrobcu

Obuv s odolnosťou proti prerezaniu ručnými reťazovými pílami je označená týmto piktogramom, ktorý označuje úroveň ochrany:

Označenie uvedené na topánkach pre hasičov obsahuje tieto informácie:
Výrobca, notifikovaný orgán, číslo a rok uverejnenia použitej normy, symbol pre vlastnosť typu, symbol pre dodatočné požiadavky, veľkosť obuvi, mesiac a rok výroby a typové označenie výrobcu

Obuv pre hasičov je označená týmto piktogramom, ktorý označuje typ a ochrannú funkciu:

Protipožiarne topánky sú rozdelené do 3 typov v závislosti od ich použitia. Vysvetlenie typov:
Typ 1: Vonkajšie použitie, hasenie ohňa a lesných požiarov. Žiadna ochrana proti prepichnutiu, žiadna ochrana špičky,

žiadna ochrana pred chemickými nebezpečenstvami.

Typ 2: Všetky protipožiarne a záchranné operácie, ktoré vyžadujú ochranu proti prepichnutiu a ochranu špičky, bez ochrany proti chemickým nebezpečenstvám.

Typ 3: Všetky protipožiarne a záchranné operácie, ktoré vyžadujú ochranu proti prepichnutiu a ochranu špičky, vrátane ochrany proti chemickým nebezpečenstvám.

Označenie má nasledujúci význam:
DIN EN 15090:2012 Požiadavky na obuv pre hasičov

Varianty typu 2:
F2A: Základná topánka pre typ 2 + antistatická obuv + odolnosť proti prepichnutiu
F2I: Základná topánka pre typ 2 + elektricky izolačná obuv

Varianty typu 1 sú: F1A, F1PA, F1I, F1PI
Varianty typu 3 sú: F3A, F3I

HI tepelná izolácia pri 150°C (iba pre typ 1)
HI2 tepelná izolácia pri 250°C (doba pôsobenia 20 min.) *
HI3 tepelná izolácia pri 250°C (doba pôsobenia 40 min.) *
* pri skúšobných podmienkach podľa DIN EN 15090:2012 6.3.1

Vysvetlivky symbolov:
I elektricky izolačná obuv · **A** antistatická obuv · **CH** chemická odolnosť · **CI** izolácia proti chladu

Chemická odolnosť: Iba topánky typu 3 sú odolné proti chemikáliám (CH) v súlade s postupom opísaným v EN 13832-3. Topánky typu 1 a 2 nie sú podľa tejto definície odolné proti chemikáliám.

Ak má obuv antistatické vlastnosti, je nutné dodržiavať ďalej uvedené odporúčania:
Antistatická obuv musí byť používaná v prípadoch, ak je nutné znížiť elektrický náboj jeho odvedením, aby sa vylúčilo nebezpečenstvo vznietenia napr. horľavých látok a plynov iskrením a ak nie je úplne vylúčené nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom z elektrického prístroja alebo z jeho vodivých častí. Je nevyhnutné upozorniť na to, že antistatická obuv nemôže poskytovať dostatočnú ochranu pred zasiahnutím elektrickým prúdom, vytvára iba odpor medzi zemou a nohou. Ak nemôže byť nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom úplne vylúčené, musia byť prijaté ďalšie opatrenia na zamedzenie tohto nebezpečenstva. Takéto opatrenia a následne uvedené skúšky musia byť súčasťou rutinného programu ochrany pred úrazmi na pracovisku.

V oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu zón 0, 1 alebo 20, ako aj zóny 21 pri látkach s MZE < 3 mJ je potrebné nosiť obuv so schopnosťou vybíjania so zvodovým odporom osoby proti zemi max. 10^8 ohmov. Antistatická obuv s elektrickým odporom > 100 MΩ z toho dôvodu nie je vhodná pre tieto oblasti.

Skúsenosť ukázala, že na antistatické účely musí mať prenosová trasa cez výrobok počas jeho celkovej životnosti elektrický odpor nižší ako 1000 MΩ. Hodnota pod 100 kΩ je špecifikovaná ako najnižšia hranica pre odpor nového výrobku, na zabezpečenie obmedzenej ochrany pred nebezpečným zasiahnutím elektrickým prúdom alebo vznietením z dôvodu poškodeného elektrického prístroja pri prácach do 250 V. Musí sa avšak brať ohľad na to, že obuv za určitých podmienok neposkytuje dostatočnú ochranu, preto má byť užívateľ obuvi pripravený urobiť dodatočné ochranné opatrenia.

Elektrický odpor tohto typu obuvi sa môže meniť vplyvom ohýbania, znečistenia alebo vlhkosti. Táto obuv nepĺní svoju vopred určenú funkciu pri nosení vo vlhkých podmienkach. Preto je nutné dbať na to, aby bol výrobok v stave spĺňať svoju vopred určenú funkciu odvádzania elektrických nábojov a aby poskytoval ochranu počas svojej doby životnosti. Užívateľovi sa preto odporúča, ak je to potrebné, stanoviť skúšku elektrického odporu priamo na mieste a túto vykonávať pravidelne a v krátkych intervaloch. Obuv kategórie I môže pri dlhšom čase nosenia absorbovať vlhkosť a môže byť za vlhkých a mokrých podmienok vodivá.

Ak je obuv nosená za podmienok, pri ktorých je materiál podrážky kontaminovaný, musí užívateľ preskúšať elektrické vlastnosti svojej obuvi zakaždým pred vstupom na nebezpečnú plochu. V oblastiach, v ktorých je nosená antistatická obuv, musí byť odpor zeme taký, aby nebola porušená stanovená ochranná funkcia obuvi.

Pri nosení obuvi nesmie byť medzi vnútornú podrážku topánky a nohu užívateľa vložený žiaden izolujúci materiál s výnimkou normálnych ponožiek. V prípade, ak je medzi vnútornú podrážku topánky a nohu užívateľa vložená vložka, musia byť preskúšané elektrické vlastnosti spojenia noha/vložka.

Vložky do topánok: Ochranná obuv a pracovná obuv, ktorá je vyrábaná a dodávaná s vložkami do topánok, je v tomto stave preskúšaná a zodpovedá požiadavkám v súčasnosti platnej normy. Pri výmene vložky do topánky si zachová topánka

SK

svoje overené ochranné vlastnosti iba vtedy, ak je vložka do topánky nahradená porovnateľnou vložkou do topánky s podobnou štruktúrou od výrobcu obuvi.

Bezpečnostné topánky a profesné topánky, ktoré sa ortopedicky zmenia, sa smú zmeniť len ortopedickými vložkami upravovacími materiálmi, ktoré schválil výrobca. Treba dodržiavať návod na zhotovenie od výrobcu pre ortopedické zmeny.
Pozor: Vloženie vložiek do topánky s rozdielnou štruktúrou môže viesť k tomu, že ochranná alebo pracovná obuv nebude zodpovedať v súčasnosti platným požiadavkám normy. Nepriaznivo môžu byť ovplyvnené ochranné vlastnosti obuvi.

Ochranná obuv a pracovná obuv, ktorá je vyrábaná a dodávaná bez vložiek do topánok, je v tomto stave preskúšaná a zodpovedá požiadavkám v súčasnosti platnej normy.
Pozor: Dodatočné vloženie vložiek do topánok môže nepriaznivo ovplyvniť ochranné vlastnosti obuvi.

Poštovani kupče!

Čestitamo, kupili ste visokokvalitetne zaštitne cipele **ELTEN**.
Ovaj je predmet podvrgnut priznatom europskom nadzornom tijelu radi ispitivanja tipa (adresa u privitku) te zadovoljava sve osnovne zahtjeve iz Uredbe (EU) 2016/425.

Zaštitne cipele sa zaštitom od rezova pri ručnom radu motornom pilom ispunjavaju zahtjeve standarda EN ISO 17249:2013+AC 2014 i EN ISO 20345:2011 te ne zadovoljavaju samo osnovne kriterije (SB), već ispunjavaju i jedan od odgovarajućih dodatnih zahtjeva.

Zaštitne cipele za vatrogasce ispunjavaju zahtjeve standarda DIN EN 15090:2012 i EN ISO 20345:2011 te ne zadovoljavaju samo osnovne kriterije (SB), već ispunjavaju i jedan od odgovarajućih dodatnih zahtjeva. Na taj ste način odabrali zaštitne cipele s visokim svojstvima zaštite i visokog stupnja udobnosti.

1. Zaštitne kožne cipele ELTEN sa zaštitom od rezova pri ručnom radu motornom pilom

2. Zaštitne kožne cipele ELTEN za vatrogasce

VAŽNO: SVAKOM KUPCU CIPELA POTREBNO JE URUČITI OVE INFORMACIJE

Informacije za zaštitne cipele sa zaštitom od rezova pri ručnom radu motornom pilom:
Stopostotnu zaštitu od rezova pri ručnom radu motornom pilom nije moguće zajamčiti osobnom zaštitnom opremom. Iskustvo je pokazalo da je moguće oblikovati osobnu zaštitnu opremu tako da je zajamčen određen stupanj zaštite. Zaštitno djelovanje može se postignuti različitim načelima djelovanja, npr.

a) U kontaktu prilikom isklizavanja lanca ili reznog alata tako da se materijal ne razreže. Ta se zaštitna funkcija gumenih čizama s vremenom može pogoršati.
b) Vlaknima koja uvlačenjem u pogonski kotač lanca blokiraju kretanje lanca.
c) Kočenje lanca korištenjem vlakana visoke čvrstoće pri rezanju koja smanjuju brzinu lanca preuzimanjem kinetičke energije.

Često djeluje više od jednog od tih načela. Postoje tri stupnja zaštite koja odgovaraju različitom zaštitnom djelovanju motorne pile i pri utvrđenim uvjetima testiranja odgovaraju brzini lanca od 20 m/s (stupanj zaštite 1), 24 m/s (stupanj zaštite 2) ili 28 m/s (stupanj zaštite 3). Preporučuje se odabir cipela u skladu s brzinom motorne pile. Važno je da se cipele i hlače preklapaju.

Informacije o zaštitnim cipelama sa zaštitom od rezova pri ručnom radu motornom pilom i o cipelama za vatrogasce:
Da bi se zajamčila što je moguće veća zaštita i udobnost pri korištenju ovog sigurnosnog proizvoda neizostavno je pripaziti na sljedeće informacije:

1. **Pozor!** Nijedna zaštitna oprema ne može pružiti apsolutnu zaštitu od povreda motornim napravama (kao npr. motornom pilom). Stupanj zaštite ovisi o različitim utjecajima (kao npr. broju okretaja i zakretnom momentu motora, intenzitetu i trajanju kontakta s radnom napravom itd.). Ove zaštitne cipele nisu zamjena za sigurnu tehniku rada. Nestručnom upotrebom motorne pile može doći do nesreća. Zbog toga je nužno poštivati sigurnosne odredbe odgovarajućih tijela (strukovnih udruga i sl.) i sigurnosne napomene u uputama za upotrebu motorne naprave koja se koristi. (Vrijedi samo za zaštitne cipele sa zaštitom od rezova pri ručnom radu motornom pilom.)
2. Prilikom nošenja ovih cipela potrebno je, primjerice, isprobavanjem pripaziti na to da one dobro pristaju. Postojeće sustave zakopčavanja na cipelama potrebno je koristiti na odgovarajući način. Korištenje dodataka, npr. uložaka za cipele, može negativno utjecati na zaštitnu funkciju cipela.
3. Da bi cipele zadržale svoje zaštitno svojstvo protiv hladnoće i vlage te ostale mekane, potrebno je poštivati sljedeće napomene o održavanju:
   - Prije prvog nošenja impregnirajte cipele zaštitnim sredstvom za cipele ELTEN ili masti za cipele. Nemojte započeti nositi cipele pri vlažnom, već pri suhom vremenu. Na taj će način čestice prašine zatvoriti pore i šavove i omogućiti dodatnu zaštitu od vlage.
   - Očistite cipele nakon svakog onečišćenja. Tvrdokornu nečistoću operite blagom sapunicom, nemojte koristiti oštra ili nagrizajuća sredstva za čišćenje! Kemikalije ili druga onečišćenja (npr. životinjske izlučevine) mogu izazvati trajna strukturalna oštećenja na koži.
   - Mokre cipele pustite da se polako osuše na zraku. **Važno:** Nemojte ih držati u neposrednoj blizini grijanja ili na suncu.
   - Redovito održavajte cipele. **Važno:** Korištenjem previše sredstava za održavanje, npr. onih s visokim udjelom životinjske masnoće postojeća otpornost kože na vodu bit će bitno umanjena.
4. Prije svakog nošenja cipela provjerite ima li vidljivih vanjskih oštećenja, kakva je funkcionalnost sustava zakopčavanja, jesu li potplate dovoljno duboke itd. te vodite računa o tome da je cipela zavezana u potpunosti na svim elementima vezanja, uključujući, ovisno o modelu, postojeće dodatne elemente vezanja ili omče na vezicama.
5. Materijali za podstavu ove cipele visokokvalitetni su djelomično obojeni materijali, npr. koža koja je pažljivo odabrana. Materijali za podstavu mogu u određenim okolnostima malo izblijediti. U tom pogledu ne možemo preuzeti jamstvo.

HR

6. Važno je da su odabrane cipele prikladne za postavljene zahtjeve zaštite te za odgovarajuću upotrebu. Odabir prikladnih cipela za odgovarajuću upotrebu treba uslijediti na osnovi temeljite analize mogućih rizika. Iz tog razloga kupac treba analizirati opasnosti u skladu sa svojim područjem primjene. Stručni prodavač može savjetom pomoći pri odabiru. Izjavu o sukladnosti vašeg proizvoda možete pronaći ovdje: https://elten.com.
7. Izbjegavajte kontakt ovog sigurnosnog proizvoda sa šiljastim ili oštrim predmetima (lancem motorne pile, metalnim alatima itd.), kao i kontakt s agresivnim tvarima kao što je životinjski izmet, kiseline, ulje, razrjeđivači, gorivo i sl. da biste spriječili oštećenje materijala.
Pozor! Ako tijekom rada čizme namočite gorivom, uljem, mašću ili drugim gorivim i zapaljivim tvarima, obavezno ih prvo očistite sukladno propisima prije nego li nastavite raditi – opasnost od požara!
8. Ako su cipele oštećene, pogrešno očišćene ili im se promijenio oblik, navedena zaštitna svojstva više ne postoje. Da bi se zajamčila daljnja optimalna zaštita korisnika cipela, potrebno je odmah zamijeniti cipele.

Za ostale savjete u vezi njege, kontaktirajte nas ili distributera kod kojeg ste kupili vaše zaštitne cipele.

Značenje oznaka:
EN ISO 20345:2011 zahtjevi zaštitnih cipela

SB Temeljne cipele
S1 Temeljne cipele ; dodatno: zatvoreno područje pete, antistatičan, mogućnost apsorpcije, energije u području pete, trajnost goriva,
S2 Temeljne cipele ; dodatno: zatvoreno područje pete, antistatičan, mogućnost apsorpcije, energije u području pete, propusnost i upijanje vode gornjišta cipela, trajnost goriva
S3 Temeljne cipele ; dodatno: zatvoreno područje pete, antistatičan, mogućnost apsorpcije, energije u području pete, propusnost i upijanje vode gornjišta cipela, inhibicija uboda, trajnost goriva, profiliran potplat

Objašnjenje simbola:
P Inhibicija uboda · **C** Provodljive cipele · **A** Antistatičke cipele · **HI** Toplinska izolacija (do maks. 150°C tijekom 30 min) · **CI** Izolacija od hladnoće (do maks. -17°C tijekom 30 min) · **E** Mogućnost apsorpcije energije u području pete · **WRU** Isparavanje i apsorpcija vode gornjeg dijela cipele · **HRO** VPonašanje protiv kontaktne topline (do maks. 300°C tijekom 1 min) · **M** Zaštita stopala · **CR** Zaštita od rezova (nisu otporne na rezanje motornom pilom) · **AN** Zaštita kosti · **FO** trajnost goriva · **SRA** kočenje klizanja na keramičkoj pločici/ sredstvu za čišćenje · **SRB** kočenje klizanja na metal. ploči/glicerinu · **SRC** kočenje klizanja na keramičkoj pločici/sredstvu za čišćenje i metal. ploči/glicerinu. · **F2A** Osnovna cipela za 2. kategoriju + antistatička svojstva + sigurnost od probijanja · **HI3** toplinska izolacija (do maks. 250°C za 40 min)

Općenito: Zaštitne cipele sa zaštitom od rezova pri ručnom radu motornom pilom smiju se koristiti samo kao zaštitne cipele za šumarske radove, a zaštitne cipele za vatrogasce samo kao zaštitne cipele za vatrogasce. Cipele treba upotrebljavati samo kao zaštitne cipele ili radne cipele. Pomoć pri odabiru i korištenju zaštitnih cipela nudi i Pravilnik Njemačkog zakonskog osiguranja od posljedica nesreće (DGUV) 112-191. Cipele treba zaštititi, ovisni o izvedbi, od opasnosti kao što su vlaga, mehaničko djelovanje u području prstiju (udarci i pritisci), prodiranje predmeta kroz potplat, klizanje, električno nabijanje, mali rezovi u bočnom području gornjišta, toplina i hladnoća.

Namjena zaštitnih cipela sa zaštitom od rezova pri ručnom radu motornom pilom zaštita je od rizika uslijed rezova motornom pilom. Za brzine lanca veće od 20 m/s za stupanj 1 ili veće od 24 m/s za stupanj 2 ili veće od 28 m/s za stupanj 3 potrebno je poduzeti dodatne zaštitne mjere. Zaštitne cipele za vatrogasce trebaju pružati zaštitu od plamena i toplinskog zračenja. Otpornost na plamen ili otpornost na toplinsko zračenje ispitana je u laboratorijskim uvjetima prema standardu DIN EN 15090:2012. To ne predstavlja apsolutno jamstvo za dostatnu zaštitu pri ekstremnom djelovanju na licu mjesta. Potrebno je izbjegavati trajnu izloženost vanjskim utjecajima.

Obuća osigurava zaštitu navedenu na oznaci obuće. Utjecaji i okolni uvjeti koji prekoračuju tu zaštitu, kao što su to na primjer veće mehaničke sile, izrazito oštri predmeti, visoke odn. vrlo niske temperature ili utjecaj koncentriranih kiselina i lužina ili drugih kemikalija, mogu ugroziti funkcionalnost obuće te stoga treba poduzeti dodatne zaštitne mjere.

Cipele s etiketama SB ili S1 smiju se nositi samo u suhim područjima. U vlažnim i otvorenim područjima nosite cipele s etiketom S2. Na mjestima gdje postoji opasnost od prodora od oštrih predmeta (kao što su čavli ili komadići stakla) treba nositi neprobojni proizvod s etiketom S3. Rado ćemo vam pomoći u odabiru najprikladnijih cipela za vas.

Protuklizno svojstvo: Protuklizno svojstvo ispitano je u laboratorijskim uvjetima prema označenim parametrima. Međutim, to nije potpuno jamstvo za siguran hod jer on ovisi o različitim utjecajnim faktorima (na primjer podnoj oblozi, prljavštini). Stoga za sustav „obuća – tlo – medij" preporučujemo test nošenja na licu mjesta.

Zaštitna obuća u skladu s normom EN 20345:2011 ispunjava zahtjev otpornosti na udarce jačine do 200 J i tlačnog opterećenja od 15 KN u području kapice za zaštitu prstiju. To su osnovni zahtjevi norme EN ISO 20345:2011 i smatraju se zaštitom od padajućih predmeta za artikle kategorije SB, S1, S1P, S2 i S3. Ne vrijede za artikle kategorije EN ISO 20347:2012 OB, O1, O2 i O3 koji ne osiguravaju zaštitu od padajućih predmeta. Veće sile mogu povećati rizik od

prignječenja prstiju. U tim slučajevima u obzir treba uzeti alternativne preventivne mjere.

Otpornost ove obuće na probijanje utvrđena je u laboratoriju pomoću standardnog čavla i sile od 1100 N. Veća snaga ili tanji čavao mogu povećati rizik proboja. U takvim slučajevima potrebno je razmotriti alternativne preventivne mjere.

Trenutno je obuća PSA dostupna s dvije opće vrste uložaka za inhibiciju uboda. Mogu biti izrađeni od metalnih i nemetalnih materijala. Obje vrste zadovoljavaju minimalne zahtjeve u pogledu inhibicije uboda u skladu sa standardima navedenim na cipeli, ali svaka od njih ima brojne dodatne prednosti i nedostatke, uključujući sljedeće:

Metal: na njega samo neznatno utječe oblik šiljatog predmeta / opasnosti (npr. promjer, geometrija, oštrina). Zbog ograničenja u proizvodnji obuće, metalom u cipeli nije pokriveno cijelo područje za hodanje.

Nemetal: uložak može biti lakši, fleksibilan te u odnosu na metalni poklopac pokrivati veće područje, ali je u vezi otpornosti na prodiranje ovisniji o obliku šiljatog predmeta / opasnosti (npr. promjer, geometrija, oštrina).

Za više informacija o vrsti uloška za inhibiciju uboda koji je namješten u vašim cipelama, obratite se proizvođaču ili dobavljaču, koji su navedeni u ovim informacijama za korisnika.

Cipele je potrebno pravilno skladištiti i transportirati, po mogućnosti u kartonu u suhim prostorijama. Na obući je oznaka mjeseca i godine proizvodnje (primjer: 03/2018 = ožujak 2018). Zbog raznih utjecajnih faktora ne može se općenito navesti istek roka trajanja. Prema gruboj procjeni može se reći da je to 5 do 8 godina od datuma proizvodnje. Osim toga, rok trajanja ovisi o stupnju istrošenosti, korištenju, području primjene i o vanjskim utjecajnim faktorima kao što su toplina, hladnoća, UV zračenje i kemijske tvari. Iz tog razloga cipele treba prije uporabe pažljivo pregledati s obzirom na oštećenja. Oštećene cipele ne smiju se upotrebljavati.

Upute za procjenu štete: (Slike možete pronaći na 6. stranici.)
Cipele je potrebno zamijeniti ako se utvrdi sljedeće:
a) Početak stvaranja izraženih i dubokih pukotina preko polovice debljine gornjeg materijala (vidi sliku 1)
b) Snažna abrazija na gornjem materijalu, osobito ako se vidi kapica prednjeg dijela ili kapica za zaštitu prstiju (vidi sliku 2)
c) Na gornjem materijalu vidljiva su deformirana područja, znakovi nagaranja i taljenja ili mjehurići ili puknuti šavovi na nozi (vidi sliku 3)
d) Na potplatu su vidljive pukotine veće od 10 mm i dublje od 3 mm (vidi sliku 4)
e) Odvajanje gornjeg materijala / potplata veće od 10 do 15 mm po duljini i 5 mm po širini
f) Dubina profila u površini savijanja potplata manja od 1,5 mm (vidi sliku 5)
g) Originalni uložna tabanica znatno je deformirana ili zgnječena
h) Tijekom ručne provjere unutarnje strane cipela utvrđeni su uništena podstava cipele ili oštri rubovi zaštite za prste (vidi sliku 6)

Oznaka koja se nalazi na zaštitnim cipelama sa zaštitom od rezova pri ručnom radu motornom pilom sadrži navode o:
proizvođaču, prijavljenom mjestu, broju i godini pojavljivanja primijenjene norme, kategoriji simbola za dodatne zahtjeve, veličini cipela, mjesecu i godini proizvodnje te kategorijskoj oznaci proizvođača.

Cipele sa zaštitom od rezova pri ručnom radu motornom pilom označene su sljedećim piktogramom uz navođenje stupnja zaštite:

Oznaka koja se nalazi na cipelama za vatrogasce sadrži navode o:
proizvođaču, prijavljenom mjestu, broju i godini pojavljivanja primijenjene norme, simbolu za svojstvo kategorije, simbolu za dodatne zahtjeve, veličini cipela, mjesecu i godini proizvodnje te kategorijskoj oznaci proizvođača.

Cipele za vatrogasce označene su sljedećim piktogramom uz navođenje kategorije i zaštitne funkcije:

Cipele za vatrogasce dijele se u tri kategorije, ovisno o primjeni. Pojašnjenje kategorija:
1 . kategorija: korištenje na otvorenom, suzbijanje požara i šumskog požara; nema zaštite od probijanja, nema zaštite nožnih prstiju, nema zaštite od kemijskih opasnosti.
2 . kategorija: sve akcije suzbijanja požara i akcije spašavanja pri kojima je potrebna zaštita od probijanja i zaštita nožnih prstiju, nema zaštite od kemijskih opasnosti.
3 . kategorija: sve akcije suzbijanja požara i akcije spašavanja pri kojima je potrebna zaštita od probijanja i zaštita nožnih prstiju, uključujući zaštitu od kemijskih opasnosti.

Oznaka ima sljedeće značenje:

HR

zahtjevi standarda DIN EN 15090:2012, cipele za vatrogasce:

Varijante 2. kategorije:
F2A: osnovna cipela za 2. kategoriju + antistatička svojstva + zaštita od probijanja
F2I: osnovna cipela za 2. kategoriju + električne izolacijske cipele

Varijante 1. kategorije su: F1A, F1PA, F1I, F1PI
Varijante 3. kategorije su: F3A, F3I

HI toplinska izolacija pri 150°C (samo za 1. kategoriju)
HI2 toplinska izolacija pri 250°C (vrijeme izloženosti 20 min) *
HI3 toplinska izolacija pri 250°C (vrijeme izloženosti 40 min) *
* u uvjetima ispitivanja prema standardu DIN EN 15090:2012 6.3.1

Objašnjenje simbola:
I električne izolacijske cipele · **A** antistatičke cipele · **CH** otpornost na kemikalije · **CI** izolacija od hladnoće

Otpornost na kemikalije: Samo cipele 3. kategorije otporne su na kemikalije (CH) sukladno postupku opisanom u standardu prEN 13832-3. 1. i 2 . kategorija prema toj definiciji nije otporna na kemikalije.

U slučaju da cipele imaju antistatikne karakteristike, potrebno se strogo pridržavati sljedećih preporuka:
Antistatičke cipele se koriste ukoliko je potrebno smanjiti elektriziranje s pražnjenjem električnog naboja zbog eliminacije opasnosti od zapaljenja, npr. zapaljivih materijala ili plinova iskrama, te kada u potpunosti nije isključen rizik od strujnog udara zbog električnih uređaja ili provodljivih dijelova. Međutim, ipak treba napomenuti da antistatičke cipele ne mogu dati dovoljnu zaštitu od strujnog udara jer se temelje samo na principu otpora između tla i nogu. Ako se rizik od strujnog udara ne može u potpunosti eliminirati, potrebno je poduzeti dodatne mjere kako bi se taj rizik smanjio . Takve mjere i pregledinavedeni u nastavku trebali bi biti dio rutinskog programa sprečavanja nezgoda na radnom mjestu.

U potencijalno eksplozivnim atmosferama u zonama 0, 1 ili 20 te u zoni 21 kod materijala s minimalnom energijom paljenja (Emin) < 3 mJ treba nositi električki nevodljivu obuću s otporom odvoda osobe prema zemlji od najviše 10^8 Ω. Stoga antistatičke cipele s električnim otporom od > 100 MΩ nisu prikladne za ta područja.

Iskustvo je pokazalo da je vrijednost električnog otpora provodljivog puta kroz objekt tijekom njegovog cijelog životnog doba za antistatičke svrhe 1000 MΩ. Vrijednost 100 kΩ je navedena kao donja granica otpora novog proizvoda, koja pruža ograničenu zaštitu od opasnih električnih udara ili zapaljenja zbog kvara ne električnim aparatima koji rade do 250 V. Međutim, ipak je potrebno imati na umu da cipele pod određenim uvjetima ne pružaju dovoljnu zaštitu; zato korisnik cipela uvijek mora poduzeti dodatne mjere opreza.

Električni otpor ove vrste cipela može se savijanjem, prljanjem ili vlagom znatno izmijeniti. Ove cipele u mokrim uvjetima ne odgovaraju svojoj funkciji. Stoga je potrebno osigurati da proizvod tijekom svog životnog doba ispunjava svoju funkciju pražnjenja elektrostatičkog naboja i nudi određenu zaštitu. Korisnicima proizvoda se stoga preporučuje da na mjestu primjene, ako je to potrebno, naprave ispitivanje električnog otpora i ta ispitivanja ponavljaju u kratkim vremenskim razmacima. Cipele klasifikacije I mogu za duže vrijeme nošenja upijati vlagu te u vlažnim i mokrim uvjetima postanu provodljive.

Ako se cipele nose u uvjetima u kojima se đon cipele može kontaminirati, potrebno je testirati električna svojstva cipele svaki put prije rada u ugroženom području. U područjima u kojima je potrebno nositi elektrostatske cipele, otpor tla treba biti takav da neće biti otkazana funkcija zaštite koju pružaju cipele.

Između unutarnjeg potplata cipele i korisnikovih nogu ne smiju se primjenjivati nikakve druge izolacijske komponente osim normalnih čarapa. Ako umetnete uložak između potplate i noge, potrebno je ispitati povezanost cipela / uloška za električna svojstva.

Uložak: Zaštitne cipele i profesionalne cipele, koji su oblikovane i isporučene s uloškom, ispitane su u ovom stanju i ispunjavaju zahtjeve tadašnjih normi. Prilikom zamjene uložaka, cipele zadržavaju svoja zaštitna svojstva samo ako je uložak zamijenjen uloškom sa sličnim sastavom od proizvođača cipele.

Sigurnosne i profesionalne cipele, koje će biti ortopedski promijenjene, mogu se modificirati ortopedskim uloščima i popravnim materijalima, koji su odobreni od strane proizvođača. U slučaju ortopedskih promjena slijedite upute proizvođača za izradu.
Pažnja: umetanje uložaka koji nisu identični može doći do toga da zaštitne i profesionalne cipele više ne ispunjavaju zahtjeve odgovarajućih standarda. Zaštitne značajke mogu biti umanjene.

Zaštitne i profesionalne cipele, izrađene su i isporučene bez uložaka, također su u tom stanju i testirane te zadovoljavaju zahtjeve sadašnjih normi.
Pažnja: naknadno ulaganje uložaka može utjecati na zaštitna svojstva.

RO

Stimate client!

Felicitări pentru faptul că ați achiziționat o pereche de încălțăminte de siguranță **ELTEN** de înaltă calitate.
Acest articol a fost supus unei examinări de tip efectuată de un organism european de examinare recunoscut (adresa este indicată în anexă) și îndeplinește toate cerințele fundamentale ale Regulamentului european 2016/425.

Încălțămintea de protecție cu protecție împotriva tăierii cu ferăstrăul cu lanț ținut cu mâna corespunde cerințelor normelor EN ISO 17249:2013+AC 2014 și EN ISO 20345:2011 și îndeplinește nu numai cerințele de bază (SB), ci și una din cerințele suplimentare corespunzătoare.

Încălțămintea de protecție pentru pompieri corespunde cerințelor normelor DIN EN 15090:2012 și EN ISO 20345:2011 și îndeplinesc nu numai cerințele de bază (SB), ci și una din cerințele suplimentare corespunzătoare. Astfel ați ales o încălțăminte de protecție cu proprietăți de protecție ridicate și foarte bune proprietăți de purtare.

1. Încălțăminte de protecție din piele ELTEN, cu protecție împotriva tăierii cu ferăstrăul cu lanț ținut cu mâna

2. Încălțăminte de protecție din piele ELTEN pentru pompieri

IMPORTANT: ACEASTĂ INFORMAȚIE TREBUIE ÎNMÂNATĂ PURTĂTORILOR PANTOFULUI

Informații privind încălțămintea de protecție cu protecție împotriva tăierii cu ferăstrăul cu lanț ținut cu mâna:
Prin echipamentul individual de protecție nu se poate asigura o protecție 100% împotriva tăierii cu ferăstrăul cu lanț ținut cu mâna. Experiența a demonstrat că este posibil să concepem echipamentul individual de protecție astfel, încât să asigure un anumit nivel de protecție. Eficacitatea protecției poate fi atinsă prin diferite principii funcționale, de ex.

a) alunecarea lanțului sau a uneltei de tăiat în caz de contact, astfel materialul nu va fi tăiat. Această funcție de protecție poate slăbi cu trecerea timpului la cizmele de cauciuc.
b) fibre, care prin prinderea în roata de acționare a lanțului blochează mișcarea lanțului.
c) frânarea lanțului prin utilizarea unor fibre cu rezistență ridicată la tăiere, care reduc viteza lanțului prin absorbția energiei cinetice.

Deseori sunt aplicate mai multe din aceste principii. Există trei nivele de protecție, care fiecare oferă alt tip de protecție în timpul utilizării ferăstrăului cu lanț și la condițiile de testare stabilite corespund unei viteze a lanțului de 20 m/s (nivel de protecție 1), 24 m/s (nivel de protecție 2), sau 28 m/s (nivel de protecție 3). Se recomandă alegerea încălțămintei în conformitate cu viteza ferăstrăului cu lanț. Este important ca pantofii și pantalonii să se suprapună.

Informații privind încălțămintea de protecție cu protecție împotriva tăierii cu ferăstrăul cu lanț ținut cu mâna și încălțăminte pentru pompieri:
Pentru asigurarea unei protecții și confort cât mai ridicat la purtarea acestui produs de protecție este neapărat necesar să respectați următoarele informații:

1. **Atenție!** Niciun echipament individual de protecție nu poate oferi o protecție absolută împotriva leziunilor cauzate de sculele electrice (precum de ex. drujbe). Gradul de eficacitate depinde de foarte multe influențe (precum de ex. turația și momentul de rotație a motorului, intensitatea și durata contactului cu instrumentul de lucru etc.). Aceste încălțăminte de protecție nu înlocuiesc tehnica de lucru sigură. Utilizarea necorespunzătoare a sculei electrice poate conduce la accidente. De aceea respectați neapărat normele de siguranță ale autorităților corespunzătoare (asociațiile profesionale sau similare) și instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare al sculei electrice utilizate. (Este valabil numai pentru încălțămintea de protecție cu protecție împotriva tăierii cu ferăstrăul cu lanț ținut cu mâna.)
2. La utilizarea acestei încălțăminte aveți grijă ca, de ex. prin încercare să fie potrivită. Sistemele de închidere disponibile pe pantofi trebuie utilizate corespunzător. Utilizarea unor accesorii, de ex. branțuri, poate avea o influență negativă asupra funcției de protecție a pantofului.
3. Pentru păstrarea efectului de protecție împotriva frigului și umezelii și păstrarea flexibilității trebuie respectate următoarele indicații de îngrijire:
   - Înainte de prima purtare a pantofilor aplicați pe ei cremă pentru îngrijirea încălțămintei ELTEN sau cremă de pantofi din piele. Nu începeți utilizarea lor în caz de ploaie, ci pe vreme uscată. Astfel particulele de praf pot închide porii și cusăturile și au un efect suplimentar de respingere a umidității.
   - Curățați pantofii după fiecare murdărire. Spălați murdăria încăpățânată cu soluție de săpun delicată, nu utilizați soluții de curățare puternice sau corozive! Agenții chimici sau alte murdării (de ex. excrementele de animale) pot cauza deteriorări structurale pe piele.
   - Pantofii uzi trebuie lăsați să se usuce la aer încet. **Important:** Nu în imediata apropiere a unei încălziri sau la soare.
   - Îngrijiți regulat încălțămintea. **Important:** În caz de utilizarea excesivă a soluțiilor de îngrijire, respectiv a unei creme cu conținut ridicat de grăsime de origine animală se prejudiciază rezistența la apă a pielii.
4. Înainte de fiecare purtare verificați pantofii cu privire la deteriorări sesizabile din exterior, funcționalitatea sistemelor de închidere, adâncimea suficientă a tălpii etc. și trebuie avut grijă ca la pantof să fie legate toate șireturile, incl. în funcție de model, elementele suplimentare de închidere sau ochiurile din eclisă.
5. Materialele de căptușire ale acestui pantof sunt materiale de calitate, parțial materiale, respectiv piele colorată, care au fost selecționate cu grijă. Materialele de căptușire se pot decolora în unele condiții. În acest sens nu vă putem acorda

garanție.

6. Este important ca încălțămintea selectată să fie adecvată pentru măsurile de protecție solicitate și pentru scopul de utilizare respectiv. Selectarea pantofilor potriviți pentru scopul respectiv trebuie efectuată pe baza unei analize detaliate a riscurilor posibile. Trebuie efectuată o analiză de vulnerabilitate de către utilizator conform domeniului de utilizare. Un agent de vânzări vă poate oferi asistență la alegere. Declarația de conformitate pentru produsul dvs. o găsiți la https://elten.com.
7. Evitați contactul acestui produs de producție cu obiecte ascuțite sau tăioase (lanțul drujbei, scule metalice etc.), precum și contactul cu substanțe agresive, precum excrementele de animale, acizi, ulei, dizolvanți, carburant sau similare, pentru împiedicarea deteriorării materialului.
Atenție! Dacă în timpul lucrărilor cizmele sunt umezite cu combustibil, ulei, grăsimi sau alte substanțe combustibile și inflamabile, înainte de continuarea lucrărilor curățați-le conform specificației - pericol de incendiu!
8. În cazul în care încălțămintea este deteriorată, dacă a fost curățată sau s-a modificat forma pantofului, protecția indicată nu mai este asigurată. Pentru protecția optimă a purtătorului, încălțămintea trebuie înlocuită imediat.

Pentru mai multe indicații de îngrijire, vă rugăm să ne contactați sau să contactați distribuitorul de la care ați achiziționat această încălțăminte.

Marcajele au următoarele semnificații:
Cerințele pentru încălțămintea de siguranță EN ISO 20345:2011

SB Cerințe de bază
S1 Cerințe de bază; plus: zonă închisă a călcâiului, antistatic, capacitatea de absorbție a energiei în zona călcâiului, rezistență la hidrocarburi
S2 Cerințe de bază; plus: zonă închisă a călcâiului, antistatic, capacitatea de absorbție a energiei în zona călcâiului, penetrarea și absorbția apei la partea superioară a încălțămintei, rezistență la hidrocarburi
S3 Cerințe de bază; plus: zonă închisă a călcâiului, antistatic, capacitatea de absorbție a energiei în zona călcâiului, penetrarea și absorbția apei la partea superioară a încălțămintei, protecție împotriva penetrării, rezistență la hidrocarburi, talpă profilată

Explicația simbolurilor:
P Protecție împotriva penetrării · **C** Pantofi conductori · **A** Încălțăminte antistatică · **HI** Izolație termică pentru temperaturi ridicate (până la max. 150°C pentru 30 min) · **CI** Izolație termică pentru temperaturi joase (până la max. -17°C pentru 30 min) · **E** Capacitate de absorbție a energiei în zona călcâiului · **WRU** Protecție împotriva penetrării și absorbției apei la partea superioară a încălțămintei · **HRO** Comportamentul față de căldura prin contact direct (max. 300°C pentru 1 min) · **M** Protecție metatarsală · **CR** Rezistență la tăieturi (nu și împotriva tăieturilor cauzate de fierăstrăul cu lanț) · **AN** Protecție maleolară · **FO** Rezistență la hidrocarburi · **SRA** Protecție împotriva alunecării pe plăci ceramice/detergenți · **SRB** Protecție împotriva alunecării pe podea de oțel/ acoperită cu glicerină · **SRC** Protecție împotriva alunecării pe dale de ceramică/ detergent și plăci de oțel / glicerină · **F2A** Încălțăminte de bază pentru tip 2 + antistatic + siguranță la străpungere · **HI3** izolare termică (până la max. 250°C pentru 40 min)

Informații generale: Încălțămintea de protecție cu protecție împotriva tăierii cu ferăstrăul cu lanț ținut cu mâna trebuie utilizată numai ca încălțăminte de protecție pentru activități forestiere și încălțăminte de protecție pentru pompieri numai ca încălțăminte de protecție pentru pompieri. Încălțămintea trebuie utilizată doar ca încălțăminte de siguranță sau de lucru. Nu este permisă utilizarea cu alt scop. Asistență pentru alegerea și utilizarea încălțămintei de siguranță și a celei de lucru oferă și regulamentul DGUV 112-191. Încălțămintea trebuie protejată față de factori de risc precum umezeala, impactul mecanic din zona degetelor de la picioare (șocuri și forțe de presare), pătrunderea de obiecte prin talpă, alunecări, descărcări electrice, tăieturi ușoare în zona laterală a căputei, căldură și frig.

Încălțămintea de protecție cu protecție împotriva tăierii cu ferăstrăul cu lanț ținut cu mâna trebuie să ofere protecție împotriva riscurilor de tăiere cu ferăstrăul. Pentru viteze de lanț mai mari de 20 m/s pentru nivelul 1, sau mai mari de 24 m/s pentru nivelul 2, sau mai mari de 28 m/s pentru nivelul 3 trebuie luate măsuri suplimentare de protecție. Încălțămintea de protecție pentru pompieri trebuie să ofere protecție împotriva flăcărilor și radiației termice. Rezistența la flăcări sau rezistența împotriva radiației termice a fost verificată în condiții de laborator în conformitate cu norma DIN EN 15090:2012. Acest lucru nu oferă garanție absolută pentru o protecție suficientă în caz de utilizare în condiții extreme. Se va evita expunerea de durată.

Încălțămintea oferă protecția menționată în marcajul încălțămintei. Condițiile de influență și cele ambientale suplimentare precum, de exemplu, supunerea la forțe mecanice puternice, obiecte extrem de tăioase, temperaturile foarte ridicate, respectiv foarte joase sau influența acizilor concentrați, a lejiilor sau a altor substanțe chimice pot afecta funcționarea încălțămintei și trebuie luate măsuri suplimentare de protecție.

Încălțămintea cu marcajul SB sau S1 trebuie purtată doar în zone uscate. Iar în zonele umede și pe teren deschis, trebuie purtată încălțămintea cu marcajul S2. În zonele în care există pericolul cu privire la penetrarea obiectelor ascuțite (de exemplu, cuie sau cioburi de sticlă) trebuie purtat un produs cu marcajul S3 care prezintă protecție împotriva penetrării. Vă

RO

sfătuim să alegeți încălțămintea care este cea mai adecvată pentru dumneavoastră.

Protecția împotriva alunecării: Protecția împotriva alunecării a fost verificată în condiții de laborator, în conformitate cu parametrii marcați. Acest fapt nu reprezintă o garanție absolută pentru un mers sigur, deoarece acesta depinde de diferiți factori de influență (de ex. placa de pardoseală, impuritățile). Pentru sistemul „Pantof-Podea-Mediu", vă recomandăm un test de probă la fața locului.

Încălțămintea de siguranță în conformitate cu EN ISO 20345:2011 îndeplinesc cerințele legate de efectul pe care un impact cu o acțiune energetică de 200 Joule și o încărcătură compresivă de 15 KN o are asupra zonei bombeului de protecție a degetelor de la picioare. Acestea sunt cerințele standard ale EN ISO 20345:2011 și sunt valabile ca măsură de protecție împotriva obiectelor aflate în cădere pentru articolele categoriilor SB, S1, S1P, S2 și S3. Acestea nu sunt valabile pentru articolele categoriilor OB, O1, O2 și O3 ale EN ISO 20347:2012, care nu oferă protecție împotriva obiectelor aflate în cădere. Forțele puternice pot crește riscul strivirii degetelor de la picioare. În astfel de cazuri trebuie luate în considerare măsuri preventive alternative.

Rezistența împotriva penetrării pentru această încălțăminte a fost determinată în laborator prin utilizarea unor cuie standardizate și a unei forțe de 1100 N. Forțele mai puternice sau cuiele mai subțiri pot crește riscul de penetrare. În astfel de cazuri trebuie luate în considerare măsuri preventive alternative.

Pentru încălțămintea EPP sunt disponibile în prezent două tipuri de inserții menite să ofere protecție împotriva penetrării. Acestea sunt realizate din materiale metalice și nemetalice. Ambele îndeplinesc cerințele minime în ceea ce privește normele de rezistență împotriva penetrării cu care este marcată încălțămintea, însă fiecare prezintă diferite avantaje sau dezavantaje suplimentare, fiind incluse următoarele:

Metalul: Este afectat mai puțin de forma obiectelor ascuțite/pericolelor (de exemplu, diametru, geometrie, nivel de ascuțire). Din cauza restricțiilor de fabricație, nu este acoperită întreaga suprafață de mers a încălțămintei.

Nemetalul: poate fi mai ușor, mai flexibil și acoperă o suprafață mai mare în comparație cu metalul, însă în ceea ce privește rezistența împotriva penetrării, acesta este mult mai afectat de forma obiectelor ascuțite/pericolelor (de exemplu, diametru, geometrie, nivel de ascuțire).

Pentru mai multe detalii despre tipul inserției menite să ofere protecție împotriva penetrării, cu care este dotată încălțămintea dumneavoastră, vă rugăm să contactați producătorul sau distribuitorul, care au fost menționați în informațiile pentru utilizator.

Pantofii trebuie depozitați și transportați în mod corespunzător, dacă este posibil, în cutie, în spații uscate. Pe pantofi se marchează luna și anul fabricării (de exemplu: 03/2018 = martie 2018). În general, data de expirare nu este menționată, deoarece aceasta este condiționată de multitudinea factorilor de influență. Drept valoare orientativă grobă se poate lua în considerare un număr de 5 până la 8 ani de la data producției. În plus, data de expirare depinde de gradul uzurii, al utilizării, de zona de utilizare și de factorii de influență externă precum căldura, frigul, umezeala, radiațiile UV sau substanțele chimice. Din acest motiv, trebuie verificat întotdeauna înainte de utilizare nivelul de deteriorare a încălțămintei. Încălțămintea deteriorată nu trebuie utilizată.

Instrucțiuni pentru evaluarea gradului de deteriorare (Găsiți imaginea la pagina 6):
Încălțămintea trebuie înlocuită dacă sunt identificate următoarele:

a) Formarea unei deformări accentuate și profunde pe jumătate din grosimea materialului de la suprafață (consultați imaginea 1)
b) Uzura puternică a materialului de la suprafață, în special dacă bombeul frontal sau bombeul de protecție a degetelor de la picioare este desfăcut (consultați imaginea 2)
c) Materialul de la suprafață prezintă pe picior zone cu deformări, urme de arsură sau topire, bule de aer sau cusături rupte (consultați imaginea 3)
d) Talpa exterioară prezintă fisuri mai mari de 10 mm și mai adânci de 3 mm (consultați imaginea 4)
e) Separarea materialului de la suprafață/a tălpii exterioare mai mari de 10 până la 15 mm în lungime și de 5 mm în lățime
f) Profilul de adâncime de la suprafața de îndoire a tălpii exterioare mai mică de 1,5 mm (consultați imaginea 5)
g) Talpa interioară originală este deformată sau presată în mod considerabil
h) La verificarea manuală a părții interioare a încălțămintei sunt identificate deteriorări ale căptușelii sau margini tăioase ale bombeului de protecție (consultați imaginea 6)

RO

Marcajul existent pe încălțămintea de protecție cu protecție împotriva tăierii cu ferăstrăul cu lanț ținut cu mâna oferă indicații cu privire la:
producător, organismul de notificare, numărul și anul de apariție a normei aplicate, categoria de simbol pentru cerințele suplimentare, mărimea pantofului, luna și anul fabricației și denumirea de tip a producătorului

Încălțămintea de protecție cu protecție împotriva tăierii cu ferăstrăul cu lanț ținut cu mâna este marcată cu următoarea pictogramă, cu indicarea nivelului de protecție:

Marcajul existent pe încălțămintea de protecție pentru pompieri oferă indicații cu privire la:
producător, organismul de notificare, numărul și anul de apariție a normei aplicate, simbolul pentru proprietățile tipului, simbolul pentru cerințele suplimentare, mărimea pantofului, luna și anul fabricației și denumirea de tip a producătorului

Încălțămintea de protecție pentru pompieri este marcată cu următoarea pictogramă, cu indicarea tipului și funcției de protecție:

Pantofii pentru pompieri se împart în 3 tipuri, în funcție de aplicare. Explicația tipurilor:
Tip 1: Utilizări externe, operațiuni de stingere a incendiilor și incendiilor forestiere, nu oferă protecție împotriva străpungerii, nu constituie protecție pentru degete, nu oferă protecție împotriva agenților chimici.
Tip 2: Pentru toate operațiunile de stingere a incendiilor și de salvare, la care nu este nevoie de protecție împotriva străpungerii și de protecție pentru degete. Nu oferă protecție împotriva agenților chimici.
Tip 3: Pentru toate operațiunile de stingere a incendiilor și de salvare, la care nu este nevoie de protecție împotriva străpungerii și de protecție pentru degete, inclusiv protecție împotriva agenților chimici.

Marcajul are următoarea semnificație:
cerințele DIN EN 15090:2012, încălțăminte pentru pompieri:

Variantele tipului 2:
F2A: Încălțăminte de bază pentru tip 2 + antistatic + siguranță la străpungere
F2I: Încălțăminte de bază pentru tip 2 + încălțăminte electroizolantă

Variantele tipului 1 sunt: F1A, F1PA, F1I, F1PI
Variantele tipului 3 sunt: F3A, F3I

HI izolare termică la 150°C (numai pentru tipul 1)
HI2 izolare termică la 250°C (20 min durată de expunere) *
HI3 izolare termică la 250°C (40 min durată de expunere) *
* în condițiile de testare, în conformitate cu DIN EN 15090:2012 6.3.1

Explicarea simbolurilor:
I încălțăminte electroizolantă · **A** încălțăminte antistatică · **CH** rezistență la agenții chimici · **CI** izolare împotriva frigului

Rezistență la agenții chimici: Numai încălțămintea de tip 3 este rezistentă la agenții chimici (CH) în conformitate cu procedeul descris în prEN 13832-3. Încălțămintea de tip 1 și 2 nu este rezistentă la agenții chimici conform acestei definiții.

Dacă încălțămintea are calități antistatice, trebuie respectate urgent recomandările menționate mai jos:
Încălțămintea antistatică trebuie utilizată dacă există necesitatea de a evita o încărcare electrostatică prin devierea sarcinilor electrice, astfel încât să se evite pericolul aprinderii, de exemplu a substanțelor și vaporilor inflamabili prin intermediul scânteilor, și dacă pericolul unui șoc electric nu este exclus complet din cauza unui aparat electric sau a unor piese conducătoare de tensiune. Totuși, trebuie atrasă atenția asupra faptului că încălțămintea antistatică nu poate oferi protecție suficientă împotriva unui șoc electric, deoarece aceștia formează numai o rezistență între sol și picior. Dacă nu se poate exclude complet pericolul unui șoc electric, trebuie luate măsuri suplimentare pentru evitarea acestui pericol. Astfel de măsuri și verificările menționate mai jos trebuie să fie o parte a programului de rutină pentru prevenirea accidentelor la locul de muncă.

În domeniile cu risc de explozie a zonelor 0, 1 sau 20 precum și în zona 21, în cazul substanțelor cu energia minimă de aprindere (MZE) < 3 mJ trebuie să fie purtată încălțăminte cu capacitate de deviere, care oferă persoanei o rezistență de deviere față de sol de peste 10^8 Ohm. De aceea, încălțămintea antistatică cu o rezistență electrică > 100 MΩ nu este adecvată pentru aceste domenii.

Experiența a demonstrat că un produs utilizat pentru scopul de direcționare antistatică trebuie să aibă o rezistență electrică mai mică de 1000 MΩ, pe parcursul întregii sale durate de viață. Pentru produsele noi este specificată, drept limită inferioară

RO

a rezistenței, o valoare de 100 kΩ, pentru a garanta o protecție limitată împotriva șocurilor electrice periculoase sau a aprinderilor cauzate de un defect al unui dispozitiv electric, pentru lucrări efectuate la o tensiune de până în 250 V. Totuși, trebuie luat în considerare faptul că încălțămintea nu oferă o protecție suficientă în anumite condiții; de aceea, utilizatorul încălțămintei trebuie să ia întotdeauna măsuri suplimentare de protecție.

Rezistența electrică a acestui tip de încălțăminte poate fi modificată considerabil prin îndoire, murdărire sau umiditate. Această încălțăminte nu mai îndeplinește funcția prestabilită în cazul în care este purtată în condiții de umezeală. De aceea, este necesar să se asigure faptul că produsul poate să îndeplinească funcția prestabilită de deviere a sarcinilor electrice și să ofere protecție în timpul utilizării sale. De aceea, dacă este necesar, utilizatorul este sfătuit să stabilească o inspecție la fața locului a rezistenței electrice și să efectueze această procedură în mod regulat, la intervale scurte de timp. După o perioadă mai lungă de purtare, încălțămintea din cadrul clasificării I poate absorbi umezeala, iar, dacă este utilizată în condiții de umezeală, poate deveni conductoare de energie.

Dacă încălțămintea este purtată în condițiile în care materialul tălpii este contaminat, utilizatorul trebuie să verifice proprietățile electrice ale încălțămintei sale de fiecare dată, înainte de a intra într-o zonă periculoasă. În zonele în care este purtată încălțămintea antistatică, rezistența podelei trebuie să fie de așa natură încât funcția de protecție oferită de încălțăminte să nu fie anulată.

În timpul utilizării, între talpa interioară a încălțămintei și piciorul utilizatorului nu trebuie să fie așezate componente izolante, excepție făcând șosetele normale. În cazul în care este încorporată o inserție între talpa interioară a pantofului și piciorul utilizatorului, legătura încălțăminte/inserție trebuie verificată referitor la proprietățile electrice ale acesteia.

Tălpile interioare: Încălțămintea de siguranță și cea de lucru, care este fabricată și livrată cu talpă interioară, a fost verificată în această stare și în conformitate cu cerințele fiecărei norme valabile. La schimbarea tălpii interioare, încălțămintea își păstrează caracteristicile de protecție doar dacă talpa interioară este înlocuită cu o talpă interioară care este fabricată asemănător de producătorul de încălțăminte.

Încălțămintea de siguranță și cea de lucru, care este modificată din punct de vedere ortopedic, poate fi modificată doar cu inserții ortopedice și materiale de finisare aprobate de producător. Trebuie respectată instrucțiunea de fabricație a producătorului în legătură cu modificările ortopedice.
Atenție: Inserțiile care nu corespund variantei de fabricație a tălpilor interioare pot cauza nonconformitatea încălțămintei de siguranță sau a celor de lucru cu fiecare dintre cerințele normative. Caracteristicile de protecție pot fi afectate.

Încălțămintea de siguranță și cea de lucru, care este fabricată și livrată fără talpă interioară, a fost, de asemenea, verificată în această stare și în conformitate cu cerințele normei valabile respective.
Atenție: Inserarea ulterioară a unei tălpi interioare poate afecta caracteristicile de protecție.

TR

Saygı değer müşterimiz!

Tebrikler, yüksek kaliteli bir **ELTEN** Güvenlik ayakkabısı satın aldınız.
Bu ürün, bir akredite Avrupa test kuruluşu (adres ekte) tarafından bir prototip testine tabi tutulmuştur ve Avrupa Yönetmeliği 2016/425'in tüm temel gereksinimlerini karşılamaktadır.

El tipi motorlu testereler ile kesilmelere karşı korumalı güvenlik ayakkabıları EN ISO 17249:2013+AC 2014 ve EN ISO 20345:2011 gerekliliklerini karşılamakta, ayrıca sadece temel gerekliliklerı (SB) karşılamakla kalmaz, aynı zamanda her zaman ilgili ek gerekliliklerden birini de karşılamaktadır.

İtfaiye için güvenlik ayakkabıları DIN EN 15090:2012 ve EN ISO 20345:2011 gerekliliklerini karşılamakta ve sadece temel gerekliliklerı (SB) karşılamakla kalmaz, aynı zamanda daima ilgili ek gerekliliklerden birini de karşılamaktadır. Böylece, yüksek güvenlik özelliklerine ve iyi aşınma özelliklerine sahip bir güvenlik ayakkabısı seçmiş oldunuz.

1. El tipi motorlu testereler ile kesilmelere karşı korumalı ELTEN deri güvenlik ayakkabıları

2. İtfaiye için ELTEN deri güvenlik ayakkabıları

ÖNEMLİ: BU BİLGİ AYAKKABILARIN HER KULLANICISINA VERİLMELİDİR

El testereleri ile kesilmelere karşı korumalı güvenlik ayakkabıları hakkında bilgiler:
El tipi motorlu testereler ile kesilmelere karşı %100 koruma, kişisel koruyucu ekipmanlarla garanti edilemez. Deneyimler, kişisel koruyucu ekipmanı belirli bir koruma derecesi sağlayacak şekilde tasarlamanın mümkün olduğunu göstermiştir. Koruyucu etki, örneğin kesilmemesi için zincirin veya kesici aletin temas halinde kaması
a) gibi çeşitli fonksiyonel prensiplerle elde edilebilir. Bu koruyucu fonksiyon lastik çizmelerde zamanla bozulabilir.
b) Zincirin tahrik tekerleğine çekilerek zincir hareketini engelleyen lifler.
c) Kinetik enerjiyi emerek zincir hızını azaltan yüksek kesilme direncine sahip lifler kullanarak zincirin frenlenmesi.

Çoğu zaman, bu prensiplerden birden fazlası devreye girer. Her biri farklı bir testere koruma etkisine karşılık gelen ve belirtilen test koşulları altında 20 m/s (koruma seviyesi 1), 24 m/s (koruma seviyesi 2) veya 28 m/s (koruma seviyesi 3) zincir hızına karşılık gelen üç koruma seviyesi bulunmaktadır. Ayakkabıların testere hızına göre seçilmesi önerilir. Ayakkabı ve pantolonların örtüşmesi önemlidir.

El testereleri ile kesilmelere karşı korumalı güvenlik ayakkabıları ve itfaiye için ayakkabılar hakkında bilgiler:
Bu güvenlik ürününü kullanırken mümkün olan en yüksek seviyede koruma ve rahatlık sağlamak için, aşağıdaki bilgilere dikkat etmek gerekir:

1. **Dikkat!** Hiçbir koruyucu ekipman, motor ekipmanlarının (motorlu testere gibi) neden olduğu yaralanmalara karşı mutlak koruma sağlayamaz. Koruma derecesi çok sayıda etkiye (motorun hızı ve torku, çalışma aletiyle temas yoğunluğu ve süresi vb.) bağlıdır. Bu güvenlik ayakkabıları güvenli iş teknolojisinin yerini tutmaz. Elektrikli aletin yanlış kullanımı kazalara neden olabilir. Bu nedenle, ilgili otoritelerin (ticaret birlikleri vb.) güvenlik düzenlemelerine ve kullanılan motorlu cihazın kullanım talimatlarındaki güvenlik talimatlarına mutlaka uyulması zorunludur. (sadece el testereleriyle kesilmelere karşı korumalı güvenlik ayakkabıları için geçerlidir.)
2. Bu ayakkabıları kullanırken, örneğin deneyerek, düzgün oturduklarından emin olmak önemlidir. Ayakkabı üzerindeki kapama sistemleri uygun şekilde kullanılmalıdır. Aksesuarların, örneğin tabanlıkların kullanılması, ayakkabıların koruyucu işlevi üzerinde olumsuz bir etkiye sahip olabilir.
3. Ayakkabıların soğuğa ve neme karşı koruyucu etkilerini korumasını ve esnek kalmasını sağlamak için aşağıdaki bakım talimatlarına uyulmalıdır:
   - İlk kullanımdan önce ayakkabıları ELTEN ayakkabı bakım ürünü veya deri gres ile emprenye edin. Islak koşullarda değil, kuru havalarda kullanmaya başlayın. Bu, toz parçacıklarının gözenekleri ve dikişleri kapatmasına ve ayrıca nem itici bir etkiye sahip olmasını sağlar.
   - Her kirlenmeden sonra ayakkabıları temizleyin. İnatçı kirleri yumuşak bir sabun çözeltisiyle yıkayın, sert veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın! Kimyasallar veya diğer kontaminantlar (örneğin hayvan atılımları) deride kalıcı yapısal hasara neden olabilir.
   - Islak ayakkabıların yavaşça açık havada kurumasını bekleyin. **Önemli:** Isıtıcının hemen yakınında veya güneşte bırakmayın.
   - Ayakkabıların düzenli olarak bakımını yapın. **Önemli:** Çok fazla bakım ürünü veya çok yüksek hayvansal yağ içeriği kullanımı, derinin mevcut su direnci tersine çevrilir.
4. Her kullanımdan önce, ayakkabılar görünür hasar, kilitleme sistemlerinin işlevselliği, taban profilinin yeterli derinliği vb. İçin kontrol edin ve ayakkabının tüm bağlama elemanlarına tamamen bağlandığından emin olun, modele bağlı olarak dilde ek bağlama elemanları veya halkalar dahil.
5. Bu ayakkabının astar malzemeleri, özenle seçilmiş yüksek kaliteli, kısmen boyalı malzeme veya deridendir. Belirli koşullar altında, astar malzemeleri biraz renk verebilir. Bu konuda hiçbir garanti veremeyiz.
6. Seçilen ayakkabıların koruma gerekliliklerı ve amaçlanan amaç için uygun olması önemlidir. Söz konusu kullanım için doğru ayakkabıların seçimi, olası risklerin kapsamlı bir analizine dayanmalıdır. Kullanıcı bu nedenle kullanım alanına göre bir risk analizi yapmalıdır. Uzman satıcı seçim konusunda tavsiyelerde bulunabilir. Ürününüz ile ilgili uygunluk

TR

beyanını https://elten.com adresinde bulabilirsiniz.

7. Bu koruyucu ürünün sivri veya keskin nesnelerle (zincir testere zinciri, metal aletler, vb.) temasından kaçının ve malzemenin zarar görmesini önlemek için hayvan atılımı, asit, yağ, çözücü, yakıt veya benzeri agresif maddelerle temasından kaçının.
   Dikkat! Çizmeler çalışma esnasında yakıt, yağ, gres veya diğer yanıcı ve parlayıcı maddelerle ıslandığında, çalışmaya devam etmeden önce bunları belirtilen şekilde temizlediğinizden emin olun - yangın tehlikesi!
8. Ayakkabılar hasar görürse, yanlış temizlenmişse veya şekilleri değişmişse, belirtilen koruma artık sağlanamaz. Kullanıcının hala en iyi şekilde korunmasını sağlamak için ayakkabılar derhal değiştirilmelidir.

Bunlardan başka bakım tavsiyeleri için lütfen bize veya güvenlik ayakkabılarını satın almış olduğunuz tüccara müracaat edin.

Etiketlerin şu anlamı bulunmaktadır:
EN ISO 20345:2011 Güvenlik ayakkabılarının talepleri

SB Temel ayakkabı
S1 Temel ayakkabı; ilave olarak: kapalı ayakucu bölümü, anti statik, ayakucu bölümünde enerji içeri alma özelliği, akaryakıta karşı dayanıklı
S2 Temel ayakkabı; ilave olarak: kapalı ayakucu bölümü, anti statik, ayakucu bölümünde enerji içeri alma özelliği, ayakkabının üst kısmının dışarı su çıkarma ve içeri su alma özelliği, akaryakıta karşı dayanıklı
S3 Temel ayakkabı; ilave olarak: kapalı ayakucu bölümü, anti statik, ayakucu bölümünde enerji içeri alma özelliği, ayakkabının üst kısmının dışarı su çıkarma ve içeri su alma özelliği, dışarı su çıkarmayı engelleme, akaryakıta karşı dayanıklı, profilli yürüme tabanı

Sembol açıklamaları:
P Dışarı su geçirme engelleme · **C** İletken ayakkabılar · **A** Anti statik ayakkabı · **HI** izolasyonu (30 dakikada maksimum 150°C ye kadar) · **CI** Soğuk izolasyonu (30 dakikada maksimum -17°C ye kadar) · **E** Ayakucu bölümünde enerji içeri alma özelliği · **WRU** Ayakkabı üst kısmının dışarı su geçirme ve su alma özelliği · **HRO** Temas ısısına karşı hareket (1 dakika için maksimum 300°C) · **M** Orta ayak koruma · **CR** Kesilmeye karşı dayanıklı (testere ile kesilmelere karşı değil) · **AN** Kemik koruma · **FO** Akaryakıta karşı dayanıklı · **SRA** Seramik fayans/temizlik maddesi üzerinde kaymayı engelleyici · **SRB** Çelik levha/Gliserin üzerinde kaymayı engelleyici · **SRC** Seramik fayans /temizlik maddesi ve çelik levha /Gliserin üzerinde kaymayı engelleyici · **F2A** Tip 2 + antistatik + delinme direnci için basic ayakkabı · **HI3** ısı yalıtımı (40 dakika için maks. 250°C ye kadar)

Genel olarak: El testereleri ile kesilmelere karşı korumalı güvenlik ayakkabıları sadece ormancılık faaliyetleri için güvenlik ayakkabıları olarak kullanılmalı ve itfaiye için güvenlik ayakkabıları sadece itfaiye için güvenlik ayakkabıları olarak kullanılmalıdır. Bu amaç haricinde kullanılmaları müsaadeli değildir. Güvenlik ve İş ayakkabılarının seçimi ve kullanılması hakkında Alman Yasal Kaza Sigortası - DGUV – Yasası 112-191 da yardımcı yasa olarak geçerlidir. Tasarıma göre ayakkabıların rutubet, ayakucu alanında mekanik etkiler (çarpma ve basınç kuvveti), tabandan maddelerin içeri girmesi, kayma, elektriksel yükleme, yan taraftan hafif kesilmeler, ısı ve soğuk gibi risklere karşı korumaları gerekmektedir.

El testereleri ile kesilmelere karşı korumalı güvenlik ayakkabıları, motorlu testereler tarafından kesilme riskine karşı korumak için tasarlanmıştır. Seviye 1 için 20 m/s veya üstü veya seviye 2 için 24 m/s veya seviye 3 için 28 m/s olan zincir hızları için ek koruyucu önlemler alınmalıdır. İtfaiye için güvenlik ayakkabıları, alevlere ve radyant ısıya karşı korumak için tasarlanmıştır. Alev direnci veya radyant ısıya dayanıklılık DIN EN 15090:2012 uyarınca laboratuvar koşullarında test edilmiştir. Bu, kullanım durumunda aşırı maruz kalma durumunda yeterli korumanın mutlak bir garantisi değildir. Sürekli maruz kalmaktan kaçınılmalıdır.

Ayakkabılar, ayakkabının etiketinde belirtilmekte olan korumayı sağlamaktadır. Bunların haricindeki örneğin yüksek mekanik güçler, çok keskin maddeler, çok yüksek veya çok düşük ısılar veya konsantre asitler, alkalik sıvılar veya başka kimyevi maddeler gibi etkiler ve çevre koşulları ayakkabının fonksiyonunu etkileyebilecektir ve ilave tedbirler alınması gereklidir.

Etiketlerinde SB veya S1 bulunan ayakkabılar sadece kuru alanlarda kullanılmalıdır. Islak alanlarda ise etiketlerinde S2 işareti olanlar kullanılmalıdır. Sivri uçlu maddelerin içeri girme (örneğin çivi veya cam parçaları) tehlikelerinin mevcut olduğu alanlarda etiketlerinde S3 bulunan içeri girmeyi önleyici ayakkabılar kullanılmalıdır. Sizin için en uygun olan ayakkabının seçiminde sizleri memnuniyetle bilgilendiriyoruz.

Kaymayı azaltma: Kaymayı azaltma özelliği laboratuvar şartlarında işaretlenmiş olan parametreler doğrultusunda kontrol edilmiştir. Durum birçok etki faktörüne (örneğin zemin kaplaması, kirlenmeler) bağlı olduğundan bu kontrol güvenli olarak yürümek için kesin bir garanti teşkil etmemektedir. „Ayakkabı –Zemin–Medyum" sistemi için yerinde bir kullanım testi uygulanmasını tavsiye ederiz.

EN ISO 20345:2011 normu doğrultusundaki ayakkabılar 200 Jul enerji etkisi talebini ve ayakkabı ucunda 15 KN basınç yüklemesi talebini karşılamaktadır. Bu talepler EN ISO 20345:2011 normu doğrultusunda beklenen temel taleplerdir ve SB,

S1, S1P ve S3 kategorilerindeki aşağı düşen maddelere karşı koruma olarak geçerlidir. Bu korumalar EN ISO 20347:2012 OB, O1, O2 ve O3 kategorilerindeki aşağı düşen maddelere karşı koruma sağlamayan ürünler için geçerli değildir. Daha yüksek güçler ayak parmaklarının ezilmesi riskini yükseltebilir. Bu durumlarda alternatif önleyici tedbirler alınması gereklidir.

Bu ayakkabıların içeri madde geçirmeme özelliği laboratuvarda standart bir çivi ile 1100 N güç kullanılarak tespit edilmiştir. Daha yüksek bir güç veya daha ince çiviler içeri girme riskini yükseltebilmektedir. Bu durumlarda alternatif önleyici tedbirler alınması gereklidir.

Ayakkabılar ile ilgili şahsi korunma donanımında – PSA – genel olarak içeri madde girme riskini azaltan iki ayakkabı ek tabanı bulunmaktadır. Bunlar metal ve metal içermeyen malzemelerden imal edilmiştir. Her iki ek tabanda ayakkabıda işaretli bulunan içeriye madde girmesine karşı mevcut bulunan en az talepleri yerine getirmektedir, fakat her ikisinin de aşağıdakiler de dâhil olarak farklı avantajları ve dezavantajları bulunmaktadır:

Metal: Sivri maddenin şeklinden / tehlikesinden (örneğin çapı, geometrisi, keskinliği) daha az etkilenmektedir. Ayakkabı imalatındaki kısıtlamalardan dolayı ayakkabının yürüme yüzeyinin tamamı kaplanmamıştır.

Metal olmayan madde: Daha hafif, esnek olabilir ve metale kıyasla içeri madde girmesini önleme özelliği daha çok sivri maddenin şeklinden / tehlikesinden (örneğin çapı, geometrisi, keskinliği) etkilenmektedir.

Ayakkabılarınız için içeri madde girmesini önleyici ek tabanlar için bu kullanıcı bilgilendirme broşüründe belirtilmekte olan imalatçı veya teslimatçı ile irtibata geçiniz.

Ayakkabılar mümkünse kuru odalarda karton kutular içerisinde düzgün bir şekilde saklanmalı ve taşınmalıdır. Ayakkabılar bir üretim ayı ve üretim yılıyla işaretlenmiştir (örnek: 03/2018 = Mart 2018). Birçok etki faktöründen dolayı genel olarak bir son kullanma tarihinin verilmesi mümkün değildir. Kaba bir değer olarak imalat tarihinden itibaren 5 ile 8 senesi arası bir süre alınabilir. Bunun haricinde son kullanma tarihi aşınma derecesine, kullanıma, kullanım alanına ve ısı, soğuk, rutubet, UV ışınları ve kimyevi maddeler gibi dış etkenlere bağlıdır. Bu nedenlerden dolayı ayakkabılarda kullanımdan önce hasar mevcut olup olmadığı daima itinalı bir şekilde kontrol edilmelidir. Hasarlı ayakkabıların kullanılması yasaktır.

Hasar değerlendirme hakkında açıklamalar (Resim sayfa 6 de bulunmaktadır)**:**
Aşağıdaki durumlar tespit edildiğinde ayakkabılar bir başkası ile değiştirtilmelidir:
a) Üst malzeme kalınlığının yarısını aşan başlamış olan ve derin yırtık oluşumları (bakınız resim 1)
b) Bilhassa serbest olan ayakkabı ucunun veya ayak parmakları ucundaki üst malzemede kuvvetli aşınma (bakınız resim 2)
c) Bacak bölümündeki üst malzemede deformasyonlar, yanma izleri, erime görüntüleri veya şişkinlikler (bakınız resim 3)
d) Yürüme tabanında 10 mm'den büyük ve 3 mm'den derin yırtıklar (bakınız resim 4)
e) Üst malzemede / yürüme tabanında 10 ile 15 mm'den büyük ve 5 mm'den geniş ayrılmalar
f) Yürüme tabanının bükülme yüzeyinde 1,5 mm'den daha düşük profil derinliği (bakınız resim 5)
g) Orijinal ek tabanında belirgin bir durumda şekil değişikliği ve ezilme
h) Ayakkabının iç kısmında manüel kontrolde astarda hasarlar ve ayak parmağı korumada keskin kenarlar tespit edilmesi (bakınız resim 6)

El tipi motorlu testereler ile kesilmelere karşı korumalı güvenlik ayakkabıları üzerindeki etiket şunları gösterir:
Üretici, onaylanmış kuruluş, uygulanan standardın yayın sayısı ve yılı, ek gereksinimler için kategori sembolü, ayakkabıların numarası, üretim ayı ve yılı ve üreticinin tip tanımı

El tipi motorlu testereler ile kesilmelere karşı koruma sağlayan ayakkabılar, koruma seviyesini gösteren aşağıdaki piktogram ile işaretlenmiştir:

İtfaiyenin ayakkabılarındaki etiket şunları gösterir:
Üretici, onaylanmış kuruluş, uygulanan standardın yayın sayısı ve yılı, tipin özelliği sembolü, ek gereksinimler sembolü, ayakkabıların numarası, üretim ayı ve yılı ve üreticinin tip tanımı

İtfaiyenin ayakkabıları, türü ve koruyucu işlevi gösteren aşağıdaki piktogram ile işaretlenmiştir:

İtfaiye için ayakkabılar kullanıma bağlı olarak 3 türe ayrılır. Tiplerin açıklanması:
Tip 1: Açık hava operasyonları, yangın ve orman yangınları müdahalesi; penetrasyona karşı koruma sağlamaz, parmak koruması yok, kimyasal tehlikelere karşı koruma yok.
Tip 2: Penetrasyon ve ayak parmaklarına karşı korumanın gerekli olduğu tüm yangınla mücadele ve kurtarma operasyonları, kimyasal tehlikelere karşı koruma sağlamaz.

TR

Tip 3: Kimyasal tehlikelere karşı koruma dahil olmak üzere, penetrasyon ve ayak parmağı koruması gerektiren tüm yangınla mücadele ve kurtarma operasyonları.

İşaretleme aşağıdaki anlama sahiptir:
DIN EN 15090:2012 İtfaiye için ayakkabı gereksinimleri:

Tip 2 varyantları:
F2A: Tip 2 + antistatik + penetrasyon güvenliği için basic ayakkabı
F2I: Tip 2 + elektrik izolasyonlu ayakkabılar için basic ayakkabı

Tip 1 varyantları: F1A, F1PA, F1I, F1PI
Tip 3 varyantları: F3A, F3I

HI 150°C'de ısı yalıtımı (sadece tip 1 için)
HI2 250°C'de ısı yalıtımı (20 dakika maruz kalma süresi) *
HI3 250°C'de ısı yalıtımı (40 dakika maruz kalma süresi) *
* DIN EN 15090:2012 6.3.1 uyarınca test koşullarında

Sembollerin açıklaması:
I elektriksel yalıtım ayakkabıları · **A** Antistatik ayakkabılar · **CH** Kimyasal direnç · **CI** Soğuğa karşı yalıtım

Kimyasal direnç: Sadece tip 3 ayakkabılar prEN 13832-3'te açıklanan prosedüre göre kimyasallara dayanıklıdır (CH). Tip 1 ve 2, bu tanıma göre kimyasallara dayanıklı değildir.

Ayakkabıların anti statik özellikleri mevcut ise aşağıdaki tavsiyelere mutlaka dikkat edilmelidir:
Anti statik ayakkabılar elektrikli yüklenmelerden oluşan kıvılcımlardan, örneğin alev alabilen maddeler ve kıvılcımların buharından kaynaklanan elektro statik iletim tehlikelerinin azaltılmasının gerekli olduğu durumlarda ve elektrikli bir cihazdan veya akım bulunduran parçalardan kaynaklanacak elektrik çarpmalarının tamamen devre dışı bırakılmasının mümkün olmadığı durumlarda kullanılmalıdır. Fakat anti statik ayakkabıların sadece zemin ile ayak arasında direnç sağladıklarından elektrik çarpmasına karşı yeterli koruma sunmadıklarına dikkat çekilmesi gerekmektedir. Elektrik çarpma tehlikesinin tamamen devre dışı bırakılması mümkün değil ise tehlikelerin önlenmesi için daha başka tedbirlerin alınması gerekmektedir. Bu tedbirler ve aşağıda belirtilen kontroller iş yerinde kazalardan korunma programının rutin bir parçası olmalıdır.

İnfilak tehlikesi bulunan MZE < 3 mJ maddesi içeren 0,1 veya 20 bölgelerinde ve bölge 21 de şahıstan zemine kaçak direnci azami 10^8 Om olan ayakkabılar kullanılmalıdır. Bu nedenle kaçak direnci > 100 MΩ olan anti statik ayakkabılar bu alanlar için uygun değildir.

Tecrübeler, anti statik amaçlar için ürünün iletim yolunun ürünün kullanılabilme süresinin tamamında 1000 MΩ altında olması gerektiğini göstermiştir. 250 V'a kadar olan çalışmalarda elektrik çarpması tehlikelerine karşı veya elektrikli cihazdaki bir arızadan dolayı iltihaplardan sınırlı bir koruma sağlanabilmesi için 100 kΩ en alt sınır değer olarak belirlenmiştir. Fakat ayakkabının belirli şartlarda yeterli koruma sağlamadığına ve kullanıcının daima ilave tedbirler alması gerektiğine dikkat edilmelidir.

Ayakkabı türünün elektriğe karşı olan direnci bükülmelerden, kirlenmelerden veya rutubetten önemli derecede değişebilmektedir. Böyle bir ayakkabı kullanım esnasında kendisi için daha önceden belirlenmiş olan fonksiyonunu yerine getirmeyecektir. Bu nedenle ürünün kendisi için önceden belirlenmiş olan elektriksel yüklenimlere direnç gösterme fonksiyonunu yerine getirmesinin ve kullanım süresi içerisinde koruma özelliğini kayıp etmesinin sağlanması gerekmektedir. Bu nedenle kullanıcıya gerekli durumlarda elektrik direncini yerinde kontrol etmesini ve bu kontrol işlemini düzenli ve kısa aralıklarla tekrarlamasını tavsiye ederiz. I sınıfındaki ayakkabılar uzun süreli kullanım esnasında rutubet emebilirler ve nemli ve ıslak şartlarda iletken olabilirler.

Ayakkabı, taban malzemesinin bulaşıcı olması şartlarında kullanılır ise, kullanıcı tehlikeli alana girmeden önce ayakkabısının elektriksel özelliklerini her seferinde kontrol etmelidir. Anti statik ayakkabıların kullanılmakta olduğu alanlarda zemin direncinin ayakkabının sağlamakta olduğu koruma fonksiyonunu devre dışı bırakmayacak bir şekilde olması gerekir.

Kullanım esnasında ayakkabının iç tabanı ile kullanıcının ayağı arasında normal çoraplar haricinde izole eden başka bileşim parçaları bulundurulmamalıdır. Eğer ayakkabının iç tabanı ile kullanıcının ayağı arasına herhangi bir iç taban yerleştirilir ise, ayakkabı/iç taban arasındaki elektriksel özellikler kontrol edilmelidir.

İlave tabanlar: İlave tabanlar ile imal edilmiş ve imal edilecek olan güvenlik ayakkabıları bu durumda kontrol edilmişlerdir ve geçerli normların taleplerini yerine getirmektedirler. İlave tabanın değiştirilmesi durumunda ayakkabı kontrol edilmiş olan koruma özellikleri ancak ilave tabanın ayakkabının imalatçısı tarafından eşit özelliklerde imal edilmiş olan bir ilave tabanın kullanılması durumunda muhafaza etmektedir.

Ortopedik olarak değiştirilmiş olan güvenlik ayakkabıları ve iş ayakkabılarında sadece imalatçı tarafından müsaade edilmekte olan ortopedik ilave tabanlar ve ayarlama malzemeleri ile değişiklik yapılabilir. İmalatçının ortopedik değişiklikler hakkındaki imalat talimatlarına uyulmak zorundadır.
Dikkat: Aynı şekilde imal edilmemiş olan ilave tabanların kullanılması güvenlik veya iş ayakkabısının ilgili normların belirlemiş oldukları talepleri yerine getirmemesine neden olabilir. Koruma özellikleri etkilenebilir.

İlave tabansız olarak imal edilmiş ve teslim edilmiş olan güvenlik ayakkabıları ve iş ayakkabıları da bu durumlarında kontrol edilmişlerdir ve geçerli normların taleplerini karşılamaktadırlar.
Dikkat: Sonradan bir ilave tabanın yerleştirilmesi ayakkabının koruma özelliklerini etkileyebilir.

PT

Caro cliente!

Parabéns, adquiriu calçado de segurança **ELTEN** de elevada qualidade.
O artigo tendo sido sujeito a um ensaio de tipo por um organismo europeu reconhecido (endereço em anexo) e cumpre todos os requisitos fundamentais do regulamento 2016/425.

O calçado de segurança com proteção contra cortes causados por motosserras operadas à mão cumpre os requisitos das normas EN ISO 17249:2013+AC 2014 e EN ISO 20345:2011 e não só cumpre os requisitos básicos (SB) como também cumpre sempre um dos requisitos adicionais correspondentes.

O calçado de segurança para bombeiros cumpre os requisitos das normas DIN EN 15090:2012 e EN ISO 20345:2011 e não só cumpre os requisitos básicos (SB) mas como também cumpre sempre a um dos requisitos adicionais correspondentes. Deste modo, escolheu calçado de segurança com elevadas características de segurança e boa resistência ao desgaste.

1. Calçado de segurança em pele ELTEN com proteção contra cortes causados por motosserras operadas à mão

2. Calçado de segurança em pele ELTEN para bombeiros

IMPORTANTE: ESTA INFORMAÇÃO DEVE SER DISPONIBILIZADA A TODAS AS PESSOAS QUE UTILIZEM O CALÇADO

Informações sobre calçado de segurança com proteção contra cortes causados por motosserras operadas à mão:
Não é possível garantir, com equipamento de proteção individual, uma proteção de 100% contra cortes causados por motosserras operadas à mão. A experiência tem mostrado que é possível projetar equipamentos de proteção individual de tal modo que se proporcione um determinado grau de proteção. O efeito de proteção pode ser alcançado através de diferentes princípios de funcionamento, como, por exemplo

a) Deslizamento da corrente ou ferramenta de corte por contacto, para que o material não seja cortado. Esta funcionalidade de proteção pode deteriorar-se com o tempo, no caso de se tratar de botas de borracha.
b) Fibras que bloqueiam o movimento da corrente, entrando na unidade motriz da corrente.
c) Travagem da corrente através da utilização de fibras com elevada resistência ao corte, que reduzem a velocidade da corrente através da absorção da energia cinética.

Muitas vezes é utilizado mais do que um destes princípios. Existem três níveis de proteção, cada um correspondendo a um efeito diferente de proteção contra a motosserra, correspondendo a uma velocidade da corrente de 20 m/s (nível de proteção 1), 24 m/s (nível de proteção 2), ou 28 m/s (nível de proteção 3) sob condições de teste especificadas. Recomenda-se que o calçado seja selecionado de acordo com a velocidade da motosserra. É importante que o calçado e as calças se sobreponham.

Informações sobre calçado de segurança com proteção contra cortes causados por motosserras operadas à mão e calçado para bombeiros:
Para garantir o mais elevado nível de proteção e conforto ao utilizar este equipamento de segurança, é essencial que se observem as seguintes informações:

1. **Atenção!** Nenhum equipamento de proteção pode garantir proteção absoluta contra ferimentos causados por equipamentos motorizados (tais como motosserras). O grau de proteção depende de muitos fatores (tais como a velocidade e binário do motor, intensidade e duração do contacto com a ferramenta de trabalho, etc.) Este calçado de segurança não substitui uma técnica segura de trabalho. Uma utilização inadequada da ferramenta elétrica pode resultar em acidentes. Por isso, é essencial observar as normas de segurança das autoridades competentes (associações profissionais, etc.) e as instruções de segurança no manual de instruções da ferramenta elétrica utilizada. (Aplica-se somente a calçado de segurança com proteção contra cortes causados por motosserras operadas à mão).
2. Ao utilizar este calçado, é necessário garantir que está a utilizar o número correto, devendo, por exemplo, experimentá-lo. Os sistemas de fecho nos sapatos devem ser utilizados corretamente. A utilização de acessórios, como palmilhas, pode ter uma influência negativa na funcionalidade de proteção do calçado.
3. Deve prestar especial atenção às seguintes instruções para garantir que o calçado mantém a sua funcionalidade de proteção contra o frio e a humidade, e que permaneça maleável:
   - Antes de utilizar o calçado pela primeira vez, deve impregná-lo com graxa ou outro produto para peles ELTEN. Não comece a utilizá-lo em condições de chuva, mas sim em tempo seco. Isto permite que partículas de pó fechem poros e costuras e também tem um efeito repelente à humidade.
   - Limpe o seu calçado depois de cada vez que o sujar. Lave a sujidade aderente com uma solução de sabão suave e não utilize produtos de limpeza agressivos ou cáusticos! Produtos químicos ou outras impurezas (por exemplo, excrementos de animais) podem causar danos estruturais permanentes na pele.
   - Deixe o calçado molhado secar lentamente ao ar livre. **Importante:** não utilizar junto de um aquecedor ou com luz solar direta.
   - Limpe regularmente o calçado. **Importante:** se for utilizado algum produto para peles em demasia, por exemplo à base de gordura animal, a resistência existente do couro à água será invertida.
4. Verifique o calçado antes de cada utilização para verificar se há danos visíveis no exterior, funcionalidade dos sistemas

de fecho, profundidade suficiente do perfil da sola, entre outros, e certifique-se de que o calçado é atado em todos os componentes existentes onde passem atacadores, incluindo, dependendo do modelo, ilhós ou outros elementos.

5. Os materiais do forro deste calçado são de elevada qualidade, parcialmente tingidos ou em couro, selecionados com o maior cuidado. Os materiais de revestimento podem perder ligeiramente a cor em determinadas circunstâncias. A este respeito, não podemos dar qualquer garantia.
6. É importante que o calçado escolhido seja adequado para os requisitos de proteção e para a utilização pretendida. A seleção do calçado adequado para a aplicação em questão deve ser baseada numa análise exaustiva dos possíveis riscos. Deste modo, deve ser efetuada uma análise de risco por cada utilizador(a) de acordo com o seu âmbito de aplicação. O/a vendedor(a) especializado/a pode ajudar na seleção através de aconselhamento. A declaração de conformidade do seu produto pode ser encontrada em https://elten.com.
7. Evitar o contacto deste artigo de proteção com objetos pontiagudos ou cortantes (como motosserras, ferramentas metálicas, entre outros) e o contacto com substâncias agressivas como excrementos de animais, ácidos, óleos, solventes, combustíveis, etc., para evitar danos no material.
   Atenção! Se o calçado tiver sido molhado com combustível, óleo, graxa ou outras substâncias inflamáveis e combustíveis durante o trabalho, é essencial limpá-lo primeiro, seguindo as indicações, antes de continuar o trabalho, pois existe risco de incêndio!
8. Se o calçado estiver danificado, se tiver sido limpo incorretamente ou se a sua forma tiver mudado, a proteção especificada deixa de ser aplicável. Para garantir que o/a utilizador(a) continua protegido/a de forma ideal, o calçado deve ser substituído de imediato.

Para mais conselhos relativos ao cuidado do seu calçado, contate-nos ou contacte o revendedor onde adquiriu este calçado de segurança.

As marcações têm o seguinte significado:
EN ISO 20345:2011 Requisitos para calçado de segurança

SB	Calçado básico
S1	Calçado básico; adicionalmente: zona do calcanhar fechada, antiestático, absorção de energia na zona do calcanhar, resistência a combustíveis
S2	Calçado básico; adicionalmente: zona do calcanhar fechada, antiestático, absorção de energia na zona do calcanhar, penetração e absorção de água da parte superior, resistência a combustíveis
S3	Calçado básico; adicionalmente: zona do calcanhar fechada, antiestático, absorção de energia na zona do calcanhar, penetração e absorção de água da parte superior, resistência à perfuração, resistência a combustíveis, sola perfilada

Explicação dos símbolos:
P Resistência à perfuração · **C** Calçado condutor · **A** Calçado antiestático · **HI** Isolamento térmico (até máx. 150°C durante 30 min) · **CI** Isolamento contra o frio (até máx. -17°C durante 30 min) · **E** Absorção de energia na zona do calcanhar · **WRU** Resistência à absorção de água · pela parte superior · **HRO** VResistência da sola ao calor de contacto (máx. 300°C durante 1 min) · **M** Proteção dos metatarsos contra choque · **CR** Resistência da parte superior ao corte (não contra cortes de motosserras) · **AN** Proteção dos tornozelos · **FO** Resistência a combustíveis · **SRA** Resistência ao escorregamento em pavimentos cerâmicos /produtos de limpeza · **SRB** Resistência ao escorregamento em placas de aço / glicerina · **SRC** Resistência ao escorregamento em pavimentos cerâmicos / produtos de limpeza e placas de aço / glicerina · **F2A** Calçado básico para o tipo 2 + antiestático + resistência à perfuração · **HI3** Isolamento contra o calor (até um máximo de 250°C por 40 min.)

Geral: O calçado de segurança com proteção contra cortes causados por motosserras operadas à mão deve ser utilizado apenas como calçado de segurança para atividades florestais e o calçado de segurança para bombeiros deve ser utilizado apenas como calçado de segurança para bombeiros. O calçado deve ser utilizado apenas como calçado de segurança. Não é permitida qualquer outra utilização. A legislação DGUV 112-191 também serve de apoio à seleção e utilização de calçado de segurança. Consoante o modelo, o calçado deve proteger contra riscos como humidade, influências mecânicas na zona dos dedos (impactos e pressão), penetração de objetos pela sola, escorregamento, descargas elétricas, cortes ligeiros na área lateral, calor e frio.

O calçado de segurança com proteção contra cortes causados por motosserras operadas à mão destina-se a proteger contra os riscos de cortes causados por motosserras. Para velocidades da corrente superiores a 20 m/s para o nível 1, ou superiores a 24 m/s para o nível 2, ou superiores a 28 m/s para o nível 3, devem ser tomadas medidas de proteção adicionais. O calçado de segurança para bombeiros deve proteger contra chamas e calor radiante. A resistência à chama ou resistência ao calor radiante foi testada em condições de laboratório em conformidade com a norma DIN EN 15090:2012. Isto não constitui uma garantia absoluta de proteção suficiente em caso de exposição extrema, em caso de utilização. A exposição permanente deve ser evitada.

O calçado oferece a proteção indicada na respetiva marcação. Outras influências e condições ambientais, como por exemplo, forças mecânicas elevadas, objetos extremamente afiados, temperaturas elevadas ou muito baixas ou influência

de ácidos e alcalinos concentrados ou de outros químicos, podem comprometer a funcionalidade do calçado e requerem medidas de proteção adicionais.

O calçado com a marcação SB ou S1 deve ser usado apenas em áreas secas. Em áreas húmidas ou abertas, calçado com marcação S2. Sempre que existirem perigos resultantes de objetos afiados (por exemplo, pregos ou vidro quebrado), deve ser usado um produto resistente à perfuração com a marcação S3. Temos todo o gosto em recomendar-lhe o calçado mais adequado.

Resistência ao escorregamento: A resistência ao escorregamento foi testada em laboratório, segundo os parâmetros assinalados. No entanto, tal não representa uma garantia absoluta, dado que depende de diversos fatores (por exemplo, revestimento do piso, sujidade). Por isso, recomendamos um teste de utilização no local para o sistema „Calçado - piso - meio".

O calçado de segurança EN ISO 20345:2011 cumpre os requisitos relativos à influência de impactos energéticos de 200 Joule e pressões de 15 KN na área da biqueira. Estes são os requisitos básicos da norma EN ISO 20345:2011 e servem de proteção contra objetos em cada para artigos das categorias SB, S1, S1P, S2 e S3. Não se aplicam a artigos das categorias OB, O1, O2 e O3 da norma EN ISO 20347:2012, que não oferecem proteção contra a queda de objetos. Forças mais elevadas podem aumentar o risco de esmagamento dos dedos. Nestes casos devem ser tomadas medidas preventivas alternativas.

A resistência à penetração deste calçado foi determinada em laboratório, através da utilização de um prego normalizado e uma força de 1100 N. Forças mais elevadas ou pregos mais finos podem aumentar o risco de penetração. Nestes casos devem ser tomadas medidas preventivas alternativas.

Atualmente, estão disponíveis dois tipos gerais de revestimento resistente à penetração em calçado EPI. Tratam-se de metais metálicos e não metálicos. Ambos cumprem os requisitos mínimos de resistência contra a penetração indicados nas normas marcadas no calçado, mas cada um possui diversas vantagens ou desvantagens adicionais, incluindo as seguintes:

Material metálico: Sofre menos influência da forma do objeto afiado / perigo (p. ex., diâmetro, geometria, agudeza). Devido às limitações do fabrico de calçado, não cobre toda a superfície do calçado.

Material não metálico: Pode ser mais leve e flexível e cobrir uma maior superfície, em comparação com o metal, mas a resistência à penetração é comprometida pela forma do objeto afiado / perigo (p. ex., diâmetro, geometria, agudeza).

Para mais informações sobre o tipo de camada protetora do seu calçado, contacte o fabricante ou fornecedor conforme indicado nas presentes informações ao utilizador.

O calçado deve ser transportado e armazenado adequadamente, se possível numa caixa de cartão num local seco. Os sapatos são marcados com o mês e o ano de fabrico (exemplo: 03/2018 = março de 2018). Devido à multiplicidade de fatores de influência, não é normalmente possível indicar uma data de validade. Como valor meramente orientativo, deve considerar-se 5 a 8 anos após a data de produção. Além disso, o período de validade depende do grau de desgaste, do uso, da área de aplicação e de fatores externos, como calor, frio, humidade, radiação UV ou substâncias químicas. Por este motivo, o calçado deve ser sempre inspecionado quanto a danos antes de ser utilizado. O calçado danificado não pode ser utilizado.

Instruções para avaliação de danos (As figuras podem ser encontradas na página 6):
O calçado deve ser substituído, caso se determine o seguinte:

a) Início de formação pronunciada de fissuras profundas em metade da espessura do material superior (ver figura 1)
b) Forte desgaste no material superior, especialmente se a capa dianteira ou biqueira de proteção ficar exposta (ver figura 2)
c) O material superior apresenta áreas com deformações, marcas de queimaduras e derretimento, bolhas ou costuras rasgadas na perna (ver figura 3)
d) A sola apresenta fissuras de comprimento superior a 10 mm e profundidade superior a 3 mm (ver figura 4)
e) Separação do material superior/sola superior a 10 a 15 mm de comprimento e 5 mm de largura
f) Profundidade do perfil da superfície flexível da sola inferior a 1,5 mm (ver figura 5)
g) A palmilha original está claramente deformada ou esmagada
h) Durante o controlo manual do interior do calçado são identificados danos no forro ou arestas afiadas na biqueira (ver figura 6)

PT

A marcação no calçado de segurança com proteção contra cortes causados por motosserras operadas à mão fornece informações sobre:
O fabricante, o organismo notificado, o número e ano de publicação da norma aplicada, o símbolo da categoria para os requisitos adicionais, o tamanho do calçado, o mês e ano de fabrico e a designação do tipo do fabricante

O calçado com proteção contra cortes causados por motosserras operadas à mão é marcado com o seguinte pictograma, indicando o nível de proteção:

A marcação no calçado para bombeiros fornece informações sobre:
O fabricante, o organismo notificado, o número e ano de publicação da norma aplicada, o símbolo indicando a característica do tipo, o símbolo indicando os requisitos adicionais, o tamanho do calçado, o mês e ano de fabrico e a designação do tipo de fabricante

O calçado para bombeiros é marcado com o seguinte pictograma, indicando o tipo e a função de proteção:

O calçado para bombeiros é dividido em 3 tipos, de acordo com a sua utilização. Explicação dos tipos:
Tipo 1: Utilização ao ar livre, combate a incêndios florestais e outros; sem proteção contra perfuração, sem proteção para os dedos dos pés, sem proteção contra riscos químicos.
Tipo 2: Todas as operações de combate a incêndios e salvamento onde é necessária proteção contra perfuração e proteção dos pés, sem proteção contra riscos químicos.
Tipo 3: Todas as operações de combate a incêndios e salvamento onde é necessária proteção contra perfuração e proteção dos pés, incluindo proteção contra riscos químicos.

A marcação tem o seguinte significado:
DIN EN 15090:2012 Requisitos de calçado para bombeiros:

Variantes do tipo 2:
F2A: Calçado básico para o tipo 2 + antiestático + resistência à perfuração
F2I: Calçado básico para o tipo 2 + calçado com isolamento elétrico

As variantes do tipo 1 são: F1A, F1PA, F1I, F1PI
As variantes do tipo 2 são: F3A, F3I

HI Isolamento contra o calor a 150°C (apenas para o tipo 1)
HI2 Isolamento contra o calor a 250°C (período de exposição de 20 min.) *
HI3 Isolamento contra o calor a 250°C (período de exposição de 40 min.) *
* em condições de ensaio em conformidade com a norma DIN EN 15090:2012 6.3.1

Explicação dos tipos:
I Calçado com isolamento elétrico · **A** Calçado antiestático · **CH** Resistência química · **CI** Isolamento contra o frio

Resistência química: Apenas o calçado do tipo 3 é resistente a produtos químicos (CH), de acordo com o método descrito na norma prEN 13832-3. Os tipos 1 e 2 não são resistentes a produtos químicos, de acordo com esta definição.

Se o calçado possuir propriedades antiestáticas, observar obrigatoriamente as seguintes recomendações:
O calçado antiestático deve ser utilizado sempre que for necessário evitar descargas eletrostáticas devido a derivação das cargas elétricas, de modo a excluir riscos de inflamação, p. ex. de substâncias inflamáveis e vapores por faíscas, e quando não for possível excluir totalmente o risco de choques elétricos causados por um aparelho elétrico ou peça condutoras de tensão. No entanto, alertamos para o facto de o calçado antiestático em si não poder oferecer proteção suficiente contra um choque elétrico, visto que apenas criam uma resistência entre o piso e o pé. Se não for possível excluir totalmente o perigo de choque elétrico, devem ser tomadas medidas para prevenção deste risco. Estas medidas e os ensaios indicados em seguida devem fazer parte do programa de prevenção de acidentes quotidiano no local de trabalho.

Em áreas sujeitas a risco de explosão de zona 0, 1, 20 ou 21, nos materiais com MZE < 3 mJ, deve ser utilizado calçado com propriedades condutoras de eletricidade estática com resistência da pessoa contra a terra de, no máximo, 10^8 Ohm. Por este motivo, o calçado antiestático com resistência elétrica de > 100 MΩ não são indicados para estas áreas.

A experiência demonstra que, para fins antiestáticos, a via apresentada por um produto deve ter uma resistência elétrica inferior a 1000 MΩ durante toda a sua vida útil. O valor de 100 kΩ encontra-se definido como limite mínimo da resistência de um novo produto, para garantir proteção limitada contra choques elétricos perigosos ou inflamação em caso de defeitos num aparelho durante trabalhos com tensões de até 250 V. No entanto, deve tomar-se em consideração que o calçado,

em algumas condições, não oferece proteção suficiente, pelo que o seu utilizador deve sempre tomar medidas de proteção adicionais.

A resistência elétrica deste tipo de calçado pode alterar-se significativamente devido a torção, sujidade ou humidade. De acordo com as suas funções predefinidas, este calçado não é adequado para a utilização na presença de água. Por isso, é necessário garantir que o produto pode cumprir a sua função predefinida de desvio de descargas elétricas e oferecer proteção durante a sua vida útil. Assim, recomendamos ao utilizador definir a resistência elétrica através de um teste do local e realizar este teste regularmente e a intervalos breves. O calçado com classificação I pode absorver humidade durante longos períodos de utilização e são condutores de descargas eletrostáticas em condições secas e molhadas.

Se o calçado for utilizado em condições que levem à contaminação do material da sola, o utilizador deve verificar as propriedades elétricas do seu calçado cada vez que entrar numa área perigosa. Nas áreas que obriguem à utilização de calçado antiestático, a resistência do piso não deve cancelar a função de proteção do calçado.

Durante a utilização, não podem ser utilizados componentes isolantes, à exceção de meias normais, entre a sola interior do calçado e o pé do utilizador. Caso seja utilizado um acessório entre a palmilha do calçado e o pé do utilizador, é necessário verificar as propriedades elétricas da união entre o pé/acessório.

Palmilhas: O calçado de segurança e profissional produzido e fornecido com palmilha é testado neste estado e cumpre os requisitos da norma aplicável. Em caso de troca da palmilha, o calçado conserva apenas as suas propriedades de proteção comprovadas, se a palmilha for substituída por outra semelhante do fabricante do calçado.

Quaisquer alterações ortopédicas ao calçado de segurança e profissional devem ser realizadas apenas com acessórios e materiais ortopédicos autorizados pelo fabricante. Devem ser cumpridas as instruções de fabrico do fabricante para alterações ortopédicas.
Atenção: A colocação de palmilhas de construção diferente pode levar a que o calçado de segurança ou profissional deixe de cumprir os respetivos requisitos normativos. As propriedades protetoras podem ser comprometidas.

O calçado de segurança e profissional produzido e fornecido sem palmilha é também testado neste estado e cumpre os requisitos da norma aplicável.
Atenção: A colocação posterior de uma palmilha pode comprometer as propriedades protetoras.

Cienījamais klient!

Apsveicam! Jūs esat iegādājies augstas kvalitātes **ELTEN** darba apavus.
Šī izstrādājuma tipa apstiprinājuma testu ir veikusi oficiāla Eiropa sertificēšanas institūcija (adrese pielikumā), un tas atbilst Eiropas Regulas nr. 2016/425 pamatprasībām.

Drošības apavi ar aizsardzību pret iezāģējumiem ar rokas motorzāģiem atbilst standartu EN ISO 17249:2013+AC 2014 un EN ISO 20345:2011 prasībām. Tie atbilst ne tikai pamatprasībām (SB), bet vienmēr arī kādai no piemērotajām papildu prasībām.

Ugunsdzēsēju drošības apavi atbilst standartu DIN EN 15090:2012 un EN ISO 20345:2011 prasībām. Tie atbilst ne tikai pamatprasībām (SB), bet vienmēr arī kādai no piemērotajām papildu prasībām. Tāpēc jūsu izvēlētajiem drošības apaviem ir augsti drošības raksturlielumi un labs valkāšanas komforts.

1. ELTEN drošības zābaki no ādas ar izturību pret iezāģējumiem ar rokas motorzāģiem

2. ELTEN drošības zābaki no ādas ugunsdzēsējiem

SVARĪGI: ŠĪ INFORMĀCIJA IR JĀNODOD IKVIENAM ŠO APAVU LIETOTĀJAM.

Informācija par drošības apaviem, kas ir izturīgi pret iezāģējumiem ar rokas motorzāģiem:
Individuālie aizsardzības līdzekļi nevar garantēt pilnīgu aizsardzību pret iezāģējumiem ar rokas motorzāģiem. Pieredze rāda, ka ir iespējams izveidot tādus aizsarglīdzekļus, lai tiktu nodrošināts noteikts aizsardzības līmenis. Aizsardzības efektu var sasniegt ar vairākiem dažādiem līdzekļiem, piemēram:

a) ķēde vai griezējinstruments noslīd no virsmas tā, lai materiāls netiktu sagriezts. Zābakiem no gumijas šī aizsargfunkcija pēc zināma laika perioda var pasliktināties;
b) šķiedras, kas tiek ievilktas ķēdes piedziņas mehānismā un apstādina ķēdes kustību;
c) ķēdes nobremzēšana, izmantojot šķiedras ar augstu iezāģēšanas pretestību, kas samazina ķēdes ātrumu, absorbējot tās kinētisko enerģiju.

Vairākos gadījumos tiek izmantots vairāk nekā viens no šiem principiem. Pastāv trīs dažādi aizsardzības līmeņi, kas noteiktos testa apstākļos atbilst ķēdes ātrumam 20 m/s (1. aizsardzības līmenis), 24 m/s (2. aizsardzības līmenis) vai 28 m/s (3. aizsardzības līmenis). Ieteicams izvēlēties ķēdes ātrumam atbilstošus zābakus. Ir svarīgi, lai zābaki un bikses pārklājas.

Informācija par drošības apaviem ar aizsardzību pret iezāģējumiem ar rokas motorzāģiem un ugunsdzēsēju drošības apaviem
Lai garantētu maksimāli iespējamo aizsardzību un komfortu šī izstrādājuma lietošanas laikā, ir svarīgi izlasīt un ievērot tālāk esošos brīdinājumus un informāciju.

1. **Uzmanību!** Neviens aizsarglīdzeklis nevar nodrošināt pilnīgu aizsardzību pret elektroinstrumenta (piemēram, motorzāģa) radītiem ievainojumiem. Piedāvātais aizsardzības līmenis ir atkarīgs no daudziem faktoriem (piemēram, motora apgriezieniem un griezes momenta, kontakta ar instrumentu ilguma un smaguma pakāpes utt.). Šie drošības zābaki neaizstāj drošu elektroinstrumenta lietošanu. Nepareiza elektroinstrumenta lietošana var izraisīt negadījumus. Tāpēc ir svarīgi ievērot visus vietējos drošības noteikumus, standartus un priekšrakstus, kā arī drošības pasākumus un instrukcijas, kas norādītas elektroinstrumenta īpašnieka rokasgrāmatā. (Attiecas uz drošības zābakiem, kas ir izturīgi pret iezāģējumiem ar rokas motorzāģiem.)
2. Ir svarīgi, lai šie zābaki derētu un būtu ērti. Proti, uzlaikojiet, lai to pārbaudītu. Zābaku aizvēršanas sistēmas jāizmanto atbilstoši norādījumiem. Aksesuāru, piemēram, zoļu ielikțņu, izmantošana var negatīvi ietekmēt zābaka aizsargfunkciju.
3. Levērojiet tālāk esošos kopšanas norādījumus, lai pārliecinātos, ka zābaki saglabā aizsardzību pret aukstumu un mitrumu un nezaudē elastīgumu.
   - Pirms pirmās valkāšanas reizes piesūciniet zābakus ar ELTEN apavu kopšanas līdzekli vai labu ādas apavu krēmu. Sāciet valkāt zābakus tikai sausos, nevis mitros apstākļos. Tas ļauj putekļu daļiņām iekļūt zābaku porās un šuvēs, tās noslēdzot un tādējādi un uzlabojot zābaku spēju atgrūst mitrumu.
   - Notīriet zābakus vienmēr, kad tie ir netīri. Nomazgājiet pielipušos netīrumus ar maigu ziepju un ūdens šķīdumu. Nelietojiet agresīvus vai kodīgus tīrīšanas līdzekļus. Ķīmiskas vielas vai cits piesārņojums (piemēram, dzīvnieku sekrēti) var radīt neatgriezeniskus bojājumus ādai.
   - Ļaujiet mitriem zābakiem lēnām un dabiski nožūt. **Svarīgi!** Nenovietojiet tos blakus siltuma avotiem vai saulē.
   - Zābakiem nepieciešama regulāra kopšana. **Svarīgi!** Izmantojot pārmērīgu daudzumu kopšanas līdzekļu vai kopšanas līdzekļus ar ļoti lielu dzīvnieku tauku saturu, var pasliktināties ādas noturība pret mitrumu.
4. Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai apaviem nav redzamu bojājumu, vai darbojas stiprinājuma mehānisms, ir pietiekams zoles profila dziļums utt. Lūdzu, pārliecinieties, vai apavi ir pilnībā aizsieti, ietverot visus auklu elementus, tostarp papildu īpašos elementus vai cilpas dažos modeļos paredzētajos atlokos.
5. Šo apavu odere ir no rūpīgi atlasītiem, kvalitatīviem, daļēji krāsotiem materiāliem vai ādas. Šie materiāli var krāsot. Šajā sakarā nevar tikt sniegtas garantijas.
6. Ir svarīgi, lai izvēlētie apavi būtu piemēroti noteiktajām aizsardzības prasībām un attiecīgajai lietošanas zonai. Lietotājam ir jāizvēlas piemēroti apavi, pamatojoties uz riska analīzi atbilstoši tai jomai, kurā viņš strādā. Jūs varat

LV

arī saņemt detalizētu informāciju par to attiecīgajās savstarpējo atlīdzību asociācijās. Jūs varat atrast izstrādājuma atbilstības deklarāciju vietnē https://elten.com.

7. Izvairieties no zābaku materiāla bojāšanas ar spiciem vai asiem priekšmetiem (zāģa ķēdi, metāla griezējinstrumentu utt.) vai saskares ar agresīvām vielām, piemēram, dzīvnieku ekskrementiem, skābēm, eļļu, šķīdinātājiem, degvielu utt., lai izvairītos no bojājumiem materiālā.
   Uzmanību! Ja zābaki to izmantošanas laikā tiek nošļakstīti ar degvielu, eļļu, smērvielām vai citām viegli uzliesmojošām vielām, pirms darba turpināšanas tos nekavējoties notīriet, jo pretējā gadījumā pastāv uguns risks.
8. Zābaki vairs nenodrošinās noteikto aizsardzību, ja tie ir sabojāti, nav pareizi tīrīti vai nav saglabājusies to sākotnējā forma. Nekavējoties nomainiet šādus zābakus, lai nodrošinātu valkātājam maksimālu aizsardzību arī turpmāk.

Citus apkopes padomus, lūdzu, vaicājiet mums vai mazumtirgotājam, no kura esat iegādājies šos darba apavus.

Marķējumam ir šādas nozīmes:
EN ISO 20345:2011 Drošības apavu prasības

SB Bāzes apavi
S1 Bāzes apavi ; papildu: slēgtā papēža zona, antistatiski, papēža enerģijas absorbcija, izturīgi pret degvielas iedarbību
S2 Bāzes apavi; papildu: slēgtā papēža zona, antistatiski, papēža enerģijas absorbcija, ūdens penetrācija un ūdens absorbcija apavu augšējā daļā, izturīgi pret degvielas iedarbību
S3 Bāzes apavi; papildu: slēgtā papēža zona, antistatiski, papēža enerģijas absorbcija, ūdens penetrācija un ūdens absorbcija apavu augšējā daļa, penetrācijas pretestība, izturīgi pret degvielas iedarbību, zole ar protektoru

Saīsinājumi:
P penetrācijas pretestība · **C** Vadītspējīgs · **A** antistatiski apavi · **HI** siltumizolācija (maksimāli līdz 150°C 30 minūtes) · **CI** aukstuma izolācija (maksimāli līdz -17°C 30 minūtes) · **E** kaulu enerģijas absorbcija · **WRU** virsmas noturība pret ūdens penetrāciju · **HRO** karstumizturīga zole (maksimāli līdz 300°C 1 min) · **M** metatarsāls aizsardzība · **CR** aizsardzība pret griešanu (ne pret ķēdes zāģa griezumiem) · **AN** potīšu aizsardzība · **FO** izturīgi pret degvielas iedarbību · **SRA** slīdēšanas pretestība uz keramikas flīzēm / tīrīšanas līdzekļiem · **SRB** slīdēšanas pretestība uz tērauda pläksnēm / glicerīna · **SRC** slīdēšanas pretestība uz keramikas flīzēm / tīrīšanas līdzekļa un tērauda pläksnēm · **F2A** Pamata apavs 2. tipa + antistatisks + necaurdurams · **HI3** Siltumizolācija (līdz maks. 250°C 40 minūtes)

Vispārīgi: Šie drošības apavi ir izstrādāti aizsardzībai pret rokas motorzāģu griezumiem, drīkst izmantot tikai mežsaimniecības darbos, un ugunsdzēsēju brigādes drošības apavus drīkst izmantot tikai kā ugunsdzēsēju brigādes drošības apavus. Apavi būtu jāizmanto tikai kā drošības vai darba apavi. Pagalba renkantis ir naudojant apsauginius batus pateikiama politikos gairėje DGUV 112-191. Atkarībā no dizaina apavi jāaizsargā no tādiem riskiem kā mitruma, mehāniskas iedarbības pirkstu daļā (trieciens un spiedes spēks), priekšmetu ieduršanās caur zolēm, slīdēšanas, elektriskas uzlādes, sīkiem iegriezumiem sānu malās, karstuma un aukstuma.

Drošības apavi, kas izstrādāti, lai aizsargātu pret iezāģējumiem ar rokas motorzāģiem, ir paredzēti aizsardzībai pret iezāģēšanas ar rokas motorzāģiem risku. Ir jāveic papildu aizsardzības pasākumi, ja ķēdes ātrums pārsniedz 20 m/s (1. līmenis), 24 m/s (2. līmenis) un 28 m/s (3. līmenis). Drošības apavi ugunsdzēsēju brigādēm ir paredzēti, lai aizsargātu pret liesmām un siltuma starojumu. Ugunsdrošība un izturība pret siltuma starojumu ir pārbaudīta laboratorijas apstākļos saskaņā ar standartu EN 15090:2012. Tas negarantē absolūtu aizsardzību pret ekstremāliem apstākļiem izmantošanas laikā. Lūdzu, izvairieties no apavus pakļaušanai pastāvīgai iedarbībai.

Apavi nodrošina tādu aizsardzību, kāda norādīta apavu etiķetē. Papildu iedarbības un vides apstākļi, piemēram, lieli mehāniskie spēki, ārkārtīgi asi priekšmeti, augsta un ļoti zema temperatūra vai koncentrētu skābju, sārmu vai citu ķīmisku vielu ietekme, var negatīvi ietekmēt apavu funkcionēšanu, tāpēc jāveic drošības papildpasākumi.

Apavus ar SB vai S1 apzīmējumu drīkst valkāt tikai sausās vietās. Mitrās vietās un zem klajas debess jāvalkā apavi ar apzīmējumu S2. Vietās, kur ir asu objektu (piemēram, naglu vai stikla šķembu) iedarbības risks, jāvalkā pret caurduršanu droši apavi ar S3 apzīmējumu. Mēs ar prieku palīdzēsim izvēlēties jums vispiemērotākos apavus.

Pretslīde: tā ir testēta laboratorijas apstākļos saskaņā ar norādītajiem parametriem. Tā nenodrošina drošu iešanu, jo ir atkarīga no dažādiem ietekmējošiem faktoriem (piemēram, grīdas seguma, netīrumiem). Papildus vietējai testēšanai darba vietā mēs iesakām izmantot sistēmu „Apavu dibens vidējs".

Darba apavi EN 20345:2011 atbilst prasībām aizsardzībai pret triecienu ar enerģijas efektu 200 džouli un saspiešanas slodzi 15 KN purngala daļā. Tās ir EN ISO 20345:2011 pamatprasības un tiek klasificētas kā aizsardzība pret krītošiem objektiem SB, S1, S1P, S2 un S3 izstrādājumiem. Tās nepiemēro kategorijai EN ISO 20347:2012 OB, O1, O2 un O3, kas neaizsargā pret krītošiem objektiem. Lielāki spēki var palielināt kāju pirkstu sasišanas risku. Šādos gadījumos jāņem vērā alternatīvie preventīvie pasākumi.

Apavu izturība pret triecieniem ir noteikta laboratorijā, izmantojot standartizētu naglu ar spēku 1100 N. Lielāki spēki vai mazāks diametrs palielina iespiešanās risku. Šādos apstākļos būtu jāapsver alternatīvi preventīvie pasākumi.

PPE apavos patlaban ir pieejami divi vispārpieejami izturīgi ieliktņi. Tie ir metāla un nemetāla materiālu tipi. Abi tipi atbilst minimālajām standarta prasībām attiecībā uz šo apavu marķējuma standarta izturību, taču katram no tiem ir dažādas papildu priekšrocības vai trūkumi, tostarp:

Metāls: tos mazāk ietekmē asa priekšmeta / apdraudējuma forma (t.i., diametrs, ģeometrija, asums), bet apavu ierobežojumu dēļ tas neaptver visu apakšējo apavu daļu.

Nemetāls: tie var būt vieglāki, elastīgāki un nodrošināt lielāku pārklājuma zonu salīdzinājumā ar metāla materiālu, bet iespiešanās pretestība var atšķirties atkarībā no asā priekšmeta / apdraudējuma formas (t.i., diametrs, ģeometrija, asums).

Lai iegūtu papildinformāciju par jūsu apavu izturību pret triecieniem, lūdzu, sazinieties ar ražotāju vai piegādātāju, kas minēts šajos norādījumos.

Batai turētų būti tinkamai laikomi ir gabenami, geriausiai dėžėje sausoje vietoje. Apavi ir marķēti ar ražošanas gadu un ražošanas mēnesi (Piemēram, 03/2018 = 2018 gada marts). Parasti derīguma termiņu norādīt nav iespējams, jo tas ir atkarīgs no daudziem ietekmējošiem faktoriem. Par aptuvenu vadlīniju ir jāuzskata 5–8 gadi no ražošanas datuma. Turklāt derīguma termiņš ir atkarīgs no nodiluma, lietošanas veida, izmantošanas platības un citiem ietekmējošiem faktoriem, piemēram, siltuma, aukstuma, mitruma, UV starojuma vai ķīmiskajām vielām. Šī iemesla dēļ apavi pirms lietošanas vienmēr rūpīgi jāpārbauda, lai novērstu bojājumus. Bojātas kurpes valkāt nedrīkst.

Bojājumu novērtēšanas norādījumi (attēlus var atrast 6. lpp.)**:**
Valkāšana nav atļauta šādu bojājumu gadījumā:

a) Dziļas plaisas, kas pārsniedz pusi no augšējā materiāla biezuma (sk. 1. attēlu).
b) Smags augšējā materiāla nodilums, it īpaši tad, ja bojāti purngali vai purngalu aizsargi (sk. 2. attēlu).
c) Augšējā materiālā ir laukumi ar deformācijām, dedzinātiem un izkusušiem pleķiem vai burbuļiem, vai nodilušām šuvēm uz kājas daļas (sk. 3. attēlu).
d) Ārējā zolē ir plaisas, kas ir lielākas par 10 mm un dziļākas par 3 mm (sk. 4. attēlu).
e) Augšējā materiāla ārējās zoles atdalīšana pārsniedz 10–15 mm garumā un 5 mm platumā.
f) Protektora dziļums ārējās zoles deformācijas zonā mazāks par 1,5 mm (sk. 5. attēlu).
g) Oriģinālā iekšējā zole ir šķība vai saspiesta.
h) Pārbaudot apava iekšpusi, ar roku jūtams oderējuma bojājums vai asas malas purngala aizsardzības daļā (sk. 6. attēlu).

Uz drošības zābaku etiķetes ir sniegta tālāk esošā informācija par izturību pret iezāģējumiem ar rokas motorzāģiem.
Ražotājs, piemērojamā standarta numurs un publicēšanas gads, kategorija (pamatprasības / papildu prasības), zābaka izmērs, izgatavošanas mēnesis un gads, ražotāja modeļa apzīmējums

Drošības zābaki ar izturību pret iezāģējumiem ar rokas motorzāģiem tiek marķēti ar pretī esošo piktogrammu, norādot aizsardzības līmeni

Ugunsdzēsēju drošības zābaku etiķetē sniegta tālāk esošā informācija.
Ražotājs, piemērojamā standarta numurs un publicēšanas gads, tipa īpašību simbols, papildu prasību simbols, zābaka izmērs, izgatavošanas mēnesis un gads, ražotāja modeļa apzīmējums

Ugunsdzēsēju drošības zābaki ir marķēti ar šādu pretī esošo piktogramu, kurā norādīts tips un aizsardzības funkcija

Atkarībā no pielietojuma jomas, ugunsdzēsēju apavi ir iedalīti trīs dažādos tipos: Tipu skaidrojums:

1. tips: izmantošanai ārpus telpām, ugunsdzēsībai vai meža ugunsgrēku dzēšanai; nav necaurdurams, nav pirkstu aizsardzības, nav aizsardzības pret ķīmisku vielu bīstamību.
2. tips: visa veida ugunsdzēsības un glābšanas darbības, kurās nepieciešama aizsardzība pret caurduršanu un pirkstu aizsardzība, nav aizsardzības pret ķīmisku vielu bīstamību.
3. tips: visa veida ugunsdzēsības un glābšanas darbības, kurās nepieciešama aizsardzība pret caurduršanu un pirkstu aizsardzība, ieskaitot aizsardzību pret ķīmisku vielu bīstamību.

Marķējumu nozīme:
DIN EN 15090:2012 Prasības ugunsdzēsēju apaviem.

LV

2. tipa apakškategorijas
F2A: pamata apavi 2. tipa + antistatiski + aizsardzība pret caurdurošanu.
F2I: pamata apavi 2. tipa + elektroizolācijas apavi.

1. tipa apakškategorijas ir: F1A, F1PA, F1I, F1IS, F1PI
3. tipa apakškategorijas ir: F3A, F3I

HI Izolācija pret karstumu 150°C temperatūrā (tikai 1. tipam)
HI2 Izolācija pret karstumu 250°C temperatūrā (saskares laiks: 20 minūtes)*
HI3 Izolācija pret karstumu 250°C temperatūrā (saskares laiks: 40 minūtes)*
* testa apstākļos saskaņā ar DIN EN 15090:2012 6.3.1

Simbolu atšifrējums:
I Elektroizolācijas apavi · **A** Antistatisks · **CH** Ķīmiskā izturība · **CI** Izolācija pret aukstumu

Ķīmiskā izturība: Tikai 3. tipa apavi ir izturīgi pret ķīmiskām vielām (CH) saskaņā ar metodi, kas aprakstīta EN 13832-3. Šaskaņā ar šo definīciju 1. un 2. tips nav izturīgi pret ķīmiskām vielām.

Ja apaviem piemīt antistatiskas īpašības, ir svarīgi ievērot tālāk minētos ieteikumus:
Antistatiskas kurpes jāizmanto, ja ir jāsamazina elektrostatiskais lādiņš, izlāde, lai izvairītos no dzirksteļu izraisītas aizdegšanās, aizdegoties viegli uzliesmojošām vielām vai tvaikiem, un, ja nevar pilnībā likvidēt elektrisko ierīču vai aktīvu elektrisko komponentu radīta strāvas trieciena risku. Tomēr jāatzīmē, ka antistatiskas kurpes nevar nodrošināt pietiekamu aizsardzību pret elektrisko triecienu, jo tās veido tikai pretestību starp grīdu un pēdu. Elektriskās strāvas trieciena risku nevar pilnībā novērst, un ir jāveic citi pasākumi, lai novērstu šo apdraudējumu. Šādiem pasākumiem un testiem, kas norādīti zemāk, jābūt daļai no ikdienas negadījumu novēršanas programmas darba vietā.

Sprādzienbīstamās vietās 0., 1. vai 20. zonā un 21. Zonā, ja ir vielas ar MIE < 3 mJ, jāvalkā apavi, kas spēj veikt izlādi, ar individuālo izlādes pretestību pret zemi – 10^8 ohm. Tāpēc šādām vietām nav piemēroti antistatiski apavi, kuru elektriskā pretestība ir > 100 MΩ.

Pieredze liecina, ka antistatisku nolūku dēļ elektriskajai pretestībai visā izstrādājuma garumā jābūt vismaz 1000 MΩ tā darbmūža laikā. 100 kΩ vērtība tiek norādīta kā jauna izstrādājuma pretestības zemākā robeža, lai nodrošinātu ierobežotu aizsardzību pret bīstamu elektrisko triecienu vai aizdegšanos no elektriskās ierīces defekta, strādājot līdz 250 V spriegumam. Tomēr jāņem vērā, ka apavu aizsardzība noteiktos apstākļos nenodrošina pietiekamu aizsardzību, un apavu valkātājam jāveic papildu aizsardzības pasākumi.

Dažu apavu veidu elektrisko pretestību var mazināt to saliekšanās, netīrumi vai mitrums. Valkājot mitrus apavus, tie neizpilda iepriekš noteiktās funkcijas. Tāpēc ir jānodrošina, lai izstrādājums spētu izpildīt iepriekš noteikto elektrisko lādiņu izvadīšanas funkciju un nodrošinātu aizsardzību visā sava darbmūža laikā. Šī iemesla dēļ lietotājam ieteicams regulāri veikt elektriskās pretestības pārbaudi savā darba vietā. I kategorijas apavi var absorbēt mitrumu ilgākā nodilšanas periodā un var vadīt elektrību mitros vai slapjos apstākļos.

Ja apavi tiek valkāti apstākļos, kad to zoles ir netīras, lietotājam katru reizi jāpārbauda savu apavu elektriskās īpašības pirms ieiešanas bīstamās vietās. Vietās, kur jāvalkā antistatiski apavi, grīdas pretestībai ir jābūt tādai, lai netiktu pasliktināta apavu nodrošinātā aizsardzības funkcija.

Starp apaviem un pēdas iekšējo zoli nedrīkst atrasties / tikt ievietoti izolācijas materiāli (izņemot zeķes). Ja starp apavu un pēdas iekšējo zoli tiek ievietots ieliktnis, ir jāpārbauda apavu / ieliktņa elektriskās īpašības.

Iekšzoles: Darba kurpes, kas ir ražotas un piegādātas ar izņemamām iekšzolēm, tika pārbaudītas šādā stāvoklī un atbilst spēkā esošā standarta prasībām. Ja iekšzole tiek mainīta, apavi saglabā testētās aizsardzības īpašības tikai tad, ja iekšzoli aizstāj ar līdzīgu apavu ražotāja iekšzoli, kurai ir identisks dizains.

Darba apavi, kas ortopēdiski jāmodificē, var tikt modificēti vienīgi ar iekšzolēm un materiāliem, ko ir sertificējis ražotājs. Jāievēro ražotāja instrukcijas.
Piezīme: tādu iekšzoļu ievietošana, kas nav ar identisku dizainu, var izraisīt darba apavu neatbilstību attiecīgajiem standartiem. Var tikt pasliktinātas apavu aizsardzības īpašības.

Darba apavi, kas izgatavoti un piegādāti bez iekšzolēm, šādā stāvoklī tika arī pārbaudīti, un tie atbilst spēkā esošā standarta prasībām.
Piezīme: neoriģināls ieliktnis vai iekšzole var pasliktināt apavu aizsargājošās īpašības.

Brangus pirkėjau!

Sveikiname įsigijus aukštos kokybės **ELTEN** apsauginius batus
Patvirtinta Europos patikros institucija (adresas pateikiamas priede) atliko prekės tipo patvirtinimo bandymą ir nustatyta, kad ji atitinka visus esminius Europos Reglamento Nr. 2016/425 reikalavimus.

Saugi avalynė, atspari rankinio grandininio pjūklo įpjovimui, atitinkanti EN ISO 17249:2013+AC 2014 ir EN ISO 20345:2011 reikalavimus. Ji ne tik atitinka bazinius reikalavimus (SB), tačiau visuomet ir vieną iš atitinkamų papildomų reikalavimų.

Saugi avalynė ugniagesiams, atitinkanti DIN EN 15090:2012 ir EN ISO 20345:2011 reikalavimus. Ji ne tik atitinka bazinius reikalavimus (SB), tačiau visuomet ir vieną iš atitinkamų papildomų reikalavimų. Štai kodėl pasirinkote saugių savybių ir patogią nešioti avalynę.

1. ELTEN odiniai apsauginiai auliniai batai, atsparūs rankinio grandininio pjūklo įpjovimui

2. ELTEN odiniai apsauginiai auliniai batai ugniagesiams

SVARBU ŠIĄ INFORMACIJĄ BŪTINA PERDUOTI KIEKVIENAM ŠIOS AVALYNĖS NAUDOTOJUI.

Informacija apie apsauginius batus, atsparius rankinio grandininio pjūklo įpjovimui:
Asmeninės saugos priemonės negarantuoja visiškos apsaugos nuo grandininio pjūklo įpjovimų. Patirtis rodo, kad įmanoma sukurti apsaugos priemones, kurios suteikia tam tikro lygio apsaugą. Apsaugos efektą galima pasiekti įvairiais būdais:

a) Grandinė arba įpjovimo įrankis nuslysta nuo apsaugoto paviršiaus neįpjaudamas medžiagos. Tokios apsaugos funkcijos efektyvumas ant guminių batų laikui bėgant gali sumažėti.
b) Plaušeliai, įtraukiami į grandinės pavaros žvaigždutę, sustabdo grandinę.
c) Grandinės stabdymas pjovimui atspariais plaušeliais, kurie sulėtina grandinę sugerdami kinetinę energiją.

Dažniausiai naudojamas tokių būdų derinys. Yra 3 apsaugos lygiai, kurie, esant apibrėžtoms bandymo sąlygoms, atitinka tokį grandinės greitį: 20 m/s (1 apsaugos lygis), 24 m/s (2 apsaugos lygis) arba 28 m/s (3 apsaugos lygis). Rekomenduojama rinktis avalynę pagal grandinės greitį. Svarbu, kad tarp batų ir kelnių nebūtų tarpo.

Informacija apie apsauginius batus, atsparius rankini grandininio pjūklo įpjovimui, ir apsauginius batus ugniagesiams:
Norint garantuoti didžiausią galimą apsaugą ir patogų šio produkto naudojimą svarbu perskaityti šiuos įspėjimus ir informaciją, bei jų laikytis.

1. **Įspėjimas!** Jokios apsaugos priemonės neužtikrina visiškos apsaugos nuo sužalojimo naudojant variklinius įrankius (pvz., grandininius pjūklus). Siūlomas apsaugos lygis priklauso nuo įvairių veiksnių (variklio greičio ir sukimo momento, sąlyčio su įrankių sunkumo ir trukmės ir pan.). Šie apsauginiai batai nepakeičia būtinybės saugiai naudoti variklinį įrankį. Netinkamai naudojant variklinį įrankį galima patirti sužalojimų. Todėl labai svarbu laikytis visų savo šalies saugos reikalavimų, standartų ir nurodymų, taip pat atsargumo priemonių ir variklinio įrankio naudojimo vadovo instrukcijų. (Taikoma apsauginiams auliniams batams, atspariems rankinio grandininio pjūklo įpjovimui.)
2. Svarbu, kad batai būtų tinkamo dydžio ir patogūs, todėl prieš avėdami būtinai pasimatuokite juos. Batų užtarymo sistemas naudoti kaip nurodyta. Batų priedai, pvz., vidpadžiai ir pan., gali turėti neigiamos įtakos batų apsauginei funkcijai.
3. Laikykitės šių batų priežiūros nurodymų, kad jie ilgai išsaugotų savo apsaugines savybes naudojant juos šaltomis ir drėgnomis sąlygomis, o oda išlikty švelni.
   - Prieš avėdami batus pirmą kartą impregnuokite juos ELTEN batų priežiūros priemone arba kita kokybiška analogiška priemone. Batus pradėkite avėti sausu, o ne drėgnu oru. Tuomet dulkių dalelės užsandarins odos poras ir siūles bei pagerins vandens atstūmimo savybes.
   - Purvinus batus visuomet nuvalykite. Pridžiuvusį purvą nuplaukite šiek tiek muiluotu vandeniu. Nenaudokite agresyvių ir šarminių valymo medžiagų. Cheminė arba biologinė (gyvūnų išmatų ir pan.) tarša gali negrįžtamai pažeisti odos struktūrą.
   - Drėgni batai turi išdžiūti lėtai ir savaime. **Svarbu** Nelaikykite batų arti šilumos šaltinio arba saulėkaitoje.
   - Batus būtina reguliariai prižiūrėti. **Svarbu** Naudojant didelį kiekį batų priežiūros priemonių arba priemones su dideliu kiekiu gyvūninių riebalų batų atsparumas vandeniui gali sumažėti.
4. Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėkite, ar batai nepažeisti, užtarymo įtaisai gerai veikia, pado profilis yra nenudilęs ir pan. Batus reikia užsirišti naudojant visus raištelius, įskaitant kai kuriuose modeliuose esančius papildomus uždarymo elementus ir įseles atvartuose.
5. Batų pamušalo medžiagos yra kokybiškos, iš dalies dažytos arba atidžiai parinkta oda. Šios medžiagos gali teptis. Dėl to nesuteikiama jokių garantijų.
6. Svarbu, kad pasirinkti batai atitiktų nustatytus apsaugos reikalavimus ir tiktų konkrečiai naudojimo sričiai. Tinkamus batus reikia pasirinkti atsižvelgiant į rizikos analizės išvadas ir darbo aplinką. Daugiau informacijos jums gali suteikti draudikai. Produkto atitikties deklaracija skelbiama adresu https://elten.com.
7. Nepažeiskite batų medžiagos smailais ar aštriais daiktais (pjūklo grandine, metalo pjovimo įrankiais ir pan.) arba dėl sąlyčio su agresyviomis cheminėmis medžiagomis, pvz., gyvūnų išmatomis, alyva, tirpikliais, degalais ir pan.
   Įspėjimas! Jei darbo metu batai aptaškomi degalais, alyva, tepalu ar kita degia medžiaga, prieš tęsdami darbą nuvalyki-

te juos, nes jie gali užsidegti.

8. Pažeisti, tinkamai nevalomi ir deformuoti batai nesuteikia numatytos apsaugos. Tokius batus pakeiskite naujais, kad jų naudotojas ir toliau būtų maksimaliai apsaugotas.

Jei reikia daugiau priežiūros patarimų, prašome kreiptis į mus arba į mūsų autorizuotą atstovą, iš kurio įsigijote šią avalynę.

Ženklinimas:
EN ISO 20345:2011 standarto reikalavimai apsauginei avalynei

SB Pagrindinės savybės.
S1 Pagrindinės savybės ; papildomai: uždara kulno sritis, antistatinės savybės, energijos absorbcija kulno srityje, atsparumas mazutui.
S2 Pagrindinės savybės ; papildomai: uždara kulno sritis, antistatinės savybės, energijos absorbcija kulno srityje, vandens prasiskverbimui atsparus avalynės viršus, atsparumas mazutui.
S3 Pagrindinės savybės ; papildomai: uždara kulno sritis, antistatinės savybės, energijos absorbcija kulno srityje, vandens prasiskverbimui atsparus avalynės viršus, apsauga nuo pradūrimo, atsparumas mazutui, padas su pakala.

Simbolių paaiškinimas:
P Apsauga nuo pado pradūrimo · **C** Laidus elektrai · **A** Antistatinė avalynė · **HI** Karščio izoliacija (iki maks. 150°C temperatūroje 30 min) · **CI** Atsparumas šalčiui (iki maks. -17°C temperatūroje 30 min) · **E** Energijos absorbcija kulno srityje · **WRU** Vandens prasiskverbimui atsparus avalynės viršus · **HRO** Karščiui atsparus padas (iki maks. 300°C 1 min.) · **M** Pado apsauga – atsparumas smūgiams · **CR** Bato viršaus atsparumas įpjovimui · **AN** Kulkšnies apsauga · **FO** Atsparumas mazutui · **SRA** Atsparumas slydimui ant šlapių keramikinių plytelių dengtų valymo priemonėmis · **SRB** Atsparumas slydimui ant lygaus plieno paviršiaus dengtu glicerinu · **SRC** Atsparumas slydimui ant šlapių keramikinių plytelių dengtų valymo priemonėmis + atsparumas ant plieno paviršiaus dengtu glicerinu. · **F2A** Bazinis 2 tipo batas + antistatinis + atsparus skverbčiai · **HI3** Šilumos izoliacija (iki maks. 250°C, 40 min.)

Bendroji informacija: Apsauginius batus, skirtus saugoti nuo rankinio grandininio pjūklo įpjovimų, galima naudoti tik miško darbų metu, o ugniagesių batai skirti naudoti tik ugniagesiams. Ši avalynė turi būti naudojama tik kaip apsauginiai ar darbo batai. Palīdzību attiecībā uz aizsargapavu izvēli un lietošanu sniedz politikas noteikumi DGUV 112-191. Priklausomai nuo modelio, avalynė turėtų apsaugoti nuo rizikos, tokios kaip drėgmė, mechaninis poveikis pirštų srityje (smūgio ir gniuždymo jėgos), pado pradūrimas, slydimas, elektriniai krūviai, smulkūs pjūviai šonuose, karštis ir šaltis.

Apsauginiai batai, skirti saugoti nuo rankinio grandininio pjūklo įpjovimų, skirti saugoti nuo grandininio pjūklo įpjovimų pavojaus. Kai grandinės greitis viršija 20 m/s (1 lygis), 24 m/s (2 lygis) ir 28 m/s (3 lygis), būtina taikyti papildomas apsaugos priemones. Apsauginiai ugniagesių batai skirti apsaugoti nuo liepsnos ir spinduliuojamos šilumos. Atsparumas liepsnai ir spinduliuojamai šilumai išbandytas laboratorijos sąlygomis pagal EN 15090:2012. Tai negarantuoja absoliučios pakankamos apsaugos realiomis ekstremaliomis sąlygomis. Saugokite batus nuo negrįžtamo poveikio.

Batai garantuoja etiketėje nurodytą apsaugą. Papildomos aplinkos sąlygos, pvz., didesnės mechaninės jėgos, itin aštrūs daiktai, aukšta ir labai žema temperatūra arba koncentruotų rūgščių, šarmų ar kitų cheminių medžiagų įtaka gali paveikti batų savybes, todėl būtina imtis papildomų apsaugos priemonių.

SB arba S1 ženklu pažymėtus batus derėtų avėti tik sausosiose zonose. Drėgnosiose ir atvirosiose zonose avėkite S2 ženklu pažymėtus batus. Vietose, kuriose gali pasitaikyti aštrių daiktų (tokių kaip vinys arba stiklo šukės), patariama avėti S3 ženklu pažymėtą gaminį, apsaugantį nuo tokių daiktų įsiskverbimo. Mielai padėsime jums išsirinkti tinkamiausius batus.

Apsaugota nuo paslydimo: Apsauga nuo paslydimo yra išbandyta laboratorinėmis sąlygomis pagal nurodytus parametrus. Tai negarantuoja visiškai saugaus vaikščiojimo, nes apsauga yra priklausoma nuo skirtingų veiksnių (pvz., grindų dangos, nešvarumų). Mes rekomenduojame naudoti „Batų apačia vidutinė“ sistemą ir atlikti dėvėjimo testą.

Apsauginiai batai atitinka EN 20345:2011 standartą ir apsaugos nuo krentančių daiktų SB, SI, S1P, S2 ir S3 kategorijų reikalavimus. Avalynė apsaugo kojų pirštus nuo mechaninio poveikio: išbandyta pritaikius 200J smūgio energiją ir 15 KN gniuždymo jėgą. Šis testas netaikomos EN ISO 20347:2012 standarto kategorijoms OB, O1, O2 ir O3, kuriose nėra apsaugos nuo krentančių daiktų. Didesnės jėgos gali padidinti pirštų sumušimų riziką. Tokiais atvejais reikėtų apsvarstyti alternatyvias prevencines priemones.

Avalynės atsparumas pradūrimui buvo nustatytas naudojant standartinę vinį ir 1100 N jėgą laboratorijoje. Didesnės jėgos veikiama ar mažesnio skersmens vinis padidina pradūrimo pavojų. Tokiomis aplinkybėmis reikėtų apsvarstyti alternatyvias prevencines priemones.

Šiuo metu siūlomi du į avalynę dedamų nuo pradūrimo saugančių įdėklų tipai (APP). Jie gali būti metaliniai arba nemetaliniai. Abu įdėklų tipai atitinka minimalius avalynės atsparumo pradūrimui standarto reikalavimus, tačiau kiekvieno jų

privalumai arba trūkumai skirtingi.

Metalinis nuo pradūrimo saugantis įdėklas: mažiau paveikiamas aštriu daiktu / pavojaus rizika (skersmuo, geometrija, aštrumas), tačiau dėl avalynės gamybos apribojimų neapima viso pado.

Ne metalinis nuo pradūrimo saugantis įdėklas: yra lengvesnis, lankstesnis ir dengia didesnį plotą lyginant su metalu, tačiau atsparumas pradūrimui gali skirtis priklausomai nuo daikto aštrumo / pavojaus (skersmens, geometrijos, aštrumo).

Daugiau informacijos apie avalynės atsparumą pradūrimui gausite susisiekę su avalynės gamintoju arba įgaliotu atstovu.

Apaviem ir jānodrošina pareiza glabāšana un transportēšana, vēlams kastē un sausā vietā. Batai pažymėti gamybos mėnesiu ir metais (Pavyzdžiui, 03/2018 = 2018 kovas). Įprastai galiojimo pabaigos data nenurodoma, nes tai priklauso nuo daugelio veiksnių. 5-8 metai nuo pagaminimo datos turėtų būti laikoma apytikriu nenaudoto gaminio galiojimo laikotarpiu. Be to, galiojimo laikas priklauso nuo nusidėvėjimo, naudojimo, naudojimo vietos ir kitų veiksnių, tokių kaip karštis, šaltis, drėgmė, UV spinduliuotė ar cheminės medžiagos. Dėl šios priežasties, visada prieš apsiaunant avalynę reikėtų patikrinti ar nėra pažeidimų. Draudžiama avėti pažeistą avalynę.

Pažeidimų įvertinimo instrukcija (paveikslėliai pateikiami 6 psl.)
Draudžiama avėti, jei:
a) pažymėtų ir gilių įtrūkimų pradžia viršija pusę viršutinės medžiagos storio (žr. 1 pav.);
b) smarkiai nusidėvėjusi viršutinė medžiaga, ypač kai yra pažeista kojų pirštų apsauga (žr. 2 pav.);
c) viršutinėje medžiagoje matomos deformacijos, nudegimai ir išlydyta forma arba burbuliukai, arba iširusios siūlės (3 pav.);
d) išorinis padas įtrūkęs daugiau nei 10 mm ir įtrūkimų gylis didesnis nei 3 mm (žr. 4 pav.);
e) viršutinės medžiagos / pado atsiskyrimas didesnis nei 10-15 mm ilgio ir 5 mm pločio;
f) protektoriaus gylis pado deformacijos srityje mažesnis nei 1,5 mm (žr. 5 pav.);
g) vidpadis yra aiškiai susisukęs arba susidėvėjęs;
h) pamušalo pažeidimai arba aštrūs kampai pirštų apsaugoje nustatomi kai ranka tikrinamas avalynės vidus (žr. 6 pav.).

Ant apsauginių batų, atsparių rankinio grandininio pjūklo įpjovimams, esančioje etiketėje pateikta tokia informacija:
Gamintojas, taikomo standarto numeris ir skelbimo metai, kategorija (bazinė / papildomi reikalavimai), batų dydis, pagaminimo mėnuo ir metai, gamintojo modelis

Apsauginiai batai, atsparūs rankinio grandininio pjūklo įpjovimams, yra pažymėti tokia piktograma, nurodančia apsaugos lygį

Ant apsauginių batų, skirtų ugniagesiams, esančioje etiketėje pateikta tokia informacija:
Gamintojas, taikomo standarto numeris ir skelbimo metai, tipo savybių simbolis, papildomų reikalavimų simbolis, batų dydis, pagaminimo mėnuo ir metai, gamintojo modelis

Apsauginiai ugniagesių batai yra pažymėti tokia piktograma, nurodančia tipą ir apsauginę funkciją

Atsižvelgiant į taikymo sritį, ugniagesių batai skirstomi į 3 tipus. Tipų paaiškinimas:
1 tipas: naudojimui lauke, gaisro ar miško gaisro gesinimui; nesaugo nuo skverbties, neapsaugo pirštų, nesaugo nuo cheminių medžiagų poveikio
2 tipas: visų rūšių gaisro gesinimo ir gelbėjimo darbams, kai būtina apsauga nuo skverbties ir pirštų apsauga, nesaugo nuo cheminių medžiagų poveikio
3 tipas: visų rūšių gaisro gesinimo ir gelbėjimo darbams, kai būtina apsauga nuo skverbties ir pirštų apsauga, įskaitant apsaugą nuo cheminių medžiagų poveikio

Žymėjimo paaiškinimas
DIN EN 15090:2012 Reikalavimai ugniagesių batams:

2 tipo subkategorijos:
F2A: Bazinis 2 tipo batas + antistatinis + atsparus skverbčiai
F2I: Bazinis 2 tipo batas + dielektriniai batai

1 tipo subkategorijos: F1A, F1PA, F1I, F1PI
3 tipo subkategorijos: F3A, F3I

HI Šilumos izoliacija, 150°C (tik 1 tipas)

LT

HI2 Šilumos izoliacija, 250°C (poveikio laikas: 20 minučių)*
HI3 Šilumos izoliacija, 250 °C (poveikio laikas: 40 minučių)*
* pagal DIN EN 15090:2012 6.3.1 bandymo sąlygas

Simbolių paaiškinimas
I Dielektriniai batai · **A** Antistatiniai · **CH** Cheminis atsparumas · **CI** Šalčio izoliacija

Cheminis atsparumas: Tik 3 tipo batai yra atsparūs cheminėms medžiagoms (CH) pagal prEN 13832-3 standarte aprašytą metodą. Pagal šį apibrėžimą, 1 ir 2 tipo batai nėra atsparūs cheminių medžiagų poveikiui.

Jei avalynė pasižymi antistatinėmis savybėmis, labai svarbu laikytis šių rekomendacijų:
Antistatinėmis savybėmis pasižyminti avalynė turėtų būti avima, kai būtina sumažinti iki mažiausių įmanomų ribų elektrostatinio krūvio kaupimąsi ir tokiu būdu išvengti elektrostatinės iškrovos bei gaisro dėl degių medžiagų ir garų užsiliepsnojimo, ir tais atvejais, kai elektros srovės smūgio, kurį gali sukelti įtampą turintys įrenginiai ar dalys, pavojus buvo nevisiškai pašalintas. Tačiau pažymėtina, jog antistatinė avalynė negali užtikrinti visiškos apsaugos nuo elektros srovės smūgio, kadangi ji veikia tik tarp grindų ir pado. Jei elektros smūgio pavojus nebuvo visiškai pašalintas, būtina imtis papildomų saugos priemonių. Kartu su toliau išvardytais bandymas šios priemonės turi sudaryti nelaimingų atsitikimų darbe prevencijos programos dalį.

Sprogios aplinkos 0,1 ar 20 zonose bei 21 zonoje su medžiagomis, kurių MIE <3 mJ, turėtų būti avima avalynė, kurios iškrova asmeniui į grindis yra ne mažesnė kaip 10^8 omų. Antistatinėmis savybėmis pasižyminti avalynė su atsparumu elektros iškrovai > 100 MΩ netinkama avėti šiose zonose.

Kaip rodo patirtis, naudojant gaminį normaliomis sąlygomis, jis turi užtikrinti ne mažesnį nei 1000 MΩ atsparumą elektrai per visą avėjimo laikotarpį. 100 kΩ vertė yra nurodoma kaip mažiausia naujo gaminio atsparumo vertė, siekiant užtikrinti tam tikrą apsaugą nuo elektros srovės smūgio ar gaisro tuo atveju, kai bet koks elektros įtaisas pradėtų veikti netinkamai esant 250 V įtampai. Vis dėl to vartotojui reikėtų atkreipti dėmesį, kad tam tikromis sąlygomis avalynė užtikrina nepakankamą apsaugą, todėl reikėtų imtis papildomų apsaugos priemonių.

Atsparumą elektros srovei gali įtakoti gaminio lankstymas, purvas ir drėgmė. Jeigu avalynė avima esant šlapioms sąlygoms, ši avalynė neatitiks iš anksto numatytos funkcijos. Dėl to svarbu įsitikinti, kad avalynė gali atlikti savo funkcijas ir išsklaidyti elektros krūvius bei užtikrinti apsaugą per dėvėjimosi laikotarpį. Todėl rekomenduojama, kad vartotojas reguliariai atliktų elektrinio atsparumo bandymus vietoje. I kategorijos batai gali sugerti drėgmę per ilgesnį nešiojimo laiką ir gali būti laidūs esant drėgnoms ar šlapioms sąlygoms.

Jei batai avimi tokiomis sąlygomis, kurios gali sukelti pado teršimą, kiekvieną kartą prieš įžengiant į pavojingą zoną vartotojas turėtų patikrinti savo batų elektrines savybes. Vietose, kuriose avima antistatinėmis savybėmis pasižyminti avalynė, turi būti užtikrinamas toks grindų paviršiaus atsparumas elektrai, kuris neturėtų neigiamos įtakos avalynės apsauginėms savybėms.

Išskyrus kojines, tarp kojos ir vidpadžio nereikia įterpti jokių izoliacinių medžiagų. Jei tarp vidpadžio ir kojos yra įdėklas, reikia patikrinti batų / įdėklų elektrines savybes.

Vidpadžiai: Apsauginiai ir darbo batai, gaminami ir pristatomi su vidpadžiais, kurie buvo išbandyti tokiomis sąlygomis ir atitinka galiojančio standarto reikalavimus. Jeigu vidpadžiai pakeičiami tik atitinkamu, identiško dizaino avalynės gamintojo vidpadžiais, batai išlaiko išbandytas apsaugines savybes.

Apsauginių ir darbo batų vidpadžiai gali būti pakeičiami į ortopedinius tik tuo atveju, jeigu ortopediniai yra pagaminti iš gamintojo patvirtintų medžiagų. Turi būti laikomasi gamintojo gamybos instrukcijų.
Pastaba. Neidentiško modelio vidpadžių naudojimas, gali būti apsauginių ir darbo batų neatitikimo saugos standartams priežastimi. Gali susilpnėti apsauginės savybės.

Apsauginiai ir darbo batai, gaminami ir pristatomi be vidpadžių, taip pat yra išbandyti tokiomis sąlygomis ir atitinka galiojančio standarto reikalavimus.
Pastaba. vidpadžių įdėjimas gali pabloginti apsaugines avalynės savybes.

Hea klient!

Õnnitleme, olete ostnud kvaliteetsed turvajalatsid firmalt **ELTEN**
Seda artiklit tüübikatsetas tunnustatud Euroopa kontrolliasutus (aadress lisas) ja see vastab kõigile Euroopa Liidu määruse nr 2016/425 põhinõuetele.

Mootorsaekaitsega turvajalanõud, mis vastavad standardites EN ISO 17249:2013+AC 2014 ja EN ISO 20345:2011 sätestatud nõuetele. Need jalanõud ei täida ainult põhinõudeid (SB), vaid täidavad alati ka ühe asjakohase lisatingimuse.

Tuletõrjujatele mõeldud turvajalanõud vastavad standardites DIN EN 15090:2012 ja EN ISO 20345:2011 sätestatud nõuetele. Need jalanõud ei täida ainult põhinõudeid (SB), vaid täidavad alati ka ühe asjakohase lisatingimuse. Seetõttu olete valinud kõrgete ohutusnäitajatega mugava turvajalanõu.

1. Mootorsaekaitsega nahast turvajalanõud ELTEN

2. Tuletõrjujatele mõeldud nahast turvajalanõud ELTEN

OLULINE! KÄESOLEV TEAVE TULEB EDASTADA KÕIGILE NENDE JALANÕUDE KASUTAJATELE.

Teave mootorsaekaitsega turvajalanõude kohta
Isikukaitsevahendid ei saa tagada täielikku kaitset mootorsaevigastuste eest. Kogemus on näidanud, et kaitsevahendeid on võimalik valmistada viisil, mis tagav teatava kaitseastme. Vajalikku kaitset on võimalik saavutada mitmel erineval viisil, näiteks:

a) mootorsaag või muu lõiketööriist libiseb jalanõu pinnalt maha ega läbista materjali – see kaitsetoime võib kummijalanõude puhul aja jooksul halveneda;
b) kiududega, mis takerduvad keti vahele ja peatavad selle liikumise;
c) purustades keti kineetilist energiat neelavate kõrge lõiketugevusega kiudude abil.

Paljudel juhtudel rakendatakse samaaegselt mitut neist kaitseviisidest. Kasutusel on kolm erinevat kaitsetaset, mis vastavad kindlates katsetingimustes mõõdetud keti kiirusele 20 m/s (1. kaitseaste), 24 m/s (2. kaitseaste) või 28 m/s (3. kaitseaste). Soovitatav on valida saapad, mis vastavad kasutatava seadme keti kiirusele. Oluline on, et saapad ja püksid kattuvad vajalikul määral.

Teave tuletõrjujatele mõeldud mootorsaekaitsega turvajalanõude kohta
Maksimaalse võimaliku kaitse ja mugavuse tagamiseks toote kasutamisel on oluline lugeda alljärgnevaid hoiatusi ja teavet.

1. **Hoiatus!** Ükski kaitsevahend ei taga täielikku kaitset tööriistade (nt mootorsae) põhjustatavate vigastuste eest. Kaitsease sõltub paljudest teguritest (nt mootori kiirusest ja pöördemomendist, kokkupuute tugevusest ja kestusest jms). Nende turvajalanõude kasutamine ei asenda tööriistade ohutut kasutamist. Tööriista vale kasutusviis võib kaasa tuua õnnetuse. Seetõttu on esmatähtis järgida kõiki kehtivaid ohutusalaseid eeskirju, standardeid ja määrusi ning seadme kasutusjuhendis toodud ohutusalaseid ettevaatusabinõusid ja juhiseid. (Kehtib mootorsaekaitsega turvajalanõude puhul.)
2. Oluline on veenduda, et need saapad sobivad õigesti jalga ja kandes mugavad. Saapa pingutussüsteemi tuleb kasutada nõuetekohaselt. Lisatarvikute, nt sisetaldade kasutamine võib saapa kaitsefunktsiooni halvendada.
3. Järgige alltoodud hooldusjuhiseid, et tagada saabaste pakutav külma- ja niiskuskaitse ning pikendada saabaste kasutusiga.
   - Enne esmakordset kandmist määrige saapaid ELTENi hooldusvahendi või muu kvaliteetse nahakaitsevahendiga. Alustage saabaste kandmist kuivades oludes. See võimaldab tolmul sulgeda naha poorid ja õmblused ning parandada saabaste veepidavust.
   - Puhastage enda saapaid alati, kuid need on määrdunud. Peske tahkunud pori maha leebe seebi ja vee seguga. Ärge kasutage tugevatoimelisi või söövitavaid pesuvahendeid. Kemikaalid ja muud saasteained (nt loomsed eritised) võuvad naha struktuuri püsivalt kahjustada.
   - Laske saabastel aeglaselt ja loomulikult kuivada. **Oluline!** Ärge paigutage saapaid soojusallika lähedusse või päikesevalgusesse.
   - Saapavad vajavad regulaarset hooldust. **Oluline!** Hooldusvahendite ülemäärane kasutamine või liigse loomsete rasvade sisaldusega hooldusvahendite kasuamine võib vähendada naha veepidavust.
4. Veenduge iga kasutuskorra eel, et saabastel ei paistaks nähtavaid kahjustusi, et kinnitused toimiksid, tallaprofiil oleks piisava sügavusega jne. Veenduge, et saabas on täielikult kinni seotud, sealhulgas täiendavate lisaelementide või keelele paigaldatud aasadega, mis on lisatud teatud mudelitele.
5. Nende saabaste voodrites on kasutatud hoolikalt valitud kõrgkvaliteetseid osaliselt toonitud materjale või nahka. Need materjalid võivad värvi edasi anda. Selles osas ei saa tootja anda garantiisid.
6. Oluline on valida jalanõud, mis vastavad kehtivatele ohutusnõuetele ja vastavale kasutusalale. Kasutaja peaks valima sobivad jalanõud vastavalt enda töövaldkonna riskianalüüsile. Selle kohta leiate täpsemat teavet vastavatest toodete sobivusalasest infost. Meie vastavusdeklaratsiooni leiate veebisaidilt https://elten.com.
7. Vältige saapa materjalide kahjustamist teravate esemete (saekett, lõiketerad jm) või söövitavate ainetega, nagu loomsed eritised, happed, õlid, lahustid, kütus jm.
   Hoiatus! Kui saabastele satub kasutamise ajal kütust, õli, määrdeainet või muid tuleohtlikke aineid, siis puhastage need

enne töö jätkamist juhendis kirjeldatud viisil, et vältida süttimisohtu.

8. Saapad ei taga algset kaitset, kui need on kahjustunud, kui neid pole nõuetekohaselt puhastatud või nende kuju on muutunud. Asendage sellised saapad kohe, et tagada saabaste kandjale maksimaalne kaitse.

Muid hooldusnippe küsige meilt või müüjalt, kelle käest need tööjalanõud ostsite.

Etiketil on järgmised andmed:
EN ISO 20345:2011 Nõuded turvajalatsitele

SB Põhijalats
S1 Põhijalats; täiendavalt: suletud kannapiirkond, antistaatiline, kanna energia neelduvus, kütusekindlus
S2 Põhijalats; täiendavalt: suletud kannapiirkond, antistaatiline, kanna energia neelduvus, veekindlus ja vee imendumine jalatsi ülaosas, kütusekindlus
S3 Põhijalats; täiendavalt: suletud kannapiirkond, antistaatiline, kanna energia neelduvus, veekindlus ja vee imendumine jalatsi ülaosas, läbitungimiskindlus, kütusekindlus, töödeldud tald

Lühendid
P Läbitungimiskindlus · **C** Pinget juhtiv · **A** Antistaatiline jalanõu · **HI** Soojusisolatsioon (maks kuni 150°C 30 minutiks) · **CI** Külmaisolatsioon (maks kuni -17°C 30 minutiks) · **E** Kanna energianeelduvus · **WRU** Veekindlus jalatsi ülaosas · **HRO** Kuumusekindel välistald (maks kuni 300°C 1 minutiks) · **M** metatarsaalkaitse · **CR** Lõikekindel (ei kaitse mootorsae vastu) · **AN** Pahkluukaitse · **FO** Kütusekindel · **SRA** Libisemiskindel keraamilistel plaatidel/puhastusvaheditel · **SRB** Libisemiskindel terasplaatidel/glütseriinil · **SRC** Libisemiskindel keraamilistel plaatidel/puhastusvaheditel ja terasplaatidel/glütseriinil · **F2A** Üldsaabas 2. tüübile + antistaatiline + läbistuskaitse · **HI3** Kuumakaitse (40 minutit kuni 250°C juures)

Üldist: Neid mootorsaekaitsega turvajalanõusid võib kasutada ainult metsatöödel ning tuletõrjujatele mõeldud turvajalanõusid võib kasutada ainult tuletõrjetööl. Jalatseid tuleks kasutada ainult turva- või tööjalanõudena. Suunised turvajalanõude valimise ja kasutamise kohta leiate määrusest DGUV 112-191. Olenevalt disainist peaks jalatseid kaitsma selliste riskide eest nagu niiskus, mehaanilised mõjutused varba piirkonnas (tõuked ja vajutusjõud), esemete tallast läbi tungimine, libisemine, elektrilaengud, väiksemad lõiked jalatsi külgedel, kuum ja külm.

Mootorsaekaitsega turvajalanõud on mõeldud kaitseks mootorsae tekitatavate vigastuste eest. Saeketi kiirustel üle 20 m/s (1. tase), 24 m/s (2. tase) ja 28 m/s (3. tase) tuleb kasutada täiendavaid kaitsevahendeid. Tuletõrje turvajalanõud on mõeldud kaitseks leekide ja kuumuse eest. Saabaste leegi- ja kuumakindlust on testitud laboritingimustes vastavalt standardile EN 15090:2012. See ei ole täielik garantii piisava kaitse osas äärmuslikes tingimustes. Palun vältige saabaste kokkupuudet pidevate löökidega.

Jalatsid pakuvad etiketil näidatud kaitset. Muud mõjud ja keskkonnatingimused, nagu suuremad mehaanilised jõud, eriti teravad esemed, kõrged ja väga madalad temperatuurid või kontsentreeritud hapete, leeliste või muude kemikaalide mõju, võivad kahjustada jalanõude funktsionaalsust ning kasutusele tuleks võtta lisanduvad ohutusmeetmed.

SB või S1 etiketiga jalatseid tuleb kanda ainult kuivas kohas. Märjas kohas ja avatud aladel kandke jalatseid etiketiga S2. Kohtades, kus on teravate esemete (nagu naelad või klaasikillud) torkeoht, tuleb kanda S3 etiketiga torkekindlaid tooteid.. Aitame teid hea meelega sobivate jalatsite valimisel.

Libisemiskindlus: Libisemiskindlust on testitud laboris vastavalt näidatud parameetritele. See ei anna absoluutset garantiid turvaliseks kõndimiseks, kuna turvalisus sõltub erinevatest faktoritest (nt põrandakattest, mustusest). Soovitame lisaks kohapealsele kandmistestile kasutada süsteemi „Kinga põhi keskmine“.

Tööjalatsid EN 20345:2011 vastavad löögikindluse nõuetele ja kaitsevad varbatugevdusega alal energia eest kuni 200 J ja peavad vastu survele kuni 15 kN. Need on EN ISO 20345:2011 põhinõuded, millele vastavus tagab kaitse kukkuvate esemete vastu SB, S1, S1P, S2 ja S3 kategooria toodete korral. Need põhinõuded ei kehti EN ISO 20347:2012 kategooriate OB, O1, O2 ja O3 toodete puhul, mis ei paku kaitset kukkuvate esemete vastu. Suuremate jõudude mõju võib tõsta varvaste muljumise riski. Sellisel juhul tuleks kaaluda alternatiivseid ennetusmeetmeid.

Nende jalatsite läbitungivuskindlus on tuvastatud laboris, kasutades standardset naela ja jõudu 1100 N. Suurema jõu rakendamine või väiksema läbimõõduga naelad suurendavad läbitungimise ohtu. Sellisel juhul tuleks kaaluda alternatiivseid ennetusmeetmeid.

Kaitsejalatsitele on hetkel saadaval kahte üldist tüüpi läbitungimiskindlaid siseosasid – metallist ja mittemetallist. Mõlemad vastavad jalatsile märgitud standardi läbitungimiskindluse minimaalsetele nõuetele, kuid kummalgi on omad eelised ja puudused.

Metall on teravatest esemetest/ohtudest vähem mõjutatav (nt esemete diameetrist, vormist, teravusest), kuid olenevalt jalatsi valmistamisest tingitud piirangutest, ei kata see jalatsi kogu alumist piirkonda.

Mittemetall võib olla kergem, painduvam ja pakkuda võrreldes metalliga suuremat kaitstavat ala, kuid läbitungivuskaitse võib erineda olenevalt terava objektide/ohtude kujust (nt nende diameetrist, vormist, teravusest).

Lisainfo saamiseks selle kohta, milline läbitungivuskindel siseosa on teie jalatsil, võtke palun ühendust selles juhendis toodud tootja või tarnijaga.

Saapaid tuleks hoiustada ja transportida nõuetekohaselt, eelistatavalt karbis ja kuivas keskkonnas. Kingadele on märgitud tootmiskuu ja - aasta. (Näiteks: 03/2018 =Märts 2018). Üldiselt ei saa jalatsitele anda aegumiskuupäeva, sest see oleneb suurest hulgast mõjutavatest faktoritest. Üldiselt võiks selleks pidada 5-8 aastat alates tootmiskuupäevast. Aegumiskuupäev sõltub ka kandmise ja kasutamise tihedusest ning kasutuspiirkonnast või muudest mõjutavatest faktoritest, nagu kuumus, külmus, niiskus, UV-kiirgus või keemilised ained. Seetõttu peab alati enne jalatsite kasutamist kontrollima, et neil ei oleks kahjustusi. Kahjustatud jalatseid ei tohi kanda.

Juhis kahjustuse hindamiseks (Joonised võib leida leheküljelt 6.)
Kasutamine ei ole lubatud järgmistel juhtudel:

a) Sügavate, saapa ülaosa materjali paksusest rohkem kui poole moodustavate pragude tekkimisel (vt joonis 1).
b) Pealismaterjali tugev kulumine, eriti kui varbaotsad või varbakaitsete otsad on väljas (vt joonis 2).
c) Pealismaterjalil on deformeerunud piirkondi, sellel on põlemise või sulamise märke, mulle, või kui sääreosal on rebenenud õmblusi (vt joonis 3).
d) Välistallas on näha pragusid, mis on pikemad kui 10 mm ja sügavamad kui 3 mm (vt joonis 4).
e) Ülaosa materjali/välistalla lahtitulemine, mis on pikem kui 10-15 mm ja laiem kui 5 mm.
f) Välimise talla läbipainde piirkonnas on mustri sügavus väiksem kui 1,5 mm (vt joonis 5).
g) Originaal-sisetald on nähtavalt kõver või muljutud.
h) Kui tuvastate jalatsi sisemust kontrollides, et selle vooder on katki, või varbakaitse ümbruses on tunda teravaid servasid (vt joonis 6).

Mootorsaekaitsega turvajalanõude sildile on kantud täiendav teave:
Tootja, Kehtiva standardi nr ja avaldamisaasta, Kategooria (üld/lisanõuded), Jalanumber, Tootmiskuu ja -aasta, Tootjapoolne mudeli nimi

Mootorsaekaitsega turvajalanõude vastasküljed on tähistatud järgneva piktogrammiga, mis viitab kaitsetasemele

Tuletõrjujatele mõeldud turvajalanõude sildile on kantud järgnev teave:
Tootja, Kehtiva standardi nr ja avaldamisaasta, Saapatüübi omaduste sümbol, Lisanõuete sümbol, Jalanumber, Tootmiskuu ja -aasta, Tootjapoolne mudeli nimi

Tuletõrjujatele mõeldud turvajalanõude vastasküljed on tähistatud järgneva piktogrammiga, mis viitab saabaste tüübile ja kaitsefunktsioonile

Sõltuvalt kasutusalast on tuletõrjujatele mõeldud saapad jagatud kolme kategooriasse. Tüüpide ülevaade:
1. tüüp: välistingimustesse, tuletõrje või metsatulekahjud; puudub läbistuskaitse, varbakaitse, kemikaalikindlus
2. tüüp: kõik tuletõrje- ja päästetegevused, mis eeldavad läbistus- ja varbakaitset, ei kaitse kemikaalide eest
3. tüüp: kõik tuletõrje- ja päästetegevused, mis eeldavad läbistus- ja varbakaitset, kaitseb ka kemikaalide eest

Tähistuste tähendused:
DIN EN 15090:2012 Tuletõrjujate jalanõudele esitatavad nõuded:

2. tüübi alamkategooriad:
F2A: 2. tüübi üldjalanõu + antistaatiline + läbistuskaitse
F2I: 2. tüübi üldjalanõu + elektriisolatsiooniga saapad

1. tüübi alamkategooriad on: F1A, F1PA, F1I, F1PI
3. tüübi alamkategooriad on F3A, F3I

HI Kaitse kuumuse eest 150°C juures (ainult 1. tüüp)
HI2 Kaitse kuumuse eest 250°C juures (kokkupuuteaeg: 20 minutit)*
HI3 Kaitse kuumuse eest 250°C juures (kokkupuuteaeg: 40 minutit)*
* standardile DIN EN 15090:2012 6.3.1 vastavad testitingimused

EE

Sümbolite selgitus:
I Elektriisolatsiooniga saapad · **A** Antistaatilised · **CH** Kemikaalikindlus · **CI** Külmakaitse

Kemikaalikindlus: Ainult 3. Tüüpi jalanõud pakuvad kaitset kemikaalide eest (CH) vastavalt standardis prEN 13832-3 kirjeldatud meetodile. Selle definitsiooni järgi ei ole 1. ja 2. tüüp kemikaalikindlusega.

Antistaatiliste omadustega jalatsite puhul peab järgima alltoodud soovitusi:
Antistaatilisi jalatseid tuleks kasutada, kui on vajadus vähendada elektrostaatilist laengut ning seda laengut maandada, et vältida tuleohtlike ainete või aurudest süttimise ohtu ning kui voolu all olevatest komponentidest tekkida võiva elektrilöögi riski ei ole võimalik täielikult välistada. Siiski tuleb märkida, et antistaatilised jalatsid ei suuda elektrilöögi eest piisavalt kaitsta, need loovad vaid takistuse põranda ja jalgade vahel. Kui elektrilöögi ohtu ei saa täielikult ära hoida, tuleb selle ohu vältimiseks võtta kasutusele muid meetmeid. Allpool toodud meetmed ja testimised peavad kuuluma iga töökoha rutiinsesse õnnetuste ennetamise programmi.

Plahvatusohtlikes piirkondades tsoonis 0, 1 või 20, ja tsoonis 21, kus on tegemist ainetega, mille MIE < 3 mJ, tuleks kanda kõige rohkem 10^8 -oomise maapinnatakistusega toimivaid maandusega jalanõusid. Antistaatilised jalanõud, mille elektritakistus on > 100 MΩ, sellises piirkonnas kasutamiseks ei sobi.

Kogemused on näidanud, et antistaatilistel eesmärkidel peaks toodet kogu kasutusea jooksul läbima vähem kui 1000 MΩ elektritakistus. Uue toote madalaimaks takistuse piiriks on määratud 100 kΩ. See kindlustab kaitse ohtlike elektrilöökide või defektsest elektriseadmest põhjustatud süttimise eest (töötamisel kuni 250 V pingega). Samas peab möönma, et jalanõude poolt pakutav kaitse ei pruugi teatud tingimustel olla piisav ning selle kandja peaks võtma kasutusele lisanduvaid kaitsemeetmeid.

Konkreetse jalatsitüübi elektritakistust võib kahjustada painutamine, mustus või niiskus. Märgades tingimustes kandmisel ei täida need jalanõud oma määratud funktsiooni. Seega on vaja tagada, et toode suudab täita sellele määratud elektrienergia laengute maandamise funktsiooni ja kindlustada selle kaitse kogu selle kasulikuks elueaks. Seepärast on soovitav, et kasutaja teostab kasutuskohas regulaarsete intervallide järel elektritakistuse teste. I kategooria jalanõud võivad pikema kandmisaja jooksul endasse niiskust imada ning niisketes või märgades tingimustes elektrit juhtida.

Kui jalanõusid kantakse tingimustes, mis kahjustavad taldade materjali, peaks kasutaja oma jalatsite kaitseomadusi kontrollima iga kord enne ohtlikusse piirkonda sisenemist. Piirkondades, kus kantakse antistaatilisi jalatseid, peaks põranda takistus olema selline, mis ei kahjustaks jalatsi kaitsefunktsiooni.

Peale sokkide ei tohiks jalatsi sisetalla ja jala vahele panna muid isoleerivaid materjale. Kui sisetalla ja jala vahel kasutada siseosa, peab jalatsi/siseosa kaitseomadused üle kontrollima.

Sisetallad Toodetud ja tarnitud sisetaldadega turva- ja tööjalatseid on testitud ning need vastavad kehtivatele standardi nõuetele. Jalatsid säilitavad oma kaitseomadused vaid siis, kui nende sisetaldade asendamisel kasutatakse sama jalatsitootja, või samaväärseid sisetaldasid.

Turva- ja tööjalanõud, mida on vaja muuta ortopeedilisetel põhjustel, tuleb muuta vaid koos sisetaldadega ning kasutades tootja poolt sertifitseeritud materjale. Järgima peab tootjapoolseid tootmisjuhiseid.
Märkus Sisetaldade kasutamine, mis ei ole täpselt sama disainiga, võib põhjustada turva- või tööjalanõude standardile mittevastavust ning nende kaitseomadused ei pruugi toimida.

Toodetud ja tarnitud ilma sisetaldadeta turva- ja tööjalatseid on testitud ilma sisetaldadeta ning need vastavad kehtivatele standardi nõuetele.
Märkus Sisetaldade omavoliline lisamine võib jalatsi kaitseomadusi rikkuda.

Αγαπητέ πελάτη!
Συγχαρητηρία, μόλις αποκτήσατε ένα υψηλής ποιότητας ζευγάρι υποδημάτων ασφαλείας **ELTEN**.
Αυτό το προϊόν έχει υποβληθεί σε εξέταση τύπου από ευρωπαϊκά αναγνωρισμένο εργαστήριο (βλ. διεύθυνση στο παράρτημα) και πληροί όλες τις βασικές απαιτήσεις του ευρωπαϊκού κανονισμού αριθ. 2016/425.

Τα υποδήματα ασφαλείας με προστασία έναντι κοπής από αλυσοπρίονα χειρός πληρούν τις απαιτήσεις των προτύπων EN ISO 17249:2013+AC 2014 και EN ISO 20345:2011 και δεν ικανοποιούν μόνο τις βασικές απαιτήσεις (SB), αλλά πληρούν και μία από τις αντίστοιχες πρόσθετες απαιτήσεις.

Τα υποδήματα ασφαλείας για την πυροσβεστική υπηρεσία πληρούν τις απαιτήσεις των προτύπων DIN EN 15090:2012 και EN ISO 20345:2011 και δεν ικανοποιούν μόνο τις βασικές απαιτήσεις (SB), αλλά πληρούν και μία από τις αντίστοιχες πρόσθετες απαιτήσεις. Συνεπώς, έχετε επιλέξει ένα πολύ άνετο υπόδημα ασφαλείας με εξαιρετικά χαρακτηριστικά ασφαλείας.

1. Δερμάτινα υποδήματα ασφαλείας ELTEN με προστασία έναντι κοπής από αλυσοπρίονα χειρός

2. Δερμάτινα υποδήματα ασφαλείας ELTEN για την πυροσβεστική υπηρεσία

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΑΥΤΕΣ ΟΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΤΑΙ ΣΤΟΝ ΚΑΤΟΧΟ ΤΩΝ ΥΠΟΔΗΜΑΤΩΝ

Πληροφορίες σχετικά με τα υποδήματα ασφαλείας με προστασία έναντι κοπής από αλυσοπρίονα χειρός:
Δεν είναι δυνατή η διασφάλιση της απόλυτης προστασίας έναντι κοπής από αλυσοπρίονα χειρός μέσω της χρήσης εξοπλισμού ατομικής προστασίας. Η εμπειρία έχει δείξει, ότι είναι δυνατή η διαμόρφωση του εξοπλισμού ατομικής προστασίας κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να θεωρείται δεδομένος ένας ορισμένος βαθμός προστασίας. Η προστατευτική δράση επιτυγχάνεται χάρη σε διάφορες αρχές λειτουργίας, π.χ.

a) ολίσθηση της αλυσίδας ή του εργαλείου κοπής σε περίπτωση επαφής, έτσι ώστε να αποτρέπεται η κοπή του υλικού. Η εν λόγω προστατευτική λειτουργία μπορεί να υποβαθμιστεί με την πάροδο του χρόνου σε λαστιχένιες μπότες.
b) Ίνες, οι οποίες μπλοκάρουν την κίνηση της αλυσίδας, όταν μαγκώσουν στον μηχανισμό κίνησης.
c) Επιβράδυνση της αλυσίδας μέσω της χρήσης ινών με υψηλή αντίσταση κατά της κοπής, οι οποίες μειώνουν την ταχύτητα της αλυσίδας απορροφώντας την κινητική ενέργεια.

Συχνά χρησιμοποιούνται περισσότερες από μία από αυτές τις αρχές. Υπάρχουν τρία επίπεδα προστασίας, καθένα από τα οποία αντιστοιχεί σε μια διαφορετική προστατευτική δράση έναντι του αλυσοπρίονου και σε μια ταχύτητα αλυσίδας 20 m/s (επίπεδο προστασίας 1), 24 m/s (επίπεδο προστασίας 2) ή 28 m/s (επίπεδο προστασίας 3) σε καθορισμένες συνθήκες δοκιμής. Συνίσταται η επιλογή των υποδημάτων βάσει της ταχύτητας του αλυσοπρίονου. Είναι σημαντικό, τα παπούτσια και το παντελόνι να αλληλοκαλύπτονται.

Πληροφορίες σχετικά με τα υποδήματα ασφαλείας με προστασία έναντι κοπής από αλυσοπρίονα χειρός και με τα υποδήματα για την πυροσβεστική υπηρεσία:
Προκειμένου για τη διασφάλιση της μέγιστης δυνατής προστασίας και άνεσης κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος ασφάλειας είναι επιβεβλημένη η τήρηση των ακόλουθων πληροφοριών:

1. **Προσοχή!** Κανένας προστατευτικός εξοπλισμός δεν μπορεί να παρέχει απόλυτη προστασία από τραυματισμούς που προκαλούνται από μηχανοκίνητες συσκευές (όπως π.χ. αλυσοπρίονα). Ο βαθμός προστασίας εξαρτάται από πολλές επιρροές (όπως π.χ. από τον αριθμό στροφών και τη ροπή στρέψης του κινητήρα, την ένταση και τη διάρκεια της επαφής με το εργαλείο κ.λπ.). Αυτά τα υποδήματα ασφαλείας δεν υποκαθιστούν σε καμία περίπτωση τις τεχνικές ασφαλούς εργασίας. Η ακατάλληλη χρήση της μηχανοκίνητης συσκευής μπορεί να οδηγήσει στην πρόκληση ατυχημάτων. Γι' αυτό το λόγο είναι επιβεβλημένη η συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας των αρμόδιων αρχών (επαγγελματικών σωματείων κ.λπ.) και των υποδείξεων ασφαλείας των οδηγιών χρήσης του χρησιμοποιούμενου μηχανοκίνητου εξοπλισμού. (Ισχύει μόνο για υποδήματα ασφαλείας με προστασία έναντι κοπής από αλυσοπρίονα χειρός.)
2. Κατά τη χρήση των εν λόγω υποδημάτων είναι π.χ. επιβεβλημένη η σωστή εφαρμογή τους. Χρησιμοποιείτε κατά τον προβλεπόμενο τρόπο τα υφιστάμενα συστήματα ασφάλισης των υποδημάτων. Η χρήση εξαρτημάτων, όπως π.χ. πάτων ενδέχεται να έχει αρνητική επίδραση στην προστατευτική λειτουργία των υποδημάτων.
3. Προκειμένου τα υποδήματα να διατηρήσουν την προστατευτική τους δράση έναντι του κρύου και της υγρασίας και να παραμείνουν εύκαμπτα, θα πρέπει να τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες φροντίδας:
   - Πριν φορέσετε για πρώτη φορά τα υποδήματα, εμποτίστε τα με προϊόντα περιποίησης υποδημάτων ELTEN ή με λίπος για τη λίπανση δερμάτων. Φορέστε τα για πρώτη φορά σε ξηρές καιρικές συνθήκες και όχι σε υγρασία. Με αυτόν τον τρόπο τα σωματίδια σκόνης κλείνουν τους πόρους και τις ραφές και παρέχουν επιπρόσθετη προστασία κατά της υγρασίας.
   - Καθαρίζετε τα υποδήματα κάθε φορά που λερώνονται. Αφαιρείτε τους ρύπους που έχουν κολλήσει με ήπιο διάλυμα σαπουνιού και μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή διαβρωτικά καθαριστικά μέσα! Χημικές ουσίες ή άλλες ακαθαρσίες (π.χ. απεκκρίσεις ζώων) μπορούν να προκαλέσουν μόνιμη δομική βλάβη στο δέρμα.
   - Αφήνετε τα βρεγμένα υποδήματα να στεγνώσουν σιγά-σιγά στον αέρα. **Σημαντικό:** Δεν πρέπει να εκτίθενται σε θερμότητα ή στην ηλιακή ακτινοβολία.

- Φροντίζετε τακτικά τα υποδήματα. **Σημαντικό:** Σε περίπτωση υπερβολικής χρήσης προϊόντων περιποίησης ή πολύ υψηλής ποσότητας ζωικού λίπους, η υφιστάμενη ανθεκτικότητα του δέρματος στο νερό παύει πλέον να θεωρείται δεδομένη.

4. Ελέγχετε τα υποδήματα κάθε φορά πριν τα φορέσετε για εξωτερικές φθορές, για να διασφαλίσετε την ορθή λειτουργία των συστημάτων ασφάλισης, το επαρκές βάθος του προφίλ της σόλας κ.ο.κ. Βεβαιωθείτε επίσης ότι χρησιμοποιούνται όλα τα στοιχεία κατά το δέσιμο των υποδημάτων, συμπεριλαμβανομένων, ανάλογα με το μοντέλο, των υφιστάμενων πρόσθετων στοιχείων πρόσδεσης ή κρίκων στη γλώσσα στερέωσης.
5. Τα υλικά επένδυσης των εν λόγω υποδημάτων είναι υψηλής ποιότητας, εν μέρει φέρουν χρώμα ή και δέρμα και έχουν επιλεγεί με τη μέγιστη προσοχή. Υπό ορισμένες συνθήκες είναι δυνατός ο μερικός αποχρωματισμός των υλικών επένδυσης. Από αυτή την άποψη, δεν φέρουμε καμία ευθύνη.
6. Είναι σημαντικό, τα επιλεγμένα υποδήματα να είναι κατάλληλα για τις απαιτήσεις προστασίας και τον προβλεπόμενο σκοπό χρήσης. Η επιλογή των κατάλληλων υποδημάτων για την αντίστοιχη χρήση θα πρέπει να πραγματοποιείται βάσει μια ενδελεχούς ανάλυσης των πιθανών κινδύνων. Ως εκ τούτου, συνίσταται η πραγματοποίηση μιας ανάλυσης των κινδύνων από τον χρήστη σε συνάρτηση με την περιοχή χρήσης των υποδημάτων. Ο ειδικός πωλητής μπορεί να συμβουλεύει σχετικά με την επιλογή. Μπορείτε να βρείτε τη δήλωση συμμόρφωσης για το προϊόν σας στη διεύθυνση https://elten.com.
7. Αποφεύγετε την επαφή αυτού του προστατευτικού προϊόντος με μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα (μηχανοκίνητο αλυσοπρίονο, μεταλλικά εργαλεία κ.λπ.), καθώς επίσης και την επαφή με επιθετικές ουσίες, όπως περιπτώματα ζώων, οξέα, λάδια, διαλυτικά μέσα, καύσιμα ή παρόμοια υλικά, προκειμένου να αποτρέψετε τη φθορά του υλικού. **Προσοχή!** Σε περίπτωσης διαβροχής των υποδημάτων με καύσιμα, λάδια, γράσα ή άλλες εύφλεκτες ουσίες κατά την εκτέλεση εργασιών, καθαρίστε τα κατά τον προβλεπόμενο τρόπο, πριν τα χρησιμοποιήσετε ξανά - Κίνδυνος πυρκαγιάς!
8. Σε περίπτωση φθοράς, εσφαλμένου καθαρισμού ή αλλοίωσης του σχήματος των υποδημάτων, δεν θεωρείται πλέον δεδομένη η παρεχόμενη προστασία. Προκειμένου να διασφαλίσετε ότι ο κάτοχός τους εξακολουθεί να προστατεύεται κατά τον βέλτιστο δυνατό τρόπο, συνίσταται η άμεση αντικατάσταση των υποδημάτων.

Για άλλες συμβουλές φροντίδας, ρωτήστε μας ή τον έμπορο λιανικής από τον οποίο αγοράσατε αυτά τα παπούτσια ασφαλείας.

Η επισήμανση έχει την ακόλουθη σημασία:
EN ISO 20345:2011 Απαιτήσεις υποδήματος ασφαλείας

SB Βασικά υποδήματα

S1 Βασικά υποδήματα: συμπληρωματικά: κλειστή περιοχή πτέρνας, αντιστατική, απορρόφηση ενέργειας πτέρνας, αντίσταση καυσίμου

S2 Βασικά υποδήματα: συμπληρωματικά: κλειστή περιοχή πτέρνας, αντιστατική, απορρόφηση ενέργειας από την πτέρνα. Διείσδυση νερού και απορρόφηση νερού στο πάνω μέρος του παπουτσιού, αντίσταση καυσίμου

S3 Βασικά υποδήματα: συμπληρωματικά: κλειστή περιοχή πτέρνας, αντιστατική, απορρόφηση ενέργειας πτέρνας. Διείσδυση νερού και απορρόφηση νερού στο πάνω μέρος του παπουτσιού, αντοχή στη διείσδυση, αντοχή στο καύσιμο, βουλκανισμένη σόλα

Συντομογραφίες:
P Αντίσταση διείσδυσης · **C** Αγώγιμα υποδήματα · **A** Αντιστατικό παπούτσι · **HI** Θερμομόνωση (έως και 150°C για 30 λεπτά) · **CI** Μόνωση από το κρύο (έως και -17°C για 30 λεπτά) · **E** Απορρόφηση ενεργείας στη σόλα · **WRU** Ανθεκτικότητα στη διείσδυση νερού · **HRO** Αντοχή σε θερμοκρασία στην εξωτερική σόλα (μέγιστο 300°C για 1 λεπτό) · **M** Μεταλλική προστασία · **CR** Αντοχή στην κοπή (όχι με αλυσοπρίονα) · **AN** Προστασία αστραγάλου · **FO** Αντοχή σε καύσιμα · **SRA** Αντοχή στην ολίσθηση σε κεραμικά πλακάκια / καθαριστικά · **SRB** Αντίσταση κατά της ολίσθησης σε μεταλλικές πλάκες / γλυκερίνη · **SRC** Αντοχή στην ολίσθηση σε κεραμικά πλακίδια / καθαριστικά και σε μεταλλικές πλάκες / γλυκερίνη · **F2A** Βασικά υποδήματα του τύπου 2 + αντιστατική προστασία + αντιδιατρητική προστασία · **HI3** Θερμική μόνωση (έως και 250°C για 40 λεπτά)

Γενικά: Τα υποδήματα ασφαλείας με προστασία έναντι κοπής από αλυσοπρίονα χειρός πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ως υποδήματα ασφαλείας για δασοκομικές εργασίες και τα υποδήματα ασφαλείας για την πυροσβεστική υπηρεσία μόνο ως υποδήματα ασφαλείας για την Πυροσβεστική Υπηρεσία. Τα παπούτσια πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ως παπούτσια ασφαλείας ή εργασίας. Βοήθεια για την επιλογή και τη χρήση των υποδημάτων ασφαλείας παρέχεται επίσης και στον κανονισμό DGUV 112-191. Τα παπούτσια πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ως παπούτσια ασφαλείας ή εργασίας.

Τα υποδήματα ασφαλείας με προστασία έναντι κοπής από αλυσοπρίονα χειρός πρέπει να παρέχουν προστασία έναντι των κινδύνων κοπής από αλυσοπρίονα. Όταν η ταχύτητα της αλυσίδας υπερβαίνει τα 20 m/s για το επίπεδο 1 ή τα 24 m/s για το επίπεδο 2 ή τα 28 m/s για το επίπεδο 3 απαιτείται η λήψη πρόσθετων προστατευτικών μέτρων. Τα υποδήματα ασφαλείας για την Πυροσβεστική Υπηρεσία πρέπει να παρέχουν προστασία από τις φλόγες και την εκπεμπόμενη θερμότητα. Η αντοχή στις φλόγες ή στην εκπεμπόμενη θερμότητα έχει ελεγχθεί σε εργαστηριακές συνθήκες σύμφωνα με το DIN EN 15090:2012. Αυτό δεν αποτελεί απόλυτη εγγύηση επαρκούς προστασίας σε περίπτωση χρήσης σε ακραίες συνθήκες. Πρέπει να αποφεύγεται η μόνιμη έκθεση.

Τα παπούτσια παρέχουν την προστασία που καθορίζεται στην ετικέτα παπουτσιών. Επιπρόσθετες επιρροές και περιβαλλοντικές συνθήκες, όπως υψηλότερες μηχανικές δυνάμεις, εξαιρετικά αιχμηρά αντικείμενα, υψηλές και πολύ χαμηλές θερμοκρασίες ή η επίδραση συμπυκνωμένων οξέων, αλκαλίων ή άλλων χημικών ουσιών μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία των υποδημάτων και πρέπει να ληφθούν πρόσθετα μέτρα ασφαλείας.

Υποδήματα με σήμανση SB ή S1 πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε περιοχές χωρίς την παρουσιά υγρών. Για περιοχές εργασίας με υγρό περιβάλλον, να χρησιμοποιείτε υποδήματα με σήμανση S2. Σε περιοχές εργασίας όπου ο κίνδυνος διάτρησης από αιχμηρά αντικείμενα (όπως καρφιά ή θραύσμαντα γυαλιών), θα πρέπει να χρησιμοποιείτε υποδήματα με προστασία έναντι της διάτρησης με σήμανση S3. Ευχαρίστως να σας βοηθήσουμε να επιλέξετε τα πλέον κατάλληλα υποδήματα ασφαλείας για εσάς.

Αντιολισθητικότητα: Το αντιολισθητικό υλικό δοκιμάστηκε σε εργαστηριακές συνθήκες σύμφωνα με τις παραμέτρους που υποδείχθηκαν. Αυτό δεν αποτελεί απόλυτη εγγύηση για ασφαλές περπάτημα, καθώς αυτό εξαρτάται από διαφορετικούς παράγοντες επηρεασμού (για παράδειγμα, κάλυψη δαπέδου, βρωμιά). Σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε το σύστημα „Υπόδημα-Έδαφος „ εκτός από μια δοκιμή φθοράς στο χώρο.

Τα παπούτσια ασφαλείας EN 20345:2011 πληρούν τις απαιτήσεις μιας κρούσης με ενεργειακή επίδραση 200 Joules και συμπιεστικό φορτίο 15 KN στην προστατευτική περιοχή του θωρακικού τοιχώματος. Αυτές είναι βασικές απαιτήσεις του EN ISO 20345:2011 και κατατάσσονται ως προστασία έναντι πτώσης αντικειμένων για τα είδη SB, S1, S1P, S2 και S3. Δεν ισχύουν για τα είδη EN ISO 20347:2012 OB, O1, O2 και O3, τα οποία δεν προσφέρουν προστασία έναντι πτώσης αντικειμένων. Οι υψηλότερες δυνάμεις μπορούν να αυξήσουν τον κίνδυνο τραυματισμού στα δάκτυλα των ποδιών. Σε τέτοιες περιπτώσεις πρέπει να λαμβάνονται υπόψη εναλλακτικά προληπτικά μέτρα.

Η αντίσταση αυτής της υποδηματοποίας στη διείσδυση διαπιστώθηκε στο εργαστήριο χρησιμοποιώντας τυποποιημένο καρφί με δύναμη 1100 N. Υψηλότερες δυνάμεις ή καρφιά μικρότερης διαμέτρου θα αυξήσουν τον κίνδυνο διείσδυσης. Σε τέτοιες περιπτώσεις πρέπει να λαμβάνονται υπόψη εναλλακτικά προληπτικά μέτρα.

Δύο γενικοί τύποι ενθέτων ανθεκτικών στη διείσδυση διατίθενται επί του παρόντος στα υποδήματα ΜΑΠ. Αυτοί είναι μεταλλικοί τύποι και εκείνοι από μη μεταλλικά υλικά. Και οι δύο τύποι πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις για αντοχή στη διείσδυση του προτύπου που επισημαίνεται σε αυτό το υπόδημα, αλλά το καθένα έχει διαφορετικά πρόσθετα πλεονεκτήματα ή μειονεκτήματα, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

Μεταλλικός τύπος: Είναι λιγότερο επηρεασμένο από το σχήμα του αιχμηρού αντικειμένου / κινδύνου (δηλαδή, διάμετρος, γεωμετρία, ευκρίνεια), αλλά λόγω των περιορισμών των υποδημάτων δεν καλύπτει ολόκληρη την κάτω περιοχή του παπουτσιού.

Μη μεταλλικός τύπος: Μπορεί να είναι ελαφρύτερο, πιο εύκαμπτο και να παρέχει μεγαλύτερη περιοχή κάλυψης σε σύγκριση με το μέταλλο, αλλά η αντίσταση διείσδυσης μπορεί να ποικίλει ανάλογα με το σχήμα του αιχμηρού αντικειμένου / κινδύνου (π.χ. διάμετρος, γεωμετρία, ευκρίνεια).

Για περισσότερες πληροφορίες για την ανθεκτικότητα στη διείσδυση που παρέχεται στα υποδήματά σας, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή που αναφέρεται λεπτομερώς στις οδηγίες αυτές.

Τα παπούτσια πρέπει να αποθηκεύονται και να μεταφέρονται με κατάλληλο τρόπο, και αν είναι δυνατόν, στο κουτί τους σε ξηρούς χώρους. Τα παπούτσια φέρουν το μήνα και το έτος κατασκευής (Παράδειγμα: 03/2018 = Μάρτιος 2018). Η ημερομηνία λήξης γενικά δεν μπορεί να δοθεί, καθώς εξαρτάται από μεγάλο αριθμό σημαντικών παραγόντων. 5-8 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής θα πρέπει να θεωρείται ως γενική κατευθυντήρια γραμμή. Επιπλέον, ο χρόνος λήξης εξαρτάται από το επίπεδο φθοράς, χρήσης, περιοχής χρήσης και άλλους σημαντικούς παράγοντες όπως η θερμότητα, το κρύο, η υγρασία, η υπεριώδης ακτινοβολία ή οι χημικές ουσίες. Για το λόγο αυτό, τα παπούτσια θα πρέπει πάντα να ελέγχονται προσεκτικά για φθορές πριν από τη χρήση. Τα κατεστραμμένα παπούτσια δεν πρέπει να φοριούνται.

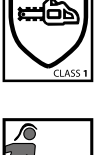
Οδηγίες αξιολόγησης ζημιών: (Οι εικόνες βρίσκονται στη σελίδα 6.)
Συνεπώς, η χρήση δεν επιτρέπεται.

α) Ενδείξεις βαθιάς συσσώρευσης ρωγμών πάνω από το ήμισυ του ανώτερου πάχους υλικού (βλέπε εικόνα 1)
β) Βαριά φθορά στο άνω υλικό, ειδικά όταν τα πτώματα των δαχτύλων ή αν τα προστατευτικά καπάκια είναι εκτεθειμένα (βλέπε εικόνα 2)
γ) Το ανώτερο υλικό παρουσιάζει περιοχές με παραμορφώσεις, καμένες και λιωμένες εμφανίσεις ή φυσαλίδες ή σκισμένες ραφές στο πόδι (βλέπε εικόνα 3)
δ) Η εξωτερική σόλα παρουσιάζει ρωγμές μεγαλύτερες από 10 mm και βαθύτερα από 3 mm (βλέπε εικόνα 4)
ε) Διαχωρισμός ανώτερου υλικού / εξωτερικής σόλας μεγαλύτερης από 10-15 mm και πλάτους 5 mm
στ) Βάθος πέλματος στην περιοχή εκτροπής εξωτερικής σόλας μικρότερη από 1,5 mm (βλέπε εικόνα 5)
ζ) Η αρχική εσωτερική σόλα είναι σαφώς στρεβλωμένη ή θρυμματισμένη
η) Η καταστροφή της επένδυσης ή των αιχμηρών άκρων στην προστασία των δακτύλων ανιχνεύεται κατά τον έλεγχο του

GR

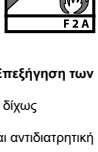
εσωτερικού μέρους του παπουτσιού με το χέρι (βλ. εικόνα 6)

Η σήμανση που φέρουν τα υποδήματα ασφαλείας με προστασία έναντι κοπής από αλυσοπρίονα χειρός περιέχει τα εξής στοιχεία:
τον κατασκευαστή, τον κοινοποιημένο οργανισμό, τον αριθμό και το έτος δημοσίευσης του εφαρμοζόμενου προτύπου, την κατηγορία και το σύμβολο για τις πρόσθετες απαιτήσεις, το μέγεθος των υποδημάτων, τον μήνα και το έτος κατασκευής και την ονομασία τύπου του κατασκευαστή



Τα υποδήματα με προστασία έναντι κοπής από αλυσοπρίονα χειρός φέρουν το ακόλουθο εικονόγραμμα με σήμανση του επιπέδου προστασίας:

Η σήμανση που φέρουν τα υποδήματα για την Πυροσβεστική Υπηρεσία περιέχει τα εξής στοιχεία:
τον κατασκευαστή, τον κοινοποιημένο οργανισμό, τον αριθμό και το έτος δημοσίευσης του εφαρμοζόμενου προτύπου, το σύμβολο για τα χαρακτηριστικά του τύπου, το σύμβολο για τις πρόσθετες απαιτήσεις, το μέγεθος των υποδημάτων, τον μήνα και το έτος κατασκευής και την ονομασία τύπου του κατασκευαστή



Τα υποδήματα για την Πυροσβεστική Υπηρεσία φέρουν το ακόλουθο εικονόγραμμα με σήμανση του τύπου και της προστατευτικής λειτουργίας:

Τα υποδήματα για την Πυροσβεστική Υπηρεσία χωρίζονται σε 3 τύπους ανάλογα με την εφαρμογή. Επεξήγηση των τύπων:
Τύπος 1: Εξωτερική χρήση, κατάσβεση πυρκαγιάς και δασικής πυρκαγιάς, δίχως αντιδιατρητική προστασία, δίχως προστατευτικά δακτύλων, δίχως προστασία από χημικούς κινδύνους.
Τύπος 2: Όλες οι επιχειρήσεις κατάσβεσης πυρκαγιών και οι αποστολές διάσωσης, κατά τις οποίες απαιτείται αντιδιατρητική προστασία και προστατευτικά δακτύλων, δίχως προστασία από χημικούς κινδύνους.
Τύπος 3: Όλες οι επιχειρήσεις κατάσβεσης πυρκαγιών και οι αποστολές διάσωσης, κατά τις οποίες απαιτείται αντιδιατρητική προστασία και προστατευτικά δακτύλων, συμπεριλαμβανομένης της προστασίας από χημικούς κινδύνους.

Η σήμανση έχει την ακόλουθη ερμηνεία:
DIN EN 15090:2012 Απαιτήσεις υποδημάτων για την Πυροσβεστική Υπηρεσία:

Παραλλαγές του τύπου 2:
F2A: Βασικά υποδήματα του τύπου 2 + αντιστατική προστασία + αντιδιατρητική προστασία
F2I: Βασικά υποδήματα του τύπου 2 + ηλεκτρομονωτικά προστατευτικά υποδήματα

Παραλλαγές του τύπου 1 είναι οι εξής: F1A, F1PA, F1I, F1PI
Παραλλαγές του τύπου 3 είναι οι εξής: F3A, F3I

HI Θερμική μόνωση στους 150°C (μόνο για τον τύπο 1)
HI2 Θερμική μόνωση στους 250°C (χρόνος έκθεσης 20 λεπτών) *
HI3 Θερμική μόνωση στους 250°C (χρόνος έκθεσης 40 λεπτών) *
* σε συνθήκες δοκιμής βάσει του DIN EN 15090:2012 6.3.1

Επεξήγηση συμβόλων:
I Ηλεκτρομονωτικά προστατευτικά υποδήματα · **A** Αντιστατικά υποδήματα · **CH** Αντοχή σε χημικούς παράγοντες · **CI** Προστασία από το ψύχος

Αντοχή σε χημικούς παράγοντες: Μόνο υποδήματα του τύπου 3 παρουσιάζουν αντοχή σε χημικούς παράγοντες (CH) βάσει της διαδικασίας που περιγράφεται στο prEN 13832-3. Βάσει του ορισμού αυτού οι τύποι 1 και 2 δεν παρουσιάζουν αντοχή σε χημικούς παράγοντες.

Αν τα παπούτσια έχουν αντιστατικά χαρακτηριστικά, είναι σημαντικό να τηρούνται οι ακόλουθες συστάσεις:
Τα αντιστατικά παπούτσια πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν υπάρχει ανάγκη να μειωθεί το ηλεκτροστατικό φορτίο με την αποφόρτιση του ηλεκτρικού φορτίου έτσι ώστε ο κίνδυνος ανάφλεξης εύφλεκτων ουσιών ή ατμών να εξαφανιστεί και όταν ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από ηλεκτρική συσκευή ή από ενεργά εξαρτήματα δεν μπορεί να εξαλειφθεί πλήρως. Πρέπει, ωστόσο, να επισημανθεί ότι τα αντιστατικά παπούτσια δεν μπορούν να παράσχουν επαρκή προστασία από ηλεκτροπληξία, καθώς δημιουργούν μόνο αντίσταση μεταξύ του δαπέδου και του ποδιού. Εάν ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας δεν μπορεί να εξαλειφθεί πλήρως, πρέπει να ληφθούν άλλα μέτρα για την αποτροπή αυτού του κινδύνου. Τα μέτρα αυτά και οι δοκιμές που ορίζονται κατωτέρω πρέπει να αποτελούν μέρος του συνήθους προγράμματος πρόληψης ατυχημάτων στο χώρο εργασίας.

Σε εκρηκτικές περιοχές στις Ζώνες 0, 1 ή 20 και στη Ζώνη 21 με ουσίες με MIE <3 mJ, πρέπει να φορεθούν υποδήματα ικανά για εκφόρτωση, με αντίσταση απόρριψης έναντι του εδάφους κατά 10^8 ohms το πολύ. Τα αντιστατικά παπούτσια με

ηλεκτρική αντίσταση> 100 ΜΩ είναι επομένως ακατάλληλα για αυτές τις περιοχές.

Η εμπειρία έχει δείξει ότι, για αντιστατικούς σκοπούς, η διαδρομή μέσω ενός προϊόντος πρέπει να έχει ηλεκτρική αντίσταση κάτω από 1000 ΜΩ καθ ,όλη τη διάρκεια της ωφέλιμης ζωής του. Η τιμή 100 kΩ καθορίζεται ως το χαμηλότερο όριο για την αντίσταση ενός νέου προϊόντος, προκειμένου να εξασφαλιστεί περιορισμένη προστασία από ηλεκτροπληξία ή ανάφλεξη από ελαττώματα σε μια ηλεκτρική συσκευή όταν εργάζεται με μέχρι 250 V. Θα πρέπει να σημειωθεί ωστόσο, ότι το υπόδημα παρέχει ανεπαρκή προστασία κάτω από συγκεκριμένες συνθήκες και ότι ο χρήστης του παπουτσιού πρέπει να λάβει πρόσθετα προστατευτικά μέτρα.

Η ηλεκτρική αντίσταση ενός συγκεκριμένου τύπου παπουτσιού μπορεί να επηρεαστεί από κάμψη, βρωμιά ή υγρασία. Όταν φορεθεί σε υγρές συνθήκες, αυτό το παπούτσι δεν θα εκπληρώσει την προκαθορισμένη λειτουργία του. Συνεπώς, είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί ότι το προϊόν είναι ικανό να εκπληρώνει την προκαθορισμένη λειτουργία του να εκφορτίζει ηλεκτρικά φορτία και να παρέχει προστασία καθ ,όλη τη διάρκεια της ωφέλιμης ζωής του. Συνεπώς, συνιστάται ο χρήστης να διεξάγει σε τακτά διαστήματα επιτόπιο έλεγχο ηλεκτρικής αντίστασης. Τα παπούτσια κατηγορίας Ι μπορούν να απορροφήσουν την υγρασία κατά τη διάρκεια μεγαλύτερης περιόδου φθοράς και μπορεί να είναι αγώγιμα υπό υγρές ή υγρές συνθήκες.

Εάν τα παπούτσια φοριούνται υπό συνθήκες όπου το υλικό των πελμάτων είναι μολυσμένο, ο χρήστης πρέπει να ελέγχει τις ηλεκτρικές ιδιότητες των παπουτσιών του κάθε φορά πριν εισέλθει σε επικίνδυνη περιοχή.Σε περιοχές όπου φοριούνται αντιστατικά παπούτσια, η αντίσταση δαπέδου πρέπει να είναι τέτοια ώστε η λειτουργία προστασίας που παρέχεται από το παπούτσι να μην ακυρώνεται.

Με εξαίρεση τις κάλτσες, δεν πρέπει να εισάγονται μονωτικά υλικά μεταξύ της εσωτερικής σόλας του υποδήματος και του ποδιού. Αν τοποθετείται ένα ένθεμα μεταξύ της εσωτερικής σόλας του παπουτσιού και του ποδιού, πρέπει να ελεγχθούν οι ηλεκτρικές ιδιότητες του παπουτσιού / ένθετου.

Πέλματα εισόδου: Τα υποδήματα ασφαλείας και εργασίας που κατασκευάστηκαν και παραδόθηκαν, ελέγχθηκαν για την κατάσταση τους και πληρούσαν τις απαιτήσεις του ισχύοντος προτύπου. Όταν αλλάζει η εσωτερική σόλα, το υπόδημα διατηρεί μόνο τις δοκιμασμένες προστατευτικές του ιδιότητες.

Τα παπούτσια ασφαλείας και τα παπούτσια εργασίας, τα οποία πρέπει να τροποποιηθούν ορθοπεδικά, μπορούν να τροποποιηθούν μόνο με πέλματα και υλικά πιστοποιημένα από τον κατασκευαστή. Πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες κατασκευής του κατασκευαστή.
Σημείωση: Η τοποθέτηση των εσωτερικών σολών που δεν είναι πανομοιότυπα στο σχεδιασμό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα το πέλμα ασφαλείας ή εργασίας να μην πληροί πλέον τα αντίστοιχα πρότυπα. Οι προστατευτικές ιδιότητες μπορεί να είναι μειωμένες.

Τα υποδήματα ασφαλείας και εργασίας που κατασκευάστηκαν και παραδόθηκαν χωρίς εσωτερικές σόλες δοκιμάστηκαν επίσης σε αυτή την κατάσταση και πληρούν τις απαιτήσεις του αντίστοιχου προτύπου που ισχύει.
Σημείωση: Το επιπλεόν τοποθετημένο ένθετο της σόλας μπορεί να μειώσει τις προστατευτικές ιδιότητες του παπουτσιού.

BG

Уважаеми клиенти!

Поздравления за това, че сте закупили висококачествени предпазни обувки/професионални обувки **ELTEN**.
Този модел е бил подложен на изпитване за одобрение на типа от признат европейски контролен орган (адресът на който е в приложението) и отговаря на всички основни изисквания на Европейски регламент № 2016/425.

Защитните обувки за предпазване срещу срязване от ръчни верижни триони съответстват на изискванията на EN ISO 17249:2013+AC 2014 и EN ISO 20345:2011 и изпълняват не само основните изисквания (SB), а и отговарят винаги на съответните допълнителни изисквания.

Защитните обувки за пожарникари съответстват на изискванията на DIN EN 15090:2012 и EN ISO 20345:2011 и изпълняват не само основните изисквания (SB), а и отговарят винаги на съответните допълнителни изисквания. Следователно избрахте защитни обувки с високи характеристики на безопасност и добра издръжливост на носене.

1. ELTEN Кожени защитни обувки за предпазване срещу срязване от ръчни верижни триони

2. ELTEN Кожени защитни обувки за пожарникари

ВАЖНО: ТАЗИ ИНФОРМАЦИЯ ТРЯБВА ДА СЕ ПРЕДОСТАВИ НА ВСЯКО ЛИЦЕ, КОЕТО НОСИ ОБУВКИТЕ

Информация за защитни обувки за предпазване срещу срязване от ръчни верижни триони :
100%-ва защита срещу срязване от ръчни верижни триони не може да се гарантира чрез лични предпазни средства. Опитът е доказал, че е възможно личните предпазни средства да се конструират така, че да е предоставена известна степен на защита. Защитната ефективност може да се постигне чрез различни принципи на действие, напр.

а) Приплъзване на веригата или режещия инструмент при контакт, така че материалът не се разрязва. Тази защитна функция може с времето да се усложни при носене на гумени ботуши.
б) Блакна, които чрез навлизане в задвижващото колело на веригата блокират движението й.
в) Спиране на веригата чрез използване на влакна с висока устойчивост на разрез, които ограничават скоростта на веригата посредством поемане на кинетичната енергия.

Често се следва повече от един от тези принципи при носенето. Има три нива на защита, които винаги съответстват на друга защитна ефективност и при установени условия на изпитване отговарят на скорост на веригата от 20 м/сек (защитни ниво 1), 24 м/сек (защитно ниво 2) или 28 м/сек (защитно ниво 3). Препоръчва се обувките да се избират според скоростта на верижния трион. Важно е, обувките и панталоните да се припокриват.

Информация за защитни обувки за предпазване срещу срязване от ръчни верижни триони и за обувки за пожарникари:
За гарантирането на възможно най-голяма защита и комфорт при използването на този продукт за безопасност е абсолютно необходимо да се има предвид следната информация:

1. **Внимание!** Никое предпазно средство не може да предложи абсолютна защита от наранявания с моторни уреди (напр. моторен трион). Степента на защитна ефективност зависи от много въздействия (като напр. честота на въртене и въртящ момент на двигателя, интензивност и продължителност на контакта с работния инструмент и т.н.). Тези защитни обувки не заместват безопасната техника на работа. Неправилна употреба на моторния уред може да доведе до злополуки. Затова непременно да се съблюдават изискванията за безопасност на съответния орган (професионални сдружения или други) и указанията за безопасност в ръководството за експлоатация на използвания уред. (Отнася се само за защитни обувки за предпазване срещу срязване от ръчни верижни триони.)
2. При употребата на тези обувки трябва да се внимава напр. при пробването да прилегнат точно. Предвидената системата за закопчаване на обувките трябва да се използва уместно. Използването на принадлежности, напр. стелки за обувки, може да има негативно влияние върху защитната функция на обувките.
3. За да запазят обувките тяхната защитна ефективност срещу студ и влага и да останат гъвкави, трябва да се съблюдават следните указания за поддръжка:
   - Обувките да се импрегнират преди първото носене с ELTEN продукти за поддържане на обувки или с вакса за кожа. Първото носене да не е по време на влажни условия, а при сухо време. Така праховите частици могат да затворят порите и шевовете и допълнително повлияват влагоустойчиво.
   - Обувките да се почистват след всяко замърсяване. Измиване с мек сапунен разтвор при здраво залепнала мръсотия, да не се използват остри или разяждащи почистващи средства! Химикали или други замърсявания (напр. животински секрети) могат да предизвикат трайни структурни щети.
   - Мокрите обувки да се оставят бавно да съхнат на въздух. **Важно:** Не в непосредствена близост до отоплително тяло или на слънце.
   - Редовно поддържане на обувките. **Важно:** При използването на твърде много продукти за поддържане съответно с високо съдържание на животинска мазнина, действащата водоустойчивост на кожата се насочва обратно.
4. Обувките да се проверят преди всяко носене за външно забележими щети, функционалност на системата за

закопчаване, достатъчна дълбочина на контура на стъпалото и т.н. и да се внимава затова, обувките да са напълно завързани през всички свързващи елементи, вкл. според модела на наличните допълнителни връзки или халки на езика.

5. Материалите за подплата на тези обувки са висококачествени, частично боядисани материали съответно кожа, които са подбрани много внимателно. Възможно е материалите за подплата да оставят следи от боя. По отношение на това не можем да поемем никаква гаранция.
6. Важно е, избраните обувки да са подходящи за поставените защитни изисквания и съответното приложение. Изборът на подходящите обувки за съответното приложение трябва да се направи въз основа на основен анализ на възможните рискове. Следователно оценка на рисковете трябва да се направи от потребителя съобразно неговата сфера на приложение. Професионалният продавач може да помогне при избора с консултации. Декларацията за съответствие за Вашия продукт ще намерите на://elten.com.
7. Избягвайте контакта на този защитен продукт със заострени или остри предмети (моторен верижен трион, метални инструменти и т.н.) както и контакта с агресивни вещества като животински екскременти, киселини, масло, разтворител, гориво или подобни, за да се предотврати увреждане на материала.
   Внимание! Ако по време на работаботушите са били намокрени с гориво, масло, мазнини или други горящи и възпламеняващи се субстанции, да се почистят непременно както е предписано, преди да се продължи с работата – опасност от пожар!
8. Ако обувките са повредени, неправилно почистени или формата им се е променила, посочената защита вече не е предоставена. За да се гарантира, че лицето носещо обувките е оптимално защитено занапред, те трябва да се сменят веднага.

За други съвети за грижа за обувките, моля, попитайте допълнително нас или търговеца на дребно, от който сте закупили тези предпазни обувки.

Етикетът има следното значение:
EN ISO 20345:2011 Изисквания към предпазни обувки

SB Базисна обувка
S1 Базисна обувка; Допълнително: затворена зона на тока на обувката, антистатична, шок-абсорбция на тока, резистентна на горива
S2 Базисна обувка; Допълнително: затворена зона на тока на обувката, антистатична, шок-абсорбция на тока, проникване на вода и абсорбция на вода в горната част на обувката, резистентна на горива
S3 Базисна обувка; Допълнително: затворена зона на тока на обувката, антистатична, шок-абсорбция на тока, проникване на вода и абсорбция на вода в горната част на обувката, резистентна на проникване и резистентна на горива, подметка с грайфери

Съкращения:
P Резистентна на проникване · **C** Проводими обувки · **A** Антистатична обувка · **HI** Топлоизолация (до максимум 150°C за 30 минути) · **CI** Студоустойчива изолация (до максимум -17°C за 30 минути) · **E** шок-абсорбция на тока · **WRU** Устойчивост на проникване на вода в горната част · **HRO** Топлоустойчива външна подметка (до максимум 300°C за 1 минута) · **M** Защита на предноходилните кости (Ossa metatarsalia или Метатарзус) · **CR** Устойчивост на сряване (не покрива сряване, причинено от верижни триони) · **AN** Защита на глезена · **FO** резистентност на гориво · **SRA** Устойчивост на плъзгане върху керамични плочки/почистващ препарат · **SRB** Устойчивост на плъзгане върху стоманена плоча/глицерин · **SRC** Устойчивост на плъзгане върху керамични плочки/ почистващ препарат и стоманена плоча/глицерин · **F2A** Базисни обувки за Тип 2 + антистатичност + безопасност при стъпване · **HI3** топлоизолация (до максимум 250°C за 40 мин)

Обща информация: Защитните обувки за предпазване срещу сряване от ръчни верижни триони трябва да се използват само като защитни обувки за горски дейности, а защитните обувки за пожарникари трябва да се използват само като защитни обувки за пожарникари. Обувките трябва да се използват само като предпазни обувки. Друга употреба не е разрешена. Правилникът на DGUV (Германска застраховка срещу социални злополуки), чл. 112-191 също има ръководство за избор и използване на предпазни обувки и професионални обувки. В зависимост от конструкцията, обувките трябва да бъдат защитени от рискове като влага, механични въздействия в областта на пръстите (сили на удар и компресия), проникване на предмети през подметките, подхлъзване, електрически заряди, незначителни сряжания в областта на надходилната част странично, горещина и студ.

Защитните обувки за предпазване срещу сряване от ръчни верижни триони трябва да защитават при рискове от сряване с верижни триони. При скорости на веригата по-високи от 20 м/сек за ниво 1 или по-високи от 24 м/сек за ниво 2, или по-високи от 28 м/сек за ниво 3 трябва да се вземат допълнителни предпазни мерки. Защитните обувки за пожарникари трябва да предпазват срещу огън и лъчиста топлина. Огнеустойчивостта или устойчивостта на лъчиста топлина е изпитана при лабораторни условия съгласно DIN EN 15090:2012. Това не представлява безусловна гаранция за достатъчна защита при екстремно въздействие на мястото на работата. Трябва да се избягва трайно въздействие.

BG

Обувките осигуряват защитата, посочена в етикета на обувката. Допълнителни въздействия и условия на околната среда, като например по-големи механични сили, изключително остри предмети, много високи и много ниски температури или влиянието на концентрирани киселини, основи или други химикали могат да повлияят на функционирането на обувките, поради което следва да се вземат допълнителни мерки за безопасност.

Обувки с етикет SB или S1 трябва да се носят само на сухи места. В мокри помещения и на открити места носете обувките с етикет S2. На места, където има опасност от проникване от остри предмети (като гвоздеи или парчета стъкло), трябва да се носи устойчив на проникване продукт с етикет S3. Ще се радваме да ви помогнем при избора на най-подходящите обувки за вас.

Противоплъзгащо действие: Противоплъзгащите свойства са тествани в лабораторни условия в съответствие с посочените параметри. Не се дава обаче абсолютна гаранция за безопасно ходене, тъй като това зависи от различни влияещи фактори (например подови настилки, замърсявания). Препоръчваме да използвате системата „Долна среда на обувката“ в допълнение към тест на място.

Предлазни обувки EN 20345:2011 отговарят на изискванията за въздействие с енергиен ефект от 200 джаула и компресионно натоварване от 15 KN към защитната зона на капачката върху областта на пръстите. Това са базови изисквания на EN ISO 20345:2011 и се категоризират като защита срещу падащи предмети за категории SB, S1, S1P, S2 и S3. Те не се прилагат за категории EN ISO 20347:2012, модели OB, O1, O2 и O3, които не предлагат защита срещу падащи предмети. По-големи сили от посочените увеличават риска от натъртване на пръстите. В такива случаи следва да се обмислят алтернативни превантивни мерки.

Устойчивостта на обувките към проникване е установена в лабораторията чрез използване на стандартизиран пирон със сила от 1100 N. По-големи сили или пирони с по-малък диаметър увеличават риска от проникване. При такива обстоятелства следва да се вземат предвид алтернативни превантивни мерки.

Понастоящем в обувките за ЛПС се предлагат два типа устойчиви на проникване вложки. Те биват от метални и неметални материали. И двата вида отговарят на минималните изисквания за устойчивост на проникване, разписани в стандарта, маркиран на този обувки, но всеки от тях има различни допълнителни предимства или недостатъци, включително следното:

Метални: По-малко се повлиява от формата на острия предмет / опасност (в т.ч . диаметър, геометрия, острота), но поради ограничения на производствения процес на обувките не покрива цялата долна част на обувката.

Неметални: Могат да бъдат по-леки, по-гъвкави и да осигуряват по-голяма площ на покритие в сравнение с метала, но устойчивостта на проникване може да се различава в зависимост от формата на острия предмет / опасност (т.е. диаметър, геометрия, острота).

За повече информация относно типа устойчива на проникване вложка в обувките, които сте закупили, моля, свържете се с производителя или доставчика, подробно описани в тези инструкции.

Обувките трябва да се съхраняват и транспортират правилно, по възможност в картонена кутия в сухи помещения. Обувките са маркирани с месеца и годината на производство (например: 03/2018 = март 2018 г.). Дата на изтичане на валидността на продукта като цяло не може да бъде дадена, тъй като тя зависи от голямото количество фактори на въздействие. 5-8 години от датата на производство трябва да се разглежда като ориентировъчен срок на годност. Освен това срокът на годност зависи от степента и областта на употреба и други фактори на въздействие като топлина, студ, влага, UV радиация или химически вещества. Поради тази причина обувките винаги трябва да се проверяват внимателно за повреда преди употреба. Повредени обувки не трябва да се слагат!

Инструкция за оценяване на щети: (Изображенията могат да бъдат намерени на стр. 6)
При наличие на такива, използването не е разрешено.

а) Начало на явно и дълбоко натрупване на пукнатини, проникващи над половината от горната дебелина на материала (виж изображение 1)
б) Интензивно износване на горния материал, особено когато са бомбетата или предпазните капачки на пръстите (виж изображение 2)
в) горният материал показва зони с деформации, изгорени и разтопени формирования или мехурчета, както и разкъсани шевове (виж изображение 3)
г) Външната подметка показва пукнатини по-големи от 10 мм и по-дълбоки от 3 мм (виж изображение 4)
д) Разделяне на горния материал / външната подметка с дължина над 10-15 mm и ширина 5 mm
е) Дълбочина на грайфера в зоната на извивката на външната подметка, по-малка от 1,5 mm (виж изображение 5)
ж) Оригиналната вътрешна подметка е явно изкривена или смачкана
з) Открито е разрушаване на облицовката или остри ръбове в зоната на защита на пръстите при проверка на вътрешната страна на обувката чрез ръчно опипване (виж изображение 6)

Етикетът, намиращ се на защитните обувки за предпазване срещу сриване от ръчни верижни триони указва за:
производител, нотифициран орган, номер и година на публикуване на прилаганата норма, символ на категория за допълнителни изисквания, размер на обувките, месец и година на производство и типово обозначение на производителя

Обувките за предпазване срещу сриване от ръчни верижни триони са обозначени със следната пиктограма включително и защитното ниво:

Етикетът, намиращ се на обувките за пожарникари указва за:
производител, нотифициран орган, номер и година на публикуване на прилаганата норма, символ на категория за допълнителни изисквания, размер на обувките, месец и година на производство и типово обозначение на производителя

Обувките за пожарникари са обозначени със следната пиктограма включително типа и защитната функция:

Обувките за пожарникари се разделят на 3 Типа според приложението. Пояснение за типовете:

Тип 1: Употреба на открито, борба срещу пожари и горски пожари; без защита при стъпване, без защита за пръстите на краката, без защита срещу химически опасности.

Тип 2: Всяка употреба за борба срещу пожари и спасителни операции, при която е необходима защита при стъпване и защита на пръстите на краката, без защита срещу химически опасности.

Тип 3: Всяка употреба за борба срещу пожари и спасителни операции, при която е необходима защита при стъпване и защита на пръстите на краката, включително защита срещу химически опасности.

Етикетът има следното значение:
DIN EN 15090:2012 Изисквания обувки за пожарникари:

Варианти на Тип 2:

F2A: Базисни обувки за Тип 2 + антистатичност + безопасност при стъпване

F2I: Базисни обувки за Тип 2 + електрически изолационни обувки

Варианти на Тип 1 са: F1A, F1PA, F1I, F1PI
Варианти на Тип 3 са: F3A, F3I

HI Топлоизолация при 150°C (само за Тип 1)

HI2 Топлоизолация при 250°C (20 мин ефективна продължителност) *

HI3 Топлоизолация при 250°C (40 мин ефективна продължителност) *

* при условия на изпитване съгласно DIN EN 15090:2012 6.3.1

Пояснение на символите:
I Електрически изолационни обувки · **A** Антистатични обувки · **CH** Устойчивост на химикали · **CI** Студоизолация

Устойчивост на химикали: Само обувките Тип 3 са устойчиви на химикали (CH) според описания в prEN 13832-3 процес. Тип 1 и 2 не са устойчиви на химикали според тази дефиниция.

Ако обувките имат антистатични свойства, е важно да се спазват следните препоръки:
Антистатичните обувки трябва да се използват, когато е необходимо да се намали електростатичният заряд чрез разреждането му, така че да се елиминира риска от искри, възпламеняващи запалими вещества или пари, и когато рискът от токов удар от електрическо устройство или работещи компоненти не може да бъде напълно елиминиран. Трябва да се отбележи обаче, че антистатичните обувки не могат да осигурят достатъчна защита срещу токов удар, тъй като те само създават съпротивление между пода и стъпалото. Ако рискът от токов удар не може да бъде напълно премахнат, трябва да се вземат други мерки за предотвратяване на тази опасност. Тези мерки и посочените по-долу тестове трябва да бъдат част от рутинната програма за превенция на инциденти на работното място.

В експлозивни области в Зони 0, 1 или 20, и в Зона 21 с вещества с MIE <3 mJ, трябва да се носят обувки, способни да се разреждат, с лично съпротивление срещу земята от най-много 10^8 ома. Затова антистатичните обувки с електрическо съпротивление> 100 MΩ са неподходящи за тези зони.

Опитът показва, че за антистатични цели, маршрутът на тока през продукта, трябва да има електрическо съпротивление под 1000 MΩ през целия си полезен живот. Стойност от 100 kΩ се определя като най-ниската граница за съпротивлението на нов продукт, за да се гарантира ограничена защита срещу опасен електрически удар

или запалване от дефект в електрическо устройство, когато се работи с до 250 V. Трябва да се отбележи обаче, че обувката осигурява недостатъчна защита при определени условия и ползвателят на обувката трябва да вземе допълнителни защитни мерки.

Електрическото съпротивление на определен тип обувка може да бъде влошено при огъване, замърсяване или влага. Когато се носи при мокри условия, тази обувка няма да изпълни предварително зададената й функция. Поради това, е необходимо да се гарантира, че продуктът е в състояние да изпълни своята предварително зададена функция за разтоварване на електрически заряди и за осигуряване на защита през целия му полезен живот. Затова се препоръчва, потребителят да провежда на място тест върху продукта за електрическо съпротивление на редовни интервали. Обувките от категория I могат да абсорбират влагата за по-дълъг период на носене и могат да бъдат проводими при влажни или мокри условия.

Ако обувките се носят при условия, при които материалът на подметките е замърсен, потребителят трябва да проверява електрическите свойства на обувките си всеки път, преди да влезе в опасна зона. В зони, където се носят антистатични обувки, съпротивлението на пода трябва да бъде такова, че защитната функция, осигурена от обувката, да не бъде елиминирана.

С изключение на чорапи, между вътрешната подметка на обувката и крака не трябва да се поставят изолационни материали. Ако между вътрешната подметка на обувката и крака е поставена вложка, трябва да се проверят електрическите свойства на обувката / вложката.

Вградени подметки: Предпазните обувки и професионалните обувки, произведени и доставени с вградени подметки, са тествани в това състояние и отговарят на изискванията на действащия стандарт. Когато вградената подметка се смени, обувката запазва указаните защитни свойства, само когато вложната подметка е заменена с подобна вложка от производителя на обувката с идентичен дизайн.

Предпазни обувки и професионални обувки, които трябва да бъдат модифицирани ортопедично, могат да бъдат модифицирани само с вградени подметки и материали, които са сертифицирани от производителя. Трябва да се спазват производствените инструкции на производителя.
Забележка: Вмъкването на вградени подметки, които не са идентични по конструкция на оригиналните, може да доведе до това, че предпазните или професионалните обувки вече да не отговарят на съответните стандарти. Защитните свойства могат да бъдат влошени.

Предпазните обувки и професионалните обувките, произведени и доставени без вградени подметки, също са тествани в това състояние и отговарят на изискванията на съответния действащ стандарт.
Забележка: Последващото вмъкване на вградени подметки може да наруши защитните свойства на обувката.

ELTEN GmbH

Ostwall 7 – 13 | D – 47589 Uedem
V. ELTEN The Forge TN33 9EH, UK
PHONE +49 2825 8068
FAX +49 2825 8075
E-MAIL service@elten.com

ELTEN.COM

UK
CA

PFI

Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V.

(0193)
Marie-Curie-Straße 19
D-66953 Pirmasens
PHONE +49 6331 24 90 0
FAX +49 6331 24 90 60
E-MAIL info@pfi-pirmasens.de

Shirley Technologies Limited

trading as BTTG Unit 6
Wheel Forge Way
Trafford Park
Manchester M17 1EH
PHONE +44 161 87 64 21 1
Fax +44 161 87 20 29 4
E-MAIL onestopshop@bttg.co.uk

BTTG.CO.UK

Approved Body number: 0338

Diese Broschüre wurde auf FSC-zertifiziertem Papier gedruckt.